

POINT



I	Installazione, uso e manutenzione	pag. 2
E	Instalación, uso y mantenimiento	pag. 18
P	Instalação, uso e manutenção	pag. 33
GR	Εγκατάσταση, χρήση και συντήρηση	pag. 50
SL	Vgradnja, uporaba in vzdrževanje	str . 66
PL	Instrukcje Instalacji, Użytkowania I Konserwacji	str . 82
F	Installation, usage et maintenance	pag. 98
D	Installations-, Betriebs- und Wartungsanleitung	pag. 114
NL	Installatie, gebruik en onderhoud	pag. 130
DK	Installation, brug og vedligeholdelse	side 146



DIVISIONE di EDILKAMIN S.p.A.
www.edilkamin.com

Gentile Signora / Egregio Signore

La ringraziamo e ci complimentiamo con Lei per aver scelto il nostro prodotto.

Prima di utilizzarlo, Le chiediamo di leggere attentamente questa scheda, al fine di poterne sfruttare al meglio ed in totale sicurezza tutte le prestazioni.

Per ulteriori chiarimenti o necessità contatti il RIVENDITORE presso cui ha effettuato l'acquisto o visiti il nostro sito internet www.edilkamin.com alla voce CENTRI ASSISTENZA TECNICA.

NOTA

- Dopo aver disimballato il prodotto, si assicuri dell'integrità e della completezza del contenuto (gomito di raccordo completo di fascetta, rosone, n° 2 semi coperchi in lamiera, maniglia "manofredda", rivestimento, libretto di garanzia, guanto, CD/scheda tecnica, spatola, sali deumidificanti).

In caso di anomalie si rivolga subito al rivenditore presso cui ha effettuato l'acquisto, cui va consegnata copia del libretto di garanzia e del documento fiscale d'acquisto.

- Messa in servizio/collauda

Dev'essere assolutamente eseguita dal - Centro Assistenza Tecnica - autorizzato EDILKAMIN (CAT) pena la decadenza della garanzia. La messa in servizio così come descritta dalla norma UNI 10683 Rev. 2005 (Cap. "3.21") consiste in una serie di operazioni di controllo eseguite a stufa installata e finalizzate ad accertare il corretto funzionamento del sistema e la rispondenza dello stesso alle normative.

Presso il rivenditore, sul sito www.edilkamin.com o al numero verde può trovare il nominativo del Centro Assistenza più vicino.

- installazioni scorrette, manutenzioni non correttamente effettuate, uso improprio del prodotto, sollevano l'azienda produttrice da ogni eventuale danno derivante dall'uso.

- il numero di tagliando di controllo, necessario per l'identificazione della stufa, è indicato :

- nella parte alta dell'imballo

- sul libretto di garanzia reperibile all'interno del focolare

- sulla targhetta applicata sul retro dell'apparecchio;

Detta documentazione dev'essere conservata per l'identificazione unitamente al documento fiscale d'acquisto i cui dati dovranno essere comunicati in occasione di eventuali richieste di informazioni e messi a disposizione in caso di eventuale intervento di manutenzione;

- i particolari rappresentati sono graficamente e geometricamente indicativi.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

La scrivente EDILKAMIN S.p.A. con sede legale in Via Vincenzo Monti 47 - 20123 Milano - Cod. Fiscale P.IVA 00192220192

Dichiara sotto la propria responsabilità che:

La stufa a pellet sotto riportata è conforme alla Direttiva 89/106/CEE (Prodotti da Costruzione)

STUFE A PELLETT, a marchio commerciale ITALIANA CAMINI, denominata POINT

N° di SERIE:

Rif. Targhetta dati

ANNO DI FABBRICAZIONE:

Rif. Targhetta dati

*La conformità ai requisiti della Direttiva 89/106/CEE è inoltre determinata dalla conformità alla norma europea:
EN 14785:2006*

Altresì dichiara che:

stufe a pellet di legno POINT rispetta i requisiti delle direttive europee:

2006/95/CEE - Direttiva Bassa Tensione

2004/108/CEE - Direttiva Compatibilità Elettromagnetica

EDILKAMIN S.p.A. declina ogni responsabilità di malfunzionamento dell'apparecchiatura in caso di sostituzione, montaggio e/o modifiche effettuate non da personale EDILKAMIN senza autorizzazione della scrivente.

PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO

La stufa POINT è progettata per produrre aria calda utilizzando come combustibile il pellet di legno, la cui combustione è gestita elettronicamente. Di seguito ne è illustrato il funzionamento (le lettere fanno riferimento alla figura 1).

Il combustibile (pellet) viene prelevato dal serbatoio di stoccaggio (A) e, tramite una coclea (B) attivata da motoriduttore (C), viene trasportato nel crogiolo di combustione (D).

L'accensione del pellet avviene tramite aria calda prodotta da una resistenza elettrica (E) e aspirata nel crogiolo tramite un estrattore fumi (F).

I fumi prodotti dalla combustione, vengono estratti dal focolare tramite lo stesso ventilatore (F), ed espulsi dal bocchettone (G) con possibilità di raccordo sul retro, sul fianco dx/sx e sul top della stufa (vedi pag. 8).

Il focolare, rivestito in Vermiculite, è chiuso frontalmente da un'antina in vetro ceramico (per l'apertura utilizzare l'apposita "manofredda").

La quantità di combustibile, l'estrazione fumi, l'alimentazione aria comburente, sono regolate tramite scheda elettronica dotata di software, al fine di ottenere una combustione ad alto rendimento e basse emissioni.

La stufa è dotata di una presa seriale per collegamento con cassetto optional (cod. 640560) a dispositivi di accensione remota (cronotermostati ect.).

Il rivestimento esterno in ceramica è disponibile in tre varianti di colore: bianco panna, bordeaux e grigia.

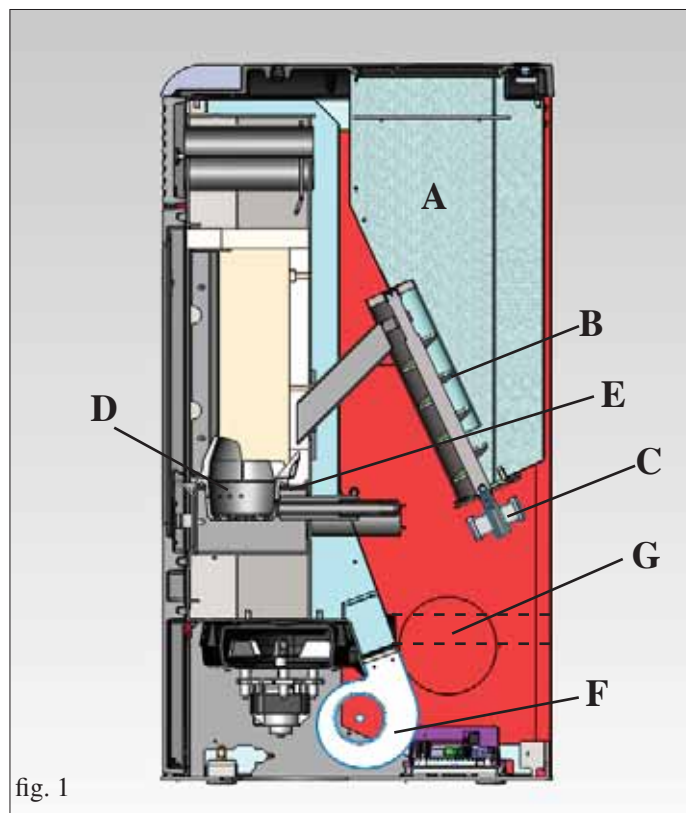


fig. 1

INFORMAZIONI PER LA SICUREZZA

L'aria calda è immessa nell'ambiente di installazione attraverso una griglia ubicata nella parte alta del frontale; lo stesso ambiente viene anche irraggiato dalla bocca del focolare.

• Gli unici rischi derivabili dall'impiego della stufa sono legati a un non rispetto delle norme di installazione o a un diretto contatto con parti elettriche in tensione (interne) o a un contatto con fuoco e parti calde (vetro, tubi, uscita aria calda) o all'introduzione di sostanze estranee.

• Nel caso di mancato funzionamento di componenti, la stufa è dotata di dispositivi di sicurezza che ne garantiscono lo spegnimento, da lasciar avvenire senza intervenire.

• Per un regolare funzionamento la stufa deve essere installata rispettando quanto su questa scheda e durante il funzionamento non deve essere aperta la porta: la combustione è infatti gestita automaticamente e non necessita di alcun intervento.

• Usare come combustibile solo pellet di legno diam. 6 mm.

• In nessun caso devono essere introdotte nel focolare o nel serbatoio sostanze estranee.

• Per la pulizia del canale da fumo (condotto che collega il bocchettone di uscita fumi della stufa con la canna fumaria) non devono essere utilizzati prodotti infiammabili.

• Le parti del focolare e del serbatoio devono essere aspirate solo a FREDDO.

• Il vetro può essere pulito a FREDDO con apposito prodotto applicato con un panno.

• Non pulire a caldo.

• Assicurarsi che la stufa venga posata e accesa da CAT abilitato Edilkamin (centro assistenza tecnica) secondo le indicazioni della presente scheda; condizioni peraltro indispensabili per la validazione della garanzia.

• Durante il funzionamento della stufa, i tubi di scarico e la porta raggiungono alte temperature (non toccare senza l'apposito guanto).

• Non depositare oggetti non resistenti al calore nelle immediate vicinanze della stufa.

• Non usare MAI combustibili liquidi per accendere la stufa o ravvivare la brace.

• Non occludere le aperture di aerazione nel locale di installazione, né gli ingressi di aria della stufa stessa.

• Non bagnare la stufa, non avvicinarsi alle parti elettriche con le mani bagnate.

• Non inserire riduzioni sui tubi di scarico fumi.

• La stufa deve essere installata in locali adeguati alla prevenzione antincendio e serviti da tutti i servizi (alimentazione e scarichi) che l'apparecchio richiede per un corretto e sicuro funzionamento.

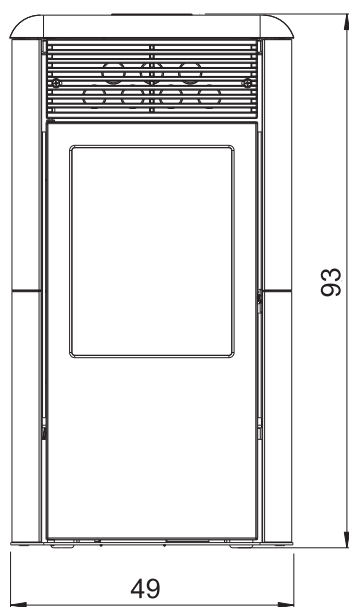
• All'occorrenza effettuare la pulizia del giro fumi asportando il focolare in Vermiculite rimuovendo le apposite staffette.

• **In caso di fallita accensione, NON ripetere l'accensione prima di avere svuotato il crogiolo.**

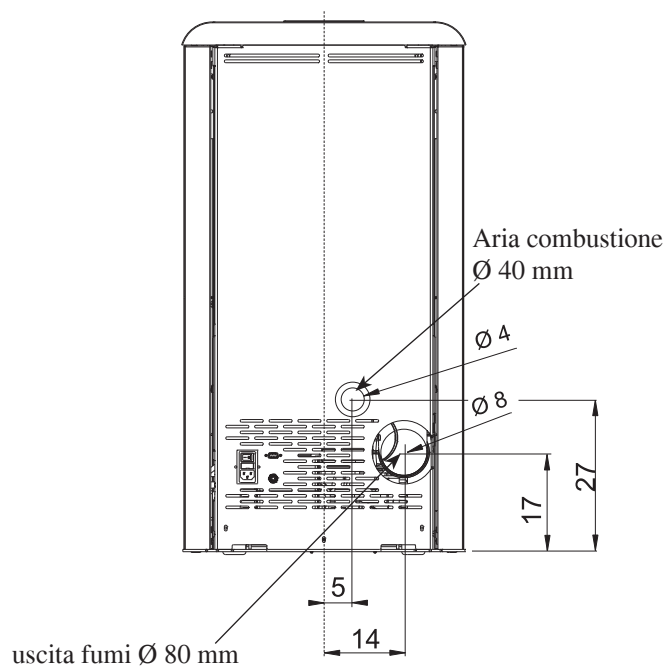
• **ATTENZIONE:**
IL PELLETT SVUOTATO DAL CROGIOLO NON DEVE ESSERE DEPOSITATO NEL SERBATOIO.

DIMENSIONI

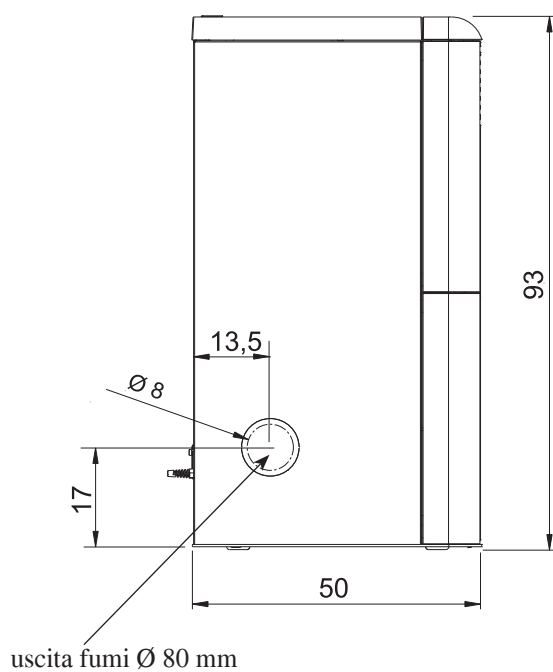
FRONTE



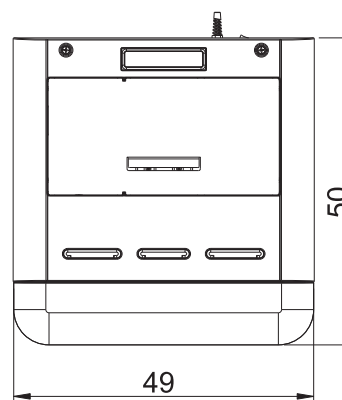
RETRO



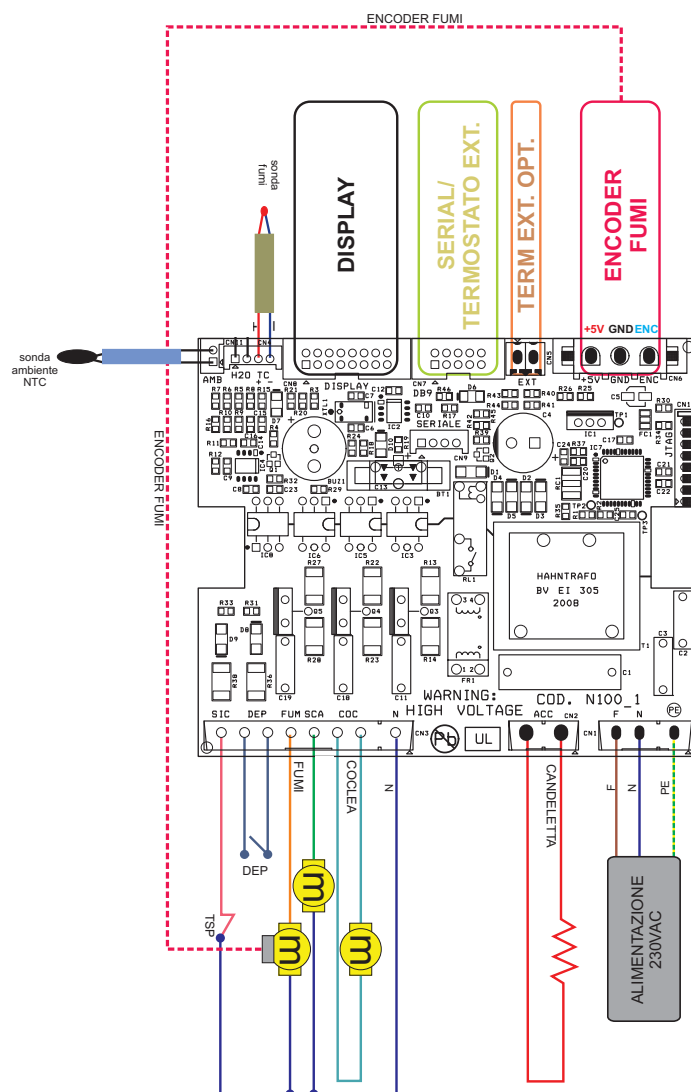
FIANCO



PIANTA



SCHEDA ELETTRONICA



PORTA SERIALE

Sull'uscita seriale RS232 con apposito cavetto (cod. 640560) è possibile far installare dal CAT (Centro assistenza tecnica) un optional per il controllo delle accensioni e spegnimenti, es. termostato ambiente. L'uscita seriale si trova sul retro della stufa.

BATTERIA TAMPONE

Sulla scheda elettronica è presente una batteria tampone (tipo CR 2032 da 3 Volt). Il suo malfunzionamento è conseguente a normale usura (non considerabile difetto di prodotto). Per maggiori riferimenti, contattare il CAT (Centro assistenza tecnica) che ha effettuato la 1° accensione.

DISPOSITIVI di SICUREZZA

• TERMOCOPPIA:

Posta sullo scarico fumi ne rileva la temperatura. In funzione dei parametri impostati controlla le fasi di accensione, lavoro e spegnimento.

• PRESSOSTATO DIFFERENZIALE:

Posto nella zona aspirazione fumi, interviene quando rileva problemi di depressione nel circuito fumi (es. canna fumaria ostruita).

• TERMOSTATO DI SICUREZZA:

Interviene nel caso in cui la temperatura all'interno della stufa è troppo elevata. Blocca il caricamento del pellet provocando lo spegnimento della stufa.

CARATTERISTICHE

CARATTERISTICHE TERMOTECNICHE

Potenza nominale	8	kW
Rendimento potenza nominale	90,1	%
Emissione CO (13% O2) potenza nominale	0,019	%
Massa fumi potenza nominale	5,4	g/s
Potenza ridotta	2,4	kW
Rendimento potenza ridotta	94,67	%
Emissione CO (13% O2) potenza ridotta	0,035	%
Massa fumi potenza ridotta	2,4	g/s
Massima sovratemperatura fumi	240	°C
Tiraggio minimo	12	Pa
Autonomia min/max	8 / 30	ore
Consumo combustibile min/max	0,5 / 1,85	kg/h
Capacità serbatoio	15	kg
Volume riscaldabile *	210	m³
Peso con imballo	137	kg
Diametro condotto fumi (maschio)	80	mm
Diametro condotto presa aria (maschio)	40	mm

* Il volume riscaldabile è calcolato considerando un isolamento della casa come da L 10/91 e successive modifiche e una richiesta di calore di 33 Kcal/m³ ora.

* E' importante tenere in considerazione anche la collocazione della stufa nell'ambiente da riscaldare.

N.B.

- 1) tenere in considerazione che apparecchiature esterne possono provocare disturbi al funzionamento della scheda elettronica.
- 2) attenzione: interventi su componenti in tensione, manutenzioni e/o verifiche devono essere eseguite da personale qualificato.
(Prima di effettuare qualsiasi manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica)

CARATTERISTICHE ELETTRICHE

Alimentazione	230Vac +/- 10% 50 Hz	
Potenza assorbita media	120	W
Potenza assorbita in accensione	400	W
Protezione su scheda elettronica *	Fusibile F4 AL, 250 Vac	

I dati sopra riportati sono indicativi.

EDILKAMIN s.p.a. si riserva di modificare senza preavviso i prodotti e a suo insindacabile giudizio.

Per quanto non espressamente riportato, in ogni nazione fare riferimento alle norme locali. In Italia fare riferimento alla norma UNI 10683, nonché ad eventuali indicazioni regionali o delle ASL locali.

In caso di installazione in condominio, chiedere parere preventivo all'amministratore.

VERIFICA DI COMPATIBILITA' CON ALTRI DISPOSITIVI

La stufa NON deve essere installata nello stesso ambiente in cui si trovano estrattori, apparecchi da riscaldamento di tipo B, ed altri apparati che possano compromettere il corretto funzionamento.

Vedi norma UNI 10683.

VERIFICA ALLACCIAMENTO ELETTRICO (posizionare la presa di corrente in un punto facilmente accessibile)

La stufa è fornita di un cavo di alimentazione elettrica da collegarsi ad una presa di 230V 50 Hz, preferibilmente con interruttore magnetotermico. Nel caso in cui la presa di corrente non fosse facilmente accessibile, predisporre un dispositivo di interruzione dell'alimentazione (interruttore) a monte della stufa (a cura cliente).

Variazioni di tensione superiori al 10% possono compromettere la stufa.

L'impianto elettrico deve essere a norma; verificare in particolare l'efficienza del circuito di terra.

La linea di alimentazione deve essere di sezione adeguata alla potenza della stufa.

La non efficienza del circuito di terra provoca mal funzionamento di cui Edilkamin non si potrà far carico.

DISTANZE DI SICUREZZA ANTICENDIO

La stufa può essere posizionata direttamente su pareti in laterizio e/o in cartongesso.

Nel caso di pareti combustibili (es. legno) è necessario prevedere un adeguato isolamento in materiale non combustibile. E' obbligatorio coibentare adeguatamente il tubo di scarico fumi in quanto raggiunge temperature elevate.

Ogni elemento adiacente alla stufa in materiale combustibile e/o sensibile al calore deve trovarsi ad una distanza minima di cm 20 oppure opportunamente coibentato con materiale isolante e non combustibile; in ogni caso davanti alla stufa non possono essere collocati materiali a meno di 80 cm perchè direttamente sottoposti all'irraggiamento del focolare.

PRESA D'ARIA

É indispensabile che venga predisposta dietro alla stufa una presa d'aria collegata all'esterno, di sezione utile minima di 80 cm², che garantisca sufficiente alimentazione di aria per la combustione.

SCARICO FUMI

Il sistema di scarico deve essere unico per la stufa (non si ammettono scarichi in canna fumaria comune con altri dispositivi).

Lo scarico dei fumi avviene dal bocchettone di diametro 8 cm uscita sul retro, sul fianco destro/sinistro o superiormente.

Lo scarico fumi deve essere collegato con l'esterno utilizzando tubi in acciaio certificati EN 1856. Il tubo deve essere sigillato ermeticamente.

Per la tenuta dei tubi e il loro eventuale isolamento è necessario utilizzare materiali resistenti alle alte temperature (silicone o mastici per alte temperature).

L'unico tratto orizzontale ammeso può avere lunghezza fino a 2 m. E' possibile un numero di curve con ampiezza max. 90° (rispetto alla verticale) fino a due.

E' necessario (se lo scarico non si inserisce in una canna fumaria) un tratto verticale e un terminale antivento (riferimento UNI 10683)

Se il canale da fumo è all'esterno deve essere coibentato adeguatamente. Se il canale da fumo si inserisce in una canna fumaria, questa deve essere idonea per combustibili solidi e se più grande di Ø 150 mm, è necessario risanarla intubandola con tubi di sezione e materiali idonei (es. acciaio Ø 80 mm).

Tutti i tratti del condotto fumi devono essere ispezionabili. I comignoli e condotti di fumo ai quali sono collegati gli apparecchi utilizzatori di combustibili solidi devono venire puliti almeno una volta all'anno (verificare se nella propria nazione esiste una normativa al riguardo).

L'assenza di controllo e pulizia regolari aumenta la probabilità di incendio del comignolo. Nel caso procedere come segue: non spegnere con acqua; svuotare il serbatoio del pellet. Rivolgersi a personale specializzato prima di riavviare la macchina.

CASI TIPICI

Fig. 1

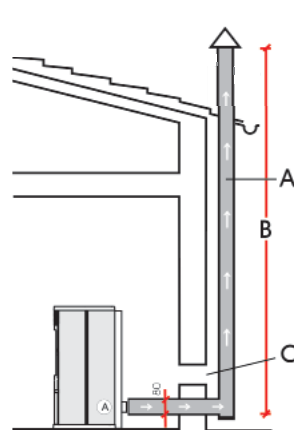
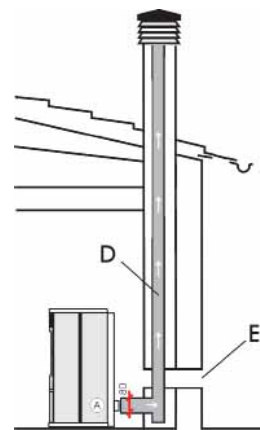


Fig. 2



A: canna fumaria in acciaio coibentata

B: altezza minima 1,5 m e comunque oltre la quota di gronda del tetto

C-E: presa d'aria dall'ambiente esterno (sezione passante minimo 80 cm²)

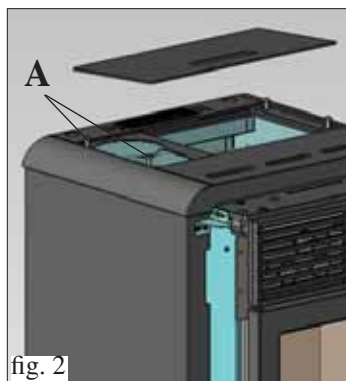
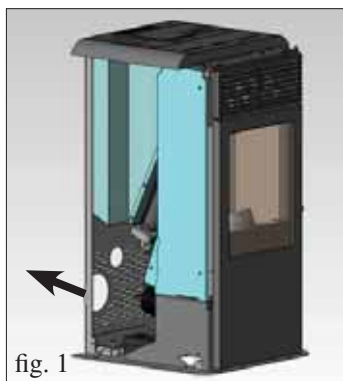
D: canna fumaria in acciaio, interna alla canna fumaria esistente in muratura.

COMIGNOLO

Le caratteristiche fondamentali sono:

- sezione interna alla base uguale a quella della canna fumaria
- sezione di uscita non minore del doppio di quella della canna fumaria
- posizione in pieno vento, al di sopra del colmo tetto ed al di fuori delle zone di reflusso.

INSTALLAZIONE



USCITA FUMI

POINT è predisposta per il collegamento del tubo di uscita fumi dal top, dal retro o dai fianchi destro e sinistro. La stufa viene consegnata configurata per l'uscita del tubo fumi dal retro (fig. 1).

PER PERMETTERE QUALSIASI SOLUZIONE DI COLLEGAMENTO DELL' USCITA FUMI ALLA CANNA FUMARIA E' NECESSARIO RIMUOVERE IL FIANCO METALLICO COINVOLTO (destro o sinistro).

Per i collegamenti procedere come segue:

- Allentare (per circa 15 mm) le due viti poste sul top in ghisa sotto il coperchio in lamiera (A - fig. 2).
- Aprire l'antina e togliere il pannello zincato (B1 - fig. 3-3/A)
- Allentare le viti poste nella parte inferiore/anteriore dei fianchi destro e sinistro (B -fig. 3-3/A).
- Togliere la vite sopra il top (vedi fig. 5 a pag. 9)
- Smontare un fianco metallico (destro o sinistro), spostandolo per circa 2 cm verso il fronte della stufa, estraendolo prima dal basso e poi sfilandolo da sotto il top (fig. 4).

A questo punto scegliere il collegamento del tubo di uscita fumi necessario (fianco destro o sinistro).

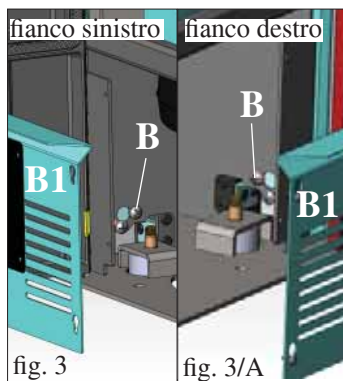
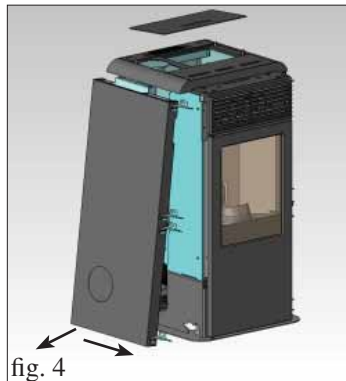


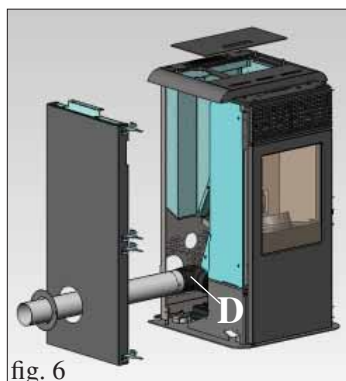
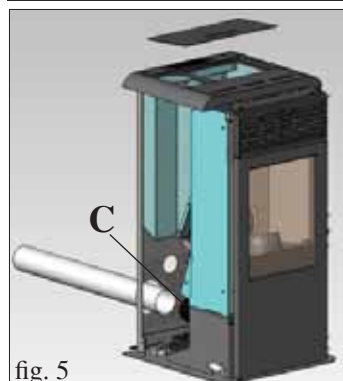
fig. 3/A



COLLEGAMENTO USCITA FUMI DAL RETRO

Collegare il tubo uscita fumi (non in dotazione) posteriore al bocchettone della chiocciola fumi (C- fig. 5) mediante fascetta in dotazione.

In questo caso è sufficiente far passare il tubo uscita fumi (non in dotazione) attraverso il foro presente nella parte inferiore dello schienale in lamiera (fig. 5).



COLLEGAMENTO USCITA FUMI LATERALE

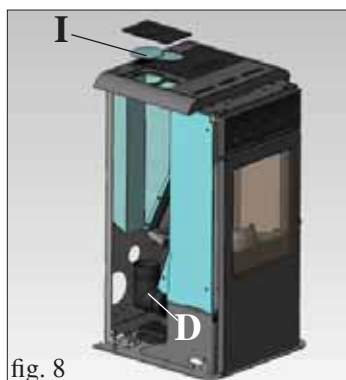
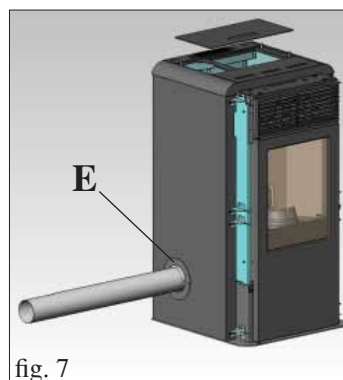
Montare il gomito di raccordo con fascetta forniti in dotazione sul bocchettone della chiocciola fumi (D - fig. 6).

Collegare il tubo uscita fumi laterale (non in dotazione) al gomito di raccordo di cui sopra.

Asportare il diaframma pretagliato dal fianco in lamiera laterale per consentire il passaggio del tubo uscita fumi (non in dotazione) (fig. 6).

Completare l'operazione fissando il rosone di chiusura in dotazione (E - fig. 7) mediante viti in dotazione, dopo aver rimontato il fianco in metallo.

N.B.: il fissaggio del rosone e del fianco in lamiera deve avvenire dopo aver effettuato il fissaggio definitivo della canna fumaria

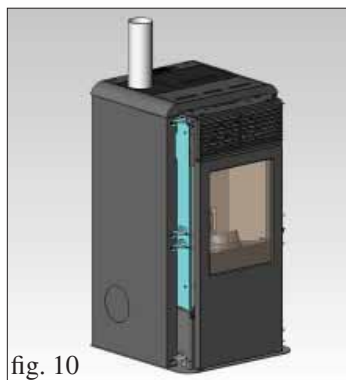
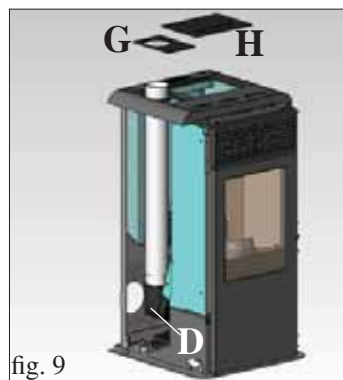


COLLEGAMENTO USCITA FUMI DAL TOP

Montare il gomito di raccordo con fascetta forniti in dotazione sul bocchettone della chiocciola fumi (D - fig. 8).

Collegare il tubo uscita fumi (non in dotazione) al gomito di raccordo di cui sopra.

In questo caso è necessario utilizzare i due semi coperchi in lamiera forniti in dotazione (G - H - fig. 9), al posto del coperchio intero in lamiera, ed eliminare il tappo zincato (I - fig. 8). Asportare il diaframma dal semi coperchio piccolo in lamiera (G - fig.9) per consentire il passaggio del tubo.



UNA VOLTA TERMINATA L'OPERAZIONE DI COLLEGAMENTO DEL TUBO USCITA FUMI ALLA CANNA FUMARIA RIMONTARE IL FIANCO IN METALLO E POI PROSEGUIRE CON L'ASSEMBLAGGIO DEL RIVESTIMENTO.

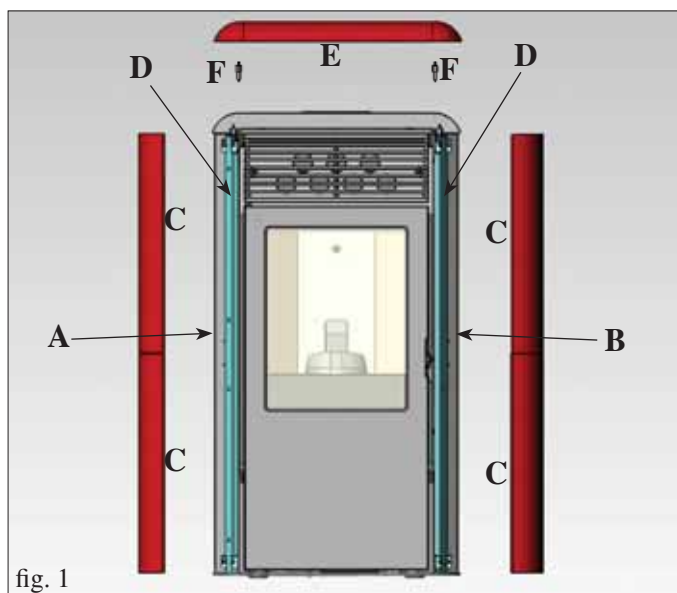


fig. 1

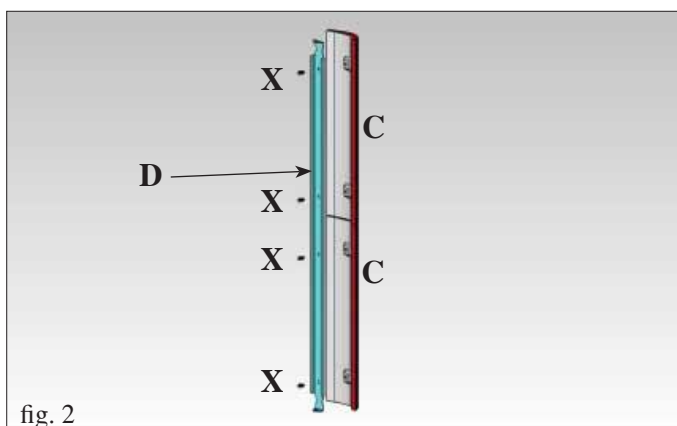


fig. 2

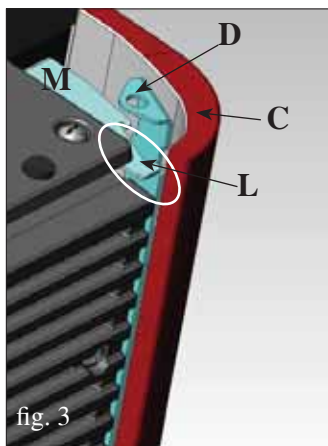


fig. 3

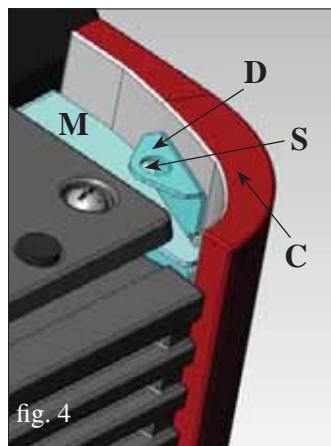


fig. 4

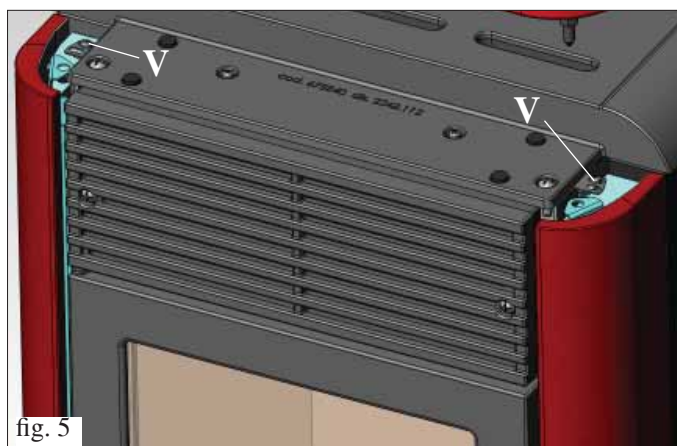


fig. 5

RIVESTIMENTO

La stufa viene consegnata con i fianchi metallici (A-B) e le staffe metalliche fissaggio fianchetti in ceramica (D) già montati. I pezzi sottoindicati sono invece imballati a parte.

- n° 4 fianchetti anteriori in ceramica (C)
- n° 1 inserto top in ceramica (E)
- n° 2 perni centraggio inserto top in ceramica (F)
- n° 8 viti testa zigrinata M4 (X)
- n° 8 rondelle Ø 4

Per il montaggio procedere come segue:

Fig. 1/2/3

Smontare dalla stufa le due staffe metalliche fissaggio fianchetti in ceramica (D) sfilandole dal basso verso l'alto per circa 3 cm. Applicare sul retro dei fianchetti anteriori in ceramica (C), le stesse staffe metalliche (D), fissandole nei fori previsti tramite le viti M4 e le rondelle Ø 4 (in dotazione).

Fig. 3/4

Calzare i fianchetti ceramica (C) (completi di staffa metallica) dall'alto verso il basso nella cava (L) presente sulle squadrette del fianco metallico (M).

Fig. 5/6/7

Verificare l'allineamento verticale dei fianchetti in ceramica (C) ed effettuare eventuali regolazioni tramite le viti poste sopra il top (V - fig. 5) e all'interno della stufa tramite le viti (R - fig. 6/7)

N.B.: prima di effettuare l'operazione togliere il pannello zincato (Z - fig. 6/7) su entrambi i lati e allentare le viti di bloccaggio (T - fig. 6/7).

Fig. 4/8

Applicare sul lato inferiore dell'inserto top in ceramica (E) i due perni di centraggio (F) avvitandoli nei fori previsti. Posizionare l'inserto top in ceramica calzando i perni nei fori (S) previsti sulle staffe metalliche (D) precedentemente installate.

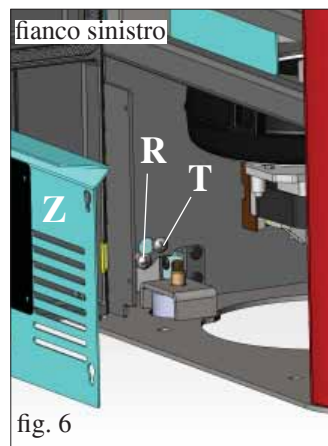


fig. 6

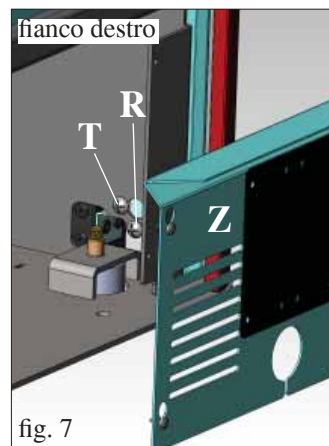


fig. 7

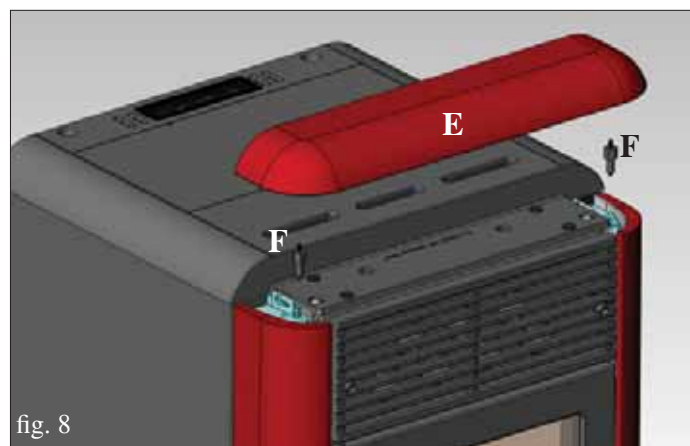


fig. 8

ISTRUZIONI D'USO

1° Accensione/Collaudo a cura del Centro Assistenza Tecnica autorizzato Edilkamin (CAT)

La messa in servizio deve essere eseguita come prescritto dalla norma UNI 10683 punto 3.21.

Detta norma indica le operazioni di controllo da eseguire sul posto, finalizzate ad accertare il corretto funzionamento del sistema.

L'assistenza tecnica Edilkamin (CAT), avrà cura anche di tarare la stufa in base al tipo di pellet e alle condizioni di installazione.

La messa in servizio da parte del CAT è indispensabile per l'attivazione della garanzia.

Durante le prime accensioni si possono sviluppare leggeri odori di vernice che scompariranno in breve tempo.

Prima di accendere è comunque necessario verificare:

- ==> La corretta installazione.
- ==> L'alimentazione elettrica.
- ==> La chiusura della porta, che deve essere a tenuta
- ==> La pulizia del crogiolo.
- ==> La presenza sul display dell'indicazione di stand-by (data, potenza o temperatura lampeggiante).

CARICAMENTO DEL PELLETT NEL SERBATOIO *

Per accedere al serbatoio rimuovere il coperchio metallico * (fig. 1).

ATTENZIONE :

Se si carica la stufa mentre è in funzione e quindi calda utilizzare apposito guanto in dotazione.

NOTA sul combustibile.

POINT è progettata e programmata per bruciare pellet di legno di diametro di 6 mm circa.

Il pellet è un combustibile che si presenta in forma di piccoli cilindretti, ottenuti pressando segatura, ad alti valori, senza uso di collanti o altri materiali estranei.

E' commercializzato in sacchetti da 15 Kg.

Per NON compromettere il funzionamento della stufa è indispensabile NON bruciarvi altro.

L'impiego di altri materiali (legna compresa), rilevabile da analisi di laboratorio, implica la decadenza della garanzia.

EDILKAMIN ha progettato, testato e programmato i propri prodotti perché garantiscano le migliori prestazioni con pellet delle seguenti caratteristiche:

di diametro : 6 millimetri

lunghezza massima : 40 mm

umidità massima : 8 %

resa calorica : 4300 kcal/kg almeno

L'uso di pellet con diverse caratteristiche implica la necessità di una specifica taratura della termostufa, analoga a quella che fa il CAT (centro assistenza tecnica) alla 1° accensione.

L'uso di pellet non idoneo può provocare: diminuzione del rendimento; anomalie di funzionamento; blocchi per intasamento, sporcamento del vetro, incombusti, ...

Una semplice analisi del pellet può essere condotta visivamente:

Buono: liscio, lunghezza regolare, poco polveroso.

Scadente: con spaccature longitudinali e trasversali, molto polveroso, lunghezza molto variabile e con presenza di corpi estranei.

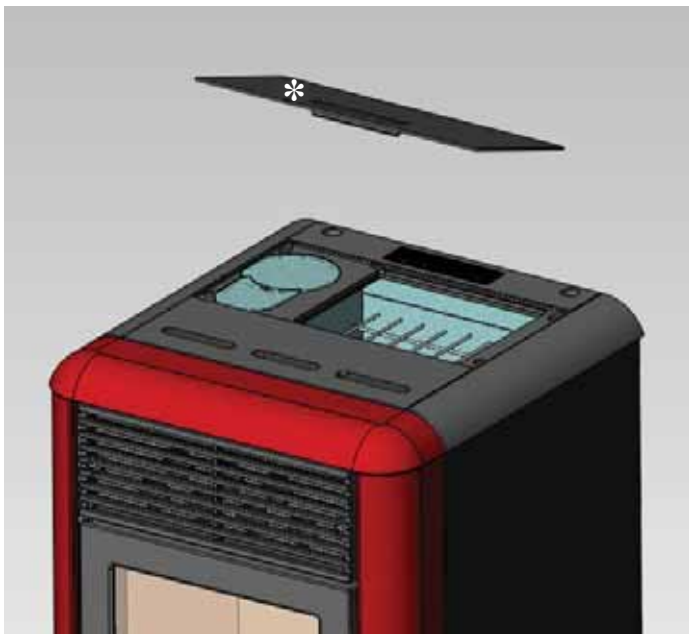


fig. 1

ISTRUZIONI D'USO

PANNELLO SINOTTICO



tasto per impostare la temperatura ambiente desiderata o per entrare nel menù (set temp.ambiente)



indica una condizione di allarme



tasto per impostare la potenza della stufa (set potenza)



indica il funzionamento del motoriduttore del pellet



tasto di accensione/spegnimento o conferma/uscita dal menù



indica il funzionamento del ventilatore



indica che e' stato programmato il cronotermostato per le accensioni automatiche ad orario



indica il funzionamento della candelella

DESCRIZIONE MENÙ

- Per accedere al menù premere il tasto  per 2 secondi (si spegne led).

Premendo il tasto  oppure il tasto , scorrerà il seguente menù:

- **M1:** Set orologio
- **M2:** Set crono
- **M3:** Lingua
- **M4:** Stand-by
- **M5:** Primo carico
- **M6:** Stato
- **M7:** Tarature tecniche (CAT)
- **M8:** Tipo pellet (CAT)
- **M9:** Uscita

- Per confermare il menù desiderato premere il tasto .

- Per tornare al menù precedente premere il tasto  per 3 secondi.

- Per uscire dal menù premere il tasto  per 6 secondi.

ACCENSIONE/ SPEGNIMENTO

Per accendere/spegnere la stufa premere il tasto  per 3 secondi.

Led acceso stufa in funzione
Led lampeggiante stufa in spegnimento o allarme
Led spento stufa spenta

FUNZIONAMENTO

La stufa ha due modalità di funzionamento:

- MANUALE:

Nella modalità di funzionamento MANUALE si imposta la potenza in cui far lavorare la stufa, indipendentemente dalla temperatura del locale in cui è installata.

Per selezionare la modalità di funzionamento MANUALE

premere il tasto  (si illumina il led).

Premendo il tasto  è possibile incrementare la temperatura fino a quando a display comparirà la scritta 'MAN' (oltre 40°).

- AUTOMATICA

Nella modalità di funzionamento AUTOMATICA si può impostare la temperatura obiettivo da ottenere nel locale dove è installata la stufa.

La stufa, autonomamente, al raggiungimento della temperatura ambiente desiderata (SET TEMPERATURA AMBIENTE), andrà in modulazione portandosi in potenza 1.

Per impostare il set temperatura ambiente premere , (si illumina il led), verrà visualizzata la temperatura di lavoro al momento,

tramite il tasto  oppure il tasto  è possibile variare la temperatura per raggiungere quella desiderata.

La ventilazione e' sempre correlata alla potenza in uso, quindi non la si può variare.

ISTRUZIONI D'USO

CARICA COCLEA (solo nel caso che la stufa sia rimasta completamente senza pellet)

Per caricare la coclea si deve entrare in MENU, premere il tasto  per 2 secondi, premere il tasto  fino a visualizzare sul display la scritta **"M5 primo carico"**.

Premere il tasto  per conferma e successivamente premere il tasto  per attivare la funzione. Tale operazione deve essere eseguita solo a stufa spenta e completamente fredda.

Nota: durante questa fase resterà acceso l'estrattore fumi.

FUNZIONE STAND-BY

Questa funzione, gestita in automatico, permette di spegnere la stufa al superamento di 0,5 °C della temperatura ambiente richiesta, dopo un tempo prefissato di 10 minuti (modificabile da CAT in fase di installazione).

Sul display apparirà la scritta **"GO STBY"** indicando i minuti restanti allo spegnimento.

Questa funzione è presente sia in funzionamento 'AUTOMATICO' che nel caso di termostato esterno.

Nel caso che la temperatura ambiente, si abbassi di 2 °C sotto la soglia impostata, la stufa ripartirà (modificabile da CAT in fase di installazione).

Per attivare la funzione premere per circa 3 secondi il tasto  apparirà sul display la scritta **"M1 set orologio"**, premere il tasto  fino a visualizzare sul display la scritta **"M4 stand by"**, per confermare premere il tasto .

Premere il tasto  per selezionare "ON", per confermare premere il tasto .

Per uscire dal menù **"M4 stand by"** premere il tasto  per circa 6 secondi.

REGOLAZIONE ORARIO E DATA

Premere per circa 2 secondi il tasto  apparirà sul display la scritta **"M1 set orologio"**, per confermare premere il tasto . Appaiono in sequenza i seguenti dati: Giorno della settimana, ora, minuti, giorno, mese, anno

che possono essere variati premendo il tasto  oppure il tasto . Per confermare premere il tasto .

Per uscire dal menù **"M1 set orologio"** premere il tasto  per circa 6 secondi.

TERMOSTATO ESTERNO

Deve essere collegato tramite il cavetto blu (optional cod. 640560) alla porta seriale posizionata sul retro della stufa, deve avere un contatto pulito normalmente aperto (es. nel caso di un termostato ambiente):

- Contatto aperto = Temperatura Ambiente raggiunta
- Contatto chiuso = Temperatura Ambiente non raggiunta

Per selezionare la modalità **'T-E' (termostato esterno)** premere il tasto  (si illumina il led). Premendo il tasto  decrementa la temperatura fino a quando a display comparirà la scritta **'T-E' (termostato esterno)** (sotto 6°).

Nota: A stufa spenta il termostato esterno non può in nessun caso accendere o spegnere la stufa. Nel caso si voglia spegnere o

accendere la stufa fuori dagli orari del crono o dal settaggio del **'T-E' (termostato esterno)** occorre sempre agire dal tasto .

CRNOTERMOSTATO PER LA PROGRAMMAZIONE GIORNALIERA/SETTIMANALE

Sono previste 3 modalità di programmazione (giornaliera, settimanale, week end), ognuna delle quali è indipendente dall'altra consentendo così molteplici combinazioni secondo le proprie esigenze (e' possibile regolare gli orari con passo di 10 minuti).

Premere il tasto  per 2 secondi, si visualizza a display la scritta **"M1 set orologio"** (si spegne il led).

Premere il tasto  fino a visualizzare sul display la scritta **"M2 set crono"**, per confermare premere il tasto .

Per visualizzare le 3 modalità di programmazione (giornaliera, settimanale, week end) premere il tasto  oppure il tasto .

ISTRUZIONI D'USO

per confermare premere il tasto .

Scorrere il seguente menù (di default è impostato in OFF):

- **M2-1:** abilita cronotermostato
- **M2-2:** program giorno
- **M2-3:** program settim
- **M2-4:** program fine sett
- **M2-5:** uscita

Scegliere il menù desiderato e confermare premendo il tasto .

Per impostare le accensioni e gli spegnimenti della stufa e le variazioni degli orari premere il tasto  oppure il tasto , per

confermare premere il tasto .

Per uscire dalla programmazione premere il tasto  per circa 6 secondi.

Programmazione Giornaliera:

possibilità di 2 accensioni/spegnimenti nell'arco della giornata ripetuti per tutti i giorni:

Esempio: start1 10:00 stop1 12:00 start2 18:00 stop2 22:00

Programmazione Settimanale:

possibilità di 4 accensioni/spegnimenti nella giornata scegliendo i giorni della settimana, esempio:

start1 06:00 stop1 08:00		start2 07:00 stop2 10:00		start3 14:00 stop3 17:00		start4 19:00 stop3 22:00	
lunedì	on	lunedì	off	lunedì	on	lunedì	on
martedì	on	martedì	off	martedì	on	martedì	on
mercoledì	off	mercoledì	on	mercoledì	off	mercoledì	on
giovedì	on	giovedì	off	giovedì	off	giovedì	on
venerdì	on	venerdì	off	venerdì	off	venerdì	on
sabato	off	sabato	off	sabato	on	sabato	on
domenica	off	domenica	off	domenica	on	domenica	on

Programmazione Week-end:

possibilità di 2 accensioni/spegnimenti durante il week-end:

Esempio: start1 week-end 07:00 stop1 week-end 11:30

Esempio: start2 week-end 14:20 stop2 week-end 23:50

MANUTENZIONE

Prima di effettuare qualsiasi manutenzione, scollegare l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica.

Una regolare manutenzione è alla base del buon funzionamento della stufa

LA MANCATA MANUTENZIONE NON permette alla stufa di funzionare regolarmente.

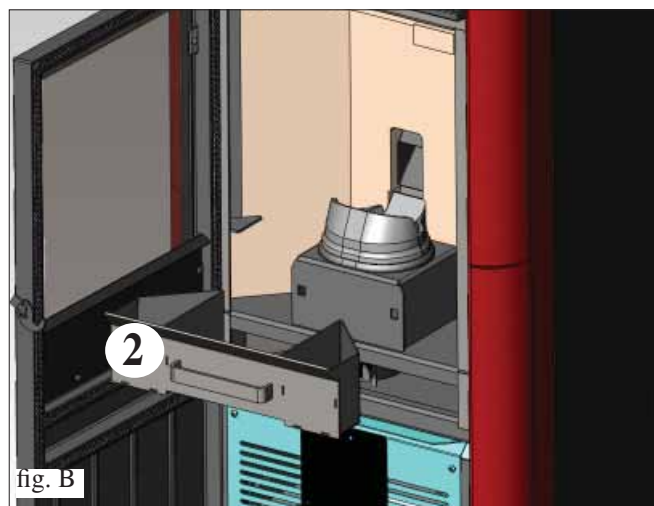
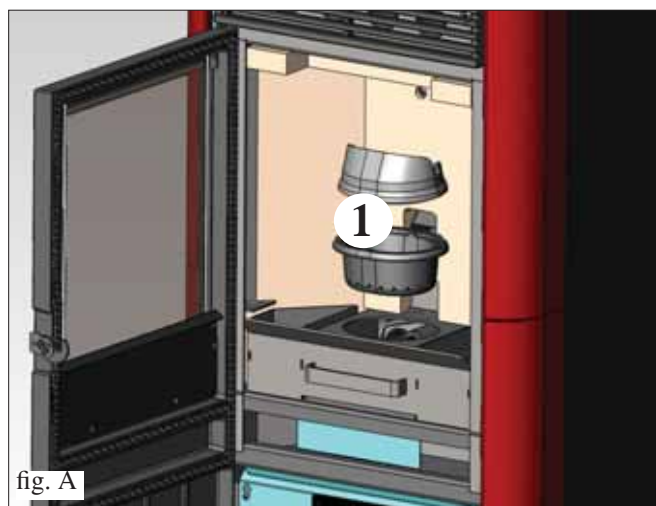
Eventuali problemi dovuti alla mancata manutenzione causeranno la decadenza della garanzia.

MANUTENZIONE GIORNALIERA

Operazioni da eseguire, a stufa spenta, fredda e scollegata dalla rete elettrica

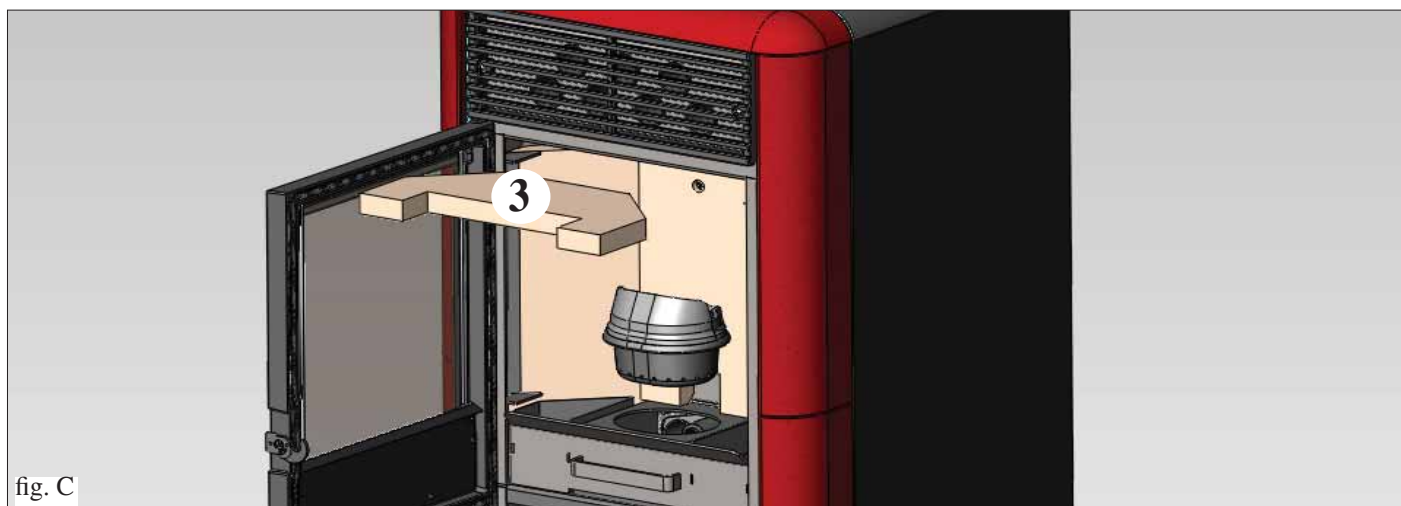
- Deve essere effettuata con l'aiuto di un aspirapolvere (vedi optional pag. 17).
- L'intera procedura richiede pochi minuti.
- Aprire l'antina, estrarre il crogiolo (1 - fig. A) e rovesciare i residui nel cassetto cenere (2 - fig. B).
- **NON SCARICARE I RESIDUI NEL SERBATOIO DEL PELLET.**
- Estrarre e svuotare il cassetto cenere (2 - fig. B) in un contenitore non infiammabile (la cenere potrebbe contenere parti ancora calde e/o braci).
- Aspirare l'interno del focolare, il piano fuoco, il vano attorno al crogiolo dove cade la cenere.
- Togliere il crogiolo (1 - fig. A) e scrostarlo con la spatolina in dotazione, pulire eventuali occlusioni dei fori.
- Aspirare il vano crogiolo, pulire i bordi di contatto del crogiolo con la sua sede.
- Se necessario pulire il vetro (a freddo)

Non aspirare mai la cenere calda, compromette l'aspiratore impiegato e mette a rischio di incendio i locali domestici



MANUTENZIONE SETTIMANALE

- Estrarre il cielino (3 - fig. C) e rovesciare i residui nel cassetto cenere (2 - fig. B).
- Svuotare il serbatoio pellet e aspirarne il fondo.



MANUTENZIONE STAGIONALE (a cura del CAT - centro assistenza tecnica)

Consiste nella:

- Pulizia generale interna ed esterna
- Pulizia accurata dei tubi di scambio posti all'interno della griglia uscita aria calda ubicata nella parte alta del frontale della stufa
- Pulizia accurata e disincrostazione del crogiolo e del relativo vano
- Pulizia estrattore fumi, verifica meccanica dei giochi e dei fissaggi
- Pulizia canale da fumo (sostituzione della guarnizione sul tubo scarico fumi)
- Pulizia condotto fumi
- Pulizia del vano ventilatore estrazione fumi, pulizia pressostato, controllo termocoppia.
- Pulizia, ispezione e disincrostazione del vano della resistenza di accensione, eventuale sostituzione della stessa
- Pulizia /controllo del pannello sinottico
- Ispezione visiva dei cavi elettrici, delle connessioni e del cavo di alimentazione
- Pulizia serbatoio pellet e verifica giochi assieme coclea-motoriduttore
- Sostituzione della guarnizione portello
- Collaudo funzionale, caricamento coclea, accensione, funzionamento per 10 minuti e spegnimento

In caso di un uso molto frequente della stufa, si consiglia la pulizia del canale da fumo ogni 3 mesi.

ATTENZIONE !!!

Dopo la normale pulizia, il **NON CORRETTO** accoppiamento del crogiolo superiore (A) (fig. 1) con il crogiolo inferiore (B) (fig. 1) può compromettere il funzionamento della stufa.

Quindi prima dell'accensione della stufa, assicurarsi che i crogioli siano accoppiati correttamente come indicato in (fig. 2) senza presenza di cenere o incombusti sul perimetro di contatto.

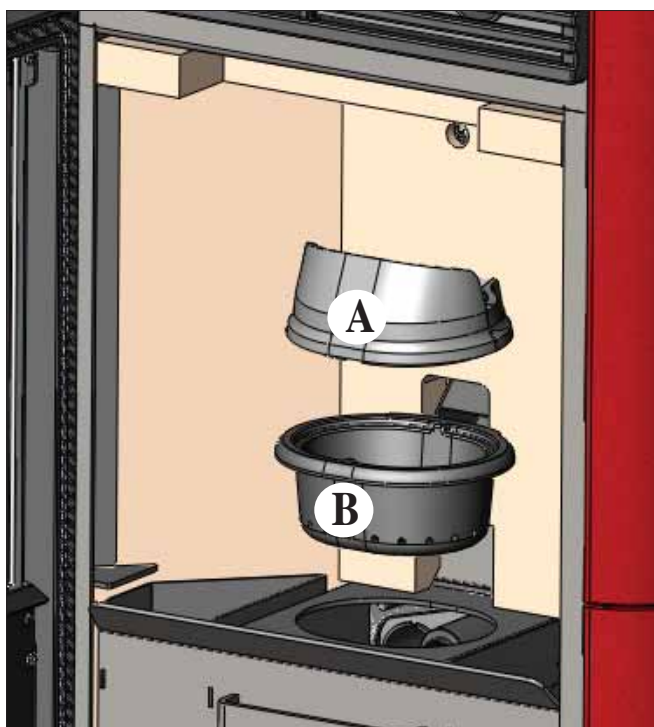


fig. 1

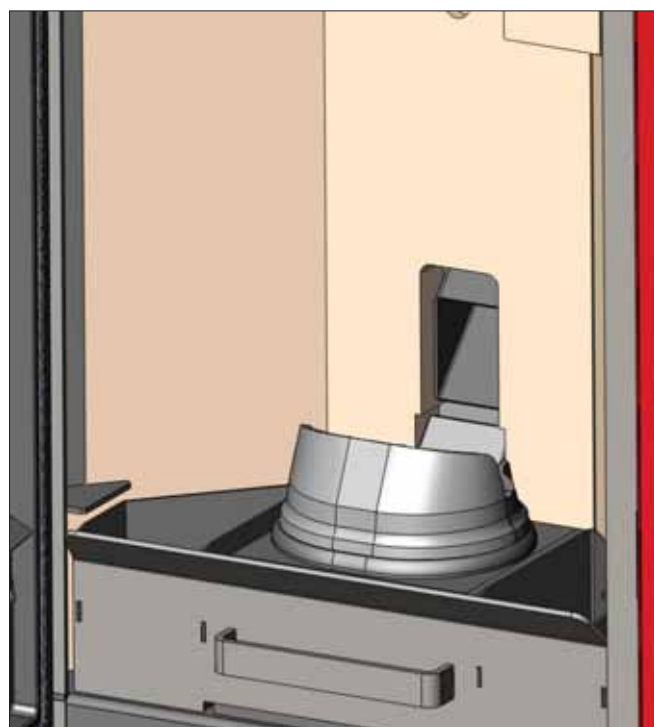


fig. 2

CONSIGLI PER POSSIBILI INCONVENIENTI

In caso di problemi la stufa si arresta automaticamente eseguendo l'operazione di spegnimento e sul display si visualizza una scritta relativa alla motivazione dello spegnimento (vedi sotto le varie segnalazioni).

Non staccare mai la spina durante la fase di spegnimento per blocco.

Nel caso di avvenuto blocco, per riavviare la stufa è necessario lasciar avvenire la procedura di spegnimento (15 minuti con riscontro sonoro) e quindi premere il tasto .

Non riaccendere la stufa prima di aver verificato la causa del blocco e **RIPULITO/SVUOTATO** il crogiolo.

SEGNALAZIONI DI EVENTUALI CAUSE DI BLOCCO E INDICAZIONI E RIMEDI:

AL1 black out (non è un difetto della stufa) (avviene se c'è stata un'assenza di tensione di rete elettrica superiore a 5 secondi) Nella stufa è presente la funzione di 'black out'. In caso di interruzione di energia elettrica, con un tempo inferiore a 5 secondi, la stufa si riaccenderà ritornando nella funzione precedente allo spegnimento.

Nel caso tale tempo sia superiore, la stufa si posizionerà in allarme 'black out', con conseguente fase di raffreddamento. Qui di seguito un elenco delle varie possibilità:

Stato stufa prima del black-out	Tempo interruzione inferiore 10"	Tempo interruzione superiore 10"
OFF	OFF	OFF
PRECARICA	BLACK OUT	BLACK OUT
ACCENSIONE	BLACK OUT	BLACK OUT
AVVIO	AVVIO	STAND-BY POI RIACCENSIONE
LAVORO	LAVORO	STAND-BY POI RIACCENSIONE
PULIZIA FINALE	PULIZIA FINALE	PULIZIA FINALE
STAND-BY	STAND-BY	STAND-BY
ALLARME	ALLARME	ALLARME
MEMORIA ALLARME	MEMORIA ALLARME	MEMORIA ALLARME

AL2 sonda fumi rotta (avviene quando la stufa non legge più la sonda)

- Termocoppia rotta
- Termocoppia scollegata
- Temperatura fumi fuori range di misura

AL3 hot fumi (avviene quando la temperatura dei fumi supera una temperatura di sicurezza)

- Canna fumaria ostruita
- Installazione non corretta
- Stufa intasata
- Carico pellet alto, controllare regolazione pellet (CAT)

NOTA: il messaggio 'hot fumi' appare superata la prima soglia di allarme a 250° mandando in modulazione la stufa, solo al raggiungimento dei 270° la stufa va' in allarme con spegnimento.

AL4 aspiratore guasto (avviene quando il motore fumi e' guasto)

- Motore fumi bloccato
- Sensore giri guasto
- Motore fumi guasto
- Intervento termostato motore fumi

AL5 mancata accensione (avviene quando in fase di accensione la temperatura dei fumi non supera la soglia minima))

- Probabile candelella guasta
- Crogiolo sporco o troppo pellet
- E' finito il pellet
- Controllare il termostato di sicurezza del pellet (riarmo automatico)
- Canna fumaria ostruita

AL6 manca pellet (avviene quando finisce il pellet)

- Esaurito pellet nel serbatoio
- Motoriduttore guasto
- Condotta/coclea pellet ostruito
- Carico pellet basso, controllare regolazione pellet

AL7 sicurezza termica (avviene quando il termostato di sicurezza, situato a contatto del serbatoio, scatta per una sovratemperatura del serbatoio pellet)

- Carico eccessivo di pellet

AL8 manca depressione (avviene quando non vi e' un tiraggio sufficiente nel tubo aspirazione aria fredda)

- Tubo aria fredda ostruito
- Pressostato guasto
- Tubo siliconico intasato

CHECK LIST

Da integrare con la lettura completa della scheda tecnica

Posa e installazione

- Messa in servizio effettuata da CAT abilitato che ha rilasciato la garanzia e il libretto di manutenzione
- Aerazione nel locale
- Il canale da fumo/ la canna fumaria riceve solo lo scarico della stufa
- Il canale da fumo presenta: massimo 2 curve
massimo 2 metri in orizzontale
- comignolo oltre la zona di reflusso
- i tubi di scarico sono in materiale idoneo (consigliato acciaio inox)
- nell'attraversamento di eventuali materiali infiammabili (es. legno) sono state prese tutte le precauzioni per evitare incendi

Uso

- Il pellet utilizzato è di buona qualità e non umido
- Il crogiolo e il vano cenere sono puliti e ben posizionati
- Il portello è ben chiuso
- Il crogiolo è ben inserito nell'apposito vano

RICORDARSI di ASPIRARE il CROGIOLO PRIMA DI OGNI ACCENSIONE

In caso di fallita accensione, NON ripetere l'accensione prima di avere svuotato il crogiolo

ACCESSORI PER LA PULIZIA



GlassKamin
(cod. 155240)

Utile per la pulizia
del vetro ceramico.



Bidone aspiracenere
senza motore
(cod. 275400)

Utile per la pulizia del
focolare.

Estimado Sr./Sra.

Le agradecemos y le felicitamos por haber elegido un producto nuestro.

Antes de utilizarlo, le pedimos que lea atentamente esta ficha con el fin de poder disfrutar de manera óptima y con total seguridad de todas sus características.

Para más aclaraciones o en caso de necesidad dirijase a su Vendedor donde ha efectuado la compra o visite nuestra página internet www.edilkamin.com en la opción CENTROS DE ASISTENCIA TÉCNICA.

NOTA

- Después de haber desembalado el producto, asegurarse que el producto se encuentra íntegro y completo (unión acodada compuesta por tira, rosetón, 2 semi tapas realizadas en chapa, manilla "manofría", revestimiento, libro de garantía, guantes, CD/ ficha técnica, espátula, sales deshumidificantes).

En caso de anomalías contactar rápidamente al vendedor en donde ha realizado la compra al que entregará copia del libro de garantía y del documento fiscal de compra.

- Puesta en servicio/ensayo

Deberá ser efectuada absolutamente por el - Centro Asistencia Técnica - autorizado EDILKAMIN (CAT) en caso contrario caducará la garantía. La puesta en servicio como lo describe por la norma UNI 10683 Rev.2005 (Cap "3.21") consiste en una serie de operaciones de control efectuadas con la estufa instalada y con el objetivo de asegurar el funcionamiento correcto del sistema y la conformidad del mismo a las normativas.

A través del vendedor, en el número verde o en el sitio internet www.edilkamin.com puede encontrar el nominativo del Centro de Asistencia técnica más cercano.

- instalaciones incorrectas, mantenimientos realizados incorrectamente, el uso impropio del producto, exoneran a la empresa fabricante de cualquier daño que deriva del uso.

- El número de cupón de control, necesario para la identificación de la estufa, está indicado:

- en la parte superior del embalaje

- en el libro de garantía dentro del hogar

- en la placa aplicada en la parte posterior del aparato;

Dicha documentación debe ser conservada para la identificación junto con el documento fiscal de compra cuyos datos deberán comunicarse en ocasión de posibles solicitudes de informaciones y puestos a disposición en caso de posible intervención de mantenimiento;

- las piezas representadas son gráfica y geométricamente indicativas.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

EDILKAMIN S.p.A.. con sede legal en Via Vincenzo Monti 47 - 20123 Milano - Cod. CIF 00192220192

Declara bajo su propia responsabilidad que:

La estufa de pellet indicada a continuación cumple con la Directiva 89/106/CEE (Productos de Construcción)

ESTUFAS DE PELLET, con marca comercial ITALIANA CAMINI, denominada POINT

Nº de SERIE:

Ref. Placa de datos

AÑO DE FABRICACIÓN:

Ref. Placa de datos

La conformidad a los requisitos de la directiva 89/106/CEE además es determinada por la conformidad a la norma europea. EN 14785:2006

Asimismo declara que:

estufa de pellet de madera POINT respeta los requisitos de las directivas europeas:

2006/95/CEE - Directiva Baja Tensión

2004/108/CEE - Directiva Compatibilidad Electromagnética

EDILKAMIN S.p.a. declina toda responsabilidad de mal funcionamiento del equipo en caso de sustitución, montaje y/o cambios efectuados no por personal EDILKAMIN sin autorización de la escribiente.

PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO

La estufa POINT ha sido diseñada para producir aire caliente utilizando como combustible el pellet de madera, cuya combustión es controlada electrónicamente. A continuación se ilustra el funcionamiento (las letras hacen referencia a la figura 1).

El combustible (pellet) se recoge del depósito de almacenaje (A) y, a través de una cónica (B) activada por un motorreductor (C), se transporta en el crisol de combustión (D).

El encendido del pellet se efectúa por medio de aire caliente producido por una resistencia eléctrica (E) y aspirada en el crisol por un ventilador/extractor de humos (F).

Los humos producidos por la combustión, son extraídos por el hogar a través del mismo ventilador (F), y son expulsado desde la boca (G) con posibilidad de unión sobre la parte posterior, sobre el lado dcho/izqdo y sobre la parte superior de la estufa (ver pág.24).

El hogar, revestido en Vermiculita, está cerrado frontalmente por una puerta de vidrio cerámico (para la apertura utilizar la correspondiente “manofría”).

La cantidad de combustible, la extracción de humos, alimentación del aire comburente, se regulan por medio de la tarjeta electrónica dotada de software con el fin de obtener una combustión de alto rendimiento y bajas emisiones.

La estufa está equipada con una toma de serie para la conexión con cable opcional (cód. 640560) con dispositivos de encendido remoto (cronotermostatos, etc.).

El revestimiento externo de cerámica se encuentra disponible en tres colores diferentes: blanco crema, burdeos y gris

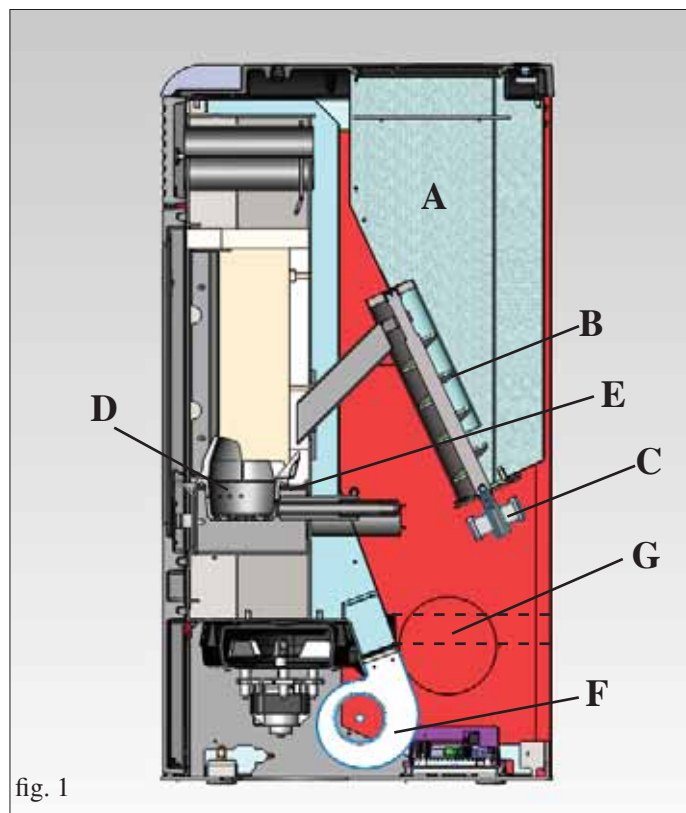


fig. 1

INFORMACIONES DE SEGURIDAD

El aire caliente es emitida al ambiente de instalación a través de la rejilla que se encuentra ubicada en parte superior del frontal. Dicho ambiente es también irradiado por la boca del hogar.

- Los únicos riesgos que derivan del uso de las estufas están relacionados con el incumplimiento de las normas de instalación o con un contacto directo con partes eléctricas en tensión (internas), o con un contacto con fuego y partes calientes (vidrio, tubos, salida de aire caliente) o con la introducción de sustancias extrañas.

- En el caso de no funcionamiento de componentes, la estufa está dotada de dispositivos de seguridad que garantizan su apagado, que se dejará acontecer sin intervenir en ningún momento.

- Para un regular funcionamiento la estufa debe instalarse respetando según lo indicado en esta documentación y durante el funcionamiento no debe abrirse la puerta: la combustión de hecho es gestionada de modo automático y no requiere ningún tipo de intervención.

- Usar como combustible solo pellet de madera de 6 mm de diám.

- En ningún caso han de introducirse en el hogar o en el depósito sustancias extrañas.

- Para la limpieza del canal de humo (conducto que conecta la boca de salida de humos de la estufa con el tubo de humos) no deben utilizarse productos inflamables.

- Las partes del hogar y del depósito han de aspirarse solamente en FRÍO.

- El cristal puede limpiarse en FRÍO con el producto adecuado y un paño.

- No limpiar en caliente.

- Asegurarse que la estufa sea colocada y encendida por un CAT habilitado por Edilkamin (centro de asistencia técnica) siguiendo las indicaciones de la presente ficha; condiciones indispensables para mantener la validez de la garantía.

- Durante el funcionamiento de la estufa, los tubos de descarga y la puerta alcanzan altas temperaturas (no tocar sin guantes adecuados).

- No deposite objetos no resistentes al calor cerca de la estufa.

- No utilice NUNCA combustibles líquidos para encender la estufa o para reavivar las brasas.

- No obstruya las aperturas de aireación del local de instalación, ni las entradas de aire de la misma estufa.

- No moje la estufa, no se acerque a las partes eléctricas con las manos mojadas.

- No introduzca reducciones en los tubos de descarga de humos.

- La estufa debe ser instalada en locales adecuados para la seguridad contra incendios y dotados de todos los servicios (alimentación y descargas) que el aparato requiere para un correcto y seguro funcionamiento.

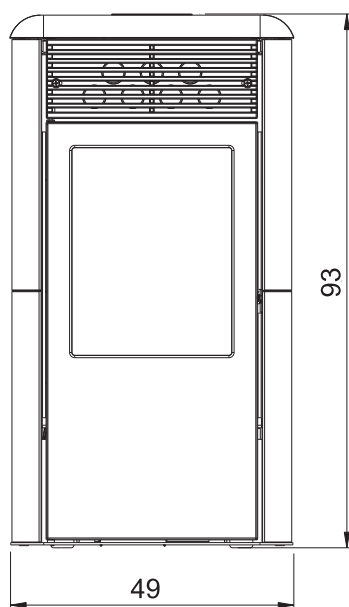
Si es necesario realizar la limpieza de la placa de humos retirando el hogar de Vermiculite extrayendo las correspondientes bridas.

- En caso de encendido fallido, NO repetir el encendido antes de haber vaciado el crisol.

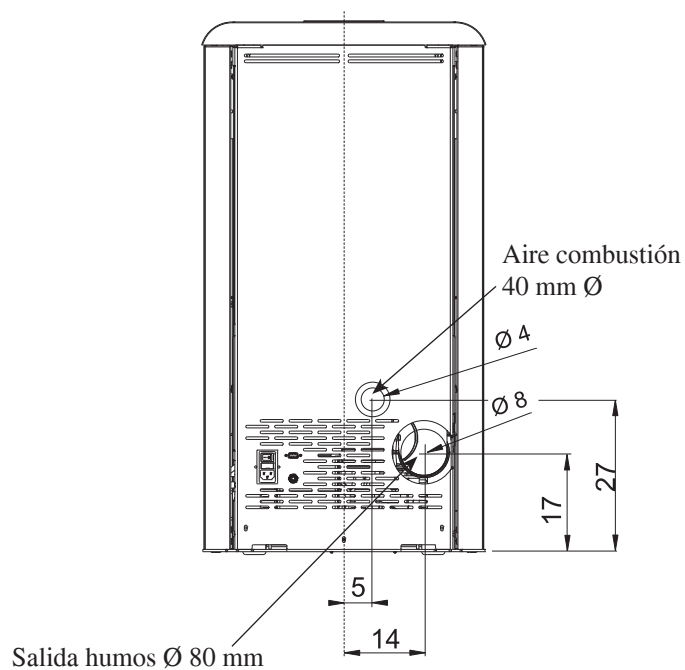
- **ATENCIÓN: EL PELLET VACIADO POR EL CRISOL NO DEBE SER DEPOSITADO EN EL DEPÓSITO.**

DIMENSIONES

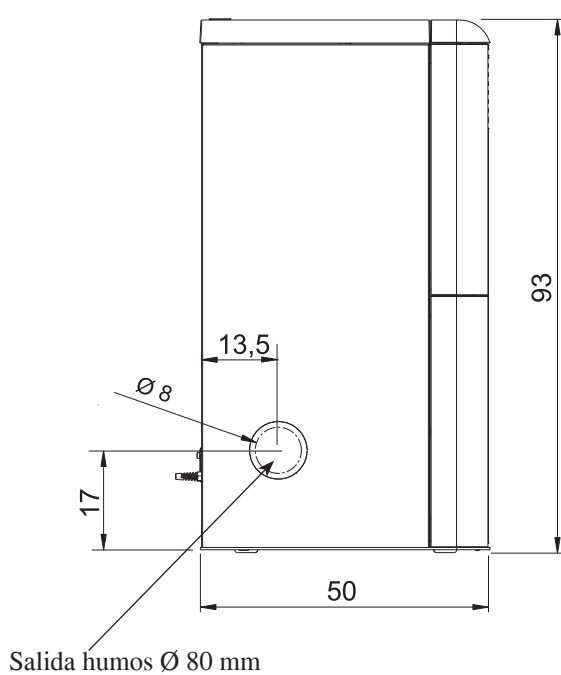
FRENTE



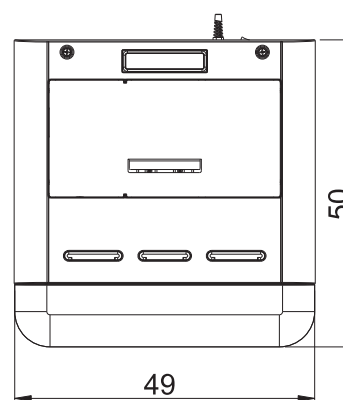
PARTE TRASERA



LADO

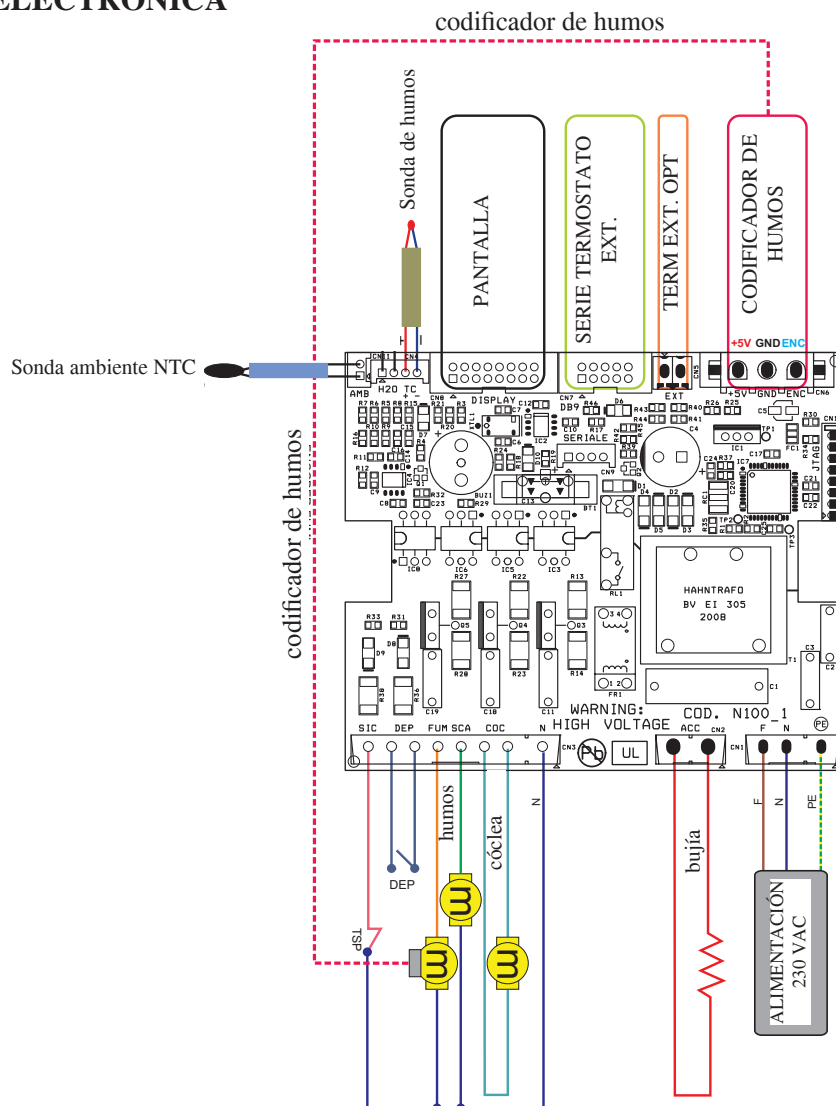


PLANTA



APARATOS ELECTRÓNICOS

FICHA ELECTRÓNICA



PUERTA DE SERIE

Sobre la salida de serie RS232 con su correspondiente cable (cod. 640560) es posible hacerse instalar por el CAT (Centro de asistencia técnica) un elemento opcional para el control de los encendidos y apagados como un termostato ambiente. La salida de serie se encuentra situado sobre la parte posterior de la estufa.

BATERÍA COMPENSADORA

En la tarjeta electrónica hay una batería compensadora (tipo CR 2032 de 3 Volt). Su malfuncionamiento (no considerado como defecto del producto, sino como desgaste normal). Para mayor referencia ponerse en contacto con el CAT (Centro de asistencia técnica) que ha realizado el primer encendido.

DISPOSITIVOS de SEGURIDAD

• TERMOPAR:

situada en la descarga de humos detecta la temperatura. Según los parámetros programados controla las fases de encendido, trabajo y apagado.

• PRESOSTATO DIFERENCIAL:

Situado en la zona de aspiración de humos, interviene cuando detecta problemas de depresión en el circuito de humos (p.ej tubo de humos obstruido).

• TERMOSTATO DE SEGURIDAD:

Interviene si la temperatura es demasiado elevada dentro de la estufa. Bloquea al carga del pellet provocando el apagado de la estufa

CARACTERÍSTICAS

CARACTERÍSTICAS TERMOTÉCNICAS

Potencia nominal	8	kW
Rendimiento potencia nominal	90,1	%
Emisión CO (13% O2) potencia nominal	0,019	%
Masa humos potencia nominal	5,4	g/s
Potencia reducida	2,4	kW
Rendimiento potencia reducida	94,67	%
Emisión CO (13% O2) potencia reducida	0,035	%
Masa humos potencia reducida	2,4	g/s
Máximo exceso de temperatura humos	240	°C
Tiro mínimo	12	Pa
Autonomía mín/máx	8 / 30	horas
Consumo combustible mín/máx	0,5 / 1,85	kg/h
Capacidad del depósito	15	kg
Volumen calentable *	210	m³
Peso con embalaje	137	kg
Diámetro conducto de humos (macho)	80	mm
Diámetro conducto toma de aire (macho)	40	mm

* El volumen calentable es calculado considerando un aislamiento de la caja de L 10/91 y posteriores modificaciones y una solici-
tación de calor de 33 Kcal/m³ hora.

* Es importante tener en consideración también la colocación de la estufa en el ambiente que calentar.

NOTA:

- 1) tener en consideración que equipos externos pueden provocar averías al funcionamiento de la tarjeta electrónica.
- 2) atención: intervenciones en componentes en tensión, mantenimientos y/o controles deben ser efectuados por personal cualificado.
(Antes de realizar cualquier mantenimiento, desenchufar el aparato de la red de alimentación eléctrica)

CARACTERÍSTICAS ELÉCTRICAS

Alimentación	230Vac +/- 10% 50 Hz	
Potencia media absorbida	120	W
Potencia absorbida en el encendido	400	W
Protección en tarjeta electrónica *	Fusible F4 AL, 250 Vac	

Los datos indicados arriba son indicativos.

EDILKAMIN s.p.a. se reserva modificar sin previo aviso los productos y a su entero juicio.

En lo no expresamente indicado, hágase referencia a las normativas locales en cada nación. En Italia hacer referencia a la norma UNI 10683 y a eventuales indicaciones regionales o de las ASL locales.

En caso de instalación en comunidad de propietarios, solicitar el visto bueno previo al administrador.

VERIFICACIÓN DE COMPATIBILIDAD CON OTROS DISPOSITIVOS

La estufa NO debe encontrarse instalada en el mismo ambiente donde hay extractores, aparatos de calefacción de tipo B, y otros aparatos que puedan poner en peligro el correcto funcionamiento.

Ver norma UNI 10683.

CONTROL CONEXIÓN ELÉCTRICA (posicionar el enchufe de corriente en un punto fácilmente accesible)

La estufa está dotada de un cable de alimentación eléctrica que se conectará a una toma de 230V 50 Hz, preferiblemente con interruptor magnetotérmico. Si la toma de corriente no se encontrara fácilmente, preparar un dispositivo de interrupción de la alimentación (interruptor) arriba de la estufa (a cargo del cliente).

Variaciones de tensión superiores al 10% pueden dañar a la estufa.

El sistema eléctrico debe ser según norma de ley, comprobar de manera particular la eficiencia del circuito de tierra.

La línea de alimentación debe tener una sección adecuada a la potencia de la estufa.

La ineficiencia del circuito de tierra provoca el mal funcionamiento del cual Edilkamin no se hará responsable.

DISTANCIAS DE SEGURIDAD CONTRA INCENDIO

La estufa puede colocarse directamente en paredes de ladrillo y/o cartón-yeso.

En caso de paredes combustibles (por ej: madera) es necesario prever un adecuado aislamiento de material no combustible.

Es obligatorio aislar de modo adecuado el tubo de descarga de humos ya que este alcanza temperaturas muy elevadas.

Cada elemento adyacente a la estufa de material combustible y/o sensible al calor debe encontrarse a una distancia mínima de 20 cm o aislado oportunamente con material aislante y no combustible, en cualquier caso delante de la estufa no pueden colocarse materiales a menos de 80 cm porque se someten directamente a la radiación del hogar.

TOMA DE AIRE

Es necesario que se coloque detrás de la estufa una toma de aire conectada al exterior, con un diámetro mínimo de 80 cm², que garantice a la estufa alimentación de aire suficiente para la combustión.

DESCARGA DE HUMOS

El sistema de descarga de humos debe ser único para la estufa (no se admiten descargas en salida de humos común con otros dispositivos).

La descarga de humos se realiza desde la boca de diámetro 8 cm de salida en la parte posterior, en el lado derecho/izquierdo o superior. La descarga de humos debe conectarse con el exterior utilizando apropiados tubos de acero certificados por EN 1856. El tubo debe estar sellado herméticamente.

Para la cabida de los tubos y su eventual aislamiento es necesario utilizar materiales resistentes a altas temperaturas (siliconas o masillas para altas temperaturas). El único tramo horizontal admitido puede tener una longitud de hasta 2 m. Es posible un número de curvas con una amplitud máx. de 90° (con respecto a la vertical) hasta dos. Es necesario (si la descarga no se introduce en un tubo de salida de humos) un tramo vertical y un terminal antiviento (referencia UNI 10683).

Si el canal de humo está en el exterior debe estar aislado adecuadamente. Si el canal de humo se introduce en un tubo de salida de humos, éste debe estar indicado para combustibles sólidos y si tiene el diámetro más grande de $\varnothing$ 150 mm es necesario sanearlo entubándolo con tubos de sección y materiales idóneos (p.ej: acero $\varnothing$ 80 mm).

Todos los tramos del conducto de humos deben ser inspeccionables. Las chimeneas y los conductos de humo a lo que están conectados los aparatos que usan combustibles sólidos deben limpiarse al menos una vez al año (verificar si en el propio país existe una normativa al respecto)

La ausencia de control y limpieza regulares aumenta la probabilidad de incendio de la chimenea. En tal caso actuar del siguiente modo: no apagar con agua y vaciar el depósito de pellet.

Contactar a personal especializado antes de poner en marcha la máquina.

CASOS TÍPICOS

Fig. 1

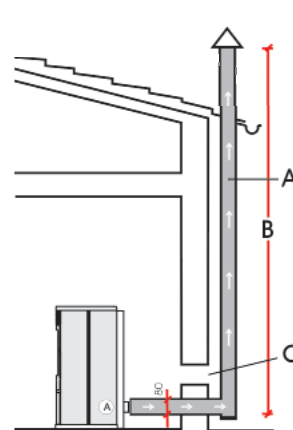
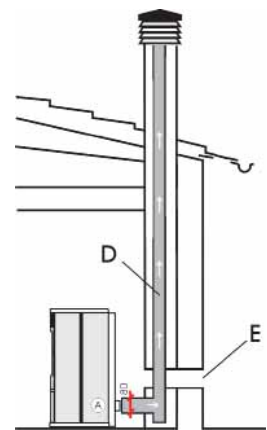


Fig. 2



- A: tubo de salida de humos de acero aislado
- B: altura mínima 1,5 m y más de la altura de canalón del techo
- C-E: toma de aire del ambiente (sección de paso mínimo 80 cm²)
- D: tubo de salida de humos de acero, interno al tubo de salida de humos existente de obra.

CHIMENEA

Las características fundamentales son:

- sección interna en la base igual que la del tubo de humos
- sección de salida no menor que el doble de la del tubo de humos
- posición a todo viento, por encima de la cima del techo y fuera de las zonas de reflujo.

INSTALACIÓN

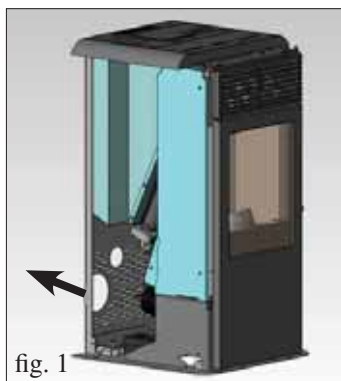


fig. 1

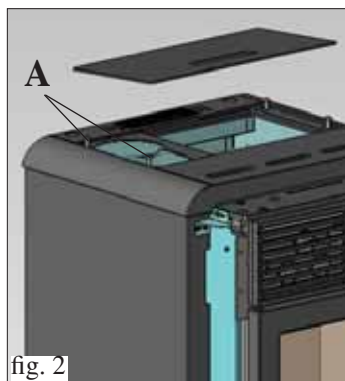


fig. 2

SALIDA DE HUMOS

POINT está indicada para la conexión del tubo de salida de humos desde la parte superior, la parte posterior o los laterales (derecho e izquierdo).

La estufa se entrega configurada para la salida del tubo de humos desde la parte posterior (fig.1).

PARA PERMITIR CUALQUIER SOLUCIÓN DE CONEXIÓN DE LA SALIDA DE HUMOS AL TUBO DE HUMOS ES NECESARIO RETIRAR EL LATERAL METÁLICO IMPLICADO (derecho o izquierdo).

Para realizar las conexiones proceder de la siguiente manera:

- Aflojar (unos 15 mm) los dos tornillos situados en la parte superior de aleación debajo de la tapa de chapa (A - fig. 2).
- Abrir la puerta y retirar el panel galvanizado (B1 - fig. 3-3/A)
- Quitar los tornillos que hay sobre el top (ver fig. 5 pág. 25)
- Aflojar el tornillo situado en la parte inferior/anterior de los laterales derecho e izquierdo (B -fig. 3).
- Desmontar un lateral metálico (derecho o izquierdo) desplazándolo unos 2 cm hacia el frente de la estufa, extrayéndolo primero de abajo y después desfilándolo de abajo a arriba (fig. 4).

A este punto seleccionar la conexión del tubo de salida de humos necesario (lateral derecho o izquierdo).

CONEXIÓN SALIDA DE HUMOS POR DETRÁS

Conectar el tubo de salida de humos (no entregado con el equipo) posterior a la boca de la del tornillo hembra humos (C-fig.5) a través de la tira entregada con el equipo.

En este caso basta con hacer pasar el tubo de salida de humos (no suministrado) a través del orificio que se encuentra presente en la parte inferior del respaldo de chapa (fig.5).

CONEXIÓN DE SALIDA DE HUMOS LATERAL

Montar la unión acodada a través de la tira entregada con el equipo sobre la boca del tornillo hembra humos (D - fig.6).

Conectar el tubo de salida de humos lateral (no suministrado) a la unión acodada de arriba.

Retirar el diafragma precortado por el lado de chapa lateral para permitir el paso del tubo de salida de humos (no entregado) (fig. 6).

Completar la operación fijando el rosetón de cierre entregado (E - fig.7) a través de los tornillos entregados después de haber vuelto a montar el lado de metal.

Nota: la fijación del rosetón y del lado de chapa debe realizarse después de haber efectuado la fijación definitiva del tubo de humos

CONEXIÓN SALIDA DE HUMOS DESDE LA TAPA

Montar la unión acodada a través de la tira entregada con el equipo sobre la boca del tornillo hembra humos (D - fig.8).

Conectar el tubo de salida de humos (no suministrado) a la unión acodada de arriba.

En este caso es necesario utilizar las dos semi tapas de chapa entregadas (G - H - fig. 9) en lugar de la tapa toda de chapa y eliminar el tapón galvanizado (I - fig. 8).

Retirar el diafragma de la semi tapa pequeña de chapa (G - fig.9) para permitir el paso del tubo.

UNA VEZ FINALIZADA LA OPERACIÓN DE CONEXIÓN DEL TUBO DE SALIDA DE HUMOS CON EL TUBO DE HUMOS VOLVER A MONTAR EL LATERAL DE METAL Y DESPUÉS CONTINUAR CON EL ENSAMBLAJE DEL REVESTIMIENTO.

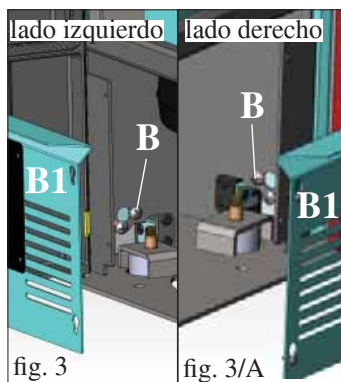


fig. 3

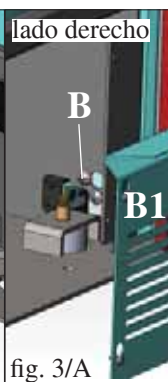


fig. 3/A

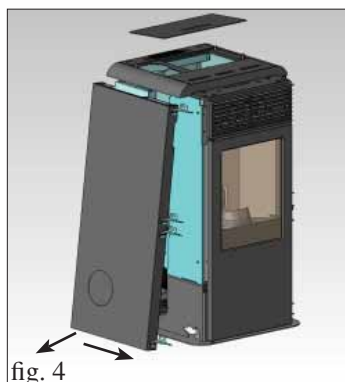


fig. 4

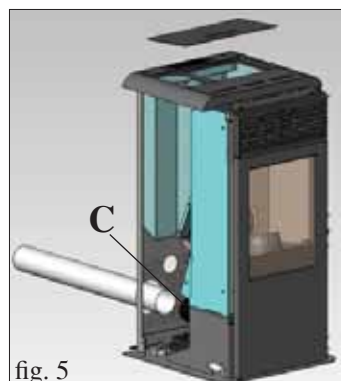


fig. 5

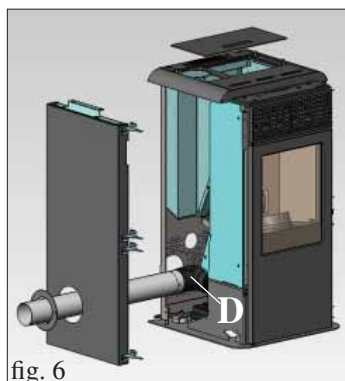


fig. 6

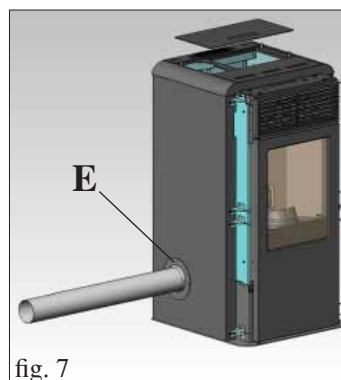


fig. 7

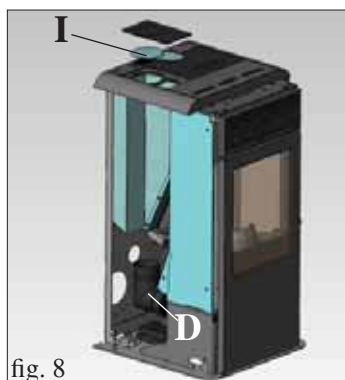


fig. 8

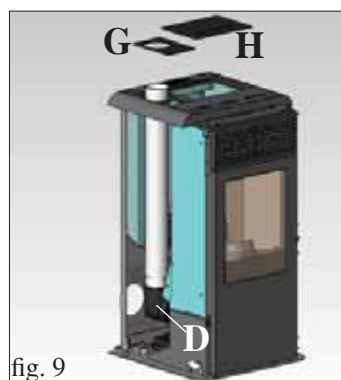


fig. 9

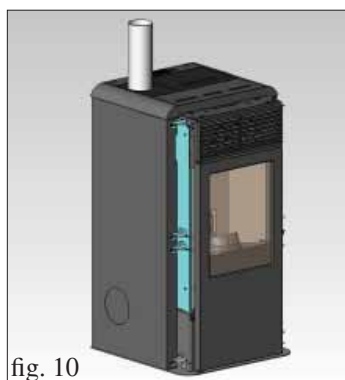


fig. 10

ENSAMBLAJE

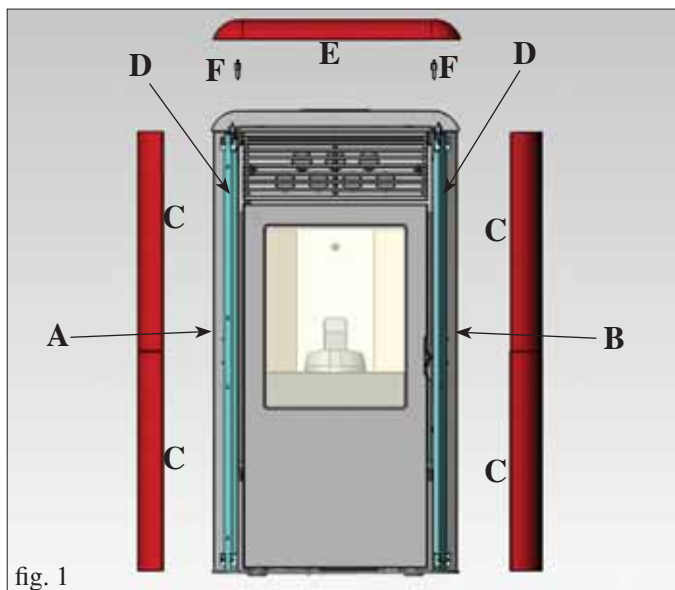


fig. 1

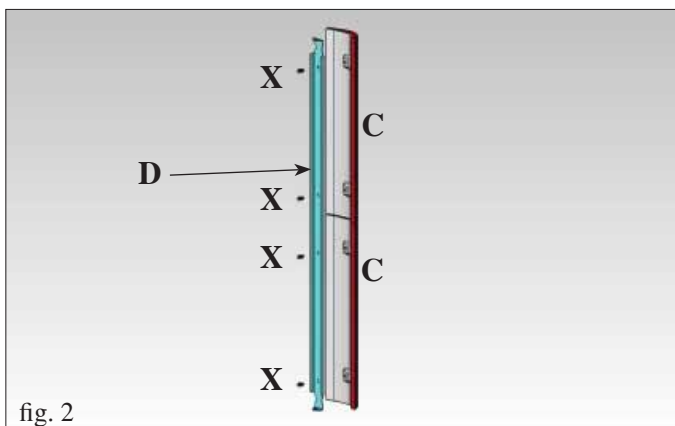


fig. 2

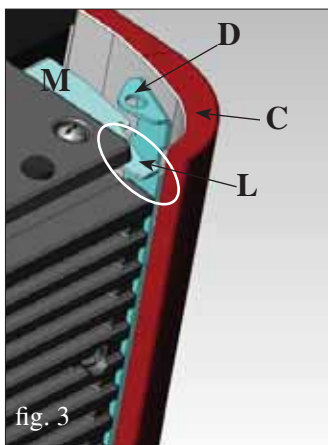


fig. 3

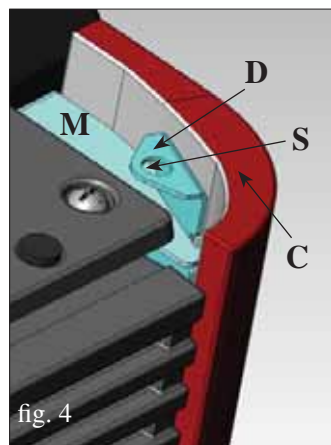


fig. 4

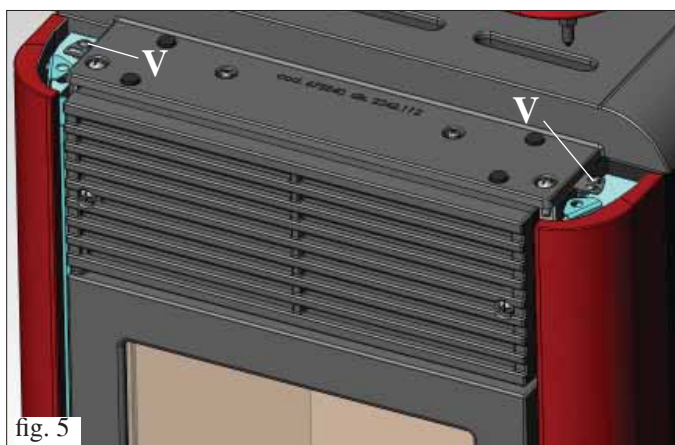


fig. 5

REVESTIMIENTO

La estufa es entregada con los lados metálicos (A-B) y las bridas metálicas de fijación de los laterales de cerámica (D) ya montados. Las piezas indicadas a continuación se encuentran embaladas a parte.

- 4 laterales anteriores de cerámica (C)
- 1 aplique superior de cerámica (E)
- 2 pernos de centrado aplique superior de cerámica (F)
- 8 tornillos con cabeza moleteada M4 (X)
- 8 arandelas de diámetro Ø 4

Para el montaje proceder de la siguiente manera:

Fig. 1/2/3

Desmontar de la estufa las dos bridas metálicas de fijación de los laterales de cerámica (D) desfilándolas de abajo a arriba unos 3 cm.

Aplicar sobre la parte posterior de los laterales anteriores de cerámica (C), las mismas bridas metálicas (D) fijándolas en los orificios previstos a través de los tornillos M4 y las arandelas Ø 4 (entregados con el equipo).

Fig. 3/4

Calzar los laterales de cerámica (C) (compuestos por una brida metálica) de arriba a abajo en la cavidad (L) que se encuentra presente sobre las escuadras del lado metálico (M).

Fig. 5/6/7

Verificar la alineación vertical de los laterales de cerámica (C) y efectuar las regulaciones a través de los tornillos situados sobre la parte superior (V - fig.5) y en el interior de la estufa a través de los tornillos (R - fig. 6/7)

NOTA: antes de realizar la operación, retirar el panel galvanizado (Z - fig.6/7) de ambos lados y aflojar los tornillos de bloqueo (T - fig. 6/7).

Fig. 4/8

Aplicar sobre el lado inferior del aplique superior de cerámica (E) los dos pernos de centrado (F) atornillándolos en los orificios previstos para tal.

Colocar el aplique superior de cerámica adaptando los pernos en los orificios (S) previsto sobre las bridas metálicas (D) anteriormente instaladas.

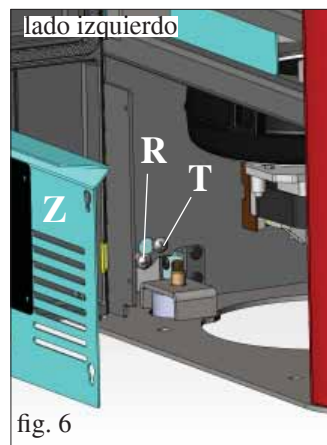


fig. 6

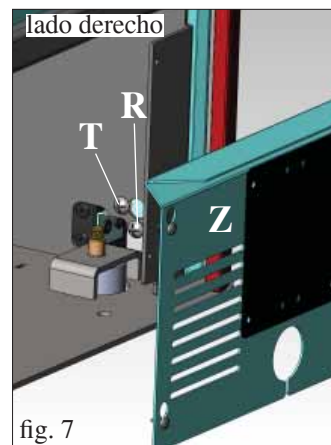


fig. 7

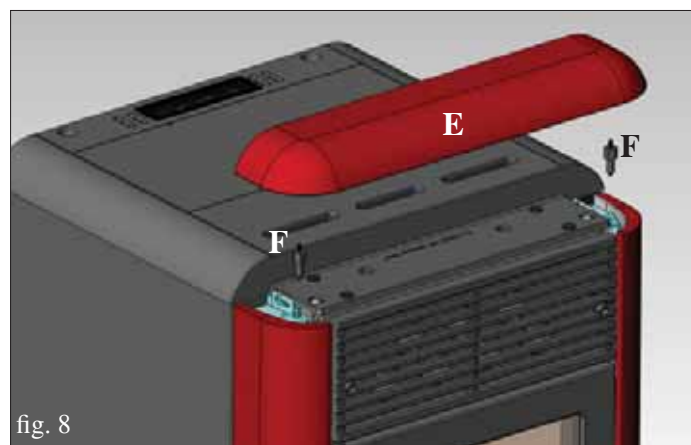


fig. 8

INSTRUCCIONES DE USO

1º Encendido/Ensayo a cargo del Centro de Asistencia Técnica autorizado Edilkamin (CAT)

La puesta en servicio debe ser efectuada como se prescribe por la norma UNI 10683 punto 3.21.

Dicha norma indica las operaciones de control que efectuar en el puesto, terminadas para aceptar el correcto funcionamiento del sistema.

El centro de asistencia técnica Edilkamin (CAT), se encargará de calibrar la estufa dependiendo del tipo de pellet y de las condiciones de instalación.

La puesta en funcionamiento por parte del CAT es indispensable para la activación de la garantía.

Durante los primeros encendidos se pueden apreciar ligeros olores a pintura que desaparecerán en breve tiempo.

Antes de encender es necesario comprobar:

- ==> La correcta instalación.
- ==> La alimentación eléctrica.
- ==> El cierre de la puerta, que debe ser hermético
- ==> La limpieza del crisol.
- ==> La presencia en la pantalla de la indicación de estado en espera (fecha, potencia o temperatura intermitente).

CARGA DEL PELLET EN EL DEPÓSITO

Para acceder al depósito retirar la tapa metálica * (fig. 1).

ATENCIÓN:

Si se recarga la estufa mientras está en funcionamiento utilizar los guantes de protección entregados con el equipo.

NOTA sobre el combustible.

POINT está proyectado y programado para quemar pellet de madera de diámetro de unos 6 mm.

El pellet es un combustible que se presenta en forma de pequeños cilindros, obtenidos prensando serrín, de altos valores, sin usar aglutinantes u otros materiales extraños.

Está comercializado en sacos de 15 Kg.

Para NO poner en peligro el funcionamiento de la estufa es indispensable NO quemar otras cosas.

La utilización de otros materiales (incluida leña), detectable a través de análisis de laboratorio, dejaría sin efecto la garantía. EDILKAMIN ha proyectado, probado y programado sus propios productos para que garanticen las mejores prestaciones con pellet de las siguientes características:

diámetro: 6 milímetros

longitud máxima: 40 mm

humedad máxima: 8 %

rendimiento calórico: 4300 kcal/kg al menos

El uso de pellet con diferentes características implica la necesidad de un específico ajuste del aplique, análogo al que hace el CAT (centro asistencia técnica) en el primer encendido.

El uso de pellet no idóneo puede provocar: disminución del rendimiento, anomalías de funcionamiento, bloqueos por obstrucción, suciedad del cristal, incombustos, ...

Un simple análisis del pellet puede llevarse a cabo visualmente.

Bueno: liso, longitud regular, poco polvoriento.

Caducado: con grietas longitudinales y transversales muy polvoroso, longitud muy variable y con presencia de cuerpos extraños.

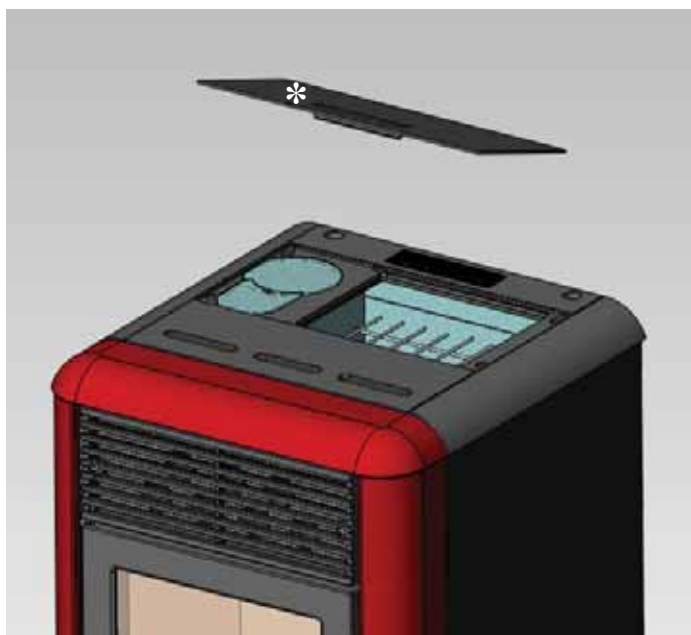


fig. 1

INSTRUCCIONES DE USO

PANEL SINÓPTICO



tecla para configurar la temperatura ambiente que se desea o para entrar en el menú (set temp.ambiente)



indica una condición de alarma



tecla para configurar la potencia de la estufa (set potencia)



indica el funcionamiento del motorreductor del pellet



tecla de encendido/apagado o confirmación/salida del menú



indica el funcionamiento del ventilador



indica que se ha programado el cronotermostato para realizar encendidos automáticos a horario



indica el funcionamiento de la bujía

DESCRIPCIÓN DEL MENÚ

- Para acceder al menú pulsar la tecla  durante 2 segundos (el led se apaga).

Pulsando la tecla  o bien la tecla , se desplazará por el siguiente menú:

- **M1:** Set Reloj
- **M2:** Set Crono
- **M3:** Idioma
- **M4:** Stand-By
- **M5:** Primera carga
- **M6:** Estado
- **M7:** Calibrado técnico (CAT)
- **M8:** Tipo pellet (CAT)
- **M9:** Salida

- Para confirmar el menú que se desea pulsar la tecla .

- Para volver al menú anterior pulsar la tecla  durante 3 segundos.

- Para salir del menú pulsar la tecla  durante 6 segundos.

ENCENDIDO/APAGADO

- Para encender/apagar la estufa pulsar la tecla  durante 3 segundos.

Led encendido
Led intermitente
Led apagado

estufa en funcionamiento
estufa apagada o en estado de alarma
estufa apagada

FUNCIONAMIENTO

La estufa tiene dos modalidades de funcionamiento:

- MANUAL:

En la modalidad de funcionamiento MANUAL se programa la potencia en la que trabajará la estufa. Independientemente de la temperatura del local en la que está instalada.

Para seleccionar la modalidad de funcionamiento MANUAL

pulsar la tecla  (se ilumina el led).

Pulsando la tecla  es posible aumentar la temperatura hasta que en la pantalla aparezca el mensaje 'MAN' (más de 40°).

- AUTOMÁTICA

En la modalidad de funcionamiento AUTOMÁTICA se puede programar la temperatura objetivo de alcanzar en el local donde está instalada la estufa.

La estufa, autónomamente, cuando alcanza la temperatura ambiente deseada (SET TEMPERATURA AMBIENTE), irá en modulación llevándose en potencia 1.

Para configurar el set de temperatura ambiente pulsar , (se ilumina el led), se visualizará la temperatura de funcionamiento del momento.

a través de la tecla  o bien de la tecla  es posible variar la temperatura para alcanzar aquella que se desea.

La ventilación siempre corresponde con la potencia en uso, por lo tanto no se puede cambiar.

INSTRUCCIONES DE USO

CARGA CÓCLEA (solo si la estufa se ha quedado sin pellet)

Para cargar la cóclea entrar en el MENÚ, pulsar la tecla  durante 2 segundos, pulsar la tecla  hasta visualizar sobre la pantalla el mensaje “M5 primera carga”.

Pulsar la tecla  para confirmar y a continuación pulsar la tecla  para activar la función. Dicha operación debe ser efectuada solo con la estufa apagada y completamente fría.

Nota: durante esta fase el extractor de humos permanecerá encendido.

FUNCIÓN STAND-BY

Esta función, gestionada en modo automático, permite apagar la estufa al alcanzar la temperatura ambiente requerida, después de un tiempo fijado previamente de 10 minutos (modificable por CAT durante la fase instalación).

En pantalla aparecerá el mensaje “GO STBY” indicando los minutos que faltan para que se apague.

Esta función se encuentra presente sea en funcionamiento ‘AUTOMÁTICO’ que en el caso de termostato externo.

En el caso que la temperatura ambiente descienda 2 °C por debajo del límite configurado, la estufa se pondrá en funcionamiento (modificable por CAT en fase de instalación).

Para activar la función pulsar durante 3 segundos la tecla  en pantalla aparecerá el mensaje “M1 set reloj”, pulsar la tecla  hasta visualizar en pantalla el mensaje “M4 stand by”, para confirmar pulsar la tecla .

Pulsar la tecla  para seleccionar “ON”, para confirmar pulsar la tecla .

Para salir del menú “M4 stand by” pulsar la tecla  durante 6 segundos.

REGULACIÓN HORARIO Y FECHA

Pulsar durante 2 segundos la tecla  en pantalla aparecerá el mensaje “M1 set reloj”, para confirmar pulsar la tecla . Aparecerán los siguientes datos en secuencia: Día de la semana, hora, minutos, días, mes y año

que pueden variarse pulsando la tecla  o la tecla . Para confirmar pulsar la tecla .

Para salir del menú “M1 set reloj” pulsar la tecla  durante 6 segundos.

TERMOSTATO EXTERNO

Debe ser conectado a través del cable azul (opcional cód. 640560) a la puerta de serie situada sobre la parte posterior de la estufa. Debe haber un contacto limpio normalmente abierto (por ejemplo, en el caso del termostato):

- Contacto abierto = Temperatura Ambiente alcanzada
- Contacto cerrado = Temperatura Ambiente no alcanzada

Para seleccionar la modalidad ‘T-E’ (termostato externo) pulsar la tecla  (se ilumina el led). Pulsando la tecla  disminuye la temperatura hasta que en la pantalla aparezca el mensaje ‘T-E’ (termostato externo) (por debajo de los 6°).

Nota: Con la estufa apagada el termostato externo no puede en ningún caso encender o apagar la estufa. En el caso que se desee apagar o encender la estufa fuera de los horarios del crono o de configuración del ‘T-E’ (termostato externo) es conveniente

actuar desde la tecla .

CRONOTERMOSTATO PARA LA PROGRAMACIÓN DIARIA/SEMANAL

Hay previstas 3 modalidades de programación (diaria, semanal, fin de semana), cada una de las cuales es independiente de la otra permitiendo, de esta forma múltiples combinaciones según sus exigencias (es posible regular los orario con paso de 10 minutos).

Pulsar la tecla  durante 2 segundos, se visualiza en pantalla el mensaje “M1 set reloj” (el led se apaga).

Pulsar la tecla  hasta visualizar en pantalla el mensaje “M2 set crono”, para confirmar pulsar la tecla .

Para visualizar las 3 modalidades de programación (diaria, semanal, fin de semana) pulsar la tecla  o bien la tecla .

INSTRUCCIONES DE USO

para confirmar pulsar la tecla .

Desplazarse por el siguiente menú (por defecto está configurado en OFF):

- **M2-1:** habilitar cronotermostato
- **M2-2:** Program día
- **M2-3:** Program sem
- **M2-4:** program fin de sem
- **M2-5:** salida

Seleccionar el menú que se desea y confirmar pulsando la tecla .

Para configurar los encendidos y apagados de la estufa y las variaciones de los horarios pulsar la tecla  o bien la tecla .

para confirmar pulsar la tecla .

Para salir del menú programación pulsar la tecla  durante 6 segundos.

Programación Diaria:

posibilidad de 2 encendidos/apagados en el curso del día repetidos durante todos los días:

Ejemplo: start1 10:00 stop1 12:00 start2 18:00 stop2 22:00

Programación Semanal:

posibilidad de 4 encendidos/apagados en el día eligiendo los días de la semana, ejemplo:

start1 06:00	stop1 08:00	start2 07:00	stop2 10:00	start3 14:00	stop3 17:00	start4 19:00	stop3 22:00
lunes	on	lunes	off	lunes	on	lunes	on
martes	on	martes	off	martes	on	martes	on
miércoles	off	miércoles	on	miércoles	off	miércoles	on
jueves	on	jueves	off	jueves	off	jueves	on
viernes	on	viernes	off	viernes	off	viernes	on
sábado	off	sábado	off	sábado	on	sábado	on
domingo	off	domingo	off	domingo	on	domingo	on

Programación Fin de semana:

posibilidad de 2 encendidos/apagados durante el fin de semana:

Ejemplo: start1 week-end 07:00 stop1 week-end 11:30

Ejemplo: start2 week-end 14:20 stop2 week-end 23:50

MANTENIMIENTO

Antes de realizar cualquier mantenimiento, desenchufar el aparato de la red de alimentación eléctrica.

Un mantenimiento regular es la base de un buen funcionamiento de la estufa.

LA FALTA DE MANTENIMIENTO NO permite que la estufa funcione regularmente.

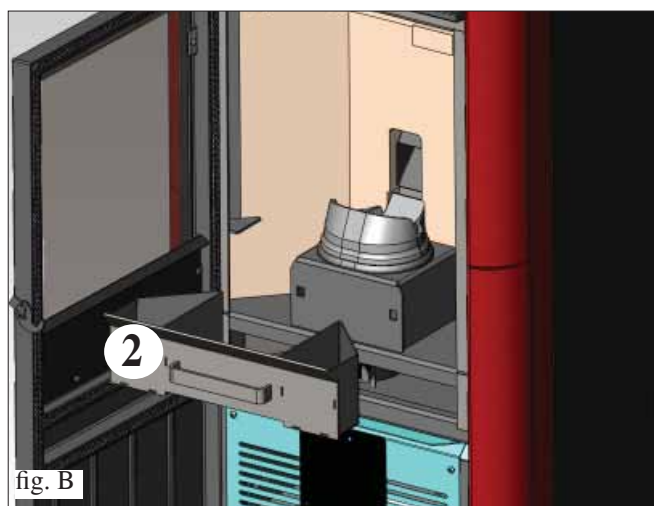
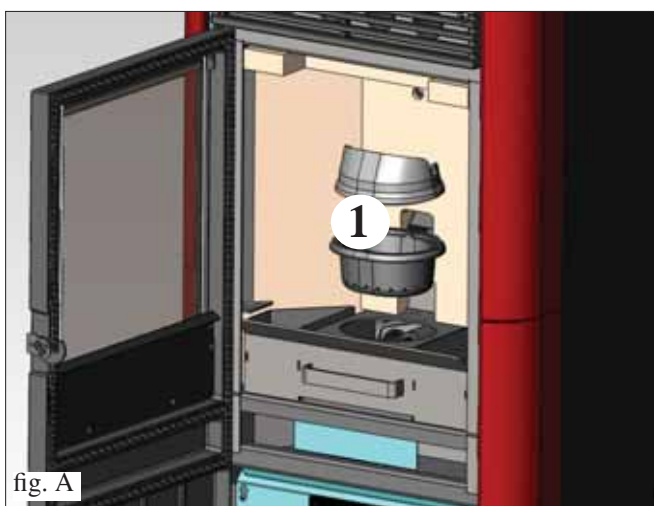
Problemas debidos a la falta de mantenimiento provocarán la anulación de la garantía.

MANTENIMIENTO DIARIO

Operaciones que efectuar, con la estufa apagada, fría o desenchufada de la red eléctrica.

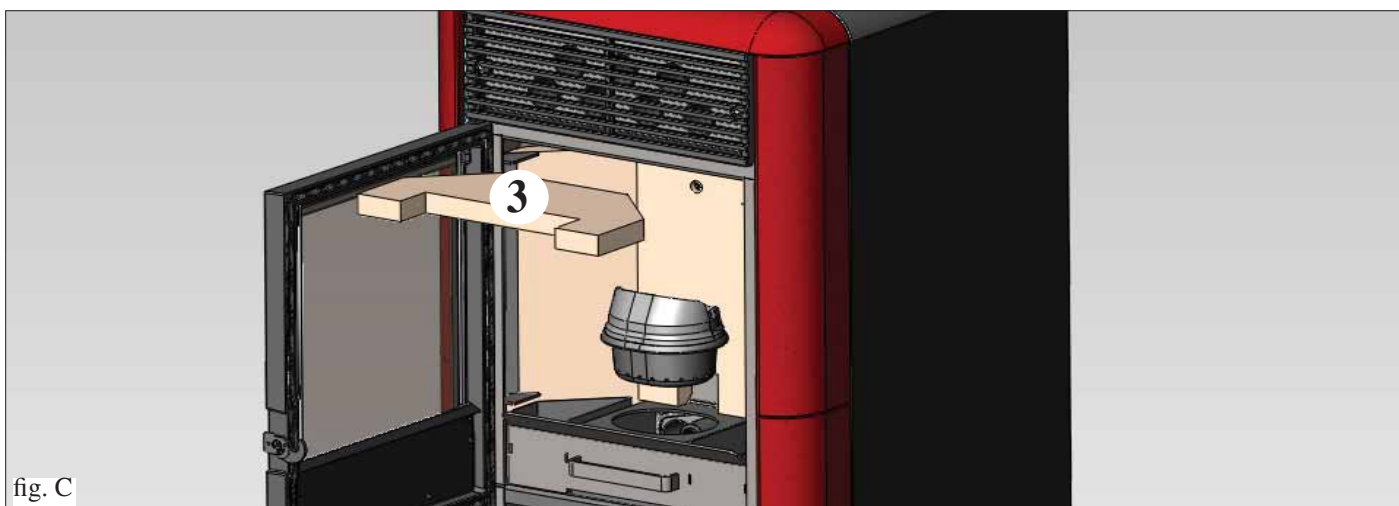
- Debe ser realizado con la ayuda de una aspiradora (ver opcional pág. 33).
- Todo el procedimiento requiere pocos minutos.
- Abrir la puerta, sacar el crisol (1 - fig. A) y volcar los residuos en el cajón de las cenizas (2 - fig. B).
- **NO DESCARGUE LOS RESIDUOS EN EL DEPÓSITO DEL PELLET.**
- Extraer y vaciar el cajón de las cenizas (2 - fig. B) en un contenedor no inflamable (la ceniza puede contener partes aún calientes y/o brasas).
- Aspirar el interior del hogar, el plano fuego y el hueco alrededor del crisol donde cae la ceniza.
- Sacar el crisol (1 - fig. A) y desincrustarlo con la espátula entregada con el equipo, limpiar posibles oclusiones de los orificios.
- Aspirar el hueco crisol, limpiar los bordes de contacto del crisol con su alojamiento.
- Si fuera necesario limpiar el vidrio (en frío)

No aspirar la ceniza caliente, puede dañar el aspirador y pone a riesgo de incendio los locales domésticos



MANTENIMIENTO SEMANAL

- Extraer la parte superior (3 - fig. C) y volcar los residuos en el cajón de las cenizas (2 - fig. B).
- Vaciar el depósito de pellet y aspirar el fondo.



MANTENIMIENTO

MANTENIMIENTO ESTACIONAL (a cargo del CAT - centro de asistencia técnica)

Consiste en la:

- Limpieza general interna y externa
- Realizar una limpieza cuidadosa de los tubos de intercambio situados en el interior de la rejilla de salida del aire caliente que se encuentra ubicada en la parte superior del frontal de la estufa.
- Limpieza profunda y desincrustación del crisol y de su relativo espacio
- Limpieza ventiladores, comprobación mecánica de los juegos y de las fijaciones
- Limpieza canal de humo (eventual sustitución de la junta en el tubo de descarga de humos)
- Limpieza conducto de humos (ver limpieza semanal)
- Limpieza del hueco ventilador extracción humos, del sensor de flujo, control termopar.
- Limpieza, inspección y desincrustación del hueco de la resistencia de encendido, eventual sustitución de la misma.
- Limpieza /control del Panel Sinóptico
- Inspección visual de los cables eléctricos, de las conexiones y del cable de alimentación
- Limpieza depósito pellet y comprobación juegos conjunto cóclea-motorreductor
- Sustitución de la junta del portillo
- Ensayo funcional, carga cóclea, encendido, funcionamiento durante 10 minutos y apagado.

En caso de una utilización muy frecuente de la estufa, se aconseja la limpieza del canal de humo cada 3 meses.

!!!ATENCIÓN!!!

Después de la limpieza normal, el INCORRECTO acoplamiento del crisol superior (A) al crisol inferior (B) (fig.1) puede poner en peligro el funcionamiento de la estufa.

Por lo tanto antes del encendido de la estufa, asegurarse de que los crisoles estén acoplados correctamente como se indica en la (fig 2) sin presencia de cenizas o incombustos en el perímetro de apoyo.

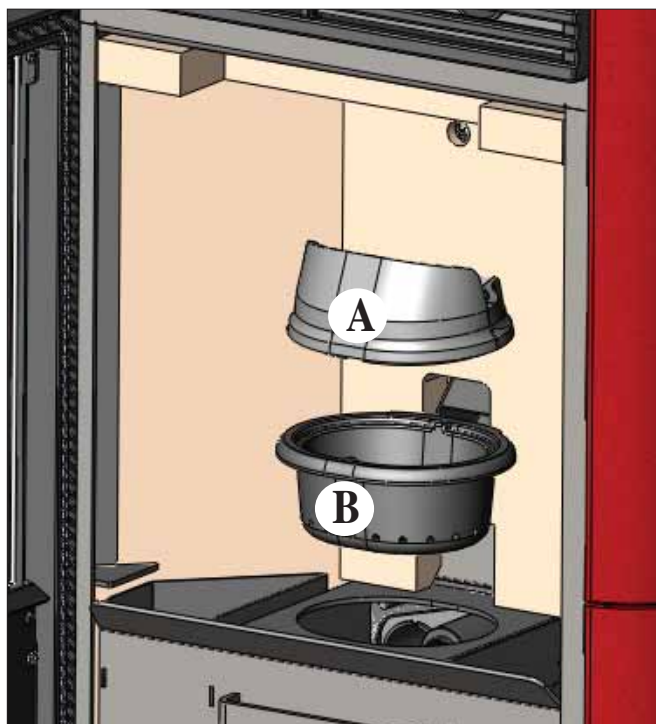


fig. 1

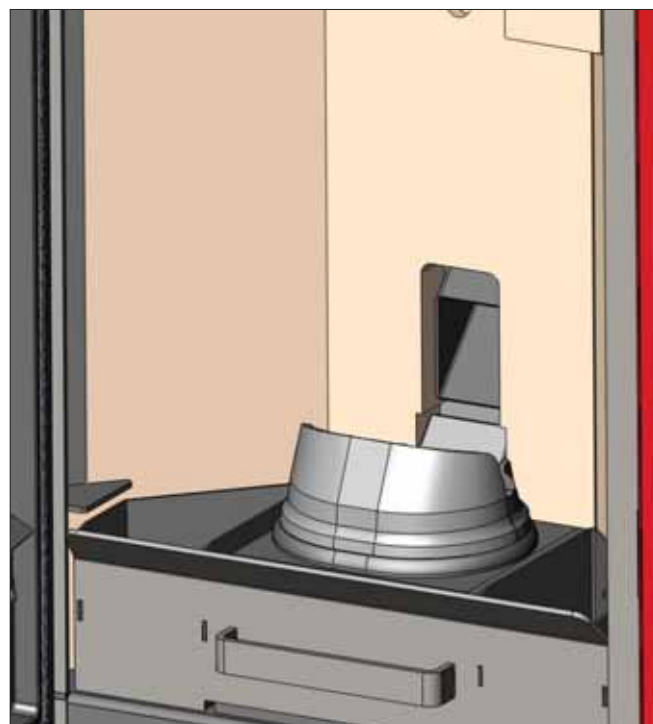


fig. 2

CONSEJOS PARA POSIBLES INCONVENIENTES

En caso de problemas la estufa se para automáticamente efectuando la operación de apagado y en la pantalla se visualiza una anotación relativa a la motivación del apagado (ver abajo las diferentes indicaciones).

No desconecte nunca el enchufe durante la fase de apagado por bloqueo.

En caso de que se produzca un bloqueo, para volver a poner en marcha la estufa es necesario dejar acontecer el proceso

(15 minutos con prueba de sonido) y luego pulsar la tecla .

No vuelva a poner en funcionamiento la estufa antes de haber verificado la causa del bloqueo y haber LIMPIADO DE NUEVO/VACIADO el crisol.

SEÑALIZACIONES DE POSIBLES CAUSAS DE BLOQUEO E INDICACIONES Y SOLUCIONES:

AL1 black out (no es un defecto de la estufa) (se efectúa si ha habido una ausencia de tensión de la red eléctrica superior a 5 segundos)

En la estufa está la función de “black out”. En caso de interrupción de energía eléctrica, con un tiempo inferior a 5 segundos, la estufa se volverá a encender volviendo a la función anterior al apagado.

Si dicho tiempo es superior, la estufa se posicionará en alarma “black out” con consiguiente fase de enfriamiento.

A continuación una lista de las diferentes posibilidades.

Estado estufa antes del Black out.	Tiempo de interrupción inferior 10”	Tiempo de interrupción superior 10”
OFF	OFF	OFF
PRECARGA	BLACK OUT	BLACK OUT
ENCENDIDO	BLACK OUT	BLACK OUT
ARRANQUE	ARRANQUE	STAND-BY LUEGO REENCENDIDO
TRABAJO	TRABAJO	STAND-BY LUEGO REENCENDIDO
LIMPIEZA FINAL	LIMPIEZA FINAL	LIMPIEZA FINAL
EN ESPERA	EN ESPERA	EN ESPERA
ALARMA	ALARMA	ALARMA
MEMORIA ALARMA	MEMORIA ALARMA	MEMORIA ALARMA

AL2 sonda de humos rota (se efectúa cuando la estufa no lee más la sonda)

- Termopar roto
- Termopar desconectado
- Temperatura de humos fuera del rango de medida

AL3 hot humos (se efectúa cuando la temperatura de los humos supera una temperatura de seguridad)

- Tubería de humos obstruida
- Instalación no correcta
- Estufa obstruida
- Carga pellet alta, controlar regulación pellet (CAT)

NOTA: el mensaje ‘hot humos’ aparece si se supera el primer límite de alarma a 250° mandando en modulación a la estufa, solamente al alcanzar los 270° la estufa entra en estado de alarma apagándose.

AL4 aspirador con problemas (se efectúa cuando el motor de humos está con problemas)

- Motor de humos bloqueado
- Sensor de revoluciones averiado
- Motor de humos averiado
- Intervención termostato motor de humos

AL5 falta de encendido (se efectúa cuando en fase de encendido la temperatura de los humos no supera el umbral mínimo)

- Probable bujía averiada
- Crisol sucio o demasiado pellet
- Se ha terminado el pellet
- Controlar el termostato de seguridad del pellet (rearme automático)
- Tubería de humos obstruida

AL6 falta pellet (se efectúa cuando se acaba el pellet)

- Agotado pellet en el depósito
- Motorreductor averiado
- Conducto/cóclea pellet obstruido
- Carga pellet baja, controlar regulación pellet

AL7 seguridad térmica (se efectúa cuando el termostato de seguridad, situado en contacto con el depósito, se dispara a causa de un exceso de temperatura del depósito del pellet)

- Carga excesiva de pellet

AL8 falta depresión (se efectúa cuando no existe un tiro suficiente en el tubo de aspiración de aire frío)

- Tubo de aire frío obstruido
- Presostato averiado
- Tubo de silicona atascado

CHECK LIST

Para completar con la lectura completa de la ficha técnica

Colocación e instalación

- Instalación realizada por el Vendedor habilitado que ha expedido la garantía y el libro de mantenimiento
- Ventilación en el local
- El canal de humo / el tubo de salida de humos recibe sólo la descarga de la estufa
- El canal de humo presenta: máximo 2 curvas
máximo 2 metros en horizontal
- chimenea al otro lado de la zona de reflujo
- los tubos de descarga son de material idóneo (se aconseja acero inoxidable)
- en el paso a través de eventuales materiales inflamables (por ej. madera) han sido tomadas todas las precauciones para evitar incendios

Uso

- El pellet utilizado es de buena calidad y no húmeda
- El crisol y el espacio cenizas están limpios y bien colocados
- El portillo está bien cerrado
- El crisol está bien introducido en el hueco correspondiente

RECORDE ASPIRAR el CRISOL ANTES DE CADA ENCENDIDO

En caso de encendido fallido, NO repetir el encendido antes de haber vaciado el crisol

ESPAÑOL

ACCESORIOS PARA LA LIMPIEZA



GlassKamin
(cod. 155240)

Útil para la limpieza
del vidrio cerámico.



Bidón aspiracenizas
sin motor
(cod. 275400)

Útil para la limpieza
del hogar

Estimada Senhora / Ex.mo Senhor

Agradecemos e felicitamos-nos por ter escolhido o nosso produto.

Antes de o utilizar, aconselhamos de ler atentamente este manual, de modo a poder usufruir de todas as prestações no melhor dos modos e em total segurança.

Para mais esclarecimentos ou necessidades contacte o REVENDEDOR junto do qual efectuou a compra ou consulte o nosso site internet www.edilkamin.com na opção CENTROS DE ASSISTÊNCIA TÉCNICA.

NOTA

- Após ter desembalado o produto, certifique-se da integridade e se o conteúdo está completo (cotovelo de junção completa de faixa, florão, nº2 semi-coberturas em chapa, manilha "mão fria", revestimento, livro de garantia, luva, CD/ficha técnica, escova,, sais desumidificantes).

Em caso de anomalias contacte imediatamente o revendedor junto do qual efectuou a compra, ao qual deve entregar uma copia do livro de garantia e do talão de compra.

- Colocação em funcionamento/montagem

Deve ser absolutamente efectuada pelo - Centro Assistência Técnica - autorizado EDILKAMIN (CAT) pena a decadência da garantia. A colocação em funcionamento assim como está descrita pela norma UNI10683 Rev.2005 (Cap. "3:21") consiste numa série de operações de controlo efectuadas com a estufa instalada e finalizadas a acertar o funcionamento correcto do sistema e a correspondência do mesmo às normativas.

Junto do revendedor, no site www.edilkamin.com ou no número verde pode encontrar o nominativo do Centro Assistência mais perto.

- instalações incorrectas, manutenções efectuadas de modo incorrecto, uso impróprio do produto, descarregam a empresa produtora de qualquer eventual dano derivado da utilização.

- o número do talão de controlo, necessário para a identificação da estufa é indicado:

- na parte alta da embalagem

- no livro de garantia no interior da lareira

- na placa aplicada na parte traseira do aparelho;

Esta documentação deve ser guardada para a identificação juntamente com o talão de compra cujos dados devem ser comunicados em ocasião de eventuais pedidos de informação e colocados à disposição em caso de eventual intervenção de manutenção;

- os particulares representados são graficamente e geometricamente indicativos.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

A abaixo assinada EDILKAMIN S.p.A. com sede legal em Via Vincenzo Monti 47 - 20123 Milão - cód. Fiscal P.IVA 00192220192

Declara sob a própria responsabilidade que:

A estufa de pellet abaixo descrita é conforme à Directiva 89/106/CEE (Produtos de Construção)

ESTUFAS A PELLE, com marca comercial ITALIANA CAMINI denominada POINT

Nº de SÉRIE:

Ref. Placa dados

ANO DE FABRICAÇÃO

Ref. Placa dados

A conformidade aos requisitos da Directiva 89/106/CEE é ainda determinada pela conformidade à norma europeia: EN 14785:2006

Também declara que:

estufas com pellet de madeira POINT respeita os requisitos das directivas europeias:

2006/95/CEE - Directiva Baixa Tensão

2004/108/CEE - Directiva Compatibilidade Electromagnética

EDILKAMIN S.p.A. declina todas e quaisquer responsabilidades de mau funcionamento do aparelho em caso de substituição, montagem e/ou alterações efectuadas por pessoal não EDILKAMIN sem autorização da baixa assinada.

PRINCIPIO DE FUNCIONAMENTO

A estufa POINT é projectada para produzir ar quente utilizando como combustível o pellet de madeira, cuja combustão é gerida electronicamente. Em seguida ilustramos o funcionamento (as letras fazem referência à figura 1)

O combustível (pellet) é retirado do depósito de armazenamento (A) e, através de um parafuso sem fim (B) ativada pelo motor redutor (C), é transportado no recipiente do forno de combustão (D).

O acendimento do pellet efectua-se através do ar quente produzido por uma resistência eléctrica (E) e aspirada no recipiente do forno através dum ventilador/extractor de fumos (F).

Os fumos produzidos pela combustão, são extraídos da lareira através do mesmo ventilador (F), e expulsos pelo boca (G) com possibilidade de junção no parte traseira, ao lado dto/esq e no top da estufa (ver pag.40).

A lareira, revestida em Vermiculite, é fechada frontalmente por uma porta em vidro cerâmica(para a abertura utilizar a "mão fria" apropriada).

A quantidade de combustível, a extracção fumos, a alimentação ar comburente, são regulados através de uma ficha electrónica dotada de software, de modo a obter uma combustão de alto rendimento e baixas emissões.

A estufa é dotada de uma tomada serial para a ligação com o cabo opcional (cód. 640560) aos dispositivos de ligação remota (cronotermostatos, etc.)

O revestimento externo em ceramica é disponível em três variantes de cor: branco sujo, bordeaux e cinzento.

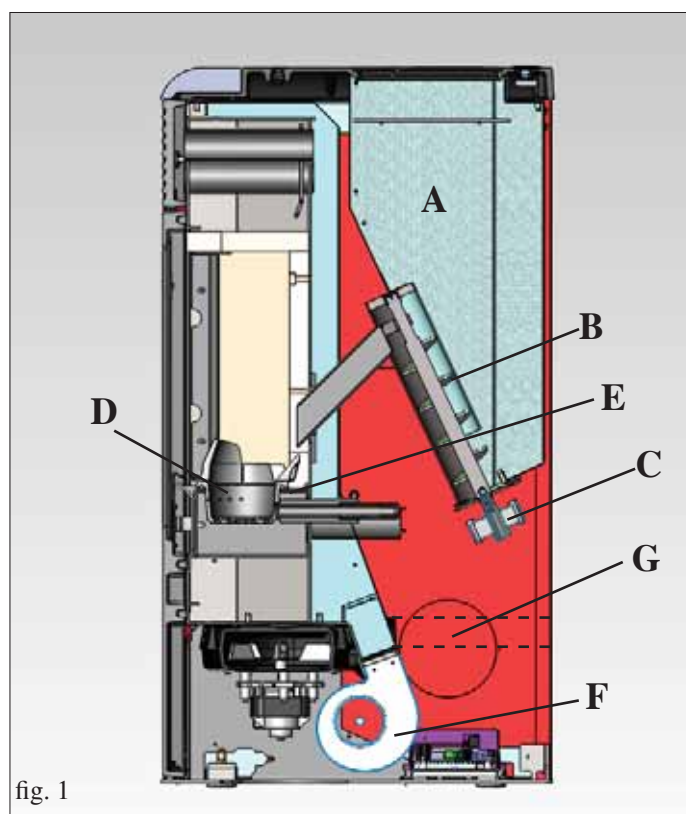


fig. 1

INFORMAÇÕES PARA A SEGURANÇA

O ar quente é emitido no ambiente de instalação através de uma grilha situada na parte frontal, o mesmo ambiente é atingido pela boca da lareira

- Os únicos riscos derivados do uso da estufa são ligados a um não respeito das normas de instalação ou a um contacto directo com as partes eléctricas em tensão (internas) ou a um contacto com o fogo e partes quentes (vidro, tubos, saída de ar quente) ou à introdução de substâncias estranhas.

- Em caso de falta de funcionamento de componentes, a estufa é dotada de dispositivos de segurança que garantem que se desliga, deixar que aconteça sem intervenção.

- Para um funcionamento regular a estufa deve ser instalada respeitando quando descrito nesta ficha e durante o funcionamento não se deve abrir a porta: a combustão é de facto gerida automaticamente e não precisa de intervenção.

- Usar como combustível apenas pellet de madeira de diâm. 6 mm

- Em caso algum devem ser introduzidas na lareira ou no depósito substâncias estranhas.

- Para a limpeza do canal de fumo (conduto que liga a boca de saída fumos da estufa com a chaminé) não devem ser utilizados produtos inflamáveis.

- As partes da lareira e do depósito devem ser aspiradas apenas a FRIO.

- O vidro pode ser limpo a FRIO com o produto apropriado aplicado com um pano.

- Não limpar a quente.

- Certificar-se que a estufa seja colocada e acesa por CAT habilitado Edilkam (Centro Assistência Técnica) conforme as indicações da ficha presente; condições indispensáveis para a validade da garantia.

- Durante o funcionamento da estufa, os tubos de descarga e a porta atingem altas temperaturas (não tocar sem a luva apropriada).

- Não depositar objectos não resistentes ao calor nas proximidades da estufa

- NUNCA usar combustíveis líquidos para acender a estufa ou reavivar as brasas.

- Não obstruir as aberturas de areação no local de instalação, nem as entradas de ar da própria estufa.

- Não molhar a estufa, não aproximar-se das partes eléctricas com as mãos molhadas.

- Não introduzir reduções nos tubos de descarga fumos.

- A estufa deve ser instalada em locais apropriados à prevenção anti-incêndio e servidos de todos os serviços (alimentação e descargas) que o aparelho pode exigir para um funcionamento correcto e seguro.

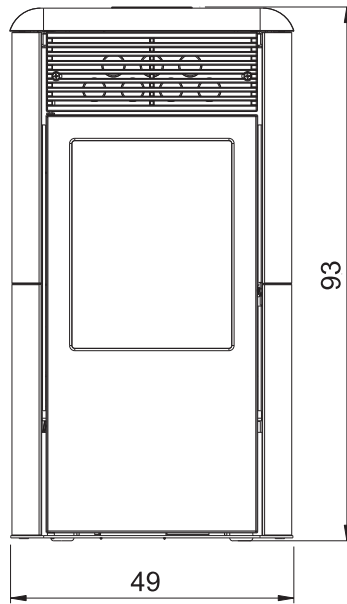
- Se necessário, limpar os gases de combustão através da remoção do forno Vermiculite removendo os suportes adequados.

- **Em caso de problemas ao acender, NÃO acender antes de ter esvaziado o recipiente do forno.**

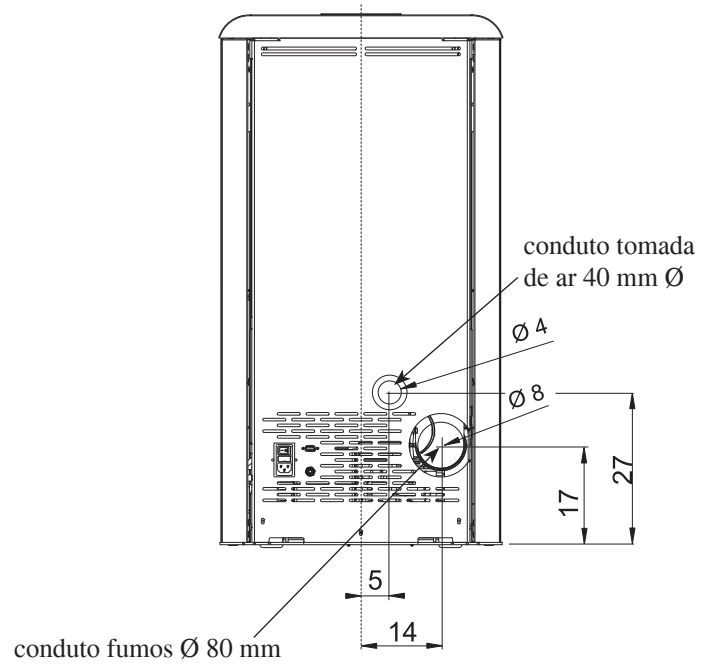
- **ATENÇÃO:**
O PELLÉT ESVAZIADO DO RECIPIENTE DO FORNO NÃO DEVE SER DEPOSITADO NO DEPÓSITO.

DIMENSÕES

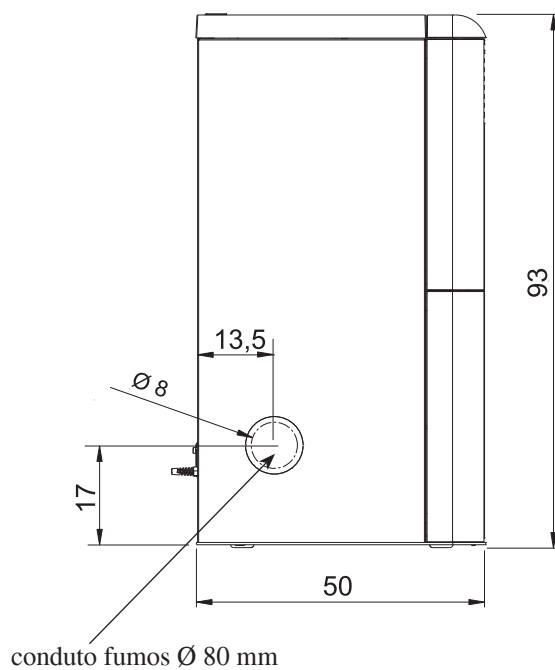
FRENTE



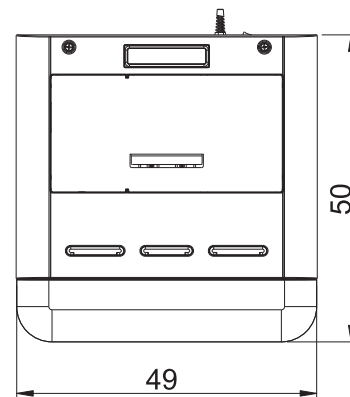
RETRO



LADO

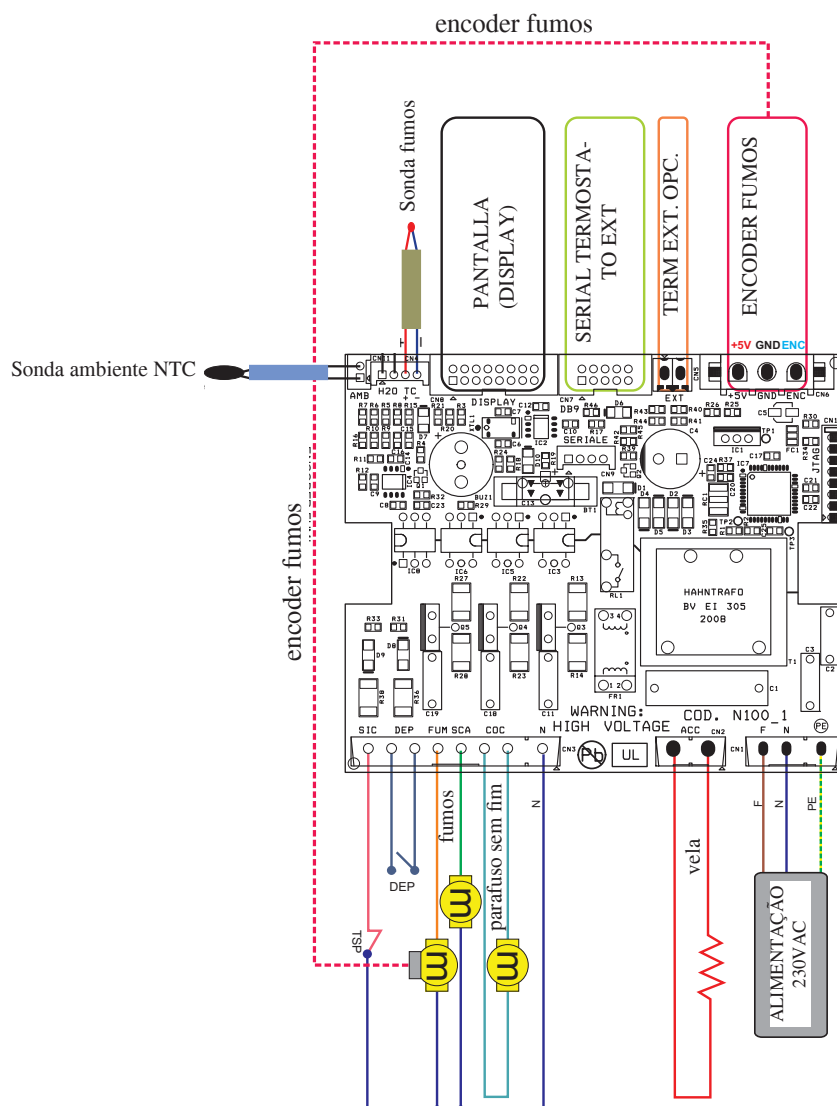


PLANTA



APARELHOS ELETRÓNICOS

FICHA ELECTRÓNICA



PORTA SERIAL

Na saída serial RS232 com cabo apropriado (cód. 640560) é possível instalar pelo CAT (Centro assistência técnica) um opcional para o controlo dos processos de ligar e desligar, ex. termostato ambiente.
A saída serial encontra-se na parte traseira da estufa.

BATERIA TAMPÃO

Na ficha electrónica é presente uma bateria tampão (tipo CR2032 de 3 Volt).
O seu mau funcionamento (não considerável defeito de produto, mas normal desgaste).
Para mais informações, contactar o CAT (Centro assistência técnica) que efectuou a 1ª ligação.

DISPOSITIVOS DE SEGURANÇA

• TERMOPAR:

colocado na descarga dos fumos detecta a temperatura.
Em base aos parâmetros programados controla as fases de ligação, trabalho e processo para desligar.

• PRESSOSTATO DIFERENCIAL:

Instalado na área de aspiração dos fumos, intervém quando são detectados problemas de depressão no circuito de fumos (exemplo: conduita de coleta e evacuação dos fumos obstruída).

• TERMOSTATO DE SEGURANÇA

Intervém no caso cuja temperatura no interior da estufa seja demasiado elevada.
Bloqueia o carregamento do pellet provocando o desligamento da estufa.

CARACTERÍSTICAS

CARACTERÍSTICAS TERMOTÉCNICAS

Potência nominal	8	kW
Rendimento potência nominal	90,1	%
Emissão CO (13% O2) potência nominal	0,019	%
Massa fumos potência nominal	5,4	g/s
Potência reduzida	2,4	kW
Rendimento potência reduzida	94,67	%
Emissão CO (13% O2) potência reduzida	0,035	%
Massa fumos potência reduzida	2,4	g/s
Máxima sobretemperatura fumos	240	°C
Tiragem mínima	12	Pa
Autonomia min/max	8 / 30	horas
Consumo combustível min/max	0,5 / 1,85	kg/h
Capacidade depósito	15	kg
Volume aquecível *	210	m³
Peso com embalagem	137	kg
Diâmetro conduto fumos (macho)	80	mm
Diâmetro conduto tomada de ar (macho)	40	mm

* O volume aquecido é calculado considerando um isolamento da caixa como de L 10/91 e sucessivas alterações e um pedido de calor de 33 Kcal/m³ hora.

*É importante ter em consideração também a colocação da estufa no ambiente a aquecer-

Obs.

- 1) ter em consideração que os aparelhos externos podem provocar distúrbio ao funcionamento da ficha electrónica.
- 2) atenção: intervenções nos componentes em tensão, manutenção e/ou controlos devem ser efectuados por pessoal qualificado.
(Antes de efectuar qualquer tipo de manutenção, desintroduzir o aparelho da rede de alimentação eléctrica)

CARACTERÍSTICAS ELÉCTRICAS

Alimentação	230Vac +/- 10% 50 Hz	
Potência absorvida média	120	W
Potência absorvida em ligação	400	W
Potência na ficha electrónica*	Fusível F4 AL, 250 Vac	

Os dados acima descritos são indicativos.

EDILKAMIN s.p.a. reserva-se de alterar sem pré-aviso os produtos e a sua opinião.

INSTALAÇÃO

Mesmo que não seja especificado, cada nação deve ter como ponto de referência as normas locais. Em Itália fazemos referência à norma UNI 10683, assim como a eventuais indicações regionais ou das ADS locais.

Em caso de instalação em condomínio, pedir orçamento ao administrador.

CONTROLO DE COMPATIBILIDADE COM OUTROS DISPOSITIVOS

A estufa NÃO deve ser instalada no mesmo ambiente no qual se encontram extractores, aparelhos de aquecimento de tipo B, e outros aparelhos que podem comprometer o correcto funcionamento.

Ver norma UNI 10683

CONTROLO DE LIGAÇÃO ELÉCTRICA (posicionar a tomada de corrente num ponto facilmente acessível)

A estufa é fornecida por um cabo de alimentação eléctrica que se deve ligar a uma tomada de 230V 50Hz, de preferência com interrupção magnetotermico. Caso a tomada de corrente não fosse facilmente acessível, predispor um dispositivo de interrupção da alimentação (interrupção) com a parte inicial da estufa (ao encargo do cliente).

Variações de tensão superiores a 10% podem comprometer a estufa.

O sistema eléctrico deve ser a norma; verificar em especial a eficiência do circuito de terra.

A linha de alimentação deve ser de secção apropriada à potência da estufa.

A não eficiência do circuito de terra provoca o mau funcionamento do qual Edilkamin não pode ser encarregada.

DISTÂNCIAS DE SEGURANÇA ANTI-INCÊNDIO

A estufa pode ser posicionada directamente nas paredes em laterizio e/ou em gesso cartonado.

Em caso de paredes combustíveis (ex. madeira) é necessário providenciar um isolamento apropriado em material não combustível.

É obrigatório isolar adequadamente o tubo de descarga fumos dado que alcança temperaturas elevadas.

Cada elemento ao lado da estufa em material combustível e/ou sensível ao calor se deve encontrar a uma distância mínima de 20 cm ou apropriadamente isolado com material isolante e não combustível; de todos os casos à frente da estufa não podem ser colocados materiais a menos de 80 cm porque está directamente submetido ao irradiação da lareira.

TOMADA DE AR

É indispensável que seja predisposta atrás da estufa uma tomada de ar ligada ao exterior, de secção útil mínimo de 80 cm², que garanta suficiente alimentação de ar para a combustão.

DESCARGA FUMOS

O sistema de descarga deve ser unico para a estufa (não se admitem descargas na chaminé com outros dispositivos).

A descarga dos fumos é efectuada através da boca de diâmetro 8 cm saída na parte traseira, ao lado direito/esquerdo ou superior.

A descarga fumos deve ser ligada com o exterior utilizando os tubos em aço certificados EN 1856 O tubo deve ser vedado hermeticamente.

Para a resistência dos tubos e o eventual isolamento é necessário utilizar materiais resistentes às altas temperaturas (silicone ou massas para altas temperaturas).

O único trajeto horizontal admitido pode ter um comprimento até 2 m. é possível um número de curvas com amplitude max de 90° (em relação à vertical até dois).

É necessário (se a descarga não se introduz numa chaminé) um trajeto vertical e um terminal anti-vento (referência UNI 10683)

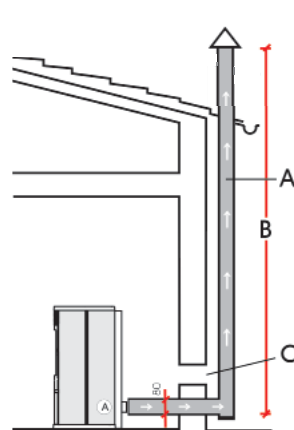
Se o canal de fumo for do externo deve ser isolado apropriadamente. Se o canal se introduz numa chaminé, esta deve ser apropriada para combustíveis sólidos e se maior de Ø 150 mm, é necessário ajustar com tubos de secção e materiais apropriados (ex. aço Ø 80 mm).

Todos os trajectos do conduto fumos devem ser inspeccionados. As chaminés e condutos de fumo aos quais estão ligados os aparelhos utilizadores de combustível sólidos devem ser limpos pelo menos uma vez por ano (verificar se na própria nação existe uma normativa relacionada).

A ausência de controlo e limpeza regulares aumenta a probabilidade de incêndio da chaminé. Em caso proceder como de seguida: não apagar com água, esvaziar o depósito pellet. Contactar o pessoal especializado antes de reiniciar a máquina.

CASOS TÍPICOS

Fig. 1



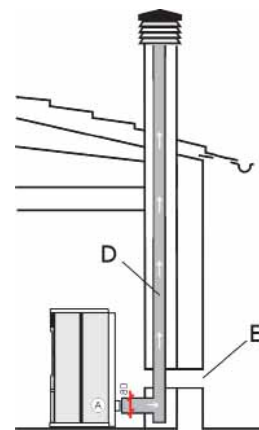
A: chaminé em aço isolada

B: altura mínima 1,5m e e pata além da gronda do tecto

C-E: tomada de ar do ambiente externo (secção passante mínimo 80 cm²)

D: chaminé em aço, interna à chaminé existente em cimento.

Fig. 2

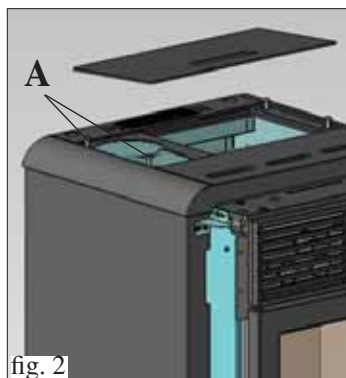
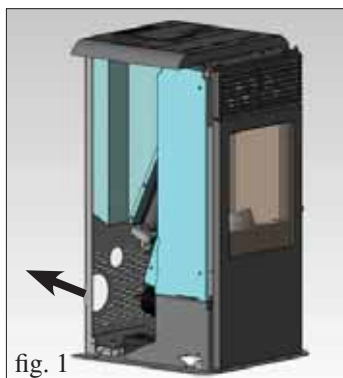


CHAMINÉ

As características fundamentais são:

- secção interna à base igual ao da chaminé
- secção de saída menor do duplo da chaminé
- posição ao vento, acima do tecto e fora das zonas de refluxo.

INSTALAÇÃO



SAÍDAS FUMOS

POINT é predisposta para a ligação do tubo de saída fumos do top, da parte traseira ou dos lados direito ou esquerdo. A estufa é entregue configurada para a saída do tubo fumos da parte traseira (fig.1).

PARA PERMITIR QUALQUER SOLUÇÃO DE LIGAÇÃO DA SAÍDA DOS FUMOS À CONDUTA DE COLETA E EVACUAÇÃO É NECESSÁRIO REMOVER O LADO METÁLICO ENVOLVIDO (direito ou esquerdo).

Para efetuar as conexões proceder da seguinte maneira:

- Alargar (por cerca 15 mm) os dois parafusos colocados no top em ghisa debaixo da tampa em chapa (A - fig. 2).
- Abrir o batente e retirar o painel zincado (B1 - fig. 3-3/A)
- Retire o parafuso no topo (V - fig. 5 na página 40).
- Alargar o parafuso colocado na parte inferior/dianteira dos lados direito e esquerdo (B - fig.3)
- Desmontar um lado metálico (direito ou esquerdo), deslocando por cerca 2 cm para a parte da frente da estufa, extraindo antes de baixo e pos tirando por baixo o top (fig. 4).

Escolher o tipo de conexão do tubo de saída dos fumos necessário (lado direito ou esquerdo).

LIGAÇÃO SAÍDA FUMOS DA PARTE TRASEIRA

Ligar o tubo saída fumos (não em dotação) traseiro à boca da saída fumos (C - fig.5) através da faixa em dotação. Neste caso é suficiente passar o tubo saída fumos (não em dotação) através do furo presente na parte inferior das costas em chapa (fig. 5).

LIGAÇÃO SAÍDA FUMOS LATERAL

Montar o cotovelo de junção com faixa fornecidos em dotação na boca da saída fumos (D - fig. 6).

Ligar o tubo saída fumos lateral (não em dotação) ao cotovelo de junção acima referido.

Retirar o diafragma pré-cortado pelo lado em chapa para permitir a passagem do tubo saída fumos (não em dotação) (fig. 6). Completar a operação fixando o florão de fecho em dotação (E-fig.7) através dos parafusos em dotação, após ter montado a parte lateral em metal.

Obs.: a fixação do florão e da parte lateral em chapa deve ser realizada após ter efectuado a fixação definitiva da chaminé.

LIGAÇÃO SAÍDA FUMOS DO TOP

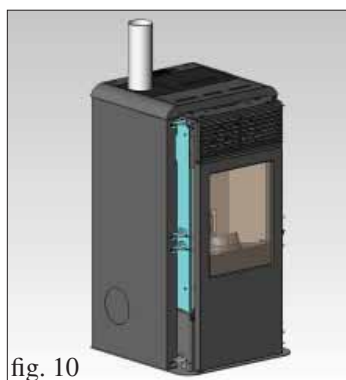
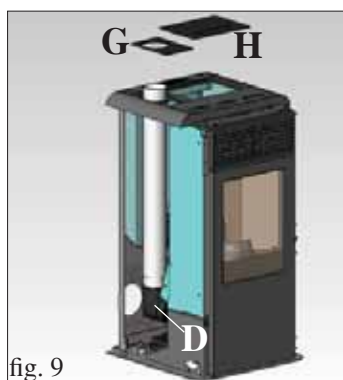
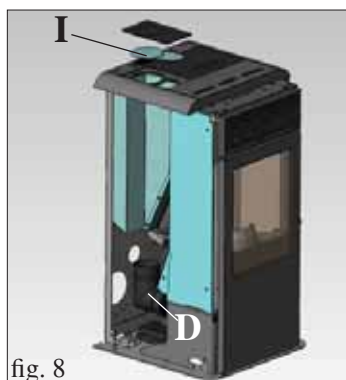
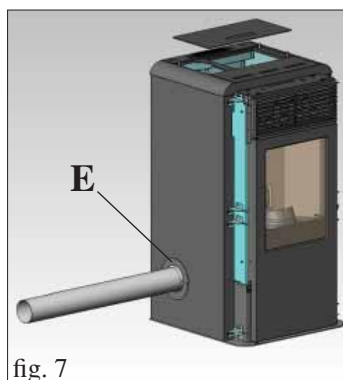
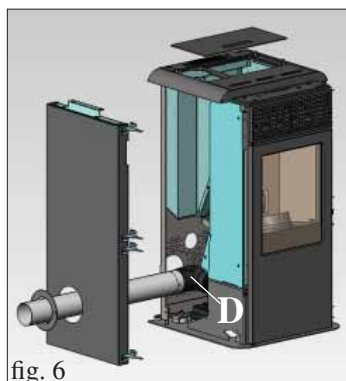
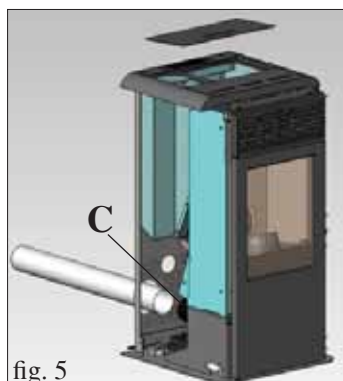
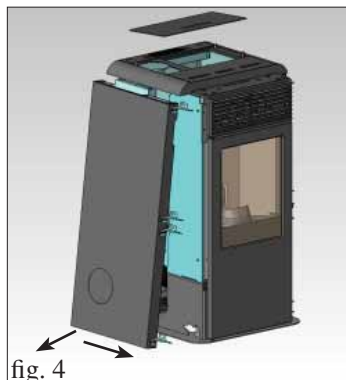
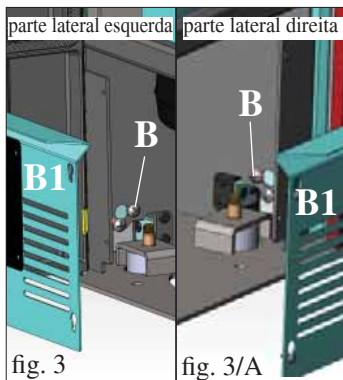
Montar o cotovelo de junção com faixa fornecidos em dotação na boca da saída fumos (D - fig. 8).

Ligar o tubo saída fumos (não em dotação) ao cotovelo de junção acima referido.

Neste caso é necessário utilizar as duas semi coberturas em chapa fornecidas em dotação (G - H - fig.9), no lugar da tampa inteira em chapa e eliminar a tampa zincada (I - fig. 8).

Retirar o diafragma da semi tampa pequena em chapa (G - fig. 9) para permitir a passagem do tubo.

UMA VEZ TERMINADA A OPERAÇÃO DE LIGAÇÃO DO TUBO DE SAÍDA FUMOS À CHAMINÉ MONTAR NOVAMENTE A PARTE LATERAL EM METALO E DEPOIS CONTINUAR COM A MONTAGEM DO REVESTIMENTO.



MONTAGEM

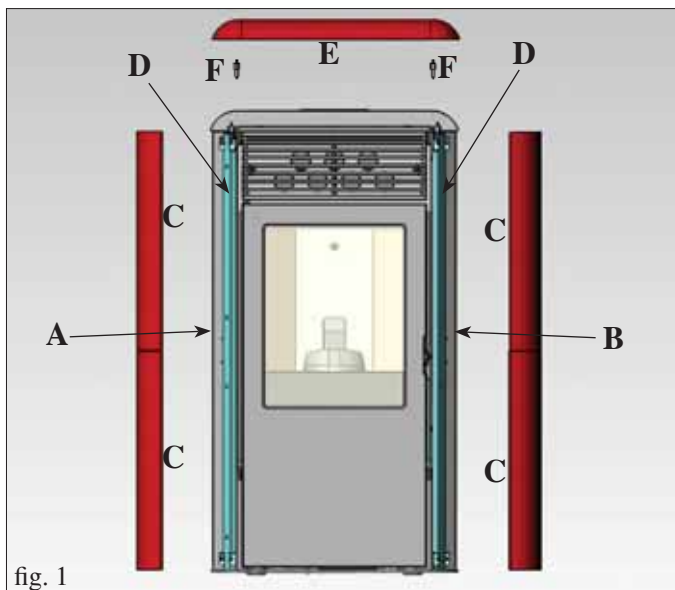


fig. 1

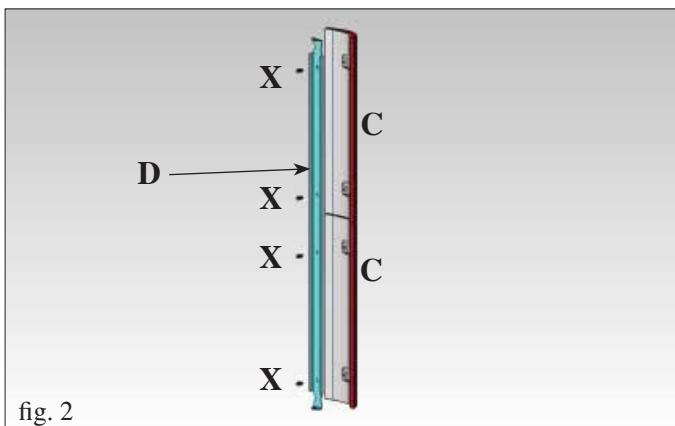


fig. 2

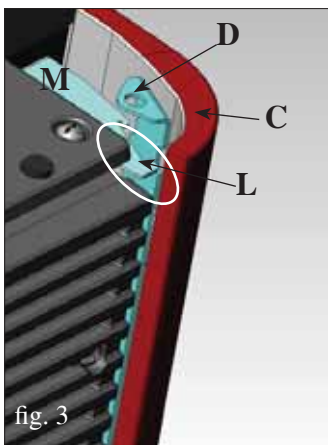


fig. 3

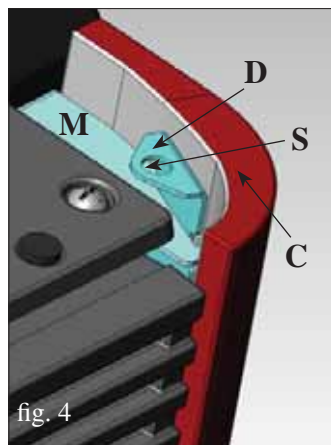


fig. 4

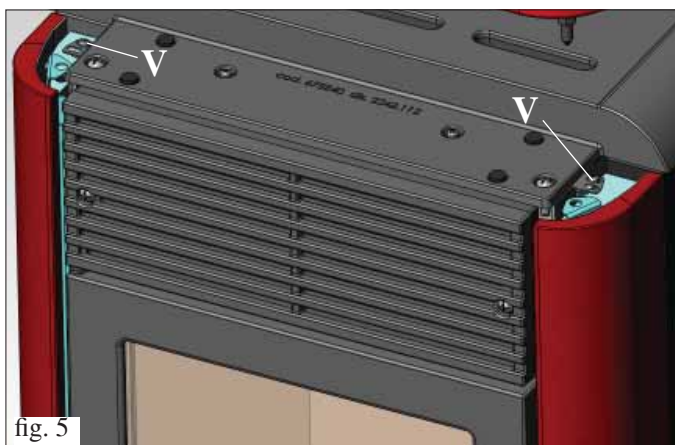


fig. 5

REVESTIMENTO

A estufa é entregue com as partes laterais metálicas (A-B) e os suportes metálicos de fixação das partes laterais em cerâmica (D) já montados. As peças indicadas a seguir são, ao contrário, embaladas individualmente.

- n° 4 partes laterais dianteiras em cerâmica (C)
- n° 1 inserto top em cerâmica (E)
- n° 2 pinos centragem inserto top em cerâmica (F)
- n° 8 parafusos de cabeça serrilhada M4 (X)
- n° 8 anilhas Ø 4

Para a montagem proceder como se segue:

Fig. 1/2/3

Desmontar e retirar da estufa os dois suportes metálicos de fixação das partes laterais em cerâmica (D) puxando-os de baixo para cima por aproximadamente 3 cm.

Aplicar na parte posterior das partes laterais dianteiras em cerâmica (C) os suportes metálicos (D), usando os furos previstos e os parafusos M4 e as anilhas Ø 4 (elementos fornecidos de fábrica) para fixá-los.

Fig. 3/4

Inserir as partes laterais em cerâmica (C) (completas com suportes metálicos), de cima para baixo, na ranhura (L) presente nos esquadros do lado metálico (M).

Fig. 5/6/7

Verificar o alinhamento vertical das partes laterais em cerâmica (C) e efetuar eventuais regulações através dos parafusos postos sobre o elemento de cobertura (V - fig. 5) e, no interior da salamandra, através dos parafusos (R - fig. 6/7).

Importante: antes de efetuar a operação retirar o painel zincado (Z - fig. 6/7) em ambos os lados e afrouxar os parafusos de travamento (T - fig. 6/7).

Fig. 4/8

Aplicar no lado inferior do inserto top em cerâmica (E) os dois pinos de centragem (F) aparafusando nos furos previstos. Posicionar o inserto top em cerâmica calçando os pinos nos furos (S) previstos nos suportes metálicos (D) anteriormente instalados.

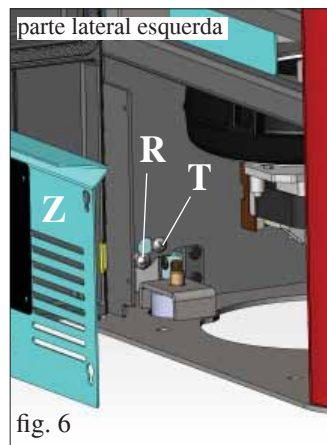


fig. 6

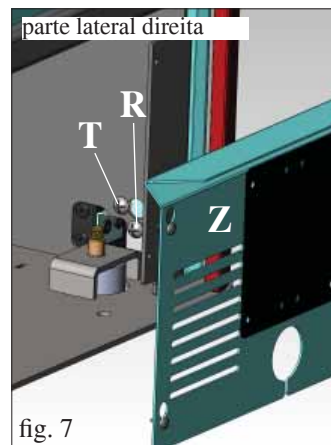


fig. 7

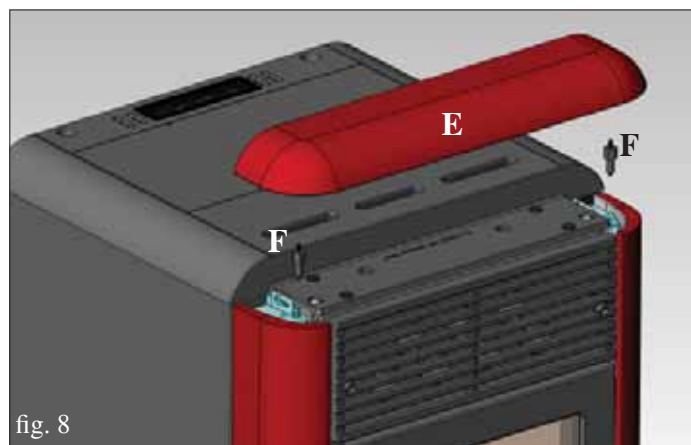


fig. 8

INSTRUÇÕES DE USO

1ª Ligação/Controlo ao encargo do Centro Assistência Técnica autorizado Edilkamin (CAT)

A colocação em serviço deve ser efectuada como descrito pela norma UNI 10683 ponto 3.21.

Esta norma indica as operações de controlo que se devem efectuar no lugar, finalizadas a aceitar o correcto funcionamento do sistema.

A assistência técnica Edilkamin (CAT), deverá também calibrar a estufa em base ao tipo de pellet e às condições de instalação.

A colocação em serviço da parte do CAT é indispensável para a activação da garantia..

Durante as primeiras ligações podem-se desenvolver ligeiros cheiros de verniz que desaparecerão em breve tempo.

Antes de acender é necessário verificar:

- ==> A correcta instalação
- ==> A alimentação eléctrica.
- ==> O fecho da porta, que deve ser resistente
- ==> A limpeza do recipiente do forno
- ==> A presença no display de indicação de stand by (data, potência ou temperatura intermitente)

CARREGAMENTO DO PELLETT NO DEPÓSITO

Para aceder ao depósito remover a tampa metálica * (fig. 1).

ATENÇÃO:

Se carregar a estufa enquanto estiver em funcionamento, logo quente utilizar a luva apropriada dada em dotação.

NOTA sobre o combustível.

POINT é projectada e programada para queimar pellet de madeira de diâmetro de 6 mm cerca.

O pellet é um combustível que se apresenta na forma de pequenos cilindros obtidos prensando a serradura, a altos valores sem uso de colantes ou outros materiais estranhos.

Vende-se em sacos de 15 Kg.

Para NÃO comprometer o funcionamento da estufa é indispensável NÃO queimar outras coisas.

A utilização de outros materiais (madeira incluída), detectável da análise de laboratório, implica a decadência da garantia.

EDILKAMIN projectou, testou e programou os próprios produtos para que garantam as melhores prestações com pellet das seguintes características:

diâmetro: 6 milímetros

comprimento máximo: 40 mm

humidade máxima: 8 %

rendimento calor: 4300 kcal/kg pelo menos

A utilização de pellet com várias características implica a necessidade de uma calibração específica, analógico àquelas que faz o CAT (centro assistência técnica) na 1ª ligação.

O uso de pellet não apropriado pode provocar: diminuição do rendimento; anomalias de funcionamento; bloqueios por obstrução, sujidade do vidro, incombustão.

Uma análise simples de pellet pode ser conduzida visivelmente.

Bom: liso, comprimento regular, pouco pó.

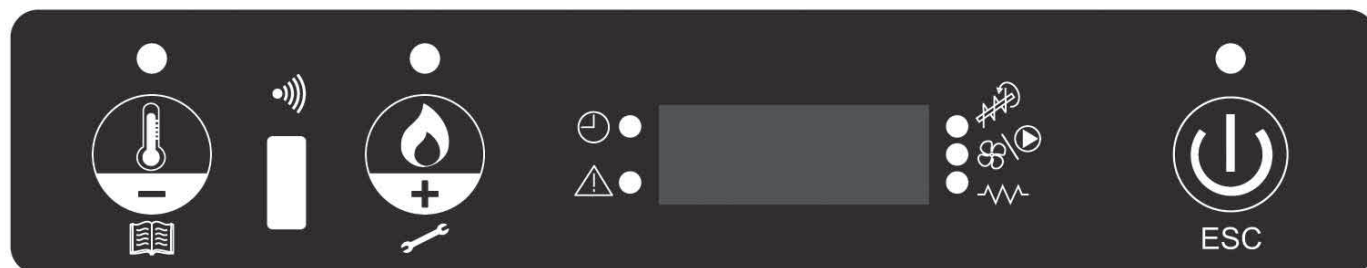
Fraco: com separações longitudinais e transversais, muito pó, comprimento muito variável e com presença de corpos estranhos.



fig. 1

INSTRUÇÕES DE USO

PAINEL SINÓPTICO



tecla para programar a temperatura ambiente desejada ou para entrar no menu (set temp. ambiente)



indica uma condição de alarme



tecla para programar a potência da estufa (set potência)



indica o funcionamento do motorredutor do pellet



tecla de ligação/desligamento ou confirmação/saída do menu



indica o funcionamento do ventilador



indica que foi programado o cronostato para as ligações automáticas com horário



indica o funcionamento da vela

DESCRIÇÃO MENU

- Para aceder ao menu carregar na tecla  por 2 segundos (desliga-se o led).

Carregando na tecla  ou na tecla , desliza o seguinte menu:

- **M1:** Set relógio
- **M2:** Set crono
- **M3:** Língua
- **M4:** Stand-by
- **M5:** Primeiro carregamento
- **M6:** Estado
- **M7:** Calibrações técnicas (CAT)
- **M8:** Tipo pellet (CAT)
- **M9:** Saída

- Para confirmar o menu desejado carregar a tecla .

- Para tornar ao menu anterior carregar a tecla  por 3 segundos.

- Para sair do menu carregar a tecla  por 6 segundos.

LIGAR/DESLIGAR

Para ligar/desligar a estufa carregar na tecla  por 3 segundos.

Led aceso

estufa a funcionar

Led intermitente

estufa a desligar ou em alarme

Led apagado

estufa desligada

FUNCIONAMENTO

A estufa tem duas modalidades de funcionamento:

- MANUAL:

Na modalidade de funcionamento MANUAL se programa a potência à qual fazer funcionar a estufa, independentemente da temperatura do local no qual é instalada.

Para seleccionar a modalidade de funcionamento MANUAL

carregar a tecla  (se ilumina o led).

Carregando a tecla  é possível aumentar a temperatura até quando no display aparece a escrita "MAN" (para além 40°)

- AUTOMÁTICA

Na modalidade de funcionamento AUTOMÁTICO se pode programar a temperatura objectivo a obter no local onde é instalada a estufa.

A estufa, autonomamente, ao atingir a temperatura ambiente desejada (SET TEMPERATURA AMBIENTE), vai em modulação colocando-se na potência 1.

Para programar o set temperatura ambiente carregar , (se ilumina o led), será visualizada a temperatura de trabalho no

momento, através da tecla  ou da tecla  é possível variar a temperatura para atingir aquela desejada.

A ventilação é sempre ligada à potência em uso, por isso não se pode variar.

INSTRUÇÕES DE USO

CARREGAMENTO PARAFUSO SEM FIM (apenas em caso a estufa tenha ficado completamente sem pellet)

Para carregar o parafuso sem fim se deve entrar em **MENÚ**, carregar a tecla  por 2 segundos, carregar a tecla  até visualizar no display a escrita **“M5 primeiro carregamento”**.

Carregar na tecla  para confirmar e sucessivamente carregar na tecla  para activar a função. Esta operação deve ser efectuada com a estufa apagada e completamente fria.

Nota: durante esta fase fica aceso o extrator fumos.

FUNÇÃO STAND-BY

Esta função, gerida de modo automático, permite de desligar a estufa quando atinge a temperatura ambiente exigida, após um tempo pré-fixado de 10 minutos (pode ser modificada pelo CAT em fase de instalação).

No display aparecerá a escrita **“GO STBY”** indicando os minutos que restam para se desligar.

Esta função é presente seja em funcionamento AUTOMÁTICO que em caso de termostato externo.

Caso a temperatura ambiente que abaixo de 2°C abaixo do limite programado, a estufa iniciará (modificável pelo CAT em fase de instalação).

Para activar a função carregar por cerca 3 segundos a tecla  aparecerá no display a escrita **“M1 set relógio”**, carregar na tecla  até visualizar no display a escrita **“M4 stand by”**, para confirmar carregar na tecla .

Carregar na tecla  para seleccionar **“ON”**, para confirmar carregar a tecla .

Para sair do menu **“M4 stand by”** carregar a tecla  por cerca 6 segundos.

REGULAÇÃO HORÁRIO E DATA

Carregar por cerca 2 segundos a tecla  aparecerá no display a escrita **“M1 set relógio”**, para confirmar carregar a tecla . Aparecem em sequência os seguintes dados: Dia da semana,, hora, minutos, dia, mes, ano

que podem ser variados carregando a tecla  ou a tecla . Para confirmar carregar a tecla .

Para sair do menu **“M1 set orologio”** carregar a tecla  por cerca 6 segundos.

TERMOSTATO EXTERNO

Deve ser ligado com o cabo azul (opcional cod. 640560) à porta serial posicionada na parte traseira da estufa, deve ter um contacto limpo normalmente aberto (por exemplo, no caso de termostato):

- Contacto aberto = Temperatura Ambiente atingida
- Contacto fechado = Temperatura Ambiente não atingida

Para seleccionar a modalidade **‘T-E’ (termostato externo)** carregar a tecla  (se ilumina o led). Carregando a tecla  diminui a temperatura até quando no display aparece a escrita **‘T-E’ (termostato externo)** (abaixo 6°).

Nota: Com a estufa desligada o termostato externo não pode em caso algum ligar ou desligar a estufa. Caso se queira desligar a estufa ou acender a estufa fora dos horários do crono ou da programação do **‘T-E’ (termostato externo)** é necessário actuar sempre

pela tecla .

CRONOTERMOSTATO PARA A PROGRAMAÇÃO DIÁRIA/SEMANAL

São previstas 3 modalidades de programação (diária, semanal, fim de semana), cada uma das quais independente da outra permitindo assim muitas combinações conforme as próprias exigências (é possível regular os horários com passo de 10 minutos).

Carregar a tecla  por 2 segundos, se visualiza no display a escrita **“M1 set relógio”** (apaga-se o led).

Carregar a tecla  até visualizar no display a escrita **“M2 set crono”**, para confirmar carregar na tecla .

Para visualizar as 3 modalidades de programação (diária, semanal, fim de semana) carregar a tecla  ou a tecla .

INSTRUÇÕES DE USO

para confirmar carregar a tecla .

Escorrer o seguinte menu (de default é programado em OFF):

- **M2-1:** habilita cronotermostato
- **M2-2:** programa dia
- **M2-3:** programa semana
- **M2-4:** programa fim de semana
- **M2-5:** saída

Escolher o menu desejado e confirmar carregando a tecla .

Para programar as ligações ou deligar a estufa e as variações dos horários carregar a tecla  ou a tecla , para

para confirmar carregar a tecla .

Para sair da programação carregar a tecla  por 6 segundos.

Programação Diária:

possibilidade de 2 tipos para ligar/desligar no arco do dia repetidos por todos os dias:

Exemplo: start1 10:00 stop1 12:00 start2 18:00 stop2 22:00

Programação Semanal:

possibilidade de ligar/desligar 4 vezes no dia escolhendo os dias da semana, exemplo:

start1 06:00	stop1 08:00	start2 07:00	stop2 10:00	start3 14:00	stop3 17:00	start4 19:00	stop3 22:00
segunda-feira	on	segunda-feira	off	segunda-feira	on	segunda-feira	on
terça-feira	on	terça-feira	off	terça-feira	on	terça-feira	on
quarta-feira	off	quarta-feira	on	quarta-feira	off	quarta-feira	on
quinta-feira	on	quinta-feira	off	quinta-feira	off	quinta-feira	on
sexta-feira	on	sexta-feira	off	sexta-feira	off	sexta-feira	on
sabado	off	sabado	off	sabado	on	sabado	on
domingo	off	domingo	off	domingo	on	domingo	on

Programação Fim de semana:

possibilidade de ligar/desligar 2 vezes durante o fim de semana

Exemplo: start1 week-end 07:00 stop1 week-end 11:30

Exemplo: start2 week-end 14:20 stop2 week-end 23:50

MANUTENÇÃO

Antes de efectuar qualquer tipo de manutenção, desligar o aparelho da rede de alimentação eléctrica.

Uma manutenção regular é a base do bom funcionamento da estufa

A FALTA DE MANUTENÇÃO NÃO permite à estufa de funcionar regularmente.

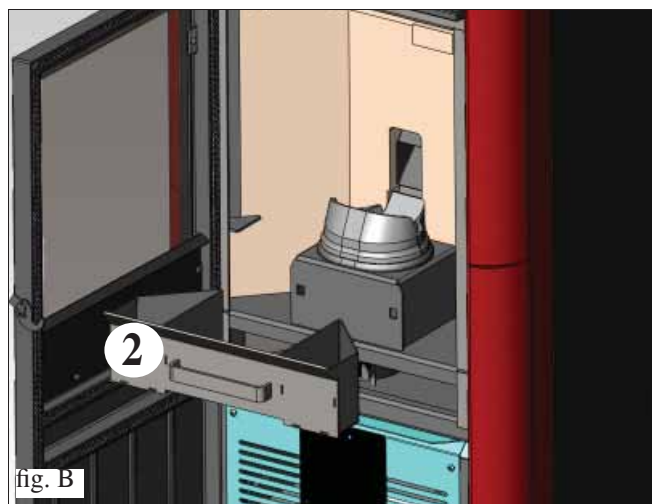
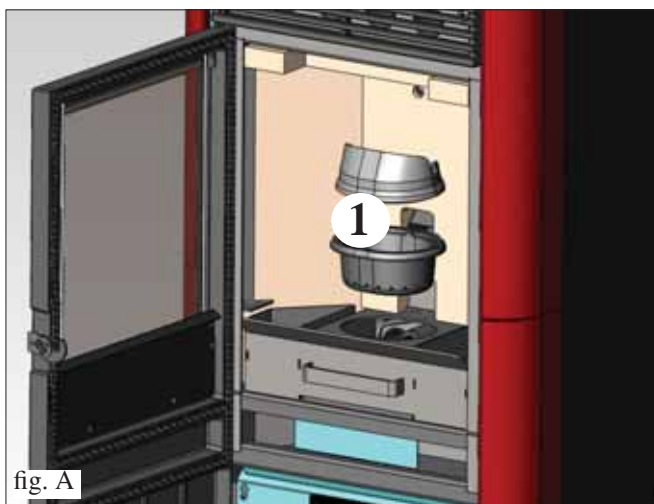
Eventuais problemas devidos à falta de manutenção causam a decadência da garantia.

MANUTENÇÃO DIÁRIA

Operações a efectuar, com estufa desligada, fria e desligada da rede eléctrica

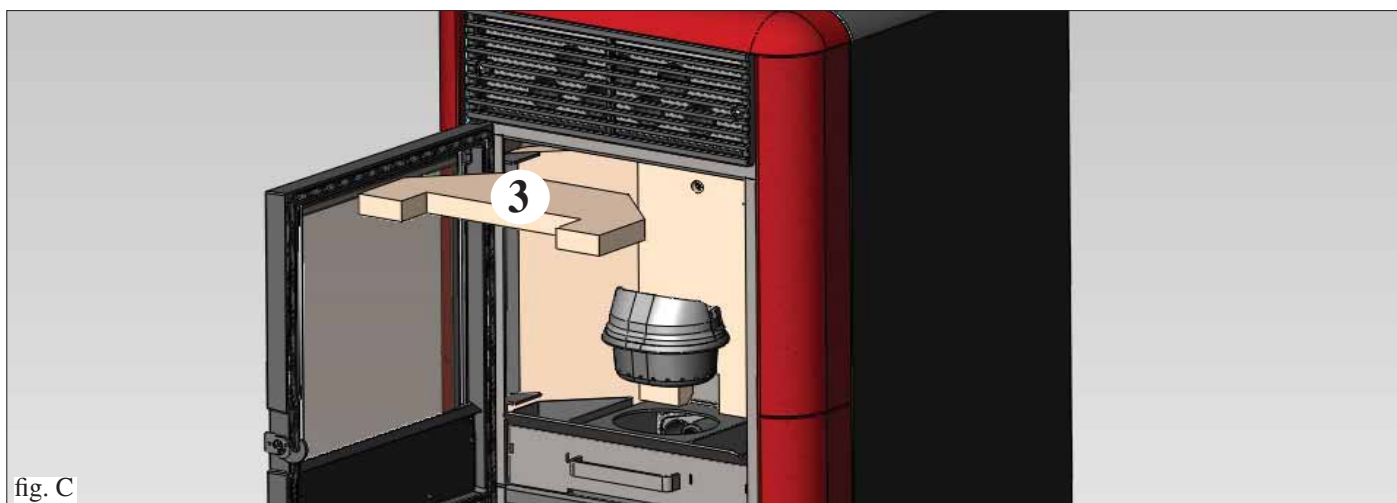
- Deve ser efectuada com a ajuda de um aspirador (ver opcional pag. 49).
- O processo inteiro pede poucos minutos.
- Abrir a porta, extrair o recipiente do forno (1 - fig. A) e deitar os resíduos na caixa das cinzas (2 - fig. B).
- **NÃO DESCARREGAR OS RESÍDUOS NO DEPÓSITO DO PELLET**
- Extrair e esvaziar a caixa das cinzas (2 - fig. B) num recipiente não inflamável (a cinza pode conter ainda partes quentes ou brasas).
- Aspirar o interior da lareira, o plano fogo, o compartimento do recipiente do forno onde cai a cinza.
- Tirar o recipiente do forno (1 - Fig. A) e limpar as crostas com a escova em dotação, limpar eventuais oclusões dos furos.
- Aspirar o compartimento do recipiente, limpar os bordos de contacto do recipiente com a sua sede
- Se necessário limpar o vidro (a frio)

Nunca aspirar a cinza quente, compromete o aspirador usado e mete em risco de incêndio os locais domésticos.



MANUTENÇÃO SEMANAL

- Extrair o tecto (3 - fig. C) e deitar os resíduos na caixa das cinzas (2 - fig. B).
- Esvaziar o depósito pellet e aspirar o fundo



MANUTENÇÃO

MANUTENÇÃO DE ESTAÇÃO (ao encargo do CAT - centro assistência técnica)

Consiste em:

- Limpeza geral interna e externa
- Atenta limpeza dos tubos de permuta postos no interior da grelha de saída de ar quente instalada, por sua vez, na parte superior frontal da estufa.
- Limpeza cuidadosa e desincrustante do recipiente e do compartimento relativo
- Limpeza ventiladores, controlo mecânico dos jogos e das fixações
- Limpeza canal de fumo (substituição da vedante do tubo descarga fumos)
- Limpeza conduto fumos (ver limpeza semanal)
- Limpeza do compartimento extrator fumos, limpeza do sensor de fluxo, controlo termopar.
- Limpeza, inspecção e desincrustante do compartimento da resistência de ligação, eventual substituição da mesma.
- Limpeza / controlo do Painel Sinóptico
- Inspeção visual dos cabos eléctricos, das ligações e do cabo de alimentação
- Limpeza depósito pellet e controlo folga conjunto parafuso sem fim-motorreductor
- Substituição da vedante porta
- Controlo funcional, carregamento parafuso sem fim, ligação, funcionamento por 10 minutos e desligar

Em caso de um uso muito frequente da estufa, aconselhamos a limpeza do canal de fumo a cada 3 meses.

ATENÇÃO !!!

Após a limpeza normal, o acoplamento **NÃO CORRECTO** do recipiente superior (A) (fig. 1) com o recipiente inferior (B) (fig. 1) **pode comprometer o funcionamento da estufa.**

Por isso antes da ligação da estufa, certificar-se que os recipientes sejam acoplamento correctamente como indicado na (fig. 2) sem presença de cinzas ou incombustos no perímetro de apoio.

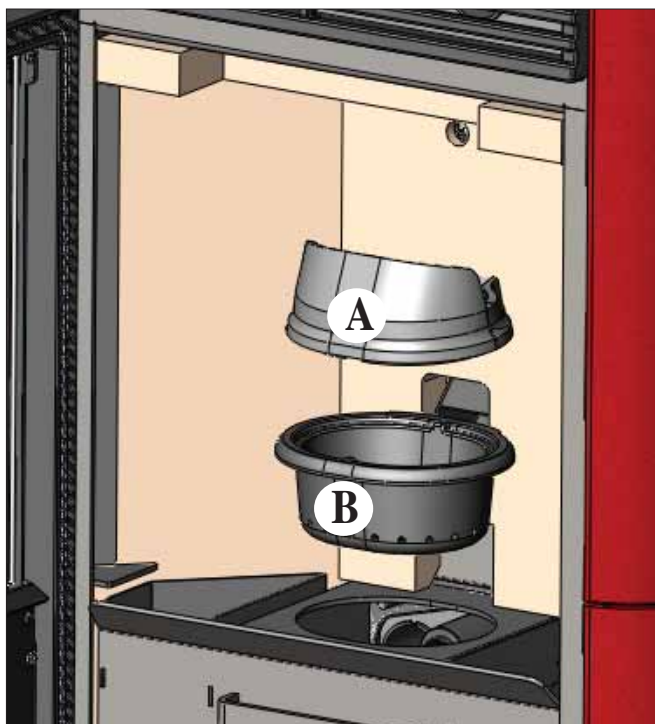


fig. 1

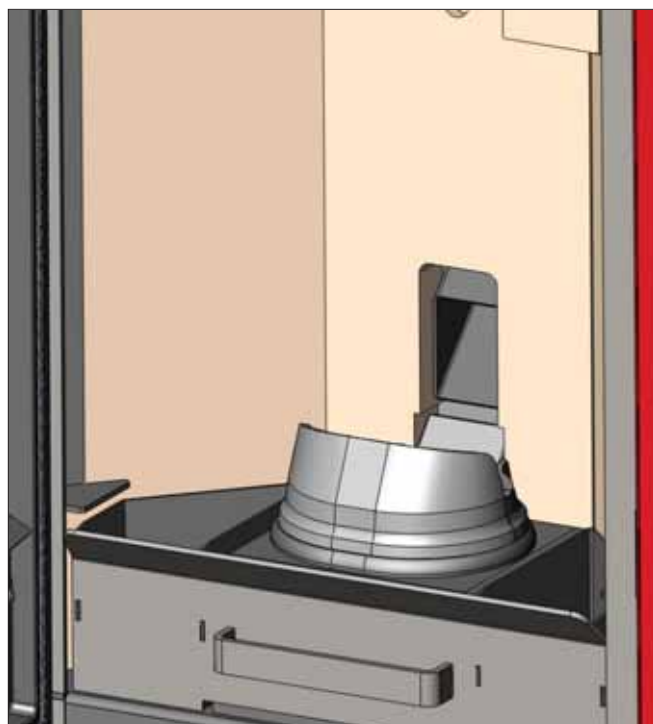


fig. 2

CONSELHOS PARA POSSÍVEIS INCONVENIENTES

Em caso de problemas a estufa pára automaticamente desligando-se e no display se visualiza uma escrita relativa à motivação do porque desligar (ver abaixo as várias sinalizações).

Nunca desligar a ficha enquanto se desliga por bloqueio.

Caso de bloqueio, para reiniciar a estufa é necessário deixar passar o processo de desligar (15 minutos com efeito sonoro) e logo carregar na tecla .

Não reiniciar a estufa antes de ter verificado a causa do bloqueio e LIMPO/ESVAZIADO o recipiente.

SINALIZAÇÕES E EVENTUAIS CAUSAS DE BLOQUEIO E INDICAÇÕES E REMÉDIOS:

AL1 black out (não é um defeito da estufa) (realiza-se se tiver havido uma ausência de tensão da rede eléctrica superior a 5 segundos)

Na estufa está presente a função de 'black out'. Em caso de interrupção de energia eléctrica, com um tempo inferior a 5 segundos, a estufa reinicia voltando à função anterior ao modo de desligar.

Caso este tempo seja superior, a estufa posiciona-se em alarme 'black out', com consequente fase de arrefecimento.

Em seguida uma lista das várias possibilidades:

Estado estufa antes do black out	Tempo interrupção inferior 10''	Tempo interrupção superior 10''
OFF	OFF	OFF
PRÉ CARREGAMENTO	BLACK OUT	BLACK OUT
LIGAÇÃO	BLACK OUT	BLACK OUT
INICIAR	INICIAR	STAND-BY DEPOIS REINICIAR
FUNCIONAMENTO	FUNCIONAMENTO	STAND-BY DEPOIS REINICIAR
LIMPEZA FINAL	LIMPEZA FINAL	LIMPEZA FINAL
STAND-BY	STAND-BY	STAND-BY
ALARME	ALARME	ALARME
MEMÓRIA ALARME	MEMÓRIA ALARME	MEMÓRIA ALARME

AL2 sonda fumos estragada (efectuar-se quando a estufa não lê a sonda)

- Termopar estragado
- Termopar desligado
- Temperatura fumos fora range de medida

AL3 hot fumos (realiza-se quando a temperatura dos fumos ultrapassa uma temperatura de segurança)

- Chaminé obstruída
- Instalação não correcta
- Estufa obstruída
- Carga pellet alto, controlar regulação pellet (CAT)

NOTA: a mensagem 'hot fumos' aparece quando se ultrapassa o primeiro limite de alarme a 250° mandando em modulação a estufa, apenas quando alcança os 270° a estufa entra em alarme desligando-se-

AL4 aspirador avariado (realiza-se quando o motor fumos está estragado)

- Motor fumos bloqueado
- Sensor rotações avariado
- Motor fumos avariado
- Intervenção termostato motor fumos

AL5 falta de ligação (realiza-se quando em fase de ligação a temperatura dos fumos não ultrapassa o limite mínimo)

- Provável vela gasta
- Recipiente forno sujo ou demasiado pellet
- Acabou-se o pellet
- Controlar o termostato de segurança pellet (rearme automático)
- Chaminé obstruída

AL6 falta pellet (realiza-se quando acaba o pellet)

- Pellet esgotado no depósito
- Motorredutor gasto
- Conduto /parafuso sem fum obstruído
- Carga pellet baixo, controlar regulação pellet

AL7 segurança térmica (realiza-se quando o termostato de segurança, situado a contacto com o depósito dispara uma sobre-temperatura do depósito pellet)

- Carga excessiva pellet

AL8 falta depressão (realiza-se quando não há uma tiragem suficiente no tubo de aspiração ar frio)

- Tubo de ar frio obstruído
- Pressostato avariado
- Tubo de silicone obstruído

CHECK LIST

A integrar com a leitura completa da ficha técnica

Posa e instalação

- Colocação em serviço efectuada pelo CAT habilitado que emitiu a garantia e o livro de manutenção
- Arear o local
- O canal de fumo / a chaminé revebe apenas a descarga da estufa
- O canal de fumo apresenta: máximo 2 curvas
máximo 2 metros em horizontal
- chaminé para além da zona de refluxo
- os tubos de descarga são de material apropriado (aconselhado aço inox)
- ao atravessar eventuaus materiais inflamáveis (ex. madeira) foram tomadas todas as precauções para evitar incêndios

Uso

- O pellet utilizado é de boa qualidade e não húmido
- O recipiente e o compartimento cinzas estão limpas e bem posicionados
- A porta está bem fechada
- O recipiente está bem introduzido no compartimento apropriado

LEMBRAR-SE DE ASPIRAR O RECIPIENTE ANTES DE TODAS AS LIGAÇÕES
Em caso de problemas ao acender, NÃO acender antes de ter esvaziado o recipiente do forno.

ACESSÓRIOS PARA A LIMPEZA



GlassKamin
(cód. 155240)

Útil para a limpeza
do vidro cerâmico



Balde para aspirar
cinzas sem motor
(cód. 275400)

Útil para a limpeza
da lareira

Αγαπητή Κυρία / Αξιότιμε Κύριε

Σας ευχαριστούμε και σας συγχαίρουμε που επιλέξατε το προϊόν μας.

Πριν το χρησιμοποιήσετε, σας συνιστούμε να διαβάσετε προσεκτικά αυτό το έντυπο για να εκμεταλλευτείτε πλήρως και με κάθε ασφάλεια όλες τις δυνατότητες του προϊόντος.

Για περαιτέρω επεξηγήσεις ή κάλυψη αναγκών, επικοινωνήστε με το ΜΕΤΑΠΩΛΗΤΗ από τον οποίο αγοράσατε το προϊόν ή επισκεφθείτε τον ιστότοπο μας www.edilkamin.com στην κατηγορία ΚΕΝΤΡΑ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αφού βγάλετε το προϊόν από τη συσκευασία του, βεβαιωθείτε ότι το περιεχόμενο είναι ακέραιο και πλήρες (σύνδεσμος με γωνία και ταινία, ρόδακας, 2 μισά καπάκια από έλασμα, λαβή ανοίγματος “με κρύα χέρια”, επένδυση, φυλλάδιο εγγύησης, γάντι, CD/τεχνικό έντυπο, σπάτουλα, αφυγραντικά άλατα).

Σε περίπτωση που διαπιστώσετε κάποια ανωμαλία, απευθυνθείτε αμέσως στο μεταπωλητή από τον οποίο αγοράσατε το προϊόν και παραδώστε του ένα αντίγραφο του φυλλαδίου εγγύησης και του αποδεικτικού αγοράς.

- Θέση σε λειτουργία/δοκιμή

Θα πρέπει οπωσδήποτε να εκτελείται από το – Κέντρο Τεχνικής Εξυπηρέτησης – εξουσιοδοτημένο από την Edilkamin (ΚΤΕ). Σε αντίθετη περίπτωση, ακυρώνεται η εγγύηση. Η θέση σε λειτουργία όπως περιγράφεται στο πρότυπο UNI 10683 Αναθ. 2005 (Ενότ. “3.21”) συνιστάται σε μια σειρά εργασιών ελέγχου που θα πρέπει να πραγματοποιηθούν μετά την εγκατάσταση της σόμπας και οι οποίες αποσκοπούν στην επαλήθευση της ορθής λειτουργίας του συστήματος και της συμμόρφωσής του με τις σχετικές διατάξεις.

Μέσω του μεταπωλητή, του τηλεφωνικού αριθμού εξυπηρέτησης χωρίς χρέωση ή του ιστότοπου www.edilkamin.com μπορείτε να βρείτε την ονομασία του πλησιέστερου Κέντρου Εξυπηρέτησης.

- η εσφαλμένη εγκατάσταση, οι εργασίες συντήρησης που εκτελέστηκαν με εσφαλμένο τρόπο, η ακατάλληλη χρήση του προϊόντος δεν καθιστούν υπόλογη την κατασκευαστική εταιρία για τυχόν βλάβες που οφείλονται στη χρήση.

- ο αριθμός στο κουπόνι ελέγχου, που είναι απαραίτητος για την αναγνώριση της σόμπας, βρίσκεται :

- στο επάνω μέρος της συσκευασίας

- στο φυλλάδιο εγγύησης που βρίσκεται στο εσωτερικό του καυστήρα

- στην πινακίδα που βρίσκεται πίσω από το προϊόν,

Τα παραπάνω έντυπα θα πρέπει να φυλάσσονται μαζί με το αποδεικτικό αγοράς για την αναγνώριση του προϊόντος και θα πρέπει να κοινοποιούνται σε περίπτωση που σας ζητηθούν και να διατίθενται σε περίπτωση που πραγματοποιηθούν εργασίες συντήρησης,

- οι λεπτομέρειες που αποτυπώνονται γραφικά και γεωμετρικά είναι ενδεικτικά.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Η υπογράφουσα EDILKAMIN S.p.A. με νόμιμη έδρα στην οδό Vincenzo Monti 47 - 20123 Milano - αριθμός ΑΦΜ 00192220192

Δηλώνει υπεύθυνα ότι:

Η σόμπα πέλετ που αναφέρεται παρακάτω συμμορφώνεται με την Οδηγία 89/106/EOK (Προϊόντα τομέα δομικών κατασκευών) ΣΟΜΠΑ ΜΕ ΚΑΥΣΙΜΟ ΠΕΛΕΤ, με εμπορικό σήμα ITALIANA CAMINI, με την ονομασία POINT

Αρ. ΣΕΙΡΑΣ: Αναφ. Πινακίδα χαρακτηριστικών

ΕΤΟΣ ΚΑΤΑΣΚΕΥΗΣ: Αναφ. Πινακίδα χαρακτηριστικών

Η συμμόρφωση με τις απαιτήσεις της Οδηγίας 89/106/EOK επίσης καθορίζεται από τη συμμόρφωση με το ευρωπαϊκό πρότυπο: EN 14785:2006

Επίσης δηλώνει ότι:

η σόμπα με πέλετ ξύλου POINT τηρεί τις απαιτήσεις των ευρωπαϊκών οδηγιών:

2006/95/EOK – Οδηγία για τη Χαμηλή Τάση

2004/108/EOK – Οδηγία για την Ηλεκτρομαγνητική Συμβατότητα

Η EDILKAMIN A.E. αποποιείται κάθε ευθύνη για την κακή λειτουργία του εξοπλισμού σε περίπτωση αντικατάστασης, συναρμολόγησης και/ή τροποποίησης που δεν πραγματοποιήθηκε από το προσωπικό της EDILKAMIN χωρίς την εξουσιοδότηση της υπογράφουσας.

ΑΡΧΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Η σόμπα POINT έχει σχεδιαστεί για να παράγει θερμό αέρα, το καύσιμο που χρησιμοποιεί είναι πέλετ ξύλου και η διαχείριση της καύσης τους γίνεται ηλεκτρονικά. Στη συνέχεια παρατίθεται ο τρόπος λειτουργίας της (τα γράμματα αντιστοιχούν στην εικόνα 1).

Το καύσιμο (πέλετ) μεταφέρεται από τη δεξαμενή αποθήκευσης (A) και, με τη βοήθεια ενός κοχλία (B) που τίθεται σε κίνηση από ένα μοτέρ με μειωτήρα στροφών (C), μεταφέρεται στο χωνευτήριο καύσης (D).

Το πέλετ ανάβει από το θερμό αέρα που παράγει η ηλεκτρική αντίσταση (E) και ο οποίος αναρροφάται στο χωνευτήριο με τη βοήθεια ενός βεντιλατέρ/ συστήματος απαγωγής καπναερίων (F).

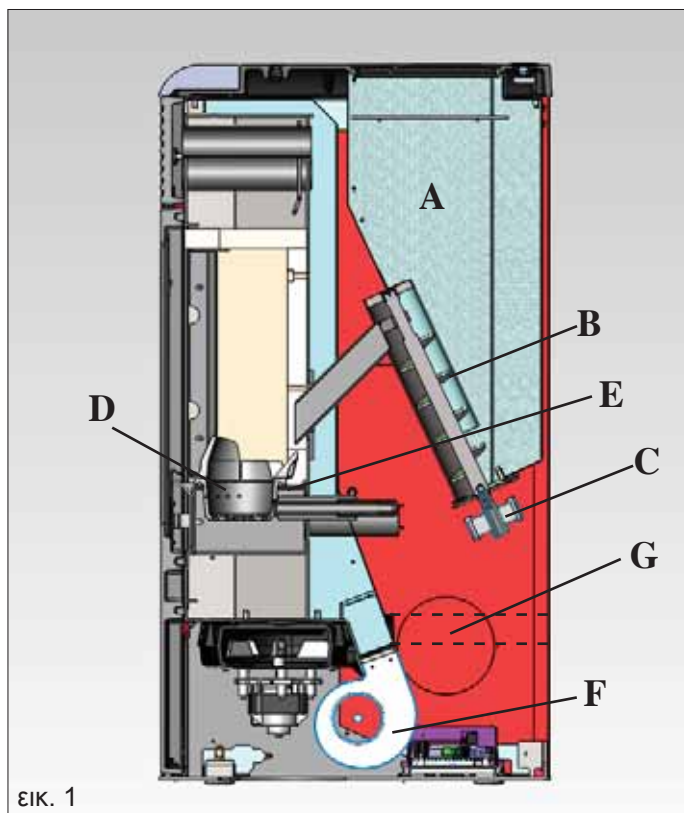
Τα καπναέρια που παράγει η καύση αναρροφώνται από τον καυστήρα μέσω του ίδιου βεντιλατέρ (F), και απάγονται από το στόμιο (G), το οποίο μπορεί να συνδεθεί με ρακόρ στο πίσω μέρος, στο πλάι δεξιά ή αριστερά και στο επάνω μέρος της σόμπας (βλέπε σελ. 56).

Ο καυστήρας, που έχει επενδυθεί με βερμικουλίτη, κλείνει μπροστά με πόρτα από κεραμικό γυαλί (για να την ανοίξετε, χρησιμοποιήστε τη λαβή "με κρύα χέρια").

Η ποσότητα καυσίμου, η απαγωγή των καπναερίων, η τροφοδοσία με αέρα καύσης ρυθμίζονται από την ηλεκτρονική κάρτα που περιέχει το λογισμικό πρόγραμμα, ώστε η καύση να έχει υψηλή απόδοση και χαμηλό ποσοστό εκπομπών.

Η σόμπα διαθέτει μια σειριακή πρίζα για να συνδέεται με το έξτρα καλώδιο (κωδ. 640560) με μηχανισμό για το άναμμα από απόσταση (χρονοθερμοστάτες, κλπ.).

Η εξωτερική κεραμική επένδυση διατίθεται σε τρεις αποχρώσεις: κρεμ, μπορντό και γκριζα.



ΕΙΚ. 1

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Ο θερμός αέρας αναδίδεται στο χώρο όπου έχει εγκατασταθεί ο εξοπλισμός μέσω ενός αεραγωγού στο επάνω μέρος της πρόσοψης. Ο ίδιος χώρος θερμαίνεται και από το στόμιο του καυστήρα.

- Ο μόνος κίνδυνος που μπορεί να προκύψει από τη χρήση της σόμπας οφείλεται στη μη τήρηση των κανονισμών εγκατάστασης ή σε τυχόν άμεση επαφή με τα ηλεκτρολογικά στοιχεία υπό τάση (εσωτερικά) ή σε τυχόν επαφή με τη φωτιά και τα θερμά μέρη (τζάμι, αγωγοί, έξοδος θερμού αέρα) ή στην εισαγωγή ξένων σωμάτων στο εσωτερικό της εγκατάστασης.

- Σε περίπτωση μη λειτουργίας των εξαρτημάτων, η σόμπα διαθέτει μηχανισμούς ασφαλείας που εγγυώνται το σβήσιμό της, που θα πρέπει να συμβεί απρόσκοπτα χωρίς δική σας παρέμβαση.

- Για να λειτουργεί κανονικά, η σόμπα θα πρέπει να εγκατασταθεί σύμφωνα με τις οδηγίες που παραθέτει το παρόν έντυπο ενώ κατά τη λειτουργία της δεν θα πρέπει να ανοίγεται η πόρτα: πράγματι, η καύση γίνεται με αυτόματο τρόπο και δεν χρειάζεται καμία παρέμβαση εκ μέρους σας.

- Να χρησιμοποιείτε ως καύσιμο μόνο πέλετ ξύλου διαμ. 6 χιλ.

- Σε καμία περίπτωση δεν θα πρέπει να εισάγονται ξένα σώματα στον καυστήρα ή στη δεξαμενή.

- Για τον καθαρισμό του καπναγωγού (αγωγός που συνδέει το άνοιγμα εξόδου των καπναερίων με την καπνοδόχο) δεν θα πρέπει να χρησιμοποιούνται εύφλεκτα προϊόντα.

- Τα μέρη του καυστήρα και της δεξαμενής θα πρέπει να αναρροφώνται μόνο EN ΨΥΧΡΩ.

- Το τζάμι θα πρέπει να καθαρίζεται EN ΨΥΧΡΩ με ένα πανί βρεγμένο με το κατάλληλο προϊόν.

- Μην καθαρίζετε εν θερμώ.

- Βεβαιωθείτε ότι η τοποθέτηση και το άναμμα της σόμπας θα γίνει από το εξουσιοδοτημένο ΚΤΕ (κέντρο τεχνικής εξυπηρέτησης) της Edilkamin σύμφωνα με τις οδηγίες του παρόντος εντύπου, απαραίτητοι όροι για την ενεργοποίηση της εγγύησης.

- Κατά τη λειτουργία της σόμπας, οι σωλήνες απαγωγής καπναερίων και η πόρτα φθάνουν σε υψηλές θερμοκρασίες (μην αγγίζετε τίποτα χωρίς να φοράτε το ειδικό γάντι).

- Μην αφήνετε αντικείμενα που δεν είναι ανθεκτικά στη θερμότητα πολύ κοντά στη σόμπα.

- Μην χρησιμοποιείτε ΠΟΤΕ υγρά καύσιμα για να ανάψετε τη σόμπα ή για να δυναμώσετε τη φωτιά.

- Μην φράζετε τα ανοίγματα για τον αερισμό στο χώρο όπου έχει τοποθετηθεί η σόμπα, ούτε τις εισόδους αέρα στην ίδια τη σόμπα.

- Μην βρέχετε τη σόμπα, μην πλησιάζετε στα ηλεκτρολογικά μέρη με βρεγμένα χέρια.

- Μην τοποθετείτε συστολές στους σωλήνες απαγωγής των καπναερίων.

- Η σόμπα πρέπει να τοποθετηθεί σε χώρους κατάλληλους για την πρόληψη του πυρός και οι οποίοι εξυπηρετούνται από όλα τα σχετικά συστήματα (τροφοδοσία και απαγωγή) που απαιτεί ο εξοπλισμός για μια σωστή και ασφαλή λειτουργία.

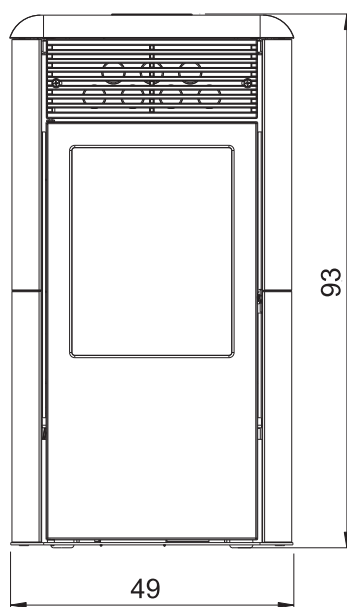
Εφόσον χρειαστεί, καθαρίστε τις παρακάμψεις καπναερίων από πυρότουβλα αφού προηγουμένως βγάλετε τον καυστήρα από Vermiculite καθώς και τους αντίστοιχους σφικτήρες.

- Σε περίπτωση που αποτύχετε να ανάψετε τη σόμπα, ΜΗΝ επιχειρήσετε να την ξαναάψετε προτού αδειάσετε το χωνευτήριο.

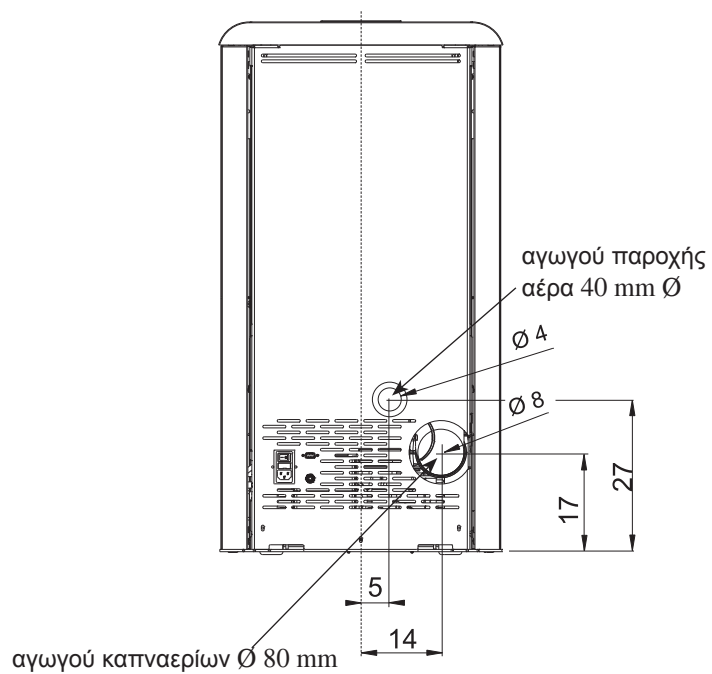
- ΠΡΟΣΟΧΗ: ΤΟ ΠΕΛΕΤ ΠΟΥ ΑΦΑΙΡΕΙΤΑΙ ΑΠΟ ΤΟ ΧΩΝΕΥΤΗΡΙΟ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΤΟΠΟΘΕΤΕΙΤΑΙ ΜΕΣΑ ΣΤΗ ΔΕΞΑΜΕΝΗ.

ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ

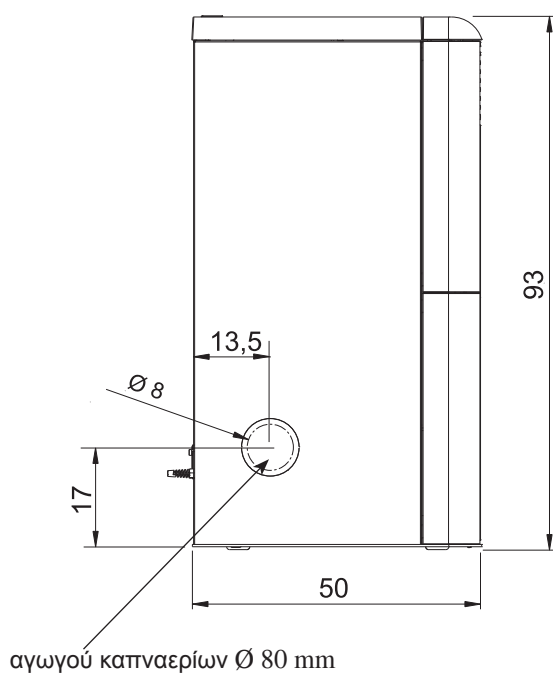
ΜΠΡΟΣΤΙΝΟ ΜΕΡΟΣ



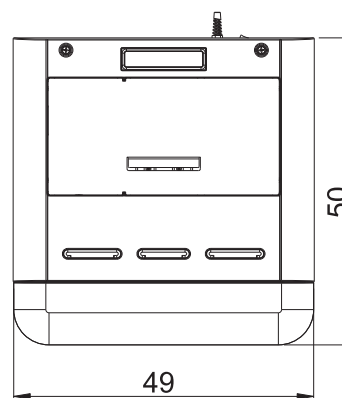
ΠΙΣΩ ΜΕΡΟΣ



ΠΛΑΪΝΟ ΜΕΡΟΣ

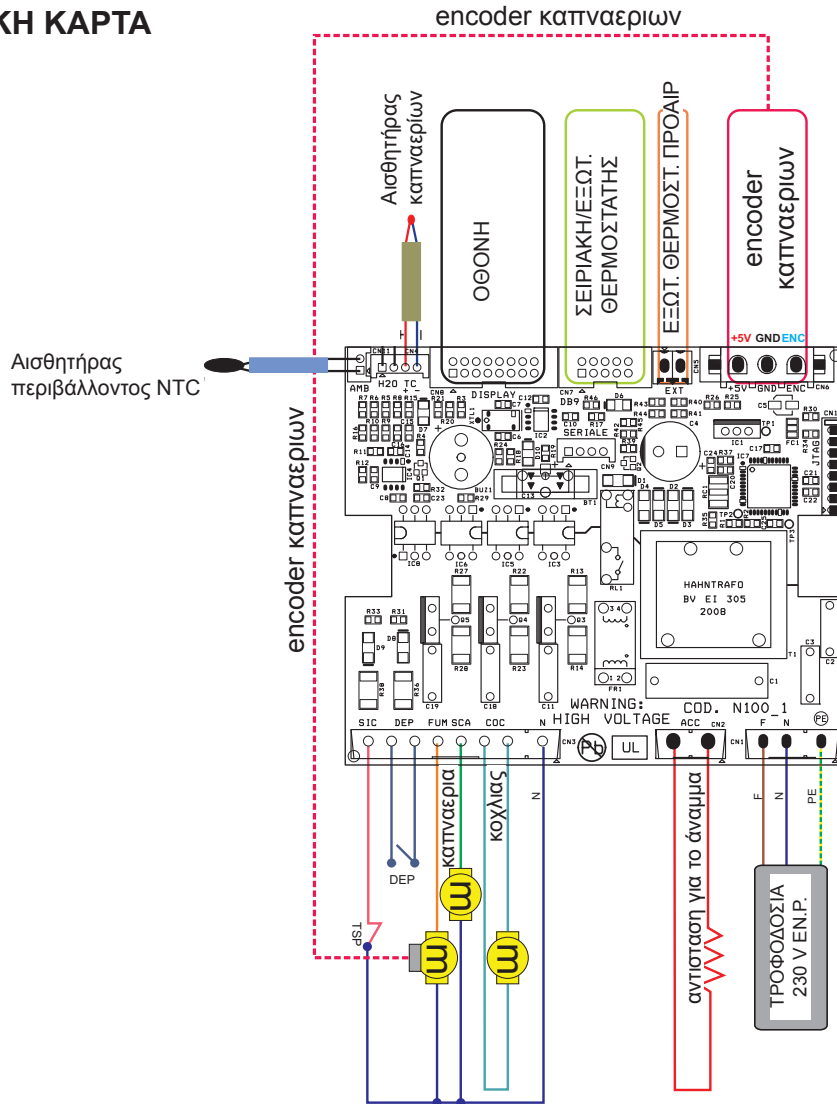


ΣΧΕΔΙΟ



ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΕΣ ΣΥΣΚΕΥΕΣ

ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΚΑΡΤΑ



ΣΕΙΡΙΑΚΗ ΘΥΡΑ

Στη σειριακή έξοδο RS232 με το αντίστοιχο καλωδιάκι (κωδ. 640560) μπορείτε να ζητήσετε από το ΚΤΕ (Κέντρο τεχνικής εξυπηρέτησης) να εγκαταστήσει ένα επιπλέον καλώδιο για τον έλεγχο της διαδικασίας ανάμματος και σβησίματος, π.χ. ένα θερμοστάτη περιβάλλοντος.

Η σειριακή έξοδος βρίσκεται στο πίσω μέρος της σόμπας.

ΡΥΘΜΙΣΤΙΚΟΣ ΣΥΣΣΩΡΕΥΤΗΣ

Στην ηλεκτρονική κάρτα υπάρχει ένας ρυθμιστικός συσσωρευτής (τύπου CR 2032 των 3 Volt).

Σε περίπτωση κακής λειτουργίας του, δεν θεωρείται ελάττωμα του προϊόντος αλλά οφείλεται στη φυσιολογική φθορά του. Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με το ΚΤΕ (κέντρο τεχνικής εξυπηρέτησης) που άναψε τη σόμπα την πρώτη φορά.

ΜΗΧΑΝΙΣΜΟΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

• ΘΕΡΜΟΣΤΟΙΧΕΙΟ:

βρίσκεται στο σύστημα απαγωγής των καπναερίων και ανιχνεύει τη θερμοκρασία του.

Ανάλογα με τις παραμέτρους που έχουν οριστεί, ελέγχετε τις φάσεις ανάμματος, λειτουργίας και σβησίματος της σόμπας.

• ΠΡΕΣΟΣΤΑΤΗΣ Ή ΔΙΑΦΟΡΙΚΟ:

Βρίσκεται στην περιοχή αναρρόφησης των καπναερίων, παρεμβαίνει σε περίπτωση που ανιχνεύσει προβλήματα υποπίεσης στο κύκλωμα των καπναερίων (π.χ.: η καπνοδόχος έχει φράξει).

• ΘΕΡΜΟΣΤΑΤΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ:

Παρεμβαίνει σε περίπτωση που η θερμοκρασία στο εσωτερικό της σόμπας είναι πολύ υψηλή.

Εμποδίζει τη φόρτωση πέλετ και συνεπώς προκαλεί το σβήσιμο της σόμπας.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

ΘΕΡΜΟΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Ονομαστική ισχύς	8	kW
Απόδοση ονομαστικής ισχύος	90,1	%
Εκπομπή CO (13% O ₂) ονομαστική ισχύς	0,019	%
Μάζα καπναερίων ονομαστική ισχύς	5,4	g/s
Μειωμένη ισχύς	2,4	kW
Απόδοση μειωμένης ισχύος	94,67	%
Εκπομπή CO (13% O ₂) μειωμένη ισχύς	0,035	%
Μάζα καπναερίων μειωμένη ισχύς	2,4	g/s
Μέγιστη υπέρβαση θερμοκρασίας καπναερίων	240	°C
Ελάχιστος ελκυσμός	12	Pa
Ελάχ/μέγ αυτονομία	8 / 30	ώρες
Ελάχ/μέγ κατανάλωση καυσίμου	0,5 / 1,85	κιλά/ώρα
Χωρητικότητα δεξαμενής	15	κιλά
Θερμαινόμενος όγκος *	210	m ³
Βάρος μαζί με τη συσκευασία	137	κιλά
Διάμετρος αγωγού καπναερίων (αρσενικό)	80	χιλ
Διάμετρος αγωγού παροχής αέρα (αρσενικό)	40	χιλ

* Ο θερμαινόμενος όγκος υπολογίζεται βάσει της μόνωσης της οικίας σύμφωνα με το Ν. 10/91 και τις ακόλουθες τροποποιήσεις και βάσει των απαιτήσεων σε θερμότητα 33 Kcal/m³.

* Είναι σημαντικό να συνυπολογίζετε και τη θέση της σόμπας εντός του χώρου που επιθυμείτε να θερμάνετε.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

1) λάβετε υπόψη ότι εξωτερικές συσκευές ενδέχεται να προκαλέσουν παρεμβολές στη λειτουργία της ηλεκτρονικής κάρτας.

2) προσοχή: τυχόν εργασίες σε εξαρτήματα που βρίσκονται υπό τάση, εργασίες συντήρησης και/ή επαλήθευσης πρέπει να πραγματοποιούνται από εξειδικευμένο προσωπικό.

(Πριν προχωρήσετε σε τυχόν εργασίες συντήρησης, αποσυνδέστε το προϊόν από την πρίζα του δικτύου παροχής ηλεκτρικού ρεύματος)

ΗΛΕΚΤΡΟΛΟΓΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Τροφοδοσία	230Vac +/- 10% 50 Hz	
Μέση απορροφούμενη ισχύς	120	W
Απορροφούμενη ισχύς κατά το άναμμα	400	W
Προστασία στην ηλεκτρονική κάρτα *	Ασφάλεια F4 AL, 250 Vac	

Τα παραπάνω στοιχεία είναι ενδεικτικά.

Η εταιρία EDILKAMIN A.E. διατηρεί το δικαίωμα να τροποποιήσει χωρίς προειδοποίηση τα προϊόντα σύμφωνα με την αδιαφιλονίκητη κρίση της.

Σχετικά με όσα δεν αναφέρονται ρητώς, σε κάθε χώρα συμβουλευθείτε τους τοπικούς κανονισμούς. Στην Ιταλία, συμβουλευθείτε το πρότυπο UNI 10683, καθώς και ενδεχόμενες υποδείξεις των περιφερειών ή των περιφερειακών δημόσιων φορέων υγείας.

Σε περίπτωση εγκατάστασης του εξοπλισμού σε πολυκατοικία, να ζητήσετε προηγουμένως τη σύμφωνη γνώμη του διαχειριστή.

ΕΠΑΛΗΘΕΥΣΗ ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑΣ ΜΕ ΤΙΣ ΆΛΛΕΣ ΣΥΣΚΕΥΕΣ

Η σόμπα ΔΕΝ πρέπει να εγκαθίσταται στον ίδιο χώρο όπου βρίσκονται συστήματα απαγωγής καπνού, εξοπλισμοί θέρμανσης τύπου B, και άλλοι εξοπλισμοί που ενδέχεται να θέσουν σε κίνδυνο τη σωστή λειτουργία της σόμπας.

Βλέπε πρότυπο UNI 10683.

ΕΠΑΛΗΘΕΥΣΗ ΤΗΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗΣ ΣΥΝΔΕΣΗΣ (τοποθετήστε το ρευματολήπτη σε ένα σημείο όπου έχετε εύκολη πρόσβαση)

Η σόμπα διαθέτει ένα καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης σε πρίζα παροχής ηλεκτρικού ρεύματος 230V 50 Hz, κατά προτίμηση που να διαθέτει μαγνητοθερμικό διακόπτη. Σε περίπτωση που η πρίζα δεν βρίσκεται σε σημείο όπου έχετε εύκολη πρόσβαση, φροντίστε να προσθέσετε ένα μηχανισμό διακοπής της τροφοδοσίας (διακόπτη) στη σόμπα (μέριμνα του χρήστη). Διακυμάνσεις τάσης που υπερβαίνουν το 10% ενδέχεται να θέσουν σε κίνδυνο τη λειτουργία της σόμπας. Ο ηλεκτρικός εξοπλισμός πρέπει να είναι σύμφωνος με το νόμο. Ειδικότερα, επαληθεύστε την αποδοτικότητα του κυκλώματος γείωσης. Η γραμμή τροφοδοσίας πρέπει να έχει την κατάλληλη διατομή για την ισχύ της σόμπας.

Σε περίπτωση που το κύκλωμα γείωσης δεν επαρκεί θα προκαλέσει κακή λειτουργία της σόμπας για την οποία δεν ευθύνεται η Edilkamin.

ΑΝΤΙΠΥΡΙΚΕΣ ΑΠΟΣΤΑΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Η σόμπα μπορεί να τοποθετηθεί κατευθείαν σε τοίχους από τούβλα και/ή γυψοσανίδα.

Σε περίπτωση που οι τοίχοι είναι εύφλεκτοι (π.χ. από ξύλο) θα χρειαστεί να μονώσετε τον τοίχο με άκαυστο υλικό.

Πρέπει υποχρεωτικά να μονώσετε με κατάλληλο τρόπο τον αγωγό απαγωγής των καπναερίων επειδή φτάνει σε πολύ υψηλές θερμοκρασίες. Όλα τα στοιχεία που είναι εύφλεκτα και/ή ευαίσθητα στη θερμότητα και βρίσκονται κοντά στη σόμπα θα πρέπει να τοποθετηθούν σε απόσταση τουλάχιστον 20 εκατοστών μακριά από τη σόμπα ή θα πρέπει να μονωθούν με μονωτικό και άκαυστο υλικό. Σε κάθε περίπτωση, μπροστά από τη σόμπα δεν θα πρέπει να τοποθετούνται στοιχεία σε απόσταση μικρότερη των 80 εκατοστών γιατί βρίσκονται στο πεδίο άμεσης ακτινοβολίας του καυστήρα.

ΠΑΡΟΧΗ ΑΕΡΑ

Είναι απαραίτητο να τοποθετήσετε πίσω από τη σόμπα έναν αγωγό παροχής αέρα που θα καταλήγει στον εξωτερικό χώρο, με ελάχιστη ωφέλιμη διατομή 80 cm², που θα εγγυάται επαρκή τροφοδοσία με αέρα στην καύση.

ΑΠΑΓΩΓΗ ΚΑΠΝΑΕΡΙΩΝ

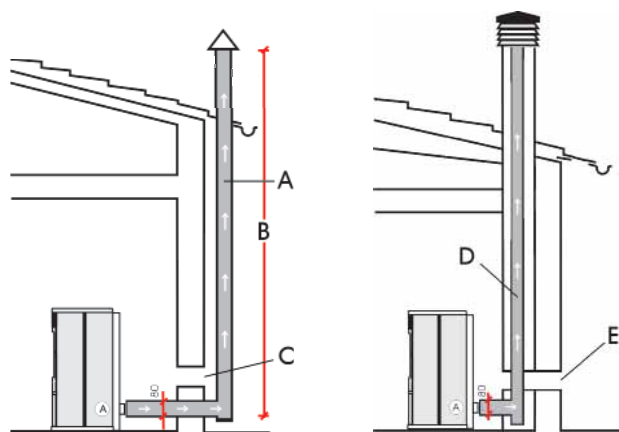
Το σύστημα απαγωγής των καπναερίων θα πρέπει να είναι ένα και μοναδικό για ολόκληρο τον εξοπλισμό της σόμπας (δεν επιτρέπεται να τοποθετηθούν συστήματα απαγωγής στην καπνοδόχο μαζί με άλλους μηχανισμούς).

Η απαγωγή των καπναερίων γίνεται από την οπή διαμέτρου 8 εκατ. εξόδου στο πίσω μέρος, στη δεξιά/αριστερή πλευρά ή και πιο ψηλά. Ο αγωγός απαγωγής καπναερίων θα πρέπει να συνδέεται με το εξωτερικό περιβάλλον με αγωγούς από ατσάλι και πιστοποίηση EN 1856. Ο αγωγός θα πρέπει να είναι ερμητικά σφραγισμένος. Για τη στεγανότητα των αγωγών και για την ενδεχόμενη μόνωσή τους πρέπει απαραίτητα να χρησιμοποιήσετε υλικά που είναι ανθεκτικά στις υψηλές θερμοκρασίες (σιλικόνη ή μαστίχη για υψηλές θερμοκρασίες). Σε περίπτωση που στην κατασκευή υπάρχει οριζόντιο τμήμα, το μήκος του δεν θα πρέπει να υπερβαίνει τα 2 μέτρα. Επίσης, ο μέγιστος αριθμός καμπυλών που μπορείτε να χρησιμοποιήσετε στην κατασκευή με μέγιστο πλάτος 90° (σε σχέση με το οριζόντιο τμήμα) είναι δύο. Είναι απαραίτητο (εάν η απαγωγή δεν καταλήγει σε μια καπνοδόχο) να προσθέσετε ένα κάθετο τμήμα και ένα αντανεμικό τερματικό (καπέλο προστασίας) (αναφορά στο πρότυπο UNI 10683) Εάν ο καπναγωγός βρίσκεται στο εξωτερικό μέρος θα πρέπει να μονωθεί κατάλληλα. Εάν ο καπναγωγός καταλήγει σε καπνοδόχο, η καπνοδόχος αυτή θα πρέπει να είναι κατάλληλη για στερεά καύσιμα και εάν η διάμετρός της ξεπερνά τα 150 χιλ, πρέπει απαραίτητα να την διασωληνώσετε με αγωγούς από κατάλληλα υλικά και με κατάλληλη διατομή (π.χ. από ατσάλι διαμέτρου 80 χιλ.). Όλα τα τμήματα του καπναγωγού θα πρέπει να μπορούν να ελέγχονται εύκολα. Οι απολήξεις της καπνοδόχου και οι καπναγωγοί στους οποίους συνδέονται οι συσκευές που χρησιμοποιούν στέρεα καύσιμα θα πρέπει να καθαρίζονται τουλάχιστον μία φορά το χρόνο (ελέγξτε εάν στη χώρα σας υπάρχει σχετικός κανονισμός). Η μη εκτέλεση τακτικού ελέγχου και καθαρισμού των στοιχείων αυξάνει την πιθανότητα να ξεσπάσει πυρκαγιά στην απόληξη της καπνοδόχου. Σε αυτήν την περίπτωση, ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες: μην σβήσετε την πυρκαγιά με νερό, αδειάστε τη δεξαμενή από τα πέλετ. Απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο προσωπικό πριν θέσετε ξανά σε κίνηση το μηχανήμα.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΕΣ ΠΕΡΙΠΤΩΣΕΙΣ

Εικ. 1

Εικ. 2

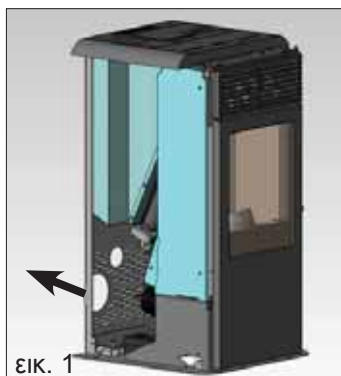


- A:** καπνοδόχος από ατσάλι με μόνωση
- B:** ελάχιστο ύψος 1,5 μέτρο και σε κάθε περίπτωση πάνω από το γείσο της οροφής
- C-E:** παροχή αέρα από το εξωτερικό περιβάλλον (ελάχιστη διατομή διέλευσης 80cm²)
- D:** καπνοδόχος από ατσάλι, εσωτερική της καπνοδόχου που υπάρχει στον τοίχο.

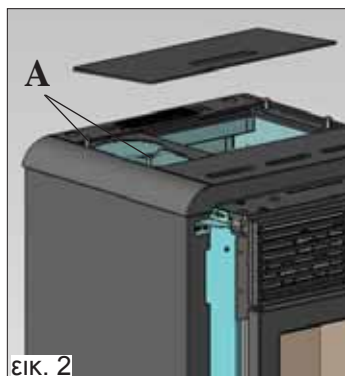
ΑΠΟΛΗΞΗ ΚΑΠΝΟΔΟΧΟΥ

- Τα βασικά χαρακτηριστικά της είναι τα εξής:
- εσωτερική διατομή στη βάση ίση με εκείνη της καπνοδόχου
- διατομή εξόδου όχι μικρότερη από τη διπλάσια διατομή της καπνοδόχου
- τοποθέτηση σε μέρος που είναι πλήρως εκτεθειμένο στον άνεμο, πάνω από την κορυφή της οροφής και μακριά από τις περιοχές αντίστροφης ροής.

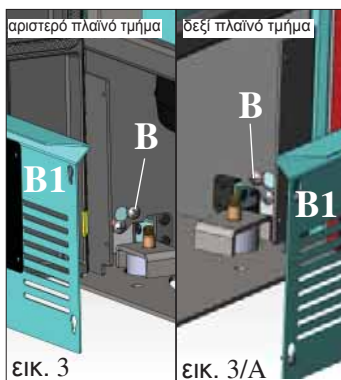
ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ



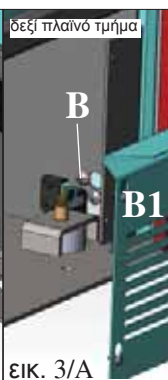
ΕΙΚ. 1



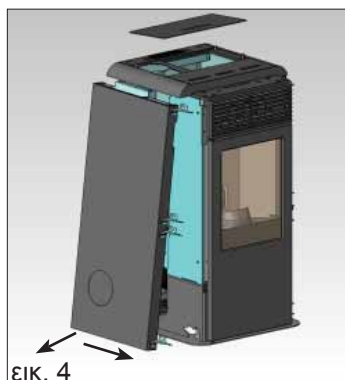
ΕΙΚ. 2



ΕΙΚ. 3



ΕΙΚ. 3/A



ΕΙΚ. 4

ΕΞΟΔΟΣ ΚΑΠΝΑΕΡΙΩΝ

Η σόμπα POINT διαθέτει όλες τις απαραίτητες ρυθμίσεις για τη σύνδεση του αγωγού εξόδου καπναερίων από το επάνω μέρος, από το κάτω μέρος και από το δεξί και αριστερό πλαϊνό μέρος. Η σόμπα παραδίδεται ήδη προρρυθμισμένη για την έξοδο του σωλήνα καπναερίων στο πίσω μέρος (εικ. 1).

ΓΙΑ ΝΑ ΣΥΝΔΕΣΕΤΕ ΜΕ ΟΠΟΙΟΝΔΗΠΟΤΕ ΤΡΟΠΟ ΤΟ ΣΩΛΗΝΑ ΕΞΟΔΟΥ ΤΩΝ ΚΑΠΝΑΕΡΙΩΝ ΜΕ ΤΗΝ ΚΑΠΝΟΔΟΧΟ, ΠΡΕΠΕΙ ΠΡΩΤΑ ΝΑ ΑΦΑΙΡΕΣΕΤΕ ΤΟ ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΟ ΜΕΤΑΛΛΙΚΟ ΠΛΑΙΝΟ ΤΜΗΜΑ (ΤΟ ΔΕΞΙ Η ΤΟ ΑΡΙΣΤΕΡΟ).

Για να πραγματοποιήσετε τις συνδέσεις ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες:

- Ξεσφίγξτε (περίπου 15 χιλ) τις δύο βίδες που βρίσκονται στο επάνω μέρος της σόμπας από χυτοσίδηρο κάτω από το καπάκι από έλασμα (Α - εικ. 2).
- Ανοίξτε την πόρτα και αφαιρέστε το γαλβανιζέ πάνελ (Β1 - εικ. 3-3/A).
- Βγάξουμε τη βίδα που βρίσκεται πάνω στο καπάκι (V- σχ.5 σελ. 57).
- Ξεσφίγξτε τις βίδες που βρίσκονται στο κάτω/μπροστινό μέρος στο δεξί και στο αριστερό πλαϊνό μέρος (Β - εικ. 3).
- Αποσυναρμολογήστε το ένα μεταλλικό πλαϊνό μέρος (δεξί ή αριστερό) και μετακινήστε το κατά 2 εκατ. προς το μπροστινό μέρος της σόμπας και βγάλτε το πρώτα από κάτω και μετά περάστε το κάτω από το επάνω μέρος για να το βγάλετε έξω (εικ. 4).

Σε αυτό το σημείο επιλέξτε με ποιον τρόπο πρέπει να συνδέσετε το σωλήνα εξόδου των καπναερίων (δεξί ή αριστερό πλαϊνό μέρος).

ΣΥΝΔΕΣΗ ΤΗΣ ΕΞΟΔΟΥ ΚΑΠΝΑΕΡΙΩΝ ΑΠΟ ΤΟ ΠΙΣΩ ΜΕΡΟΣ

Συνδέστε τον πίσω αγωγό εξόδου καπναερίων (δεν παρέχεται) στην οπή του περικόχλιου καπναερίων (C- εικ. 5) με το κολάρο που σας παρέχεται. Σε αυτήν την περίπτωση αρκεί να περάσετε τον αγωγό εξόδου καπναερίων (δεν παρέχεται) από την τρύπα που υπάρχει στο κάτω μέρος της πλάτης από έλασμα (εικ. 5).

ΣΥΝΔΕΣΗ ΤΗΣ ΕΞΟΔΟΥ ΚΑΠΝΑΕΡΙΩΝ ΣΤΟ ΠΛΑΪ

Τοποθετήστε τη γωνία του ρακόρ με το κολάρο που σας παρέχονται στην οπή του περικόχλιου καπναερίων (D - εικ. 6). Συνδέστε τον πλαϊνό αγωγό εξόδου καπναερίων (δεν παρέχεται) στη γωνία του ρακόρ που αναφέρεται παραπάνω.

Αφαιρέστε το διάφραγμα που έχει αποκοπεί από το πλαϊνό μέρος από έλασμα για να μπορέσει να περάσει ο αγωγός εξόδου των καπναερίων (δεν παρέχεται) (εικ. 6).

Για να ολοκληρώσετε την εργασία, στερεώστε το ρόδακα κλεισίματος που σας παρέχεται (Ε - εικ. 7) με τις βίδες που σας παρέχονται, αφού πρώτα επανατοποθετήσετε το μεταλλικό πλαϊνό μέρος.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ο ρόδακας και το πλαϊνό μέρος από έλασμα θα πρέπει να στερεωθούν αφού πρώτα έχει στερεωθεί οριστικά η καπνοδόχος.

ΣΥΝΔΕΣΗ ΤΗΣ ΕΞΟΔΟΥ ΚΑΠΝΑΕΡΙΩΝ ΑΠΟ ΤΟ ΕΠΑΝΩ ΜΕΡΟΣ

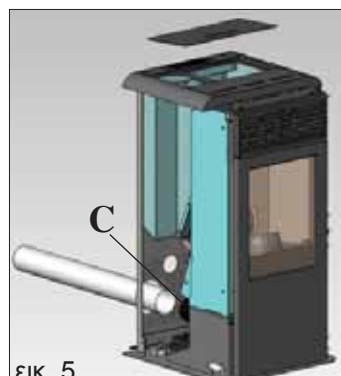
Τοποθετήστε τη γωνία του ρακόρ με το κολάρο που σας παρέχονται στην οπή του περικόχλιου καπναερίων (D - εικ. 8).

Συνδέστε τον αγωγό εξόδου των καπναερίων (δεν παρέχεται) στη γωνία του ρακόρ που αναφέρεται παραπάνω.

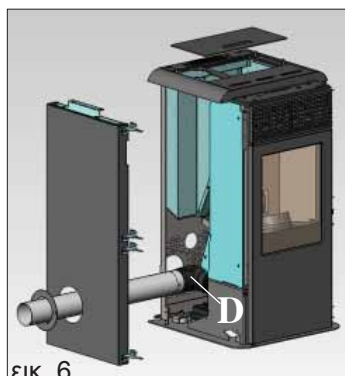
Σε αυτήν την περίπτωση είναι απαραίτητο να χρησιμοποιήσετε τα δύο μισά καπάκια από έλασμα που σας παρέχονται (G - H - εικ. 9), αντί για το ολόκληρο καπάκι από έλασμα, και να αφαιρέσετε τελείως τη γαλβανισμένη τάπα (I - εικ. 8).

Αφαιρέστε το διάφραγμα από το μισό καπάκι από έλασμα (G - εικ.9) για να μπορέσει να περάσει ο αγωγός.

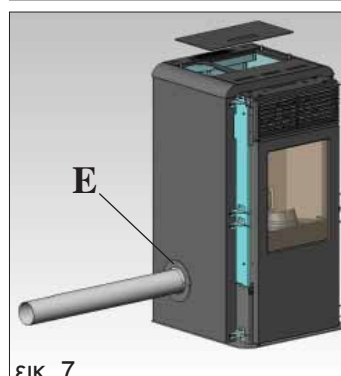
ΕΦΟΣΟΝ ΟΛΟΚΛΗΡΩΣΕΤΕ ΤΗΝ ΕΡΓΑΣΙΑ ΣΥΝΔΕΣΗΣ ΤΟΥ ΑΓΩΓΟΥ ΕΞΟΔΟΥ ΤΩΝ ΚΑΠΝΑΕΡΙΩΝ ΣΤΗΝ ΚΑΠΝΟΔΟΧΟ, ΕΠΑΝΑΤΟΠΟΘΕΤΗΣΤΕ ΤΟ ΜΕΤΑΛΛΙΚΟ ΠΛΑΙΝΟ ΜΕΡΟΣ ΚΑΙ ΣΤΗ ΣΥΝΕΧΕΙΑ ΠΡΟΧΩΡΗΣΤΕ ΣΤΗ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΗΣ ΕΠΕΝΔΥΣΗΣ.



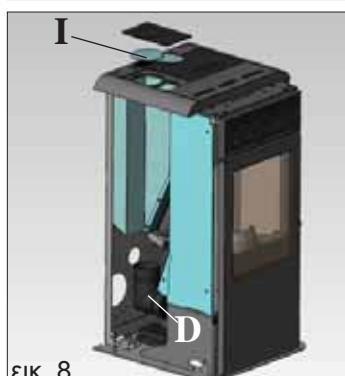
ΕΙΚ. 5



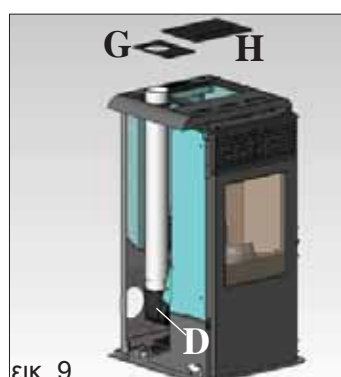
ΕΙΚ. 6



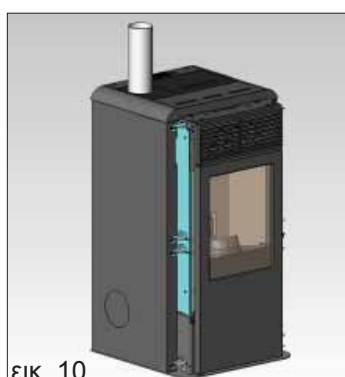
ΕΙΚ. 7



ΕΙΚ. 8

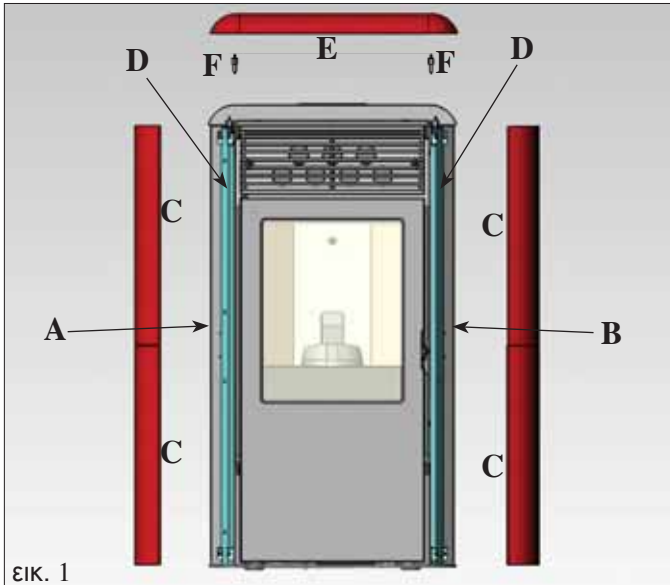


ΕΙΚ. 9

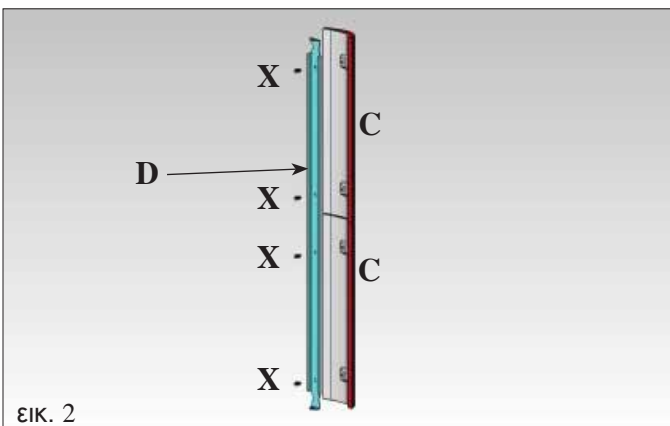


ΕΙΚ. 10

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ



ΕΙΚ. 1



ΕΙΚ. 2

ΕΠΕΝΔΥΣΗ

Η σόμπα σας παραδίδεται με τα μεταλλικά πλαίσια (A-B) και τους μεταλλικούς σφιγκτήρες για τη στερέωση των μικρών κεραμικών πλαϊνών τμημάτων (D) που έχουν ήδη συναρμολογηθεί επάνω στη σόμπα. Αντιθέτως, τα παρακάτω εξαρτήματα βρίσκονται σε ξεχωριστές συσκευασίες.

- 4 μπροστινά κεραμικά πλαϊνά τμήματα (C)
- 1 κεραμικό ένθετο για το επάνω μέρος (E)
- 2 πείροι για το κεντράρισμα του κεραμικού ένθετου (F)
- 8 βίδες με σαγρέ κεφάλι M4 (X)
- 8 ροδέλες Ø 4

Συναρμολογήστε τα εξαρτήματα σύμφωνα με τις παρακάτω οδηγίες:

Εικ. 1/2/3

Βγάλτε από τη σόμπα τους δύο μεταλλικούς σφιγκτήρες που στερεώνουν τα κεραμικά πλαίσια (D) τραβώντας τους από κάτω προς τα πάνω για περίπου 3 εκ. Τοποθετήστε στο πίσω μέρος των μπροστινών κεραμικών πλαϊνών τμημάτων (C) αυτούς τους μεταλλικούς σφιγκτήρες (D) και στερεώστε τους στις τρύπες με τις βίδες M4 και τις ροδέλες Ø 4 (παρέχονται).

Εικ. 3/4

Σφηνώστε από επάνω προς τα κάτω τα κεραμικά πλαϊνά τμήματα (μαζί με τους μεταλλικούς σφιγκτήρες τους) μέσα στην κοιλότητα (L) που υπάρχει ανάμεσα στις γωνίες του μεταλλικού πλαϊνού τμήματος (M).

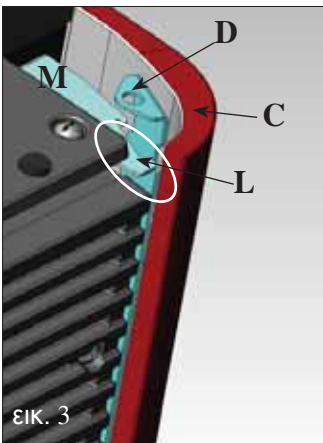
Εικ. 5/6/7

Βεβαιωθείτε ότι τα κεραμικά πλαϊνά τμήματα (C) είναι κάθετα ευθυγραμμισμένα και, εάν χρειαστεί, ρυθμίστε τα με τις βίδες που βρίσκονται πάνω στο επάνω μέρος (V - εικ. 5) και μέσα στη σόμπα (R - εικ. 6/7).

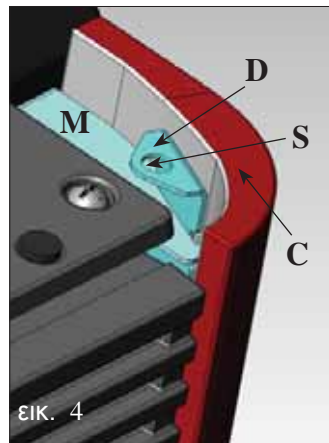
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: πριν να προχωρήσετε, αφαιρέστε το σαγρέ πάνελ (Z - εικ. 6/7) και από τις δύο πλευρές και ξεσφίξτε τις βίδες ασφάλισης (T - εικ. 6/7).

Εικ. 4/8

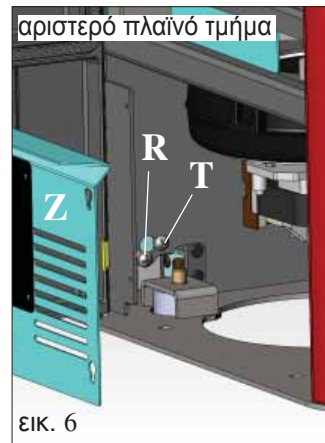
Τοποθετήστε στην κάτω πλευρά του επάνω κεραμικού ένθετου (E) τους δύο πείρους κεντραρίσματος (F) και βιδώστε τους στις αντίστοιχες τρύπες. Τοποθετήστε το επάνω κεραμικό ένθετο και σφηνώστε τους πείρους στις τρύπες (S) των μεταλλικών σφιγκτήρων (D) που έχετε τοποθετήσει προηγουμένως.



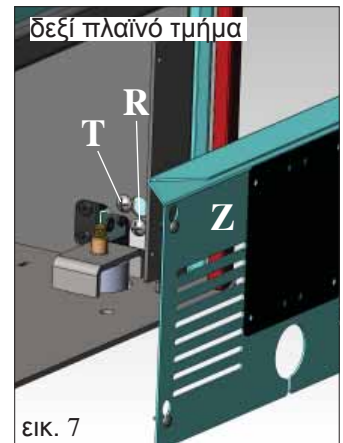
ΕΙΚ. 3



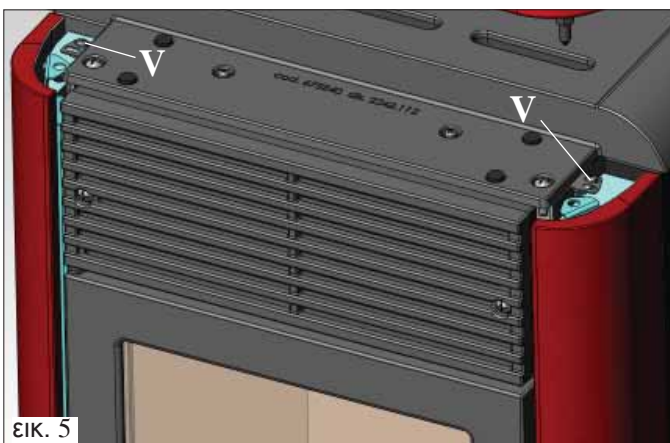
ΕΙΚ. 4



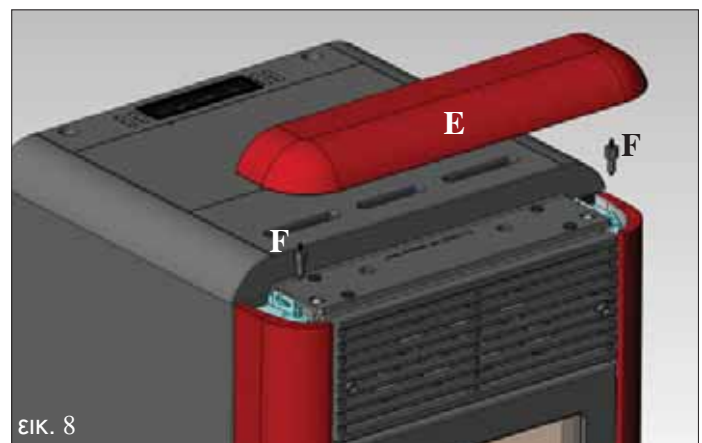
ΕΙΚ. 6



ΕΙΚ. 7



ΕΙΚ. 5



ΕΙΚ. 8

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

1° Αναμμα/Δοκιμή με τη μέριμνα του Κέντρου Τεχνικής Εξυπηρέτησης της Edilkamin (ΚΤΕ)

Η θέση σε λειτουργία πρέπει ναπραγματοποιηθεί σύμφωνα με όσα περιγράφει το πρότυπο UNI 10683 στο σημείο 3.21. Το πρότυπο αυτό υποδεικνύει τις εργασίες ελέγχου που θα πρέπει να πραγματοποιηθούν επιτόπου και οι οποίες έχουν σαν στόχο την επαλήθευση της σωστής λειτουργίας του συστήματος.

Το Κέντρο τεχνικής εξυπηρέτησης (ΚΤΕ) της Edilkamin θα μεριμνήσει ακόμα για τη ρύθμιση της σόμπας ανάλογα με τον τύπο του καύσιμου πέλετ και ανάλογα με τις συνθήκες εγκατάστασης της σόμπας.

Η θέση σε λειτουργία εκ μέρους του ΚΤΕ είναι απαραίτητη για την ενεργοποίηση της εγγύησης.

Τις πρώτες φορές που θα ανάψετε τη σόμπα ενδέχεται να αναδυθεί ελαφρή οσμή από βερνίκι που θα εξαφανιστεί σε μικρό χρονικό διάστημα.

Πριν ανάψετε τη σόμπα, σε κάθε περίπτωση είναι απαραίτητο να επαληθεύσετε:

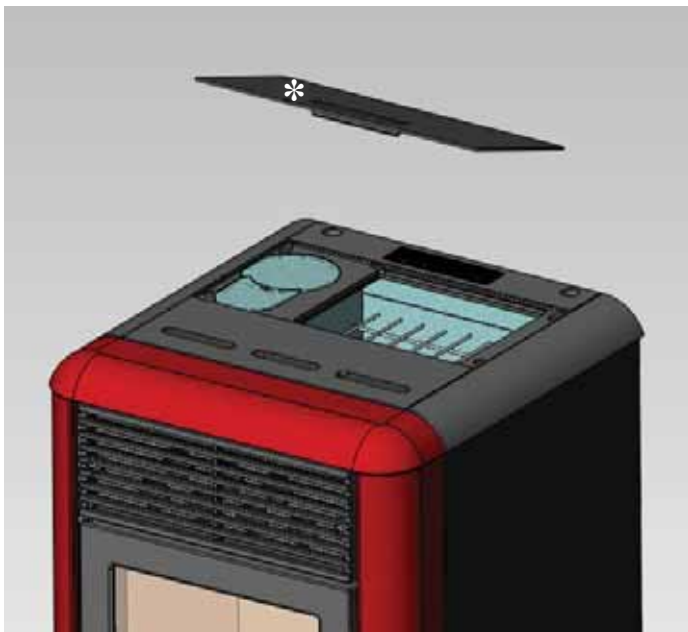
- ==> ότι έχει εγκατασταθεί σωστά.
- ==> Την ηλεκτρική τροφοδοσία.
- ==> ότι η πόρτα κλείνει αεροστεγώς
- ==> Τον καθαρισμό του χωνευτηρίου.
- ==> Το μήνυμα αναμονής στην οθόνη (ημερομηνία, ισχύς ή θερμοκρασία που αναβοσβήνει).

ΦΟΡΤΩΣΗ ΤΟΥ ΠΕΛΕΤ ΣΤΗ ΔΕΞΑΜΕΝΗ

Για να αποκτήσετε πρόσβαση στη δεξαμενή, αφαιρέστε το μεταλλικό καπάκι * (εικ. 1).

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Εάν φορτώσετε τη σόμπα όταν βρίσκεται σε λειτουργία και συνεπώς είναι ζεστή, χρησιμοποιήστε το ειδικό γάντι που σας παρέχεται.



ΕΙΚ. 1

ΣΗΜΕΙΩΣΗ για το καύσιμο.

Η σόμπα POINT έχει σχεδιαστεί και προγραμματιστεί για να καίει πέλετ ξύλου με διάμετρο περίπου 6 χιλ.

Το πέλετ είναι καύσιμο σε μικρούς κυλίνδρους που προκύπτει από τη συμπίεση πριονιδίου, σε υψηλές τιμές, χωρίς τη χρήση κόλλας ή άλλων ξένων υλικών. Πωλείται σε σάκους των 15 κιλών.

Για να ΜΗΝ θέσετε σε κίνδυνο τη λειτουργία της σόμπας πρέπει οπωσδήποτε να ΜΗΝ καίτε άλλο καύσιμο.

Η χρήση άλλων υλικών (περιλαμβανομένου και του ξύλου), που εντοπίζεται κατά τις εργαστηριακές αναλύσεις, επιφέρει την ακύρωση της εγγύησης.

Η edilkamin σχεδίασε, υπέβαλε σε δοκιμή και προγραμμάτισε τα προϊόντα της με γνώμονα να εγγυώνται τις καλύτερες αποδόσεις με καύσιμα πέλετ που έχουν τα παρακάτω χαρακτηριστικά:

διάμετρο : 6 χιλιοστά

μέγιστο μήκος: 40 χιλ

μέγιστη υγρασία: 8 %

θερμική απόδοση: 4300 kcal/kg τουλάχιστον

Η χρήση πέλετ με διαφορετικά χαρακτηριστικά απαιτεί να γίνει διαφορετική ρύθμιση της θερμοσόμπας, ανάλογη με εκείνη που πραγματοποίησε το ΚΤΕ (Κέντρο Τεχνικής Εξυπηρέτησης) την πρώτη φορά που άναψε τη σόμπα.

Η χρήση ακατάλληλου πέλετ μπορεί να προκαλέσει: μείωση της απόδοσης, ανωμαλίες στη λειτουργία, έμφραξη του συστήματος, ρυπαρότητα του τζαμιού, αδυναμία καύσης, ...

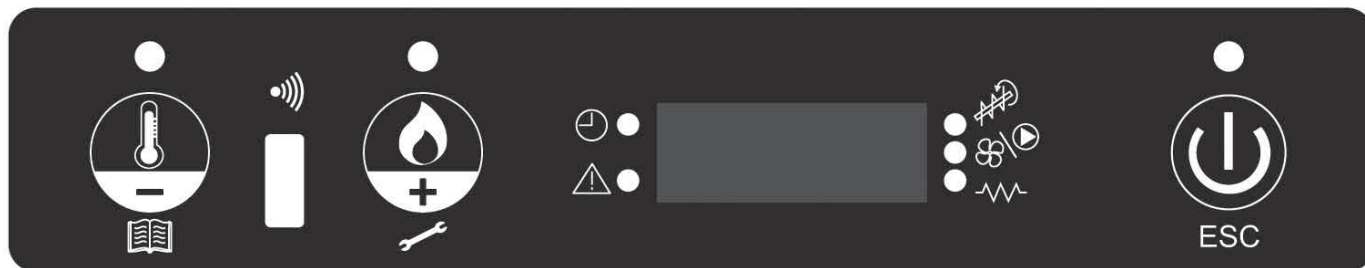
Μπορείτε να εξετάσετε με πολύ απλό τρόπο το πέλετ, απλώς με το μάτι:

Καλό: λείο, κανονικό μήκος, με λίγη σκόνη.

Σκάρτο: παρουσιάζει ρωγμές κατά μήκος και κατά πλάτος, έχει πολλή σκόνη, το μήκος του διαφέρει κατά πολύ από τεμάχιο σε τεμάχιο, εμφανίζει μέχρι ξένα σώματα.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΣΥΝΟΠΤΙΚΟΣ ΠΙΝΑΚΑΣ



κουμπί για να ρυθμίζετε τη θερμοκρασία που επιθυμείτε για τον περιβάλλοντα χώρο ή για να αποκτήσετε πρόσβαση στο μενού (ορισμός θερμοκρασίας περιβάλλοντος) (set temp. ambiente)



κουμπί για τη ρύθμιση της ισχύος της σόμπας (ορισμός ισχύος) (set potenza)



Κουμπί για το άναμμα / σβήσιμο ή για επιβεβαίωση/έξοδο από το μενού



δείχνει ότι έχει προγραμματιστεί ο χρονοθερμοστάτης για αυτόματο άναμμα με ωράριο



δείχνει ότι υπάρχει κατάσταση συναγερμού



δείχνει ότι λειτουργεί το μοτέρ με μειωτήρα στροφών του πέλετ



δείχνει ότι λειτουργεί το βεντιλατέρ



δείχνει ότι λειτουργεί η αντίσταση πουράκι για το άναμμα

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΜΕΝΟΥ

• Για να αποκτήσετε πρόσβαση στο μενού πατήστε το

κουμπί  για 2 δευτερόλεπτα (σβήνει το φωτάκι led).

Εάν πατήσετε το κουμπί  ή το κουμπί , θα εμφανιστεί το παρακάτω μενού:

- **M1:** Ρύθμιση ρολογιού
- **M2:** : Ρύθμιση Χρονοθερμοστάτη
- **M3:** Γλώσσα
- **M4:** Αναμονή
- **M5:** Πρώτη φόρτωση
- **M6:** Κατάσταση
- **M7:** Τεχνικές ρυθμίσεις (ΚΤΕ)
- **M8:** Τύπος πέλετ (ΚΤΕ)
- **M9:** Έξοδος

• Για να επιβεβαιώσετε το μενού που επιλέξατε πατήστε

το κουμπί .

• Για να επιστρέψετε στο προηγούμενο μενού πατήστε το

κουμπί  για 3 δευτερόλεπτα.

• Για να βγείτε από το μενού πατήστε το κουμπί  για 6 δευτερόλεπτα.

ΑΝΑΜΜΑ/ ΣΒΗΣΙΜΟ

Για να ανάψετε/σβήσετε τη σόμπα πατήστε το κουμπί

για 3  δευτερόλεπτα.

Το φωτάκι Led αναμμένο

Το φωτάκι Led αναβοσβήνει

Το φωτάκι Led σβηστό

η σόμπα βρίσκεται σε λειτουργία
η σόμπα σβήνει ή βρίσκεται σε κατάσταση συναγερμού
η σόμπα είναι σβηστή

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Η σόμπα λειτουργεί με δύο τρόπους:

- ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟΣ:

Στο ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟ τρόπο λειτουργίας της σόμπας, ορίζεται η ισχύς με την οποία επιθυμείτε να λειτουργεί η σόμπα, ανεξάρτητα από τη θερμοκρασία του χώρου όπου έχει τοποθετηθεί η σόμπα.

Για να επιλέξετε το ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟ τρόπο λειτουργίας

πατήστε το κουμπί  (ανάβει το φωτάκι led).

Εάν πατήσετε το κουμπί  μπορείτε να αυξήσετε τη θερμοκρασία μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη το μήνυμα 'MAN' (ΧΕΙΡ.) (πέραν των 40°).

- ΑΥΤΟΜΑΤΟΣ

Στον ΑΥΤΟΜΑΤΟ τρόπο λειτουργίας μπορείτε να ορίσετε την ιδανική θερμοκρασία που επιθυμείτε να επικρατεί στο χώρο όπου έχετε τοποθετήσει τη σόμπα. Η σόμπα, αυτόνομα, όταν φτάσει στη θερμοκρασία του περιβάλλοντα χώρου που έχετε ορίσει (ΟΡΙΣΜΟΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ), θα μειώσει την ισχύ της ώσπου να φτάσει στην ισχύ 1.

Για να ορίσετε τη θερμοκρασία του περιβάλλοντα χώρο

πατήστε , (ανάβει το φωτάκι led), και θα εμφανιστεί η τρέχουσα θερμοκρασία εργασίας,

ενώ εάν πατήσετε το κουμπί  ή το κουμπί  μπορείτε να μεταβάλλετε τη θερμοκρασία για να φτάσετε στη θερμοκρασία που επιθυμείτε.

Ο αερισμός σχετίζεται πάντοτε με την ισχύ και επομένως δεν είναι δυνατόν να τροποποιηθεί.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΦΟΡΤΩΣΗ ΚΟΧΛΙΑ (μόνο σε περίπτωση που η σόμπα έχει ξεμείνει εντελώς από πέλετ)

Για να φορτώσετε τον κοχλία θα πρέπει να αποκτήσετε πρόσβαση στο MENOY. Πατήστε το κουμπί  για 2 δευτερόλεπτα, πατήστε το κουμπί  μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη το μήνυμα “M5 πρώτη φόρτωση” (primo carico).

Πατήστε το κουμπί  για να επιβεβαιώσετε την επιλογή και στη συνέχεια πατήστε το κουμπί . Η εργασία αυτή θα πρέπει να πραγματοποιείται όταν η σόμπα είναι σβηστή και εντελώς κρύα. Η εργασία αυτή θα πρέπει να πραγματοποιείται όταν η σόμπα είναι σβηστή και εντελώς κρύα.

Σημείωση: σε αυτό το στάδιο το σύστημα απαγωγής καπναερίων θα παραμείνει αναμμένο.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΝΑΜΟΝΗΣ

Η λειτουργία αυτή, που γίνεται αυτόματα, σας επιτρέπει να σβήσετε τη σόμπα όταν η θερμοκρασία περιβάλλοντος φτάσει στην τιμή που έχετε ορίσει, έπειτα από το προκαθορισμένο χρονικό διάστημα 10 λεπτών (μπορεί να τροποποιηθεί από το ΚΤΕ κατά το στάδιο εγκατάστασης της σόμπας). Στην οθόνη θα εμφανιστεί το μήνυμα “GO STBY” που δείχνει τα λεπτά που υπολείπονται μέχρι να σβήσει. Η λειτουργία αυτή ισχύει είτε όταν η σόμπα λειτουργεί με “αυτόματο” τρόπο είτε όταν είναι ενεργός ένας εξωτερικός θερμοστάτης. Σε περίπτωση που η θερμοκρασία περιβάλλοντος μειωθεί κατά 2 °C συγκριτικά με τη θερμοκρασία που έχετε ορίσει, η σόμπα θα επανεκκινήσει τη λειτουργία της (οι βαθμοί διαφοράς μπορούν να τροποποιηθούν από το ΚΤΕ κατά το στάδιο εγκατάστασης της σόμπας).

Για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία, πατήστε για περίπου 3 δευτερόλεπτα το κουμπί  και στην οθόνη θα εμφανιστεί το μήνυμα “M1 ρύθμιση ρολογιού (set orologio)”, πατήστε το κουμπί

 μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη το μήνυμα “M4 αναμονή (stand by)”, για να επιβεβαιώσετε την επιλογή πατήστε το κουμπί .

Πατήστε το κουμπί  για να επιλέξετε “ON”, για να επιβεβαιώσετε την επιλογή πατήστε το κουμπί .

Για να βγείτε από το μενού “M4 αναμονή (stand by)” πατήστε το κουμπί  για περίπου 6 δευτερόλεπτα.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΏΡΑΣ ΚΑΙ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑΣ

Πατήστε για περίπου 2 δευτερόλεπτα το κουμπί  και θα εμφανιστεί στην οθόνη το μήνυμα “M1 ρύθμιση ρολογιού (set

orologio)”, για να επιβεβαιώσετε την επιλογή πατήστε το κουμπί .

Θα εμφανιστούν διαδοχικά τα παρακάτω στοιχεία: Ημέρα της εβδομάδας, ώρα, λεπτά, ημέρα, μήνας,

έτος τα οποία μπορείτε να τροποποιήσετε πατώντας το κουμπί  ή το κουμπί . Για να επιβεβαιώσετε την επιλογή πατήστε το κουμπί .

Για να βγείτε από το μενού “M4 ρύθμιση ρολογιού (set orologio)” πατήστε το κουμπί  για περίπου 6 δευτερόλεπτα.

ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΣ ΘΕΡΜΟΣΤΑΤΗΣ

Πρέπει να συνδεθεί με το μπλε καλώδιο (προαιρετικό κωδ. 640560) στη σειριακή θύρα που βρίσκεται στο πίσω μέρος της σόμπας, και πρέπει να έχει μια καθαρή επαφή που να είναι κανονικά ανοιχτή (π.χ. στην περίπτωση του θερμοστάτη):

- Ανοιχτή επαφή = Έχει φτάσει στην επιθυμητή Θερμοκρασία Περιβάλλοντος
- Κλειστή επαφή = Δεν έχει φτάσει στην επιθυμητή Θερμοκρασία Περιβάλλοντος

Για να επιλέξετε το θερμοστάτη περιβάλλοντος ‘T-E’ (termostato esterno) πατήστε το κουμπί  (ανάβει το φωτάκι led). Πατήστε το κουμπί  για να μειώσετε τη θερμοκρασία μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη το μήνυμα θερμοστάτης περιβάλλοντος ‘T-E’

(termo stato esterno) (κάτω από 6°).

Σημείωση: Όταν η σόμπα είναι σβηστή, ο εξωτερικός θερμοστάτης δεν μπορεί σε καμία περίπτωση να ανάψει ή να σβήσει τη σόμπα. Σε περίπτωση που θέλετε να ανάψετε ή να σβήσετε τη σόμπα εκτός του προγραμματισμένου ωραρίου που έχετε ορίσει στο χρονοθερμοστάτη

ή από τη ρύθμιση του θερμοστάτη περιβάλλοντος ‘T-E’ (termostato esterno) πρέπει πάντα να πατάτε το κουμπί .

ΧΡΟΝΟΘΕΡΜΟΣΤΑΤΗΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΗΜΕΡΗΣΙΟ/ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟ

Υπάρχουν 3 τρόποι προγραμματισμού (ημερήσιος, εβδομαδιαίος, για το σαββατοκύριακο) που είναι ανεξάρτητοι μεταξύ τους και παρέχουν δυνατότητα πολλαπλών συνδυασμών για καλύτερη εξυπηρέτηση των αναγκών σας (μπορείτε να ρυθμίζετε τα ωράρια με διαφορά 10 λεπτών μεταξύ τους).

Πατήστε το κουμπί  για 2 δευτερόλεπτα, και θα εμφανιστεί στην οθόνη το μήνυμα “M1 ρύθμιση ρολογιού (set orologio)” (σβήνει το φωτάκι led).

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Πατήστε το κουμπί  μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη το μήνυμα “**M2 ορισμός χρονοθερμοστάτη (set crono)**”, και για να επιβεβαιώσετε την επιλογή πατήστε το κουμπί .

Για να δείτε τους 3 τρόπους προγραμματισμού (ημερήσιος, εβδομαδιαίος, για τα σαββατοκύριακα) πατήστε το κουμπί  ή το κουμπί , και για να επιβεβαιώσετε την επιλογή πατήστε το κουμπί .

Δείτε τις διαδοχικές παραμέτρους του παρακάτω μενού (η προεπιλογή ρύθμισης είναι OFF):

- **M2-1:** ενεργοποιεί το χρονοθερμοστάτη
- **M2-2:** ημερήσιος προγραμματισμός
- **M2-3:** εβδομαδιαίος προγραμματισμός
- **M2-4:** προγραμματισμός για το σαββατοκύριακο
- **M2-5:** έξοδος

Επιλέξτε το μενού που επιθυμείτε και για να επιβεβαιώσετε την επιλογή σας πατήστε το κουμπί .

Για να ρυθμίσετε το άναμμα και σβήσιμο της σόμπας καθώς και για να αλλάξετε το ωράριο πατήστε το κουμπί  ή το κουμπί , για να επιβεβαιώσετε την επιλογή πατήστε το κουμπί .

Για να βγείτε από το μενού προγραμματισμού πατήστε το κουμπί  για περίπου 6 δευτερόλεπτα.

Ημερήσιος Προγραμματισμός:

δυνατότητα να ανάβει/σβήνει 2 φορές στη διάρκεια της ημέρας καθώς και να επαναλαμβάνεται το ωράριο για όλες τις ημέρες:

Παραδείγματος χάριν: έναρξη1 10:00 διακοπή1 12:00 έναρξη2 18:00 διακοπή2 22:00

Εβδομαδιαίος Προγραμματισμός:

δυνατότητα να ανάβει/σβήνει 4 φορές την ημέρα με επιλογή της ημέρας της εβδομάδας, παραδείγματος χάριν:

έναρξη1 06:00 διακοπή1 08:00		έναρξη2 07:00 διακοπή2 10:00		έναρξη3 14:00 διακοπή3 17:00		έναρξη4 19:00 διακοπή4 22:00	
δευτέρα	on	δευτέρα	off	δευτέρα	on	δευτέρα	on
τρίτη	on	τρίτη	off	τρίτη	on	τρίτη	on
τετάρτη	off	τετάρτη	on	τετάρτη	off	τετάρτη	on
πέμπτη	on	πέμπτη	off	πέμπτη	off	πέμπτη	on
παρασκευή	on	παρασκευή	off	παρασκευή	off	παρασκευή	on
σάβато	off	σάβато	off	σάβато	on	σάβато	on
κυριακή	off	κυριακή	off	κυριακή	on	κυριακή	on

Προγραμματισμός για τα Σαββατοκύριακα:

δυνατότητα να ανάβει/σβήνει 2 φορές το σαββατοκύριακο:

Παραδείγματος χάριν: έναρξη1 σαββατοκύριακο 07:00

Παραδείγματος χάριν: έναρξη2 σαββατοκύριακο 14:20

διακοπή1

διακοπή2

σαββατοκύριακο 11:30

σαββατοκύριακο 23:50

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Πριν προχωρήσετε σε τυχόν εργασίες συντήρησης, αποσυνδέστε το προϊόν από την πρίζα του δικτύου παροχής ηλεκτρικού ρεύματος.

Οι τακτικές εργασίες συντήρησης είναι το κλειδί της επιτυχίας για την καλή λειτουργία της σόμπας

Η ΜΗ ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΤΩΝ ΕΡΓΑΣΙΩΝ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ ΔΕΝ επιτρέπει στη σόμπα να λειτουργεί κανονικά.

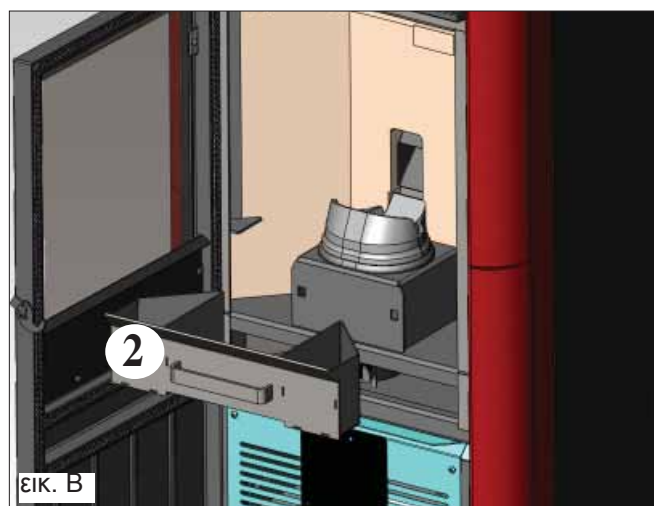
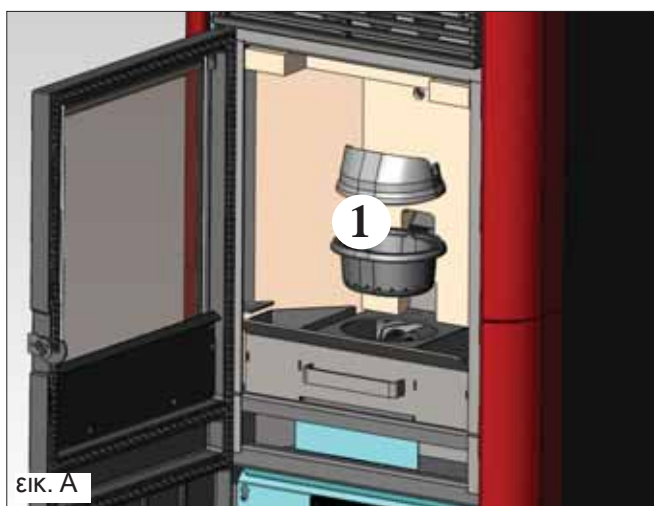
Τυχόν προβλήματα που οφείλονται στη μη εκτέλεση των εργασιών συντήρησης επιφέρουν την ακύρωση της εγγύησης.

ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Οι εργασίες αυτές θα πρέπει να πραγματοποιούνται όταν η σόμπα είναι σβηστή και έχει αποσυνδεθεί από το ηλεκτρικό ρεύμα

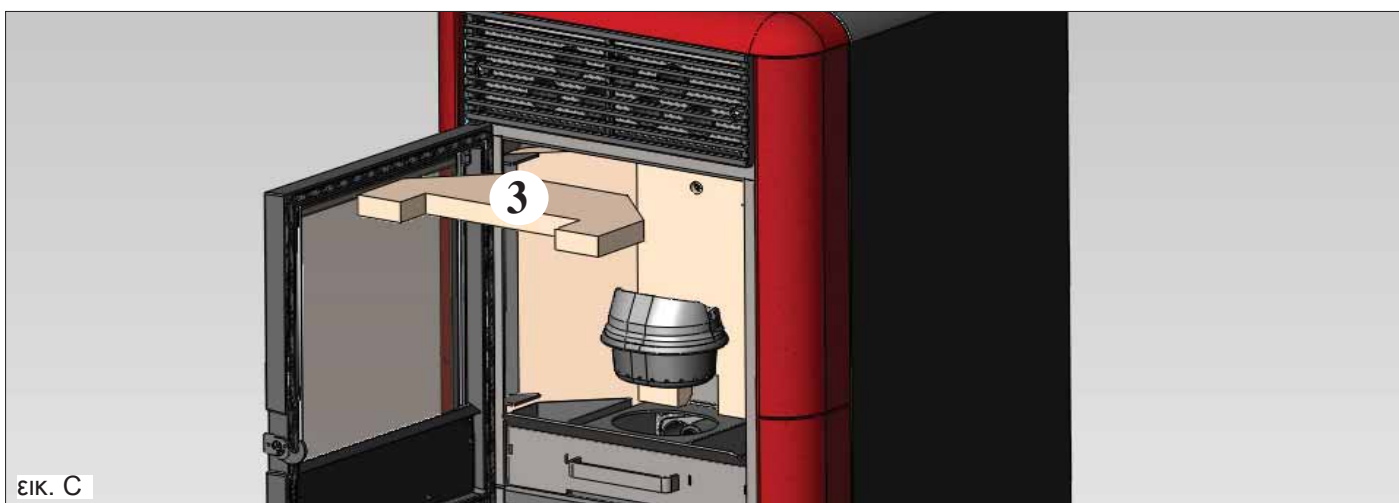
- Πρέπει να πραγματοποιούνται με τη βοήθεια μιας ηλεκτρικής σκούπας (βλέπε προαιρετικά εξαρτήματα σελ. 65).
- Ολόκληρη η διαδικασία διαρκεί λίγα μόνο λεπτά.
- Ανοίξτε το πορτάκι, αφαιρέστε το χωνευτήριο (1 - εικ. Α) και αδειάστε τα υπολείμματα στο συρτάρι συλλογής της στάχτης (2 - εικ. Β).
- **ΜΗΝ ΑΔΕΙΑΖΕΤΕ ΤΑ ΥΠΟΛΕΙΜΜΑΤΑ ΣΤΗ ΔΕΞΑΜΕΝΗ ΤΟΥ ΠΕΛΕΤ.**
- Βγάλτε και αδειάστε το συρτάρι συλλογής της σκόνης (2 - εικ. Β) σε έναν άφλεκτο περιέκτη (η στάχτη ενδέχεται να περιέχει μέρη που είναι ακόμα ζεστά και/ή ανθρακιά).
- Περάστε με την ηλεκτρική σκούπα το εσωτερικό του καυστήρα, τη βάση του θαλάμου, το χώρο γύρω από το χωνευτήριο όπου πέφτει η στάχτη.
- Βγάλτε το χωνευτήριο (1 - εικ. Α) και αφαιρέστε τα υπολείμματα στα τοιχώματά του με τη σπάτουλα που σας παρέχεται, καθαρίστε τις τρύπες εάν έχουν φράξει.
- Περάστε με την ηλεκτρική σκούπα το χώρο γύρω από το χωνευτήριο, καθαρίστε τις άκρες του χωνευτηρίου που έρχονται σε επαφή με τη βάση του.
- Εάν χρειάζεται, καθαρίστε το τζάμι (εν ψυχρώ)

Μην αναρροφάτε ποτέ τη ζεστή στάχτη, θέτει σε κίνδυνο τη λειτουργία της ηλεκτρικής σκούπας και υπάρχει κίνδυνος να ξεσπάσει πυρκαγιά στους οικιακούς χώρους



ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Βγάλτε την οροφή του καυστήρα (3 - εικ. C) και αδειάστε τα υπολείμματα στο συρτάρι συλλογής της στάχτης (2 - εικ. Β).
- Αδειάστε τη δεξαμενή πέλετ και περάστε τη βάση της με την ηλεκτρική σκούπα.



ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΕΠΟΧΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ (με τη μέριμνα του ΚΤΕ-κέντρο τεχνικής εξυπηρέτησης)

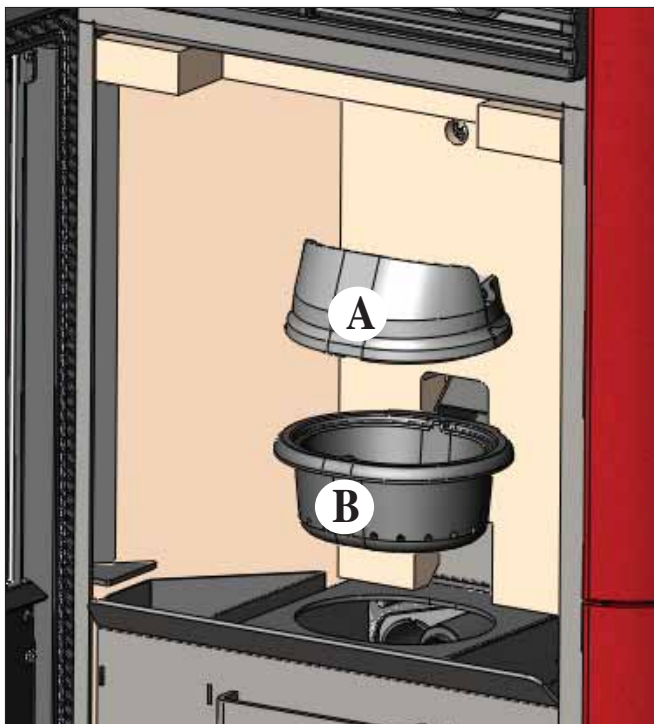
Συνίσταται:

- Στο γενικό εσωτερικό και εξωτερικό καθαρισμό
 - Καθαρίστε επιμελώς τους σωλήνες ανταλλαγής που βρίσκονται μέσα στον αεραγωγό εξόδου του θερμού αέρα στο επάνω μέρος του μπροστινού τμήματος της σόμπας
 - Στο σχολαστικό καθαρισμό και την αφαίρεση υπολειμμάτων από το χωνευτήριο και τον γύρω χώρο
 - Στον καθαρισμό των βεντιλατέρ, τη μηχανική επαλήθευση των διάκενων και των σημείων στερέωσης
 - Στον καθαρισμό του καπναγωγού (αντικατάσταση της τσιμούχας στον αγωγό απαγωγής των καπναερίων)
 - Στον καθαρισμό του αγωγού καπναερίων (βλέπε εβδομαδιαίος καθαρισμός)
 - Στον καθαρισμό του χώρου όπου βρίσκεται το βεντιλατέρ απαγωγής των καπναερίων, στον καθαρισμό του αισθητήρα ροής, στον έλεγχο του θερμοστοιχείου.
 - Στον καθαρισμό, στην επιθεώρηση και στην αφαίρεση υπολειμμάτων από το χώρο γύρω από την αντίσταση για το άναμμα, και εάν χρειαστεί, στην αντικατάστασή της
 - Στον καθαρισμό /έλεγχο του Συνοπτικού Πίνακα
 - Στην οπτική επιθεώρηση των ηλεκτρικών καλωδίων, των συνδέσεων και του καλώδιου τροφοδοσίας
 - Στον καθαρισμό της δεξαμενής πέλετ και στην επαλήθευση των διάκενων καθώς και του κοχλία-μοτέρ με μειωτήρα στροφών
 - Στην αντικατάσταση του λάστιχου της πόρτας
 - Στη δοκιμή λειτουργίας, στη φόρτωση του κοχλία, στο άναμμα του και στη λειτουργία του για 10 λεπτά και στο σβήσιμό του
- Σε περίπτωση που χρησιμοποιείτε πολύ συχνά τη σόμπα, συνιστούμε να καθαρίζετε τον καπναγωγό κάθε 3 μήνες.**

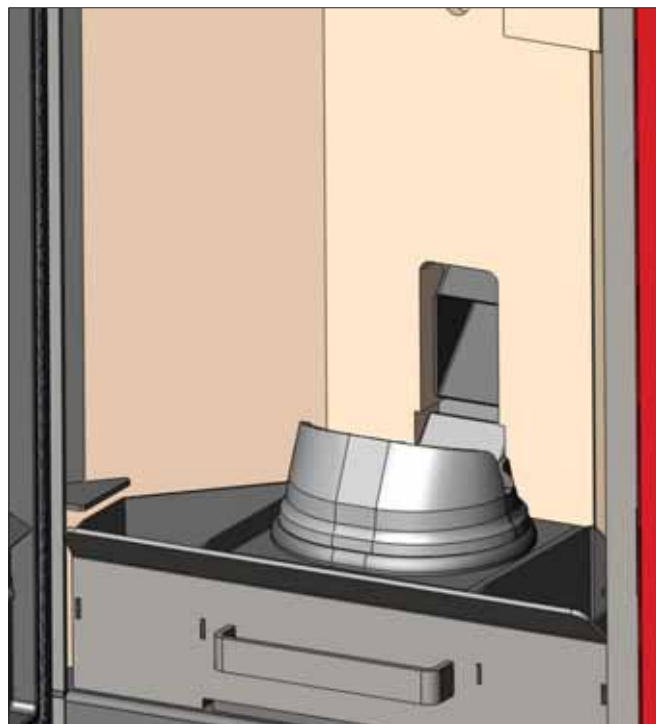
ΠΡΟΣΟΧΗ !!!

Σε περίπτωση που, μετά τον καθαρισμό, ΔΕΝ ΣΥΝΔΕΣΕΤΕ ΣΩΣΤΑ το επάνω χωνευτήριο (Α) (ΕΙΚ. 1) με το κάτω χωνευτήριο (Β) (ΕΙΚ. 1) μπορεί να θέσετε σε κίνδυνο τη λειτουργία της σόμπας.

Επομένως, πριν ανάψετε τη σόμπα, βεβαιωθείτε ότι τα χωνευτήρια έχουν συνδεθεί σωστά όπως φαίνεται στην (ΕΙΚ. 2) χωρίς να υπάρχει στάχτη ή άκαυστα υλικά στην περίμετρο τοποθέτησής τους.



ΕΙΚ. 1



ΕΙΚ. 2

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΕΝΔΕΧΟΜΕΝΕΣ ΔΥΣΚΟΛΙΕΣ

Σε περίπτωση που συναντήσει προβλήματα, η σόμπα διακόπτει αυτόματα τη λειτουργία της και σβήνει ενώ στην οθόνη εμφανίζεται ένα μήνυμα σχετικό με την αιτία που οδήγησε στο σβήσιμό της (βλέπε παρακάτω τα διάφορα μηνύματα).

Μην βγάζετε ποτέ την πρίζα όσο η σόμπα βρίσκεται στη διαδικασία σβησίματος λόγω προβλήματος.

Σε περίπτωση που έχει μπλοκάρει, για να θέσετε και πάλι σε λειτουργία τη σόμπα θα πρέπει να αφήσετε να ολοκληρωθεί

η διαδικασία σβησίματός της (15 λεπτά με συνοδεία ηχητικής ειδοποίησης) και στη συνέχεια πατήστε το κουμπί .

Μην ανάψετε ξανά τη σόμπα πριν εντοπίσετε την αιτία του προβλήματος και προτού να ΚΑΘΑΡΙΣΕΤΕ ΑΔΕΙΑΣΕΤΕ το χωνευτήριο.

ΜΗΝΥΜΑΤΑ ΠΙΘΑΝΩΝ ΑΙΤΙΩΝ ΔΙΑΚΟΠΗΣ ΤΗΣ ΣΟΜΠΑΣ ΚΑΙ ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΕΣ ΛΥΣΕΙΣ:

AL 1 συσκότιση (δεν είναι ελάττωμα της σόμπας) (συμβαίνει εάν υπήρξε διακοπή ηλεκτρικού ρεύματος που διήρκεσε πάνω από 5 δευτερόλεπτα)

Στη σόμπα υπάρχει η λειτουργία 'συσκότιση'. Σε περίπτωση διακοπής της παροχής ηλεκτρικού ρεύματος, για χρονικό διάστημα που δεν ξεπερνά τα 5 δευτερόλεπτα, η σόμπα ξανανάβει και επιστρέφει αυτόματα στη λειτουργία που βρισκόταν προτού να σβήσει. Σε περίπτωση που ο χρόνος διακοπής της παροχής ηλεκτρικού ρεύματος είναι πιο εκτεταμένος, η σόμπα θα μπει σε κατάσταση συναγερμού 'συσκότιση', και συνεπώς θα αρχίσει σταδιακά να κρυώνει.

Παρακάτω παρατίθεται ένας κατάλογος με τις διάφορες πιθανές καταστάσεις:

Κατάσταση της σόμπας πριν από τη συσκότιση	Χρονικό διάστημα διακοπής λιγότερο από 10"	Χρονικό διάστημα διακοπής μεγαλύτερο από 10"
OFF	OFF	OFF
ΠΡΟΦΟΡΤΩΣΗ	ΣΥΣΚΟΤΙΣΗ	ΣΥΣΚΟΤΙΣΗ
ΑΝΑΜΜΑ	ΣΥΣΚΟΤΙΣΗ	ΣΥΣΚΟΤΙΣΗ
ΕΚΚΙΝΗΣΗ	ΕΚΚΙΝΗΣΗ	ΑΝΑΜΟΝΗ ΚΑΙ ΈΠΕΙΤΑ ΑΝΑΜΜΑ
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ	ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ	ΑΝΑΜΟΝΗ ΚΑΙ ΈΠΕΙΤΑ ΑΝΑΜΜΑ
ΤΕΛΙΚΟΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ	ΤΕΛΙΚΟΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ	ΤΕΛΙΚΟΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ
ΑΝΑΜΟΝΗ	ΑΝΑΜΟΝΗ	ΑΝΑΜΟΝΗ
ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΣ	ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΣ	ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΣ
ΜΝΗΜΗ ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΥ	ΜΝΗΜΗ ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΥ	ΜΝΗΜΗ ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΥ

AL 2 αισθητήρας για τα καπναέρια κατεστραμμένος (συμβαίνει όταν η σόμπα δεν διαβάζει πια τα δεδομένα που της στέλνει ο αισθητήρας)

- Το θερμοστοιχείο έχει σπάσει
- Το θερμοστοιχείο έχει αποσυνδεθεί
- Θερμοκρασία καπναερίων εκτός φάσματος μέτρησης

AL 3 καυτά καπναέρια (συμβαίνει όταν η θερμοκρασία των καπναερίων ξεπερνά την τιμή της θερμοκρασίας ασφαλείας)

- Η καπνοδόχος έχει φράξει
- Μη ορθή εγκατάσταση
- Η σόμπα έχει μπουκώσει
- Η φόρτωση των πέλετ είναι πολύ ψηλά, ελέγξτε τη ρύθμιση πέλετ (ΚΤΕ)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: το μήνυμα καυτά καπναέρια 'hot fumi' εμφανίζεται αφότου έχει ήδη περάσει την πρώτη κατάσταση συναγερμού στους 250° και έχει οδηγήσει σε μείωση της ισχύος λειτουργίας της σόμπας, και μόνο όταν φτάσει σε θερμοκρασία 270° η σόμπα μπαίνει σε κατάσταση 'συναγερμός' και σβήνει.

AL 4 αναρροφητήρας σε βλάβη (συμβαίνει όταν το μοτέρ απαγωγής των καπναερίων έχει υποστεί βλάβη)

- Το μοτέρ απαγωγής καπναερίων έχει πάθει εμπλοκή
- Ο αισθητήρας στροφών έχει πάθει βλάβη
- Το μοτέρ απαγωγής καπναερίων έχει πάθει βλάβη
- Παρέμβαση θερμοστάτη του μοτέρ απαγωγής καπναερίων

AL 5 ανεπιτυχές άναμμα (συμβαίνει όταν κατά το άναμμα η θερμοκρασία των καπναερίων δεν υπερβαίνει το ελάχιστο όριο)

- Πιθανώς η αντίσταση για το άναμμα έχει πάθει βλάβη
- Το χωνευτήριο είναι βρόμικο ή υπάρχει υπερβολική ποσότητα πέλετ
- Έχει εξαντληθεί το πέλετ
- Ελέγξτε το θερμοστάτη ασφαλείας για τα πέλετ (αυτόματος επανοπλισμός)
- Η καπνοδόχος έχει φράξει

AL 6 έλλειψη πέλετ (συμβαίνει όταν έχει εξαντληθεί το πέλετ)

- Έχει εξαντληθεί το πέλετ στη δεξαμενή
- Το μοτέρ με μειωτήρα στροφών έχει πάθει βλάβη
- Ο αγωγός/κοχλίας του πέλετ έχει φράξει
- Η φόρτωση των πέλετ είναι πολύ χαμηλά, ελέγξτε τη ρύθμιση πέλετ

AL 8 έλλειψη υποπίεσης (συμβαίνει όταν ο θερμοστάτης ασφαλείας, που εφάπτεται της δεξαμενής, τίθεται σε λειτουργία εξαιτίας της υπέρβασης θερμοκρασίας στη δεξαμενή πέλετ)

- Υπερβολικό φορτίο πέλετ

AL8 manca depressione (συμβαίνει όταν ο αγωγός αναρρόφησης του ψυχρού αέρα δεν τραβάει αρκετά)

- Ο αγωγός του ψυχρού αέρα έχει φράξει
- Ο πρεσοστάτης έχει πάθει βλάβη
- Ο αγωγός από σιλίκονη έχει φράξει

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΕΛΕΓΧΟΥ

Για μια πιο ολοκληρωμένη ανάγνωση του τεχνικού εντύπου

Τοποθέτηση και εγκατάσταση

- Η θέση σε λειτουργία πραγματοποιείται από το εξουσιοδοτημένο ΚΤΕ που σας παρέδωσε την εγγύηση και το εγχειρίδιο οδηγιών συντήρησης
- Αερισμός του χώρου
- Ο καπναγωγός / η καπνοδόχος εξυπηρετεί μόνο την απαγωγή της σόμπας
- Ο καπναγωγός παρουσιάζει: 2 καμπύλες το πολύ
2 μέτρα οριζόντιου τμήματος το πολύ
- Ένα χωνευτήριο πέρα από την περιοχή αντίστροφης ροής
- Οι αγωγοί εκκένωσης έχουν κατασκευαστεί με τα κατάλληλα υλικά (συνιστάται το ανοξείδωτο ατσάλι)
- Κατά τη διέλευση τυχόν εύφλεκτων υλικών (π.χ. ξύλο) έχουν ληφθεί οι απαραίτητες προλήψεις για την αποφυγή πυρκαγιάς

Χρήση

- Το πέλετ που χρησιμοποιείται είναι καλής ποιότητας και δεν έχει καθόλου υγρασία
- Το χωνευτήριο και ο χώρος συλλογής της στάχτης είναι καθαροί και έχουν τοποθετηθεί σωστά
- Η πόρτα έχει κλείσει καλά
- Το χωνευτήριο έχει τοποθετηθεί σωστά στο ειδικό άνοιγμα

ΜΗΝ ΞΕΧΝΑΤΕ ΝΑ ΚΑΘΑΡΙΖΕΤΕ ΠΑΝΤΑ ΤΟ ΧΩΝΕΥΤΗΡΙΟ ΜΕ ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗ ΠΡΙΝ ΑΝΑΨΕΤΕ ΤΗ ΣΟΜΠΑ
Σε περίπτωση που αποτύχετε να ανάψετε τη σόμπα, ΜΗΝ επιχειρήσετε να την ξανανάψετε προτού αδειάσετε το χωνευτήριο.

ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΓΙΑ ΤΟΝ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟ



GlassKamin
(κωδ. 155240)

Χρησιμοποιεί στον καθαρισμό του κεραμικού τζαμιού.



Δοχείο για την αναρρόφηση σκόνης χωρίς μοτέρ (κωδ. 275400)

Χρησιμοποιεί για τον καθαρισμό του καυστήρα.

Spoštovani Gospod /Spoštovana Gospa,
Zahvaljujemo se vam za nakup naše peči.

Pred zagonom peči, Vas prosimo, da temeljito preberete celotni priročnik, da bi na najboljši način izkoristili vse njene lastnosti.

Za dodatne informacije ali potrebe kontaktirajte Vašega lokalnega prodajalca ali obiščite nas na naši spletni strani www.edilkamin.com pod naslovom CENTRI ZA TEHNIČNO POMOČ (CTP).

OPOMBA

-Prosimo Vas, da po prejemu skrbno pregledate vašo kaminsko peč: embalaža mora vsebovati vse sestavne dele peči (cevni lok z ovojem, rozeto, 2 polkrožna kovinska pokrova, ročaj, garancijski list, termična rokavica, priročnik, ščetka in sol proti vlagi).

O morebitni pomanjkljivosti nemudoma obvestite vašega prodajalca, kateremu je potrebno predložiti kopijo računa nakupa.

-Prvi zagon peči/tehnični preizkus

izvede izključno pooblaščen osebje Centra za tehnično pomoč, drugače se garancija razveljavi. Zagon peči kot določa zakon Nirev. Kap. zajema določeno vrsto pregledov, ki jih je treba izvesti takoj po montaži in ki zagotavljajo brezhibno delovanje sistema in skladnost delovanja z veljavno zakonodajo.

Pri Vašem prodajalcu, na naši spletni strani www.edilkamin.com ali na zeleni številki lahko najdete Vaš najbližji Center za tehnično pomoč.

- v primeru nepravilne vgradnje, vzdrževanja in uporabe peči proizvajalec ne odgovarja za morebitno nastalo škodo.

- številka kontrolne tablice, ki je potrebna za identifikacijo peči, je navedena na:

- zgornji strani embalaže

- v garancijskem listu, ki je znotraj kurišča

- na tablici na zadnji strani naprave.

Omenjeno dokumentacijo za identifikacijo hranite skupaj s prejetim računom; podatke peči je potrebno posredovati vsakič, ko želite prejeti informacije o Vaši peči oziroma pri posegih vzdrževanja

- podane podrobnosti so bodisi iz grafičnega kot geometričnega vidika le splošnega značaja.

IZJAVA O SKLADNOSTI

Pisujoča EDILKAMIN S.p.A. s pravnim sedežem v ul. Vincenzo Monti - Milano - Davčna številka in matična številka 0192220192

izjavlja pod lastno odgovornostjo da Spodaj opisana termo peč na pelete je izdeana v skladu s predpisi 89/106/ES, KOTEL NA PELETE, blagovne znamke ITALIANA CAMINI, z imenom POINT

SERIJSKA ŠT.

RI: Na ploščici s podatki

LETO PROIZVODNJE

RI: Na ploščici s podatki

Skladnost z zahtevami direktive 89/106/EGS, ki je določa skladnost z evropsko zakonodajo:
EN 14785:2006

Dalje izjavlja, da:

Termo peč na pelete POINT ustreza standardom evropskih direktiv

2006/95/EGS - Direktiva o Nizki napetosti

2004/108/EGS Direktiva o Elektromagnetni združljivosti

EDILKAMIN S.p.a. zavrača vsako odgovornost za slabo delovanje aparata v primeru zamenjave, montaže in/ali zamenjav, ki niso izvedli pooblaščen ali usposobljeni tehniki EDILKAMIN ter brez odobritve tistega, ki to piše.

DELOVANJE

Peč na pelete POINT je bila izdelana za proizvodnjo toplega zraku z uporabo lesnih pelet, katero izgorevanje peč samodejno upravlja.

Sledi opis delovanja peči (črke se nanašajo na sliko 1).

Iz zalogovnika (A) črpani peleti preidejo preko podajalnega polža (B), ki ga sproži redukcijski motor (C) v zgorevalni lijak (D).

Pelete prižge topel zrak, ki nastane zaradi električnega upora (E); ventilator za dovod zraka (F) vsesa topel zrak v zgorevalni lijak (F).

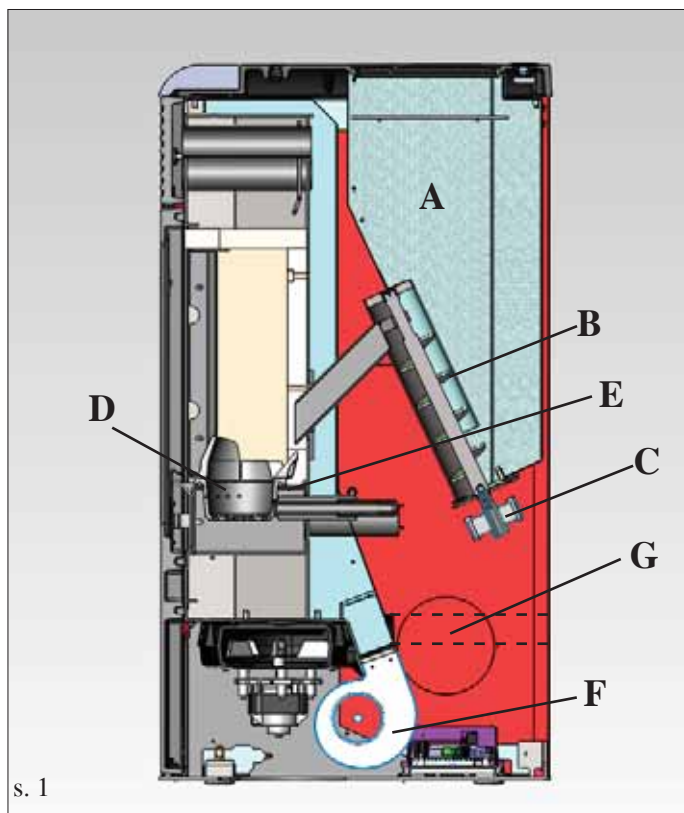
Ventilator (F) vsesa nastale dimne pline skozi odprtino (G), ki jo lahko priklopite na zadnjo, na bočno ali zgornjo stran termo peči (glej str. 72).

Kurišče iz vermikulita zapira na sprednji strani steklo-keramična vrata (odprete jih z ustreznim ročajem).

Količino goriva, odvod dimnih plinov, vpihovanje gorilnega zraka upravlja krmilna enota, ki je opremljena s programsko opremo. Ta omogoča učinkovito zgorevanje z nizko emisijo dimnih plinov.

Peč je opremljena s serijsko vtičnico za priklop s kablom dodatne opreme (koda 640560) na naprave za vklop na daljino (časovni termostati itd.)

Zunanja keramična obloga je na voljo v treh različnih barvah:
krem, temno rdeča barva in siva.



s. 1

INFORMACIJE O VARNOSTI

Topel zrak prehaja v sobo/prostor skozi rešetko, ki je vgrajena na zgornji sprednji strani; toplota prehaja tudi neposredno skozi kurišče.

- Tveganja pri uporabi termo peči nastanejo zaradi nespoštovanja pravil za vgradnjo oziroma neposrednega stika delov pod napetostjo (notranjih) ali stika z ognjem in toplih delov (steklo, cevi, odtok toplega zraka) oziroma vnosa tujih snovi.

- V primeru nepravilnega delovanja nekaterih delov termo peči, se sprožijo varnostne naprave, ki zagotavljajo njen izklop brez dodatnih posegov.

- Redularno delovanje peči zagotovite tako, da pri vgradnji upoštevate vsa navodila iz tega priročnika in da med delovanjem ne odpirate vrat, namreč poteka izgorevanje samodejno in ne potrebuje nikakršnega posega.

- Za gorivo uporabite le lesne pelete premera 6 mm.

- Ne vnašajte v kurišče oziroma v zalogovnik tujih snovi.

- Pri čiščenju dimnega kanala (to je del cevi, ki spaja odprtino za odvod dimnih plinov termo peči s dimno cevjo) ne uporabite vnetljivih čistilnih sredstev.

- Predele v kurišču in zalogovniku posesajte le, ko je peč ohlajena:

- Tudi steklo lahko očistite le, če je ohlajeno, z ustreznim čistilnim sredstvom in krpo.

- Peč ne smete čistiti, ko je še topla. zagotovite, da vgradnjo in prvi zagon termo peči izvedejo pooblaščen tehniki edilkamin (center za tehnično pomoč) v skladu z navodili tega priročnika; to je tudi pogoj za uveljavitev garancije.

- Med delovanjem peči, dosežejo cevi za odvod dimnih plinov in vrata visoko temperaturo (ne dotikajte se jih brez ustrezne termične rokavice).

- Ne puščajte predmetov, ki niso odporni na toploto v neposredni bližini peči.

- Nikoli ne uporabite tekoča goriva za vžig za razpihovanje žara.

- Ne pokrivajte odprtin za prezračevanje bivalnega prostora, v katerem je peč vgrajena in niti priklopov za dovod zraka na sami peči.

- Ne močite peči, ne dotikajte se električnih delov z mokrimi rokami.

- Ne vgradite redukcijskih nastavkov na cevi za odvod dimnih plinov.

- Peč vgradite v ustreznem bivalnem prostoru, ki je opremljen protipožarno opremo in z vso ostalo potrebno opremo (napajanjem in odvodi) kar je potrebno za brezhibno in varno delovanje.

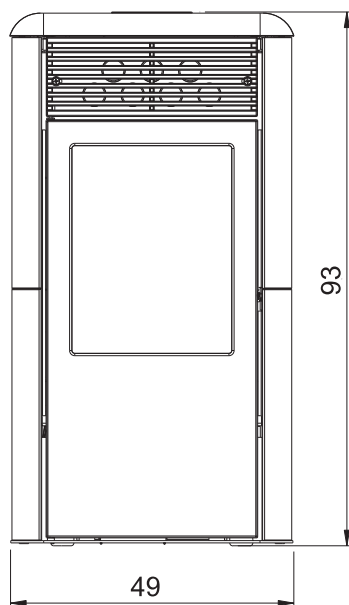
- Po potrebi očistite vse odprtine dimnih plinov tako, da odstranite kurišče iz vermikulite, predhodno odstranite ustrezna stremena.

- Če je vžig neuspešen, preden peč znova zaženete izpraznite talilni lonček.

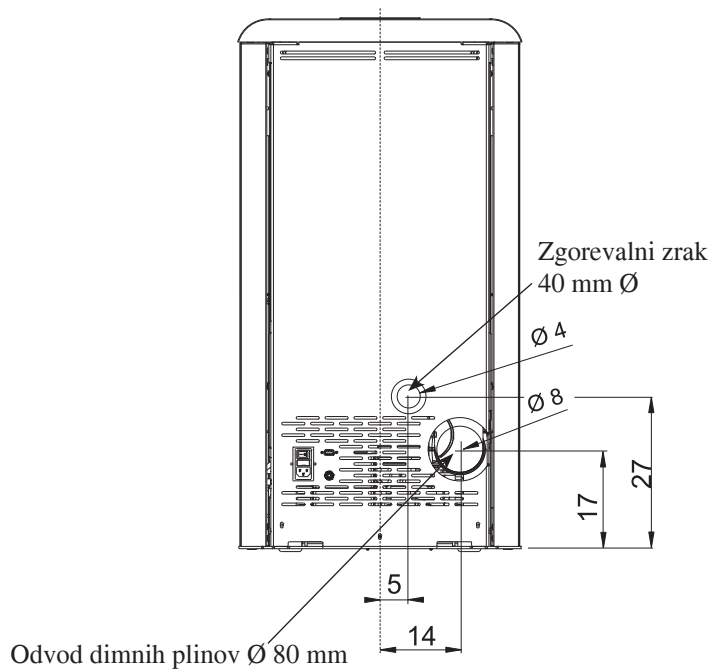
POZOR:
NEIZGORELIH PELETOV NE VSTAVLJAJTE ZNOVA V PEČ.

DIMENZIJE

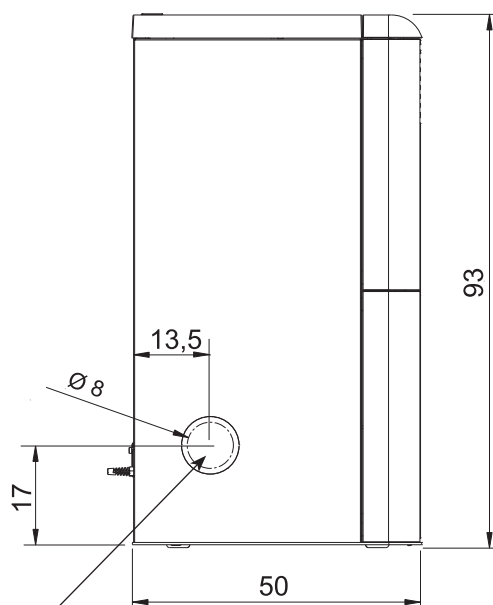
SPREDNJA STRAN



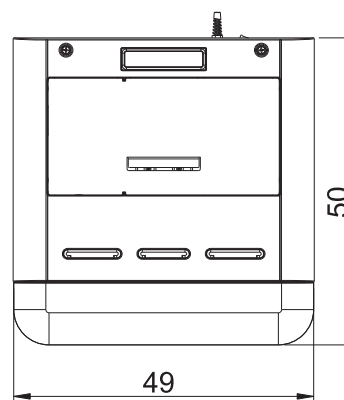
ZADNJA STRAN/HRBTIŠČE



STRANICA

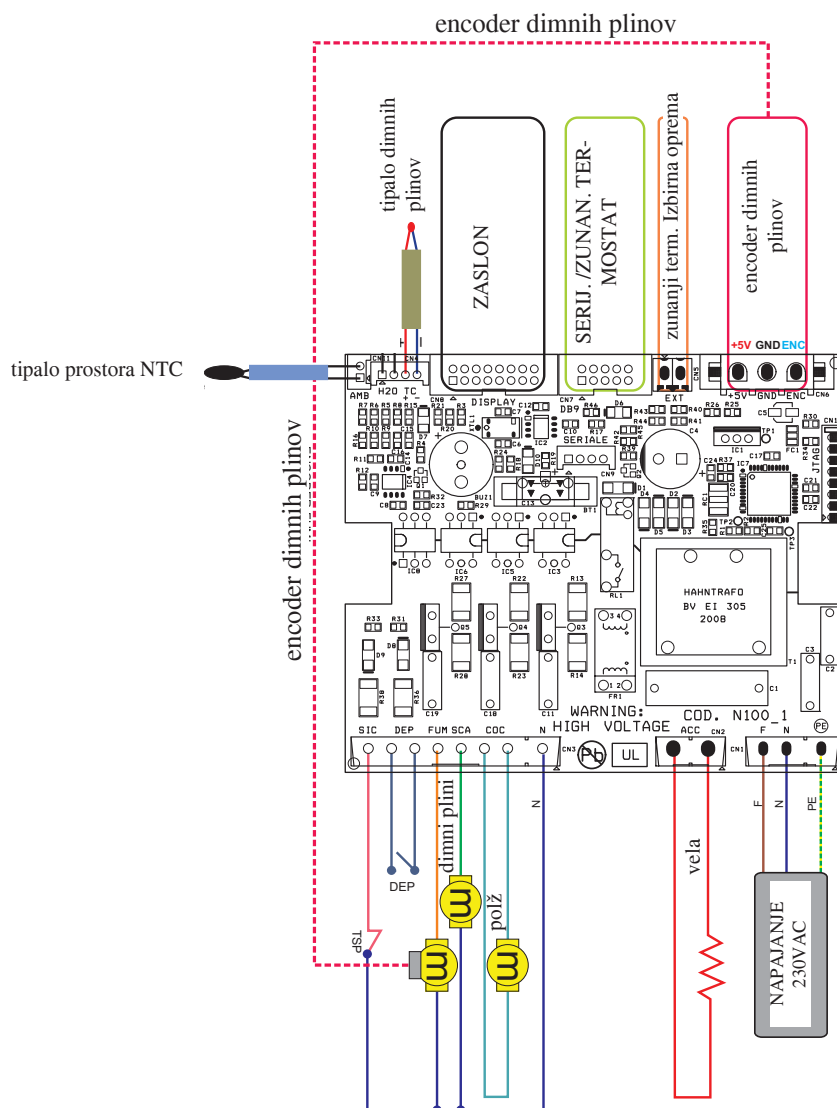


NAČRT



ELEKTRONSKE NAPRAVE

ELEKTRONSKA KARTICA



SERIJSKA VRATA

Na serijska vrata RS232 je možno vgraditi z ustreznim kablom (koda 640560) - le tehnik CTP - opcijsko opremo za nadzor vklopov in izklopov, na ali termostata.

Serijska vrata se nahajajo na zadnji strani peči.

ZAŠČITNA BATERIJA

Na krmilni plošči se nahaja zaščitna baterija (vrste CR 2032 3 Volt).

Nedelovanje te baterije povzroča navadna obraba (ni za upoštevati kot defekt izdelka).

Za več informacij obrnite se Centru za tehnično pomoč, ki je izvedel prvi vžig.

VARNOSTNE NAPRAVE:

• TERMOČLEN:

Če je vgrajena na cevi za odvod dimnih plinov zaznava temperaturo dimnih plinov.

Na podlagi nastavljenih parametrov nadzoruje postopke vžiga, obratovanja in ugašanja.

• DIFERENCIALNI MERILEC TLAKA:

Če je vgrajena na delu za vsesavanje dimnih plinov, se vklopi, ko zazna težave pri nadtlaku v tokokrogu dimnih plinov (na primer zamašena dimna cev).

• VARNOSTNI TERMOSTAT:

Se sproži, ko je temperatura znotraj peči previsoka.

Zaustavi polnitev pelet in povzroči izklop peči.

ZNAČILNOSTI

TERMOTEHNIČNE ZNAČILNOSTI

Nazivna moč	8	kW
Izkoristek nazivne moči	90,1	%
Emisija CO ₂ /15% O ₂ Izkoristek nazivne moči	0,019	%
Masni pretok dimnih plinov nazivna moč	5,4	g/s
Zmanjšana moč	2,4	kW
Izkoristek zmanjšane moči	94,67	%
Zmanjšana moč CO emisij (3% O ₂)	0,035	%
Masni pretok dimnih plinov zmanjšana moč	2,4	g/s
Največje preseganje temperature dimnih plinov	240	°C
Minimalni vlek zraka	12	Pa
Min/maks. avtonomija	8 / 30	ure
Min/maks. poraba goriva	0,5 / 1,85	kg/h
Kapaciteta zalogovnika	15	kg
Ogrevalna prostornina *	210	m ³
Teža z embalažo	137	kg
Premjer voda dimnih plinov (moški)	80	mm
Premjer voda zračnega priključka (moški)	40	mm

* IPri izračunu ogrevalne prostornine se upošteva izolacija po zk. 10/ 91 in njegove dopolnitve ter potrebe ogrevanja 33 Kcal m³ /uro.

* Pomembno je, da upoštevate tudi položaj vgradnje peči v prostoru, ki ga je potrebno ogrevati.

OPOMBA

1) upoštevajte, da zunanje naprave slabo vplivajo na delovanje električne plošče

2) pozor: posege na dele pod napetostjo, vzdrževanja in pregleda lahko izvaja le usposobljeno osebje.

Pred kateri koli posegom vzdrževanja napravo izklopite iz električnega omrežja.

ELEKTRIČNE ZNAČILNOSTI

Napajanje:	230Vac +/- 10% 50 Hz	
Povprečna absorbirana moč	120	W
Absorbirana moč pri vžigu	400	W
Zaščita na krmilni plošči*	Varovalka F AL, 250 Vac	

Spodaj navedeni podatki so le okvirni.

Edilkamin s.p.a. si pridržuje pravico do spreminjanja svojih izdelkov. brez kakršnega koli predhodnega obvestila in po lastni presoji.

Če ni drugače navedeno, upoštevajte lokalno državno Zakonodajo. V Italiji velja standard UNI 10685 ter morebiti Regionalni predpisi zdravstvenega zavoda. Pri vgradnji peči v večstanovanjskem bloku Se najprej posvetujte s hišnim upraviteljem.

PREVERJANJE SKLADNOSTI Z OSTALIMI NAPRAVAMI

Peč ne sme biti postavljena v istem prostoru, v katerem so že ventilatorji za odvod zraka, ogrevalne naprave tipa B in druge naprave, ki bi ovirale njeno brezhibno delovanje. Glej predpis UNI 10683.

PREVERJANJE ELEKTRIČNEGA PRIKLJUČKA NA ELEKTRIČNO OMREŽJE

(vtičnica naj bo na lahko dostopnem mestu)

Peč je opremljena s kablom za napajanje z električno energijo, ki se spoji v vtičnico 230 V z 50 Hz, po možnosti jo opremite tudi z magnetno-termičnim stikalom. Če je dostop do vtičnice težje dosegljiv, vgradite napravo za izklop napajanja (stikalo) neposredno pred termo pečjo (stranka sama).

Spremembe napetosti višje od 10% lahko povzročajo nedelovanje peči.

Električno inštalacijo izvedite v skladu s predpisi; preverite predvsem učinkovitost ozemljitve.

Napajalno omrežje mora biti primerno za napetost termo peči. Neučinkovita ozemljitev povzroča slabo delovanje, za katerega Edilkamin ne odgovarja.

VARNOSTNA PROTIPOŽARNA RAZDALJA

Termopeč lahko namestite neposredno na opečne stene in/ali mavčne plošče.

V primeru, da so stene iz vnetljivega materiala (n.p. lesa) morate poskrbeti za dodatno nevnetljivo izolacijo.

Obvezno opremitve cev za odvod dimnih plinov z ustrezno izolacijo, zaradi visoke temperature.

Vsak element iz vnetljivega materiala ali/in občutljiv na toploto mora biti oddaljen vsaj za 20 cm oz. biti opremljen z nevnetljivim izolirnim materialom; v vsakem primeru morajo biti predmeti oddaljeni od termo peči za vsaj 80 cm, saj bi drugače bili neposredno izpostavljeni segrevanju iz kurišča.

ZRAČNI PRIKLJUČEK

Na zadnjo stran peči obvezno vgradite zračni priključek za dovod zunanjega zraka, z minimalnim presekom 80 cm², ki zagotavlja zadosten dovod zgorevalnega zraka.

ODVOD DIMNIH PLINOV

Peč mora biti opremljena s posebnim odvodom za izpust dimnih plinov (niso dovoljeni skupni odvod z ostalimi napravami)

Odvod dimnih plinov poteka skozi prikllop premera 8 cm na zadnjem, bočnem ali zgornjem delu peči.

Odvod dimnih plinov mora biti priključen na zunanost z jeklenimi cevmi, ki imajo certifikat EN 1856.

Jeklena cev mora biti hermetično zatesnjena.

Hermetično zatesnitev cevi in njihovo izolacijo zagotovite z uporabo materialov, ki so odporni visokim temperaturam (silikon oz. lepila odporni na visoko temperaturo).

Vodoravni del cevi ne sme biti daljši od 2 m. Možna je tudi izvedba največ 2 cevni lokov največ 9 (v primerjavi z vertikalno).

Potrebna je tudi (če odvod dimnih plinov ni priključen na obstoječo dimovodno cev) izdelava vertikalnega dela s koncem v protivetrovni izvedbi (sklicujte se na predpis (UNI 10683).

Če se dimni kanal nahaja na zunanji strani mora biti opremljen z ustrežno izolacijo.

Če dimni kanal gre skozi dimno cev, mora ta biti ustrezna za trda goriva in če je večje dimenzije, jo je potrebno primerno obdelati s cevmi ustreznega preseka in ustreznega materiala (n.p.: jeklo Ø 80 mm).

Vsi deli dimne cevi morajo imeti čistilno odprtino. S Dimnik in dimne cevi na katerega so priključene naprave za uporabo trdnih goriv morate očistiti vsaj enkrat na leto (upoštevajte tudi lokalno zakonodajo).

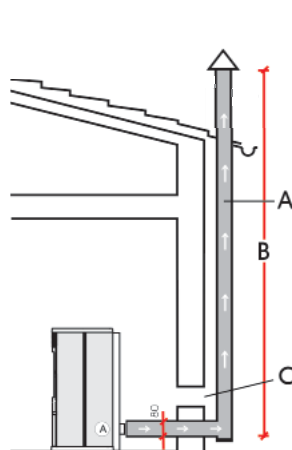
Redno preverjanje in čiščenje prepreči, da se dimnik vname. V tem primeru postopajte kot opisano:

ne ugašajte plamena z vodo; izpraznite zalogo pelet.

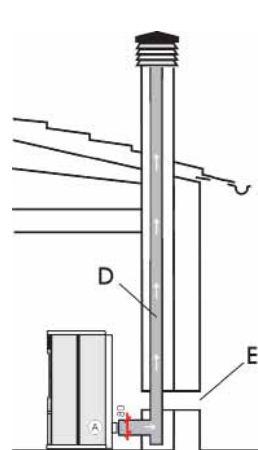
Obrnite se tehniku preden aparat ponovno zaženete.

POGOSTI PRIMERI

Slika 1



slika 2



A: izolirana jeklena dimna cev

B: najmanjša višina 1,5 m, torej obvezno čez strešno sleme

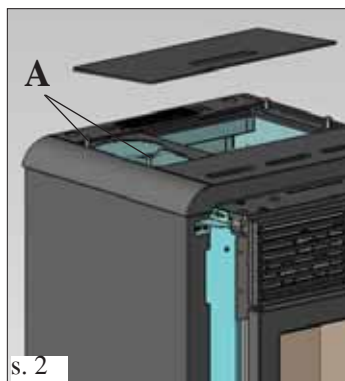
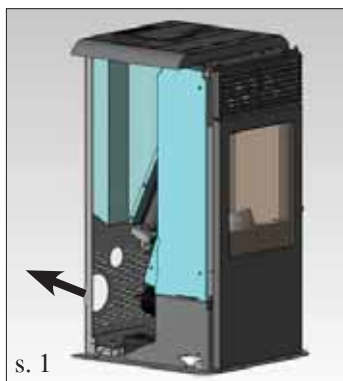
C-E: zračni priključek zunanjega zraka (prehodni premer najmanj 80 cm²)

D: jeklena dimovodna cev, v obstoječi zidani dimni cevi.

DIMNIK

Glavne značilnosti so:

- notranji presek na spodnjem delu je isti kot tisti dimne cevi
- zunanji presek ne sme biti manjši kot dvakratni presek dimne cevi
- položaj nad strešnim slemenom in
- izven delov povratnega zračnega pretoka.



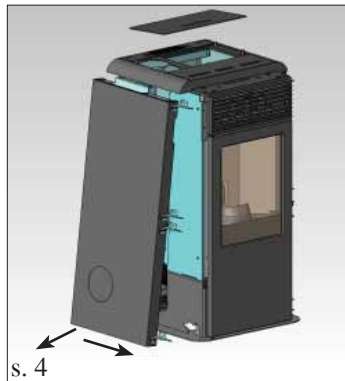
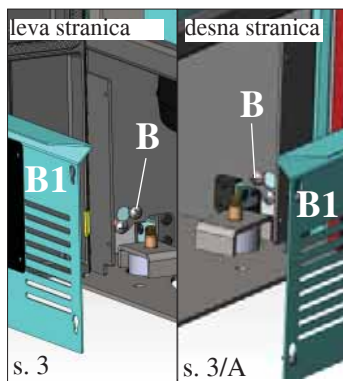
ODVOD DIMNIH PLINOV

POINT je izdelana za priklop cevi odvoda dimnih plinov na zgornji, zadnji oziroma levi ali desni strani. Dobavljena termo peč je nastavljena s priklopom za odvod dimnih plinov na zadnji strani (s.1).

PREDEEN PRIKLOPITE ODVOD DIMNIH PLINOV SNEMITE USTREZNO KOVINSKO STRANICO (LEVO ALI DESNO)

Priklope izvedite tako:

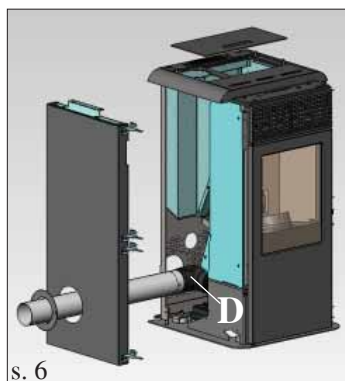
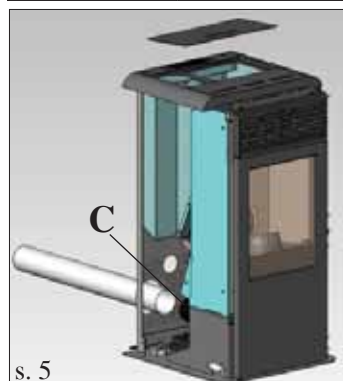
- Odvijte (za približno 15 mm) oba vijaka na litoželeznem pokrovu pod kovinskim delom (A - s.2).
 - Odprite vratca in snemite pocinkano ploščo (B - s.3-3/A)
 - Odvijte vijaka na spodnji/sprednji strani levega in desnega boka (B - s.3/A).
 - Snemite eno kovinsko stranico (levo ali desno), tako da jo povlečete za približno 2 cm proti prednji strani termo peči, nato jo zvlečete od spodaj navzgor iz pokrova (s.4).
- Sedaj izberite mesto priklopa odvoda dimnih plinov (leva oziroma desna stranica).



PRIKLOP ODVODA DIMNIH PLINOV NA HRBTIŠČU

Priklopite cev za odvod dimnih plinov (ni del opreme) na zadnji stran na odprtino polža dimnih plinov (C - s. 5) s trakom, ki je dobavljen z opremo.

V tem primeru lahko cev za odvod dimnih plinov (nidel opreme) povlečete skozi odprtino na spodnji strani kovinskega hrbtišča (s.5).



PRIKLOP ODVODA DIMNIH PLINOV NA BOČNI STRANI

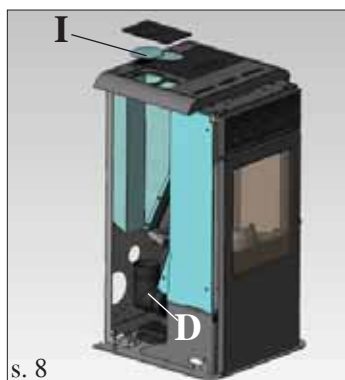
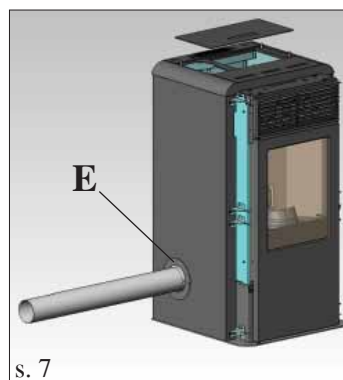
Vgradite ukrivljeno cev s trakom (ki sta dela opreme) na odprtino polža za dimne pline (D - s. 6).

Priklopite cev za stransko izvedbo odvoda dimnih plinov (ni del opreme) na omenjeno ukrivljeno cev.

Odstranite predhodno razrezan pokrovček, ki se nahaja na bočnem kovinskem delu, skozi katerega bo prehajala cev za odvod dimnih plinov (del opreme) (s. 6).

Namestite zapiralno rozeto, ki jo dobite z opremo (E - s. 7), s pomočjo vijakov, potem, ko ste pritrdili kovinsko stranico.

OPOMBA: rozeto in kovinsko stranico pritrdite potem, ko ste dokončno vgradili dimno cev.



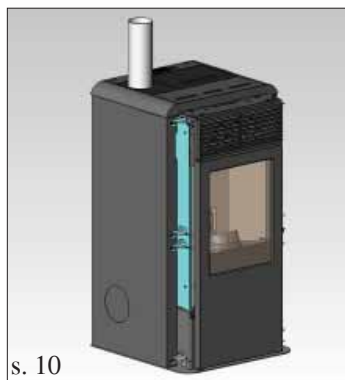
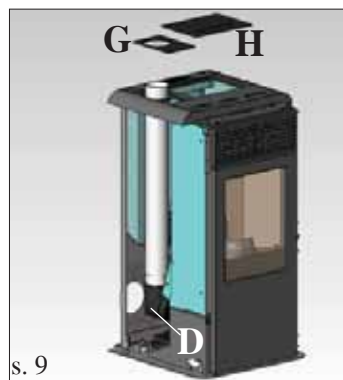
PRIKLOP ODVODA DIMNIH PLINOV NA ZGORNJI STRANI

Vgradite ukrivljeno cev s trakom (ki sta dela opreme) na odprtino polža za dimne pline (D - s. 8).

Priklopite cev za odvod dimnih plinov (ni del opreme) na zgoraj omenjeno ukrivljeno cev.

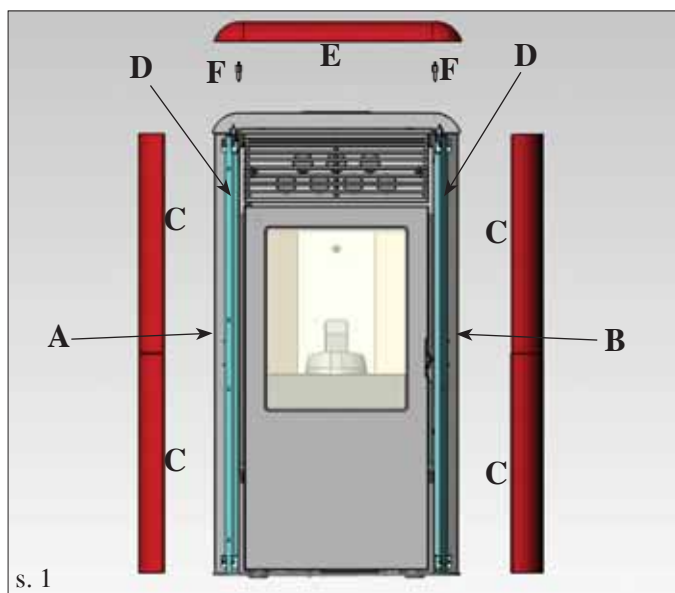
V tem primeru morate uporabiti oba kovinska polkrožna pokrova, ki sta dela opreme (G - H - s. 9), namesto celega kovinskega pokrova, odstranite pocinkani zamašek (I - s. 8).

Snemite zamašek iz majhnega kovinskega polkrožnega obročka (G - s.9), skozi katerega potem povlečete cev.



PRIKLOP CEVI ZA ODVOD DIMNIH PLINOV Z DIMNO CEVJO; PONOVO VGRADITE KOVINSKO STRANICO. POTEM, KO STE CEV ZA ODVOD DIMNIH PLINOV PRIKLJUČILI NA DIMNIŠKO CEV LAHKO NAMESTITE KOVINSKO STRANICO IN OB KONCU ŠE OBLOGE.

SESTAVLJANJE



OBLOGE

Termo poč je dobavljena z vgrajenimi bočnimi kovinskimi stranicami (A-B) in kovinskim stremeni za pritrditev predhodno sestavljenih keramičnih oblog (D). Spodaj navedeni deli so v posebni embalaži.

- št. 4 sprednje keramične stranice (C)
- št. 1 keramični pokrov (E)
- št. 2 zatiča za centriranje keramičnega pokrova (F)
- št. 8 vijakov z navojnim delom M4 (X)
- št. 8 podložk Ø4

Montažo izvedite kot sledi:

Slika 1/2/3

Razstavite obe kovinski stremeni za pritrditev keramičnih oblog (D) tako, da jih povlečete od spodaj navzgor za približno 3 cm. Na zadnjo stran sprednjih keramičnih stranic (C) vstavite kovinska stremena (D) v ustrezne odprtine in jih pritrdite z vijaki M4 in podložkami Ø4 (del opreme).

Slika 3/4

Vstavite keramične stranice (C) (skupaj s kovinskimi stremeni) od zgoraj navzdol v odprtino (L), ki se nahaja na kotnikih kovinske stranice (M).

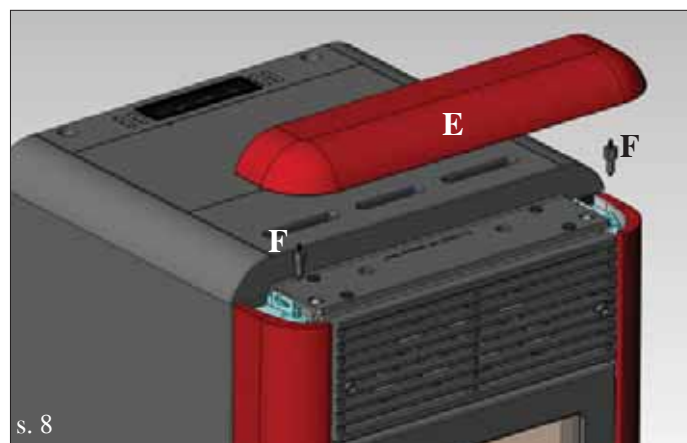
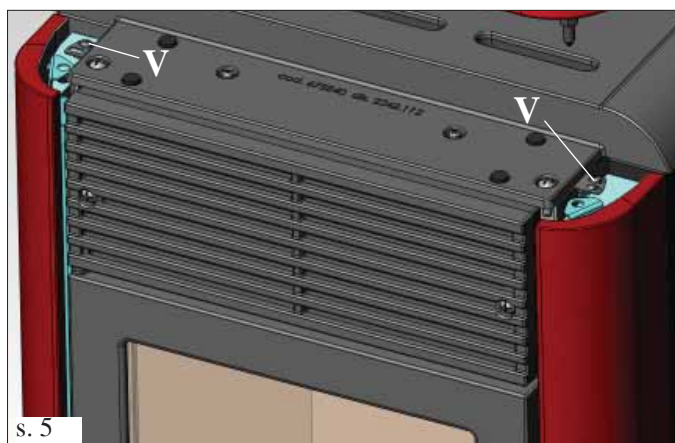
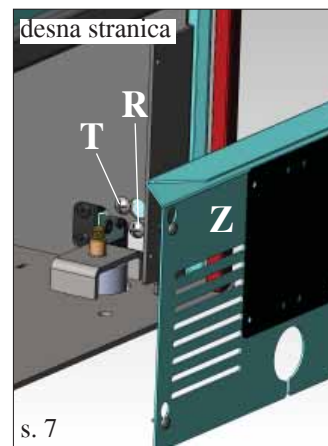
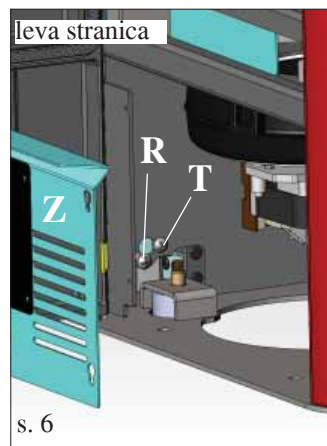
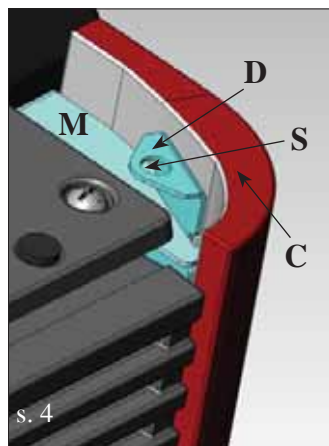
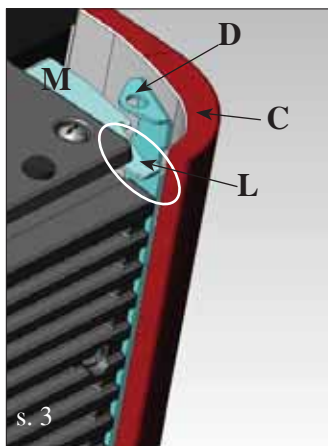
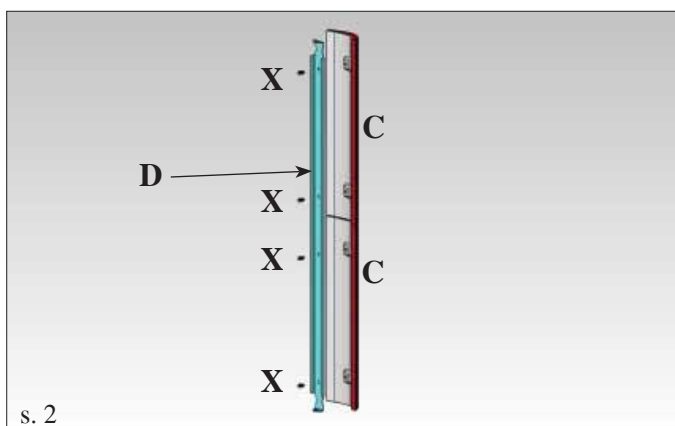
Slika 5/6/7

Preverite vertikalno usklajenost keramičnih stranic (C) in jih nastavite z vijaki, ki se nahajajo nad pokrovom (V - g. 5) in znotraj peči z vijaki (R - g.6/7).

OPOMBA: pred tem postopkom snemita pocinkano ploščo Z – (s. 6//) z obeh straneh in odvijte pritrdilne vijake s. 4/8 (T –s. 6).

Slika 4/8

Na spodnji keramični vložek pokrova (E) vstavite dva zatiča za centriranje (F) in jih zavijete v ustrezne odprtine. Namestite keramični vložek pokrova tako z zatičem v odprtine (S) na kovinskih stremenih (D), ki ste jih predhodno vgradili.



NAVODILA ZA UPORABO

1. vžig/tehnični preizkus izvede pooblaščen tehnik CTP Edilkamin.

Zagon morate opraviti v skladu s standardom UNI10683 točka 3.21.

Ta predpis navaja postopke preverjanja, ki jih je treba izvajati na licu mesta in ki so namenjeni zagotavljanju delovanja sistema.

Tehnična pomoč Edilkamin (CTP) izvede tudi uravnavanje termo peči glede na vrsto pelet in pogoje montaže.

Prvi zagon izvedejo prav tako pooblaščen tehnik Edilkamin, na podlagitega izda garancij.

Med prvimi vžigi je možno, da nastanejo vonjave po laku, ki po kratkem času izginejo.

Pred vžigom je potrebno preveriti:

- ==> Pravilnost montaže.
- ==> Električno napajanje.
- ==> Zapiranje vrat, ki morajo biti samozaporna
- ==> Čistost talilnega lončka.
- ==> Da je na LCD prikazovalniku napis standby (mirovanje) (datum, moč oz. temperatura utripata)

POLNJENJE PELET V ZALOGOVNIK

Zalogovnik odprete z dvigom kovinskega pokrova * (s. 1).

POZOR:

če peč naložite dokler deluje in je torej topla uporabite ustrezno zaščitno rokavico

OPOMBA: gorivo

POINT je izdelana in programirana za zgorevanje lesnih pelet s presekom 6 mm.

Peleti so oplemeniteni gorivo iz biomase, manjše lesene paličice, ki so prešani iz žagovine, pod visokim pritiskom, brez vsakršnih kemičnih dodatkov.

Peleti so pakirani v 15 kg vrečah.

BREZHIBNO delovanje termo peči zagotovite z izključno uporabo pelet.

NE uporabljajte drugačnega goriva.

Uporaba drugačnega goriva (tudi polen) lahko dokaže laboratorijska analiza in to privede do razveljavitve garancije.

EDILKAMIN je projektiral, testiral in programiral svoje izdelke, ki zagotavljajo najboljšo učinkovitost delovanja s peleti s spodaj opisanimi značilnostmi:

PRESEK: 6 mm

Največja dolžina: 40 mm

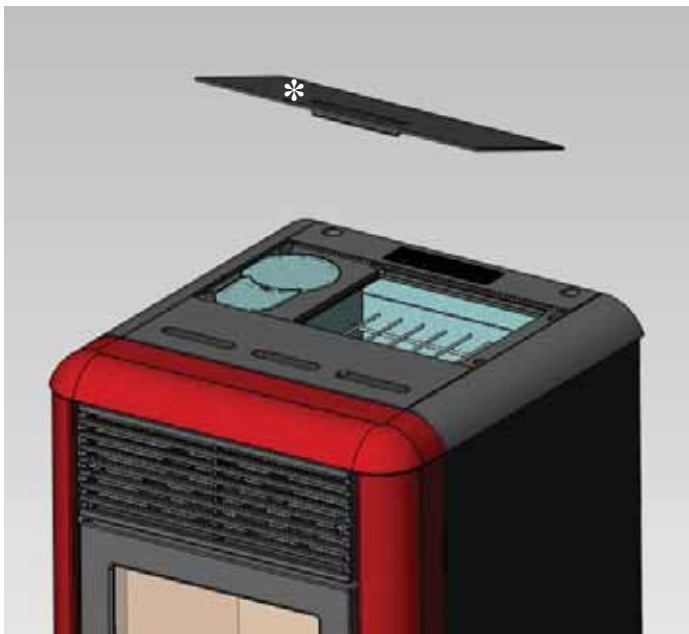
Največja vlaga: 8%

Topl. Moč.: 4300 kcal/kg (vsaj)

Uporaba peleta z drugačnimi značilnostmi potrebuje posebno uravnavanje termopeči, ki jo izvede CTP (Center za tehnično pomoč) pri 1. vžigu. Uporaba neustreznega peleta lahko povzroči: zmanjšano učinkovitost; nedelovanje, zaustavitve zaradi zamažitve, mazanje stekla, slabo zgorevanje peletov, O kakovosti peleta se lahko tudi sami prepričate z enostavnim preverjanjem:

dobro kakovostni pelet: mora biti gladek, imeti enakomerno dolžino, nizko vsebnost prahov.

slabo kakovostni pelet: če predstavlja: razpoke, veliko praha, različno dolžino in če ima umazane delce.



s. 1

NAVODILA ZA UPORABO

SINOPTIČNA PLOŠČA



gumb za nastavev želene temperature
ali za dostop k meniju (set sobne temperature)



kaže stanje alarma



gumb za nastavljanje moči temperature
(set moči)



kaže delovanje redukcijskega motorja peleta



gumb za vžig/izklop in potrditev/izhod iz menija



kaže delovanje črpalke



kaže, da je nastavljen časovni termostats za samodej-
ne vžige s časovno nastavitvijo



kaže delovanje svečke

OPIS MENIJA

• Za dostop k meniju med programiranjem  za 2 sekundi
ugasi se led lučka).

s pritiskom tipke  , listate sledeči meni:

- **M1:** set ure
- **M2:** set crono
- **M3:** Jezik
- **M4:** Stand-by
- **M5:** Prva polnitev
- **M6:** Stanje
- **M7:** tehnična uravnavanja (A)
- **M8:** Vrsta peleta (A)
- **M9:** Izhod

• Potrdite izbrani meni s tipko .

• Preidite na predhodni meni s pritiskom tipke  za 3 sekund.

• Za izhod iz menija pritisnite tipko  Za 6 sekunde.

VŽIG/IZKLOP

• Za vžig/izklop termo peči pritisnite tipko  za 3 sekund.

Prižg. Led lučka:

termo peč deluje

Utrip. led lučka:

termo peč se gasi oz. alarm

Ugašena led lučka.

termo peč ugašena

DELOVANJE

Termo peč lahko deluje na dva načina:

ROČNO

V ročnem načinu delovanja nastavite delovno moč peči, ne
glede na temperaturo sobe, v kateri je peč vgrajena.

Delovanje na ROČNI način izberete  (prižge se led lučka).

S pritiskom tega gumba  lahko povečate temperaturo
dokler se na zaslonu pojavi napis 'MAN' (čez 40°).

SAMODEJNO

V SAMODEJNEM načinu delovanja lahko nastavite želeno
temperaturo, ki jo želite pridobiti v sobi, v kateri je peč vgrajena.
Termo peč bo samodejno, potem ko je dosegla nastavljeno moč
(SET SOBNA TEMPERATURA) regulirala delovno moč.

Set sobna temperatura nastavite s tipko , (prižge se led
lučka), prikaže se delovna začasna temperatura.

Ki jo spremenite  s tipko ali s tipko  es posibile variat la
če želite dobiti nastavljeno temperaturo.

Ventiliranje je vedno odvisno od delovne moči, torej ga ne
morete sami spreminjati.

NAVODILA ZA UPORABO

POLNITEV DOZATORJA

Za polnitev dozatorja morate stopite v MENI, pritisnite tipko  za 2 sekundi pritisnite tipko  dokler na zaslonu se pojavi napis »M5 prva polnitev«.

Pritisnite tipko  potrditev in nato pritisnite tipko  funkcijo. Ta postopke izvedite le, če je termo peč ugašena in povsem ohlajena.

Opomba: med to fazo, ventilator za odvod dimnih plinov še naprej deluje.

STAND-BY NAČIN

Ta samodejna funkcija peči omogoča izklop peči, ko ta preseže nastavljeno sobno temperaturo kot zahtevano po predhodno določenem času 10 minut (funkcijo lahko nastavite med vgradnjo).

Na zaslonu se pojavi napis "GO STBY" s preostalimi minutami do izklopa.

Ta funkcija je možna s "SAMODEJNIM" oz. "ROČNIM" delovanjem in z vgrajenim zunanjem termostatom.

V primeru, da se sobna temperatura zniža za 2 °C pod nastavljeno vrednost, se bo termo peč ponovno zagnala (funkcija spremljiva med vgradnjo).

Ta način delovanja sprožite s pritiskom tipke za 3 sekunde , na zaslonu se pojavi napis »M1 set ure«, pritisnite tipko  dokler se na zaslonu pojavi napis "M4 stand by", potrdite s tipko .

pritisnite tipko  za izbiro "ON", potrdite s tipko .

Za izhod iz menija pritisnite tipko  za približno 6 sekund.

NASTAVITEV URE IN DATUMA

Pritisnite za 2 sekundi tipko IMAGE  na zaslonu se pojavi napis, potrdite s tipko . V zaporedju se pojavijo: dan tedna, ura, minute, dan, mesec, leto

ki jih lahko spreminjate s tipko  ali tipko  potrdite s tipko .

Za izhod iz menija »M1set ure« pritisnite tipko  za približno 6.

ZUNANJI TERMOSTAT

Mora biti priklopljen s plavim kablom (dodatna oprema) na serijska vrata, ki se nahajajo na zadnji strani termo peči; poleg tega mora imeti navadno odprt čist kontakt:

- Odprt kontakt = temperatura okolja je dosežena
- Zaprt kontakt = temperatura okolja ni dosežena

Za izbiro zelenega načina pritisnite tipko »T-E« (sobni termostat)  (se prižge led lučka). s pritiskom tipke  zmanjša se temperatura poveča, na zaslonu se pojavi napis »T-E« (sobni termostat) (pod 6°).

Če je peč izklopljena, zunanji termostat ne more vklopiti oziroma izklopiti termo peč. Če želite ugasiti ali vžgati peč ob urah, ki niso bile programirane z nastavitvijo ure, pritisnite tipko .

ČASOVNI TERMOSTAT ZA DNEVNO/TEDENSKO ČASOVNO PROGRAMIRANJE

Obstajajo 3 načini časovnega nastavljanja (dnevno, tedensko, za konec tedna), vsaka je neodvisna in zato je možno več kombinacij pri časovnem nastavljanju glede lastnih potreb (možna je nastavev urnikov z 10-minutnim razmikom).

pritisnite tipko  za 2 sekundi, pojavi se napis »M1 set ure« (ugasne se led lučka).

pritisnite tipko  dokler se na zaslonu pojavi napis »M2 set crono«, potrdite s tipko .

Za prikaz 3 načinov za časovno nastavljanje (dnevno, tedensko, za konec tedna) pritisnite tipko  ali tipko .

NAVODILA ZA UPORABO

potrdite s tipko .

Listajte naslednji meni (tovarniško je nastavljen na OFF):

- M2-1: sproži časovni termostat
- M2-2: dnevno program
- M2-3: tedensko program
- M2-4: vikend program
- M2-5: izhod

Izberite želeni meni in ga potrdite s tipko .

Vžige in izklope termo peči in spremembe urnikov nastavite s tipko  ali tipke , za potrdite s tipko .

Časovno nastavljanje zapustite s pritiskom tipke  za približno 6 sekund.

DNEVNO PROGRAMIRANJE

možnost 2 vklopov/izklopov v teku dneva, ki se ponavljajo vsak dan:

Primer: start1 10:00 stop 1 12:00 start2 18:00 stop 2 22:00

možnost dnevnih vklopov/izklopov z izbiro dni na primer

start1 06:00 stop1 08:00	start2 07:00 stop2 10:00	start3 14:00 stop3 17:00	start4 19:00 stop3 22:00
ponedeljek on	ponedeljek off	ponedeljek on	ponedeljek on
torek on	torek off	torek on	torek on
sreda off	sreda on	sreda off	sreda on
četrtek on	četrtek off	četrtek off	četrtek on
petek on	petek off	petek off	petek on
sobota off	sobota off	sobota on	sobota on
nedelja off	nedelja off	nedelja on	nedelja on

Vikend programiranje

možnost 2 vklopov/izklopov med vikendom:

Primer: start1 vikend: 07:00 stop 1 vikend 11:30

Primer: start2 vikend :14:20 stop2 vikend 23:50

VZDRŽEVANJE

Pred kateri koli posegom vzdrževanja peč izklopite iz električnega omrežja.

Redno vzdrževanje zagotavlja brezhibno delovanje peči.

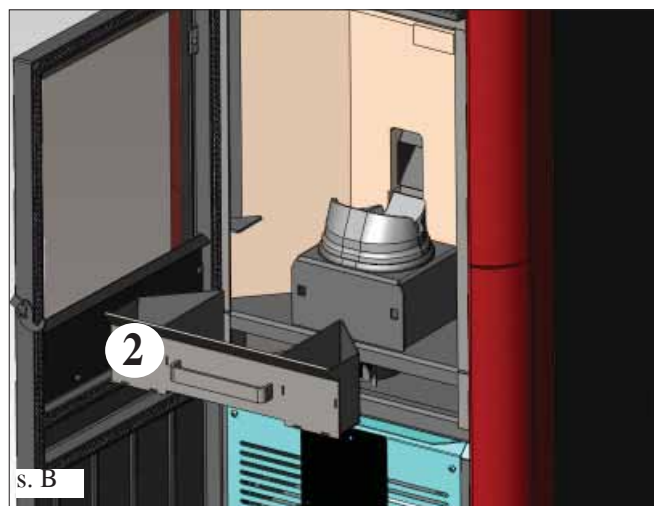
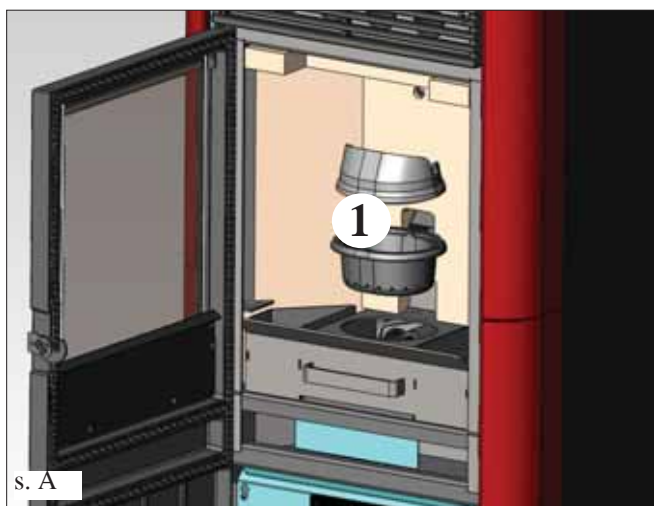
NEREDNO VZDRŽEVANJE lahko povzroči nedelovanje peči in posledično razveljavitev garancije.

DNEVNO VZDRŽEVANJE

Vzdrževanje izvedite le pri izklopljeni oz. ohlajeni peči

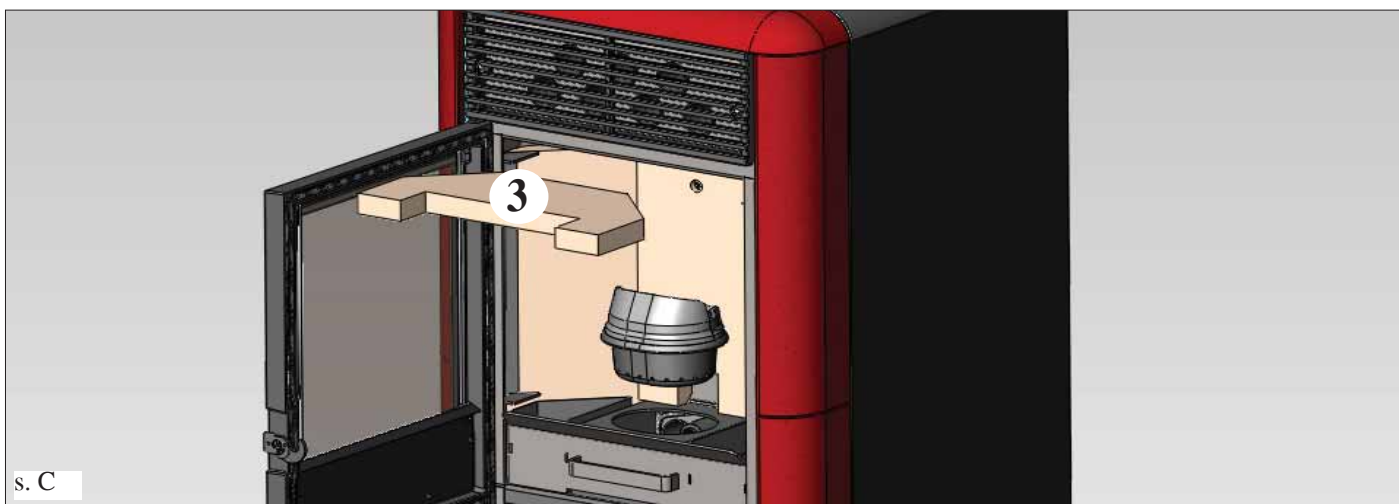
- Peč očistite s sesalcem (glejte pod naslovom opcijska oprema str. 81).
- Celotni postopek čiščenja traja nekoliko minut.
- Odprite desna vrata, izvlecite zgorevalni lijak (1 - s. A) in ostanke stresite v predal za pepel (2 - s. B).
- **OSTANKOV PELET NE VSTAVLJAJTE ZNOVA V ZALOGOVNIK.**
- Izvlecite in izpraznite predal za pepel (2 - s. B) v nevnetljivo posodo (v pepelu je lahko še žar).
- Znotraj kurišča posesajte predel, v kateremu nastane ogenj in predel okrog zgorevalnega lijaka, v katerega pada pepel.
- Snemite zgorevalni lijak (1 - s. A) in ga očistite z lopatico, očistite tudi morebitne zamašitve na režah.
- Posesajte tudi predel lijaka, očistite njegove robove in njegovo ohišje.
- Če je potrebno očistite tudi steklo (ohlajeno)

Nikoli ne vsesajte toplega pepela, ker se sesalec pokvari ali vname in v prostoru nastane požar.



TEDENSKO VZDRŽEVANJE

- Izvlecite zgornjo ploščo kurišča (3 - fig. C), ostanke stresite v predal za pepel (2 - slika B).
- Zalogovnik s peleti popolnoma izpraznite in posesajte tudi dno.



VZDRŽEVANJE

SEZONSKO VZDRŽEVANJE (izvaja CTP)

Zajema:

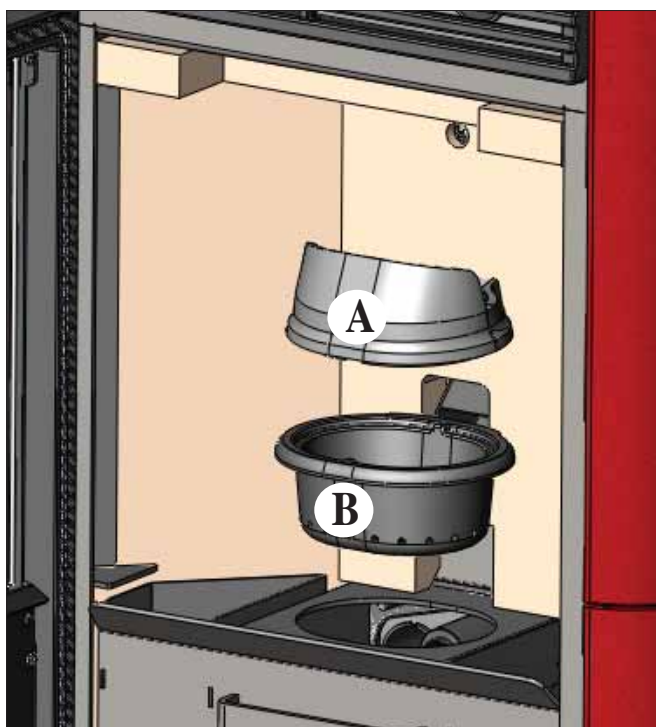
- Splošno notranje in zunanje čiščenje
- Skrbno čiščenje izmenjevalnih cevi znotraj rešetke za izhod toplega zraka, ki je na zgornji sprednji strani termo peči
- Skrbno čiščenje in odstranjevanje pepela v zgorevalnem lijaku in njegovega ohišja
- Čiščenje ventilatorja dimnih plinov, mehansko preverjanje pritrdilnih elementov
- Čiščenje dimnega kanala (zamenjava tesnila na cevi za odvod dimnih plinov)
- Čiščenje dimne cevi
- Čiščenje predela ventilatorja za odvod dimnih plinov, čiščenje senzorja za pretok zraka in preverjanje termočlena.
- Čiščenje, preverjanje in odstranjevanje pepela iz predela, v kateremu se nahaja upor za vklop, po potrebi zamenjava le-tega
- Čiščenje/preverjanje krmilne plošče
- Pregled električnih kablov, priključkov in napajalnega kabla
- Čiščenje zalogovnika peleta in preverjanje pritrdilnih elementov skupaj s podajalnim polžem-redukcijskim motorjem
- Nadomestitev tesnila vrata
- Funkcionalni tehnični preizkus, polnitev polža, vklop, delovanje za 10 minut in izklop

Če peč uporabljate zelo pogosto vam priporočamo, da očistite dimno cev vsake 3 mesece.

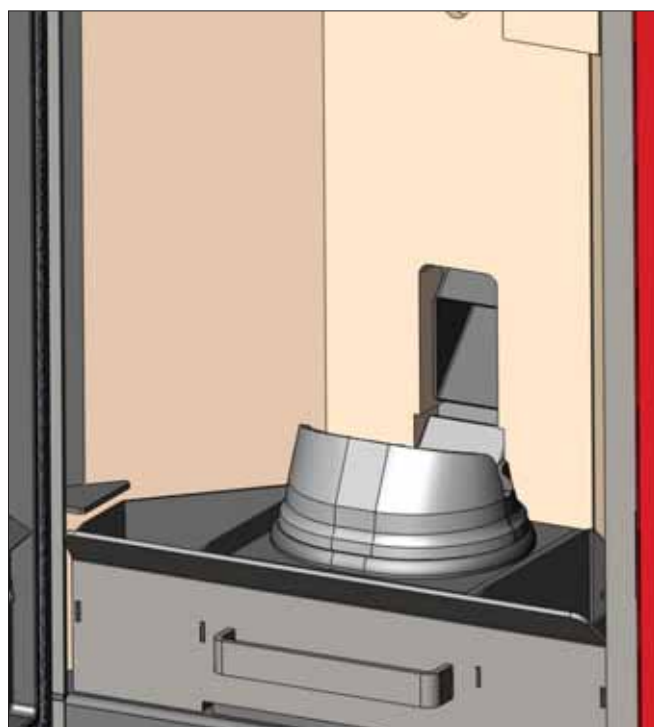
APOZOR !!!

Po opravljenem rednem čiščenju, **PRAVILNO** postavite zgornji (A) (s.1) in spodnji del (B) (s.1) talilnega lončka, drugače peč ne bo pravilno delovala.

Torej pred vžigom zagotovite, da sta oba lončka skladno nameščena kot kaže slika (s.2) in da ni pepela ali oblog na robovih lončka.



S. 1



S. 2

NASVETI ZA ODPRAVO MOREBITNIH NAPAK

Če pride do napake, peč samodejno zaustavi delovanje, na zaslonu se pojavi napis o vzroku zaustavitve/gašenja (glej spodaj navedene napise).

Vtikača nikoli ne izklopite med ugašanjem zaradi zaustavitve.

Če je prišlo do zaustavitve, peč izvede postopek ugašenja (15 minut z zvočnim signalom, preden jo lahko ponovno zažene) in šele nato pritisnete tipko .

Peči vklopite šele potem, ko ste ugotovili razlog/vzrok zaustavitve in OČISTILI/IZPRAZNILI talilni lonček.

OPOZORILA O MOŽNIH VZROKIH ZAUSTAVITVE: NAVODILA IN POPRAVE:

AL1 black out (ni napaka peči) (se pojavi v primeru izpada električnega toka za več kot 5 sekund)

- Peč ima funkcijo black out. V primeru izpada električnega toka za manj kot 5 sekund, se peč ponovno zažene s predhodnim načinom delovanja.

Če je čas izpada večji, se sproži alarm black out, peč se izklopi in se začne postopek hlajenja. Spodaj opis primerov izklopa:

Stanje peči pred black-out	Čas. Prekinitev nižja od 10"	Čas. Prekinitev višja od 10"
OFF	OFF	OFF
PREOBREMENITEV	BLACK OUT	BLACK OUT
NAPETOST	BLACK OUT	BLACK OUT
ZAGON	ZAGON	S AND-B OI RIA NAPETOST
DELOVANJE	DELOVANJE	S AND-B OI RIA NAPESTO
KONČNO ČIŠČENJE	KONČNO ČIŠČENJE	KONČNO ČIŠČENJE
S AND-B	S AND-B	S AND-B
ALARMA	ALARMA	ALARMA
SPOMIN ALARMA	SPOMIN ALARMA	SPOMIN ALARMA

AL2 pokvarjeno tipalo dim. pl. (se pojavi, ko termo peč ne zazna tipala)

- Termočlen okvarjen
- Termočlen izklopljen
- Termočlen dimnih plinov presega standardne mere

AL3 hot dimnih plinov: (se pojavi, ko temperatura dimnih linov prekorači varnostno temperaturo:

- Dimna cev je zamašena
- Montaža je neustrezna
- Peč je zamašena
- Zalogovnik je prenapolnjen s peleti, preverite nastavitve za polnjenje s peleti (CTP)

OPOMBA: sporočilo »hot fumi« (hot dimnih plinov) se pojavi, ko je presežen prag temperature od 250° pri katerem začne peč modulirati delovanje; alarm se sproži pri 270°, začne se postopek gašenja.

AL4 ventilator okvarjen (pojavi se, ko je motor dimnih plinov v okvari)

- motor dimnih plinov je zaustavljen
- senzor obratov v okvari
- termostat motorja dimnih plinov se je vklopil

AL5: ni vžiga (pojavi se, ko temperatura dimnih plinov me preseže med vžigom minimalnega temperaturnega praga)

- svečka v okvari
- talilni lijak je umazan ali preveč napolnjen s peleti
- preveri varnostni termostat peleta (samodejna ponastavitev)
- dimna cev je zamašena

AL6: manjkajo peleti (pojavi se, ko ni dovolj vleka v cevi, ki vsesa mrzel zrak)

- v zalogovniku ni peletov
- redukcijski motor ne deluje
- dozator/podajalni polž je zamašen
- dozator se ne polni, preverite nastavev polnitve s peleti

AL 7: toplotna varnost (se pojavi, ko se varnostni termostat, ki je v stiku z zalogovnikom sproži, zaradi previsoke temperature v zalogovniku)

- Zalogovnik je preveč napolnjen

AL 8 : ni podtlaka (se pojavi, ko ni dovolj vleka v cevi, ki vsesa zrak iz zunanosti)

- Cev za zrak iz zunanosti je zamašena
- Merilec tlaka ne deluje
- Silikonska cev je zamašena

KONTROLNI SEZNAM

Seznam velja kot dopolnila dokumentacija priročnika.

NAMESTITEV in vgradnja

- IZagon izvede pooblaščen CTP, ki izda garancijsko izjavo in dokument o vzdrževanju
- Prezračevanje prostora
- Skozi dimni kanal se odvajajo le dimni plini te peči
- Dimni kanal lahko ima: največ 2 cevna loka
- maksimalna dovoljena dolžina: 2 metra vodoravno
- dimnik je vgrajen izven območja, kjer obstaja nevarnost povratnega toka
- cevi za odvod so iz ustreznega materiala (priporočamo inox jeklo)
- pri pretoku možnih vnetljivih materialov (na primer les) so se upoštevali vsi varnostni predpisi, ki preprečijo nastanek požara.

UPORABA

- Uporabljen pelet je dobre kakovosti in ni vlažen
- Zgorevalni lijak in predal za pepel sta očiščena in ustrezno nameščena
- vrata so tesno zaprta
- Zgorevalni lijak je primerno vstavljen v ustrezen prostor

PRED VSAKIM VŽIGOM POSESAJTE TALILNI LIJAK

Če je vžig neuspešen, NE ponovite ga takoj, ampak najprej izpraznite TALILNI LIJAK!

DODATNA OPREMA ZA ČIŠČENJE



GlassKamin
(koda 15240)

Potrebno za čiščenje
keramičnega stekla.



Sesalec za pepel
brez motorja
(koda 275400)

Potrebno za čiščenje
kurišča.

Szanowny Kliencie

Dziękujemy za wybranie naszego produktu.

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia prosimy o uważne zapoznanie się z niniejszą instrukcją, co pozwoli na bezpieczne i w pełni satysfakcjonujące wykorzystanie jego możliwości.

W celu otrzymania wszelkich dodatkowych wyjaśnień lub informacji prosimy o kontakt ze SPRZEDAWCĄ, u którego dokonali Państwo zakupu.

UWAGA

- Po rozpakowaniu produktu należy sprawdzić jego stan, oraz kompletność dostawy (kolano przyłączeniowe wraz z opaską, rozeta maskująca, 2 części pokrywy z blachy, rączka, karta gwarancyjna, rękawica, CD/karta techniczna, łopatką, sole osuszające).

W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek niezgodności należy zwrócić się natychmiast do Sprzedawcy, u którego dokonali Państwo zakupu, i przekazać mu kopię książki gwarancyjnej i dokumentu księgowego potwierdzającego nabycie urządzenia.

- Uruchomienie

Pierwsze uruchomienie musi bezwzględnie zostać wykonane przez autoryzowany Serwis, pod groźbą utraty gwarancji. Uruchomienie polega na przeprowadzeniu szeregu czynności kontrolnych wykonywanych po zainstalowaniu piecyka, których efektem końcowym jest potwierdzenie prawidłowego działania urządzenia oraz aktywacja gwarancji.

- nieprawidłowa instalacja, niewłaściwie wykonana wymagana konserwacja oraz niezgodne z przeznaczeniem wykorzystanie produktu zwalniają producenta z wszelkiej odpowiedzialności za powstałe w następstwie szkody.

- numer seryjny, niezbędny dla identyfikacji piecyka, znajduje się:

- na górnej części opakowania,

- w książce gwarancyjnej umieszczonej wewnątrz paleniska,

- na tabliczce znamionowej, umieszczonej na tylnej ścianie urządzenia.

Powyższa dokumentacja musi być przechowywana dla celów identyfikacji produktu wraz z dowodem zakupu, którego dane muszą zostać podane w przypadku ewentualnych zapytań o informacje i udostępnione w przypadku ewentualnej wizyty dla celów konserwacji;

- zawartość instrukcji od strony graficznej i geometrycznej ma charakter poglądowy.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Firma EDILKAMIN S.p. A. z siedzibą Via Vincenzo Monti 47 – 20123 Mediolan– NIP 00192220192

Oświadczam, z pełną odpowiedzialnością, że

Piecyk na pelet drzewny wymieniony poniżej jest zgodny z Dyrektywą 89/106/CEE (urządzenia budowlane)

PIECYK NA PELET, o znaku handlowym ITALIANA CAMINI, o nazwie POINT

NR SERYJNY: Patrz tabliczka znamionowa

ROK PRODUKCJI:

Patrz tabliczka znamionowa

Zgodność z wymogami Dyrektywy 89/106/CEE jest ponadto określona przez zgodność z normą europejską:
EN14785:2006

Oświadczam również, że:

Piecyk na pelet drzewny POINT odpowiada wymogom dyrektyw Europejskich:

2006/95/CEE – Dyrektywa Niskich Napięć

2004/108/CEE – Dyrektywa Kompatybilności Elektromagnetycznej

EDILKAMIN S.p.A. nie ponosi żadnej odpowiedzialności za nieprawidłowości w działaniu urządzenia, jeżeli wymiana części, montaż i/lub zmiany dokonane zostały przez osoby nieupoważnione z ramienia firmy EDILKAMIN lub bez jej upoważnienia.

OPIS DZIAŁANIA

Piecyk POINT został zaprojektowany do wytwarzania gorącego powietrza poprzez spalanie peletu drzewnego, które jest sterowane elektronicznie. Poniżej zilustrowano jego działanie (litery odnoszą się do rys.1).

Paliwo piecyka (pelet) pobierane jest z zasobnika (A) i, za pośrednictwem podajnika ślimakowego (B), napędzanego przez motoreduktor (C) przenoszony zostaje na palnik (D).

Pelet rozpalany jest strumieniem gorącego powietrza wytworzonego przez zapalarkę elektryczną (E) i zasysanego do wnętrza paleniska dzięki wentylatorowi wyciągu spalin (F).

Powstałe w procesie spalania spaliny usuwane są z paleniska za pośrednictwem tego samego wentylatora (F) i odprowadzane na zewnątrz króćcem (G) z możliwością wykonania podłączenia z tyłu, z lewej strony lub od góry piecyka (zob. str. 88).

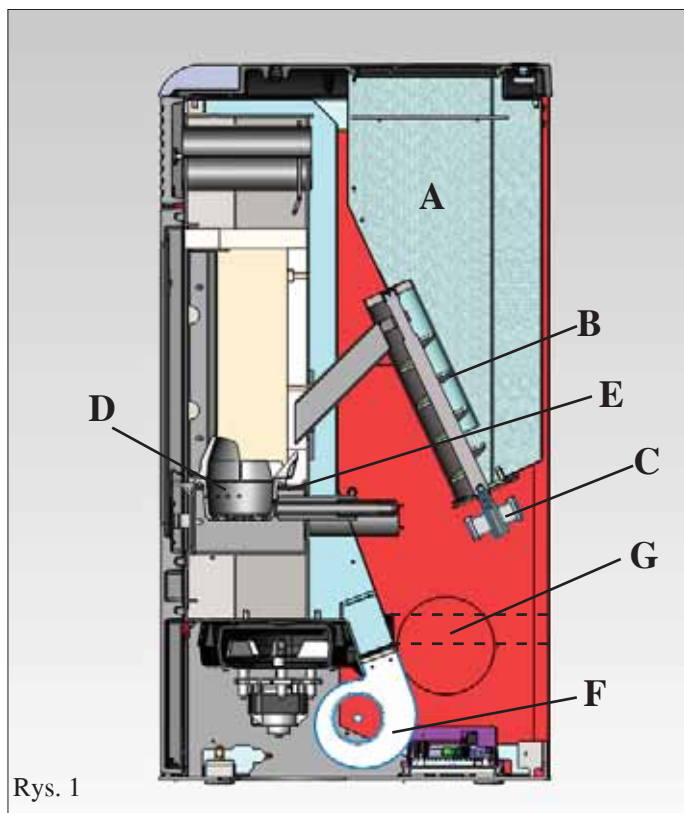
Palenisko wykonane jest z wermikulitu. Komora w przedniej części zamknięta jest drzwiczkami ze szkła ceramicznego (otwierać przy użyciu dostarczonej na wyposażeniu piecyka wyciąganej rączki).

Ilość paliwa oraz praca wentylatora odprowadzania spalin i doprowadzenia powietrza do spalania regulowane są za pomocą karty elektronicznej, wyposażonej w oprogramowanie pozwalające na uzyskanie optymalnej wydajności procesu spalania.

Piecyk wyposażony jest w port szeregowy do którego przy użyciu opcjonalnego przewodu (kod 640560) można podłączyć zewnętrzne urządzenia zdalnego załączania piecyka (takie jak sterownik telefoniczny, programowalny termostat czasowy, itp.).

Ceramiczna obudowa korpusu dostępna jest w trzech wersjach kolorystycznych:

białym - kremowym, bordowym i szarym.



Rys. 1

INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Gorące powietrze jest oddawane do otoczenia, w którym zainstalowano piecyk poprzez kratkę umieszczoną w górnej frontowej części piecyka. Ciepło jest oddawane do otoczenia także przez promieniowanie.

- Jedyne zagrożenia, jakie powstać mogą w skutek użytkowania urządzenia wynikać mogą z nieprzestrzegania zasad instalacji oraz z bezpośredniego kontaktu z wewnętrznymi częściami elektrycznymi, które są pod napięciem, z kontaktu z ogniem, nagrzanymi elementami piecyka (szyba, przewody, odprowadzenie gorącego powietrza) bądź wprowadzenia do paleniska niedozwolonych substancji.

- W razie awarii któregoś z istotnych komponentów zadziała układ zabezpieczający i wyłączy urządzenie – nie należy interweniować w takich przypadkach, lecz pozwolić by wyłączyło się automatycznie, po czym usunąć przyczynę anomalii.

- Aby piecyk mógł działać prawidłowo należy ściśle przestrzegać instrukcji podanych w niniejszej publikacji. Gdy piecyk pracuje drzwiczki muszą być zamknięte: proces spalania jest sterowany automatycznie i nie ma konieczności wykonywania żadnych dodatkowych czynności.

- Używać jako paliwa wyłącznie peletu drewnianego o śr. 6 mm.

- W żadnym wypadku nie wprowadzać do paleniska i do zasobnika obcych przedmiotów i substancji.

- Do czyszczenia kanału spalinowego (odcinka kanału, który łączy otwór odprowadzenia spalin z piecyka z przewodem kominowym) nie wolno stosować produktów palnych.

- Nie czyścić gorącego piecyka.

- Palenisko i zasobnik czyścić wyłącznie odkurzaczem NA ZIMNO. Zawsze tylko przy WYŁĄCZONYM piecyku.

- Szybę należy czyścić NA ZIMNO przeznaczonymi do tego produktami i szmatką.

- Upewnić się, że piecyk zostanie ustawiony i uruchomiony przez serwis firmy Edilkamin, zgodnie ze wskazaniem zawartymi w niniejszej karcie produktowej. Jest to warunek niezbędny dla aktywacji gwarancji.

- Podczas pracy piecyka przewody odprowadzające oraz drzwiczki nagrzewają się do wysokich temperatur (nie dotykać ich bez użycia odpowiedniej rękawicy).

- Nie należy pozostawiać w bezpośredniej bliskości pieca przedmiotów nieodpornych na działanie wysokich temperatur.

- NIGDY nie używać paliw płynnych do rozpalenia pieca lub podsycenie ognia.

- Nie zasłaniać otworów wentylacyjnych w pomieszczeniu gdzie piecyk pracuje, ani otworów doprowadzających powietrze do samego piecyka.

- Nie doprowadzać do zamoczenia urządzenia, nie zbliżać się do części pod napięciem z mokrymi dłońmi.

- Nie zakładać redukcji na przewody odprowadzania spalin.

- Piecyk można zainstalować wyłącznie w pomieszczeniach spełniających wymogi przeciwpożarowe, oraz posiadających wszelkie wymagane do instalacji i funkcjonowania pieca parametry (doprowadzenia i odprowadzenia).

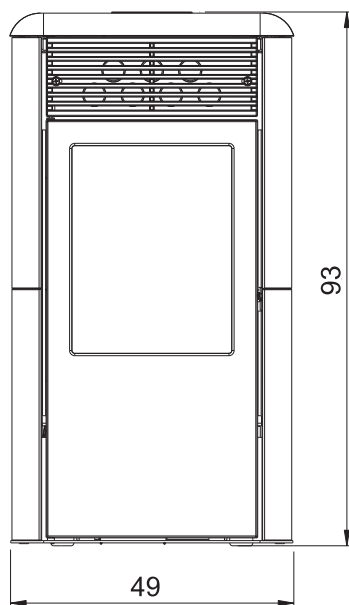
- W razie potrzeby dokonać czyszczenia obwodu spalin po usunięciu paleniska z wermikulitu.

- W razie niepowodzenia podczas pierwszego rozpalenia NIE powtarzać rozpalenia przed opróżnieniem palnika

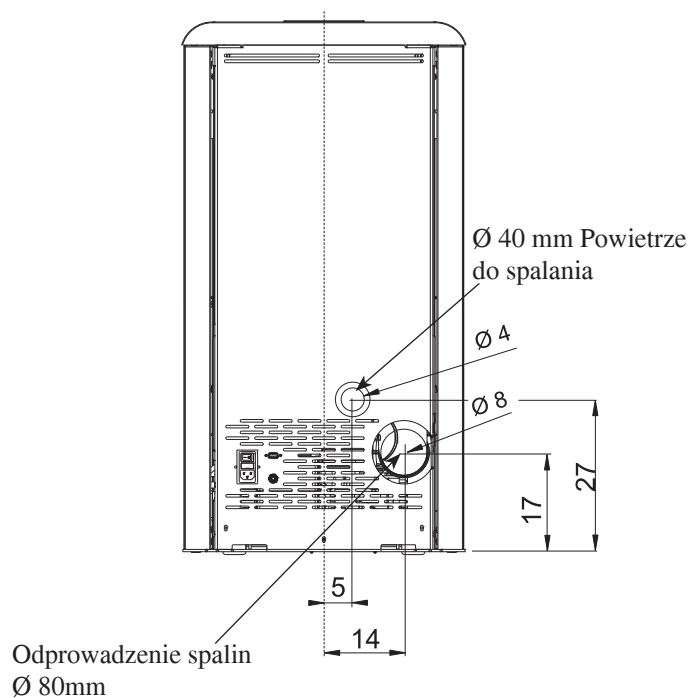
- **UWAGA: PELET USUNIĘTY Z PALNIKA NIE MOŻE BYĆ UMIESZCZONY W ZASOBNIKU**

WYMIARY

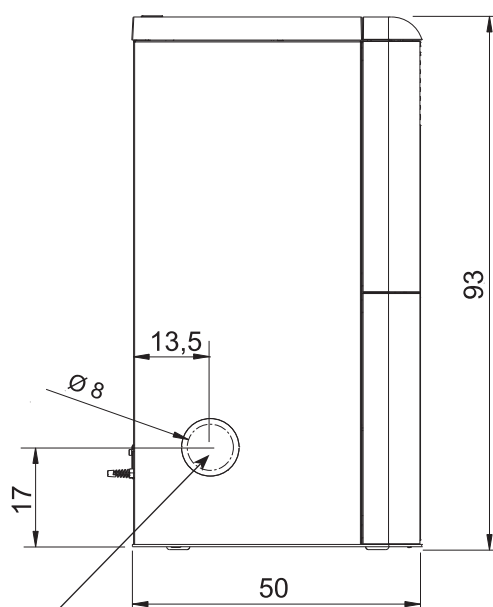
PRZÓD



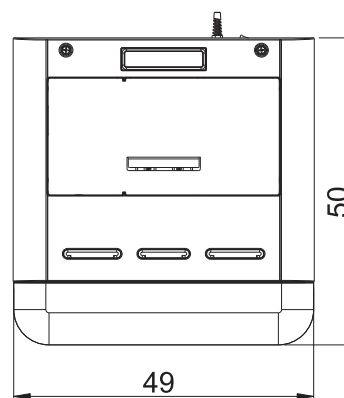
TYŁ



BOK

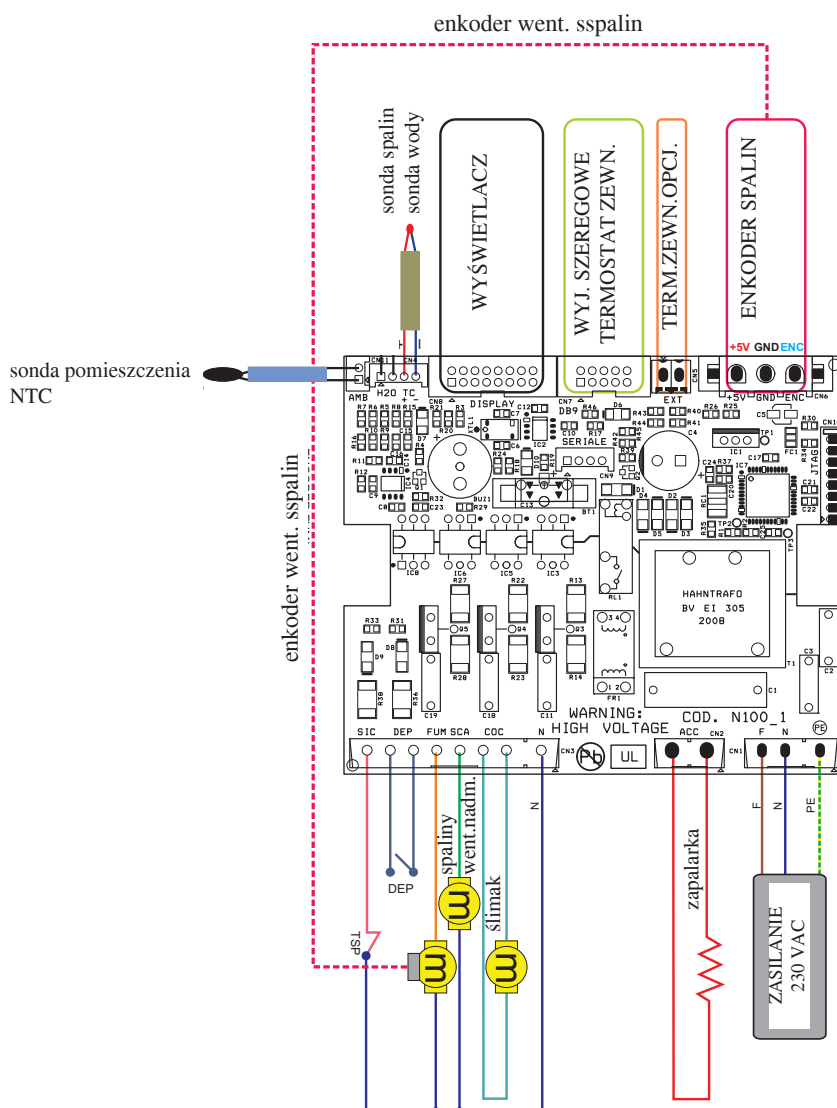


WIDOK Z GÓRY



APARATURA ELEKTRONICZNA

PŁYTKA ELEKTRONICZNA



PORT SZEREGOWY

Na wyjściu szeregowym RS232 przy użyciu odpowiedniego przewodu (kod 640560) autoryzowany serwis może zainstalować opcjonalne urządzenia dla zdalnego sterowania załącznikami i wygaszeniami piecyka, np. sterownik telefoniczny, termostat pokojowy. Wyjście szeregowe znajduje się z wewnątrz, na tylnej stronie piecyka.

BATERIA PODTRZYMUJĄCA

Na płycie elektronicznej znajduje się bateria podtrzymująca pamięć sterownika (typ CR 2032 o poj. 3 Volt). Sygnalizacja jej wyczerpania jest konsekwencją normalnego zużycia się (nie jest uznawane za wadę produktu). Bliższych informacji może udzielić Państwu personel techniczny dokonujący pierwszego uruchomienia piecyka.

URZĄDZENIA ZABEZPIECZAJĄCE

• TERMOPARA:

znajdująca się na odprowadzeniu spalin, odczytuje ich temperaturę. Zależnie od wprowadzonych parametrów steruje fazami rozpalania, pracy i wygaszania.

• PRESOSTAT RÓŻNICOWY:

znajduje się w strefie wyciągu spalin, interweniuje gdy wykryje problem z podciśnieniem w obwodzie spalin (np. zapchany przewód spalinowy).

• TERMOSTAT BEZPIECZEŃSTWA:

Do jego zadziałania dochodzi kiedy temperatura wewnątrz piecyka jest zbyt wysoka. Blokuje załadunek peletu i powoduje wygaszenie piecyka.

PARAMETRY TECHNICZNE

PARAMETRY TERMOTECHNICZNE		
Moc znamionowa	8	kW
Całkowita przybliżona sprawność	90,1	%
Emisja CO (13% O ₂)	0,019	%
Masa spalin przy mocy znamionowej	5,4	g/s
Moc zredukowana	2,4	kW
Sprawność przy zredukowanej mocy	94,67	%
Emisja CO (13% O ₂) przy mocy zredukowanej	0,035	%
Masa spalin przy mocy zredukowanej	2,4	g/s
Temperatura spalin na wyjściu	240	°C
Minimalny ciąg	12	Pa
Autonomia min/max	8 / 30	godzin
Zużycie paliwa min/max	0,5 / 1,85	kg/godz
Pojemność zasobnika	15	kg
Ogrzewana kubatura *	210	m ³
Waga z opakowaniem	137	kg
Średnica przewodu spalinowego (końcówka męska)	80	mm
Średnica przewodu doprowadzenia powietrza (końcówka męska)	40	mm

* Ogrzewaną kubaturę obliczono przy założeniu zastosowania peletu o kaloryczności przynajmniej 4300 kcal/kg oraz przy odpowiedniej izolacji budynku i zapotrzebowaniu cieplnym 33 Kcal/m³ na godz.

* Należy wziąć również pod uwagę usytuowanie pieca w ogrzewanym pomieszczeniu.

UWAGA:

1) należy wziąć pod uwagę, że urządzenia zewnętrzne mogą powodować zakłócenia działania płytki elektronicznej piecyka.

2) uwaga: interwencje na komponentach znajdujących się pod napięciem, konserwacje i/lub kontrole muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel.

(Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności konserwacji należy odłączyć piecyk od zasilania elektrycznego).

PARAMETRY ELEKTRYCZNE		
Zasilanie	230Vac +/- 10% 50 Hz	
Średnia moc absorbowana	120	W
Średnia moc absorbowana przy załączeniu	400	W
Zabezpieczenie karty elektronicznej*	Bezpiecznik F4 AL, 250 Vac	

Powyższe dane są orientacyjne.

EDILKAMIN zastrzega sobie prawo do wprowadzania, bez uprzedzenia, zmian mających na celu polepszenie wydajności.

INSTALACJA

Jeżeli w instrukcji nie jest określone inaczej, należy postępować wg lokalnych przepisów obowiązujących w kraju instalacji.

W przypadku instalacji w budynkach wielorodzinnych, należy poprosić o zgodę administrację budynku.

SPRAWDZENIE KOMPATYBILNOŚCI Z INNYMI URZĄDZENIAMI

NIE należy instalować piecyka na pelet w pomieszczeniach, gdzie pracują już ekstraktory lub urządzenia grzewcze typu B lub inne urządzenia które mogą wpłynąć na prawidłowość jego działania.

SPRAWDZENIE PODŁĄCZENIA ELEKTRYCZNEGO (wtyczkę podłączać w łatwo dostępnym miejscu)

Piecyk dostarczany jest wraz z przewodem zasilającym, którego wtyczkę należy podłączyć do gniazda 230V 50 Hz, najlepiej wyposażonego w wyłącznik elektromagnetyczny. W przypadku, gdy wtyczka znajduje się w miejscu trudno dostępnym Klient powinien umieścić przed piecykiem urządzenie odcinające zasilanie (wyłącznik).

Skoki napięcia powyżej 10% mogą negatywnie wpływać na pracę piecyka.

Instalacja elektryczna musi być prawidłowo wykonana, należy przede wszystkim sprawdzić sprawność obwodu uziemienia.

Linie zasilające wykonać z przewodu o przekroju odpowiadającym mocy urządzenia.

Niesprawne działanie obwodu uziemienia może być powodem złego funkcjonowania piecyka, za które Edilkamin nie ponosi żadnej odpowiedzialności.

ODLEGŁOŚCI BEZPIECZNE ZE WZGLĘDU NA PRZEPISY PRZECIWPOŻAROWE

Piecyk można zainstalować bezpośrednio przy ścianie z cegły pokrytej płytkami i/lub gipsowo-kartonowej.

Jeśli ściany wykonane są z palnego materiału (np. drewna) należy zaizolować je materiałem niepalnym.

Obowiązkowo należy zaizolować przewód odprowadzenia spalin jako, iż osiąga on bardzo wysokie temperatury.

Przedmioty z materiałów łatwopalnych i/lub wrażliwych na ciepło muszą znajdować się w odległości nie mniejszej niż 20 cm od piecyka lub zostać odpowiednio zaizolowane niepalnym materiałem izolacyjnym; przed piecykiem nie można umieszczać żadnych materiałów w odległości mniejszej niż 80 cm jako, iż byłyby one poddane bezpośredniemu promieniowaniu ciepła z paleniska.

DOPROWADZENIE POWIETRZA

Do pomieszczenia, w którym ma być zainstalowany piecyk od tyłu urządzenia musi zostać doprowadzone kanałem wentylacyjnym powietrze z zewnątrz. Kanał ten musi mieć przekrój co najmniej 80 cm², co zapewni wystarczający napływ powietrza niezbędnego w procesie spalania.

ODPROWADZENIE SPALIN

Piecyk musi posiadać własny system odprowadzania (nie wolno korzystać z kanału spalinowego, do którego podłączone są inne urządzenia).

Odprowadzenie spalin do przewodu kominowego następuje poprzez króciec o średnicy 8 cm umieszczony z tyłu, z boku lub od góry piecyka.

Spaliny z piecyka odprowadzamy na zewnątrz za pomocą przewodów stalowych posiadających certyfikat EN 1856. Rurę należy hermetycznie uszczelnić. Do uszczelnienia i ewentualnej izolacji użyć materiałów odpornych na wysokie temperatury (silikon lub masa odporna na wysokie temperatury).

Jedyny dozwolony odcinek poziomy może mieć długość do 2 m. Maksymalnie 2 kolana 90° (względem odcinka pionowego). Jeżeli nie podłączamy odprowadzenia spalin do przewodu kominowego, należy wykonać odcinek pionowy zakończony parasolem chroniącym przed wiatrem.

W przypadku kanału zewnętrznego należy go odpowiednio zaizolować. Jeżeli kanał spalinowy wchodzi do przewodu kominowego, musi on być przystosowany do spalin pochodzących ze spalania paliw stałych, a jeśli jego średnica przekracza 150 mm należy wprowadzić do wewnątrz wkład rurowy o odpowiedniej średnicy i z odpowiednich materiałów (np. stal Ø 80 mm).

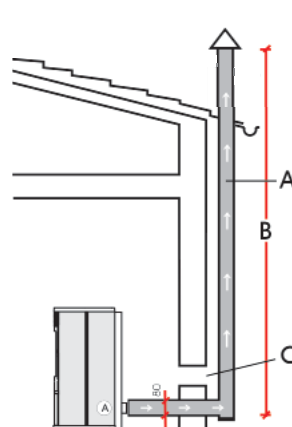
Wszystkie odcinki przewodu spalinowego muszą być dostępne celem kontroli drożności. Kminy i przewody spalinowe, do których podłączone są urządzenia na paliwo stałe muszą być czyszczone przynajmniej raz w roku (sprawdzić czy istnieją odpowiednie normy w tym zakresie w kraju użytkowania piecyka).

Brak regularnej kontroli i czyszczenia zwiększa prawdopodobieństwo wystąpienia pożaru w kominie. W przypadku jego wystąpienia należy postępować następująco: nie gasić pożaru wodą; opróżnić zasobnik peletu.

Przed ponownym uruchomieniem urządzenia skontaktować się z wyspecjalizowanym personelem.

PRZYKŁADY

Rys. 1



A: kanał spalinowy stalowy izolowany
B: minimalna wysokość 1,5 m, ale zawsze ponad poziom kalenicy
C-E: doprowadzenia powietrza z zewnątrz (min. 80cm² przekroju efektywnego)

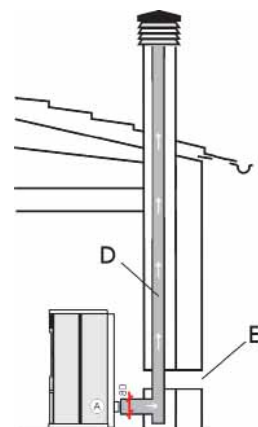
D: stalowy wkład wewnątrz istniejącego murowanego przewodu kominowego.

KOMIN

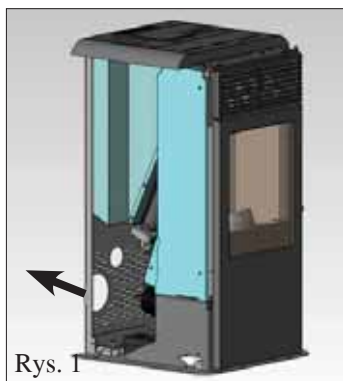
Podstawowe parametry jakie musi spełniać to:

- wewnętrzny przekrój u podstawy musi odpowiadać przekrojowi przewodu kominowego;
- przekrój wylotu nie może być mniejszy niż dwukrotność przekroju przewodu kominowego;
- umiejscowienie na wolnej przestrzeni, ponad szczytem dachu i poza strefami odpływu

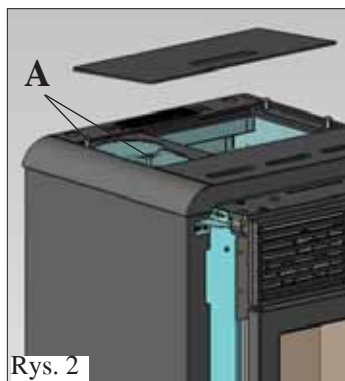
Rys. 2



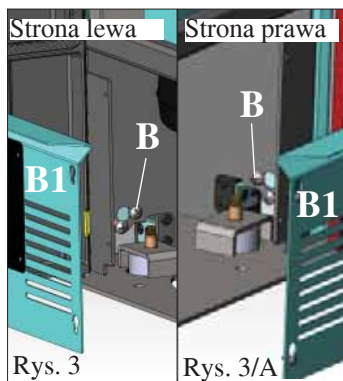
INSTALACJA



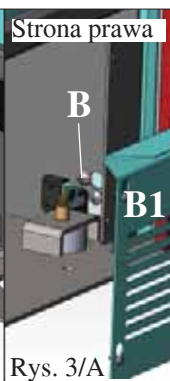
Rys. 1



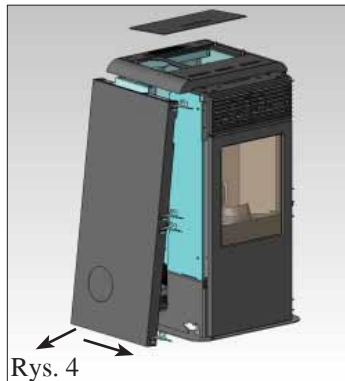
Rys. 2



Rys. 3



Rys. 3/A



Rys. 4

ODPROWADZENIE SPALIN

POINT posiada możliwość podłączenie przewodu odprowadzania spalin z góry, z tyłu lub z lewej i z prawej strony urządzenia. Piecyk dostarczany jest fabrycznie w konfiguracji przewidującej podłączenie do tylnego króćca odprowadzania spalin (rys. 1).

ABY WYKONAĆ PODŁĄCZENIE ODPROWADZANIA SPALIN DO PRZEWODU KIMINOWEGO W JAKIEJKOLWIEK KONFIGURACJI NALEŻY ZDEMONTOWAĆ LEWĄ LUB PRAWĄ ŚCIANKĘ PIECYKA.

w celu wykonania podłączenia postępować w następujący sposób:

- wykręcić (na około 15 mm) dwie śruby znajdujące się na żeliwnej górnej płycie piecyka, pod blaszaną pokrywą zasobnika (a – rys. 2).
- otworzyć drzwiczki i wyciągnąć ocynkowaną płytę przednią (b1 – rys. 3/3a).
- poluzować śrubę znajdującą się w dolnej/przedniej strony prawego i lewego boku piecyka (b – rys. 3/3a).
- usunąć śrubę pod topem (patrz rys. 5 na str. 89)
- zdemonstować metalową płytę boczną (lewą lub prawą) przesuwając ją o około 2 cm do przodu piecyka i wyciągając najpierw dolną część, a następnie wysuwając górną krawędź spod płyty górnej (rys. 4).

teraz można zdecydować w jaki sposób chcemy poprowadzić odprowadzenie spalin.

PODŁĄCZENIE ODPROWADZENIA SPALIN OD TYŁU PIECYKA

Przymocować przewód odprowadzania spalin (dostarcza instalator) do tylnego króćca odprowadzania spalin (C – rys. 5) przy użyciu opaski zaciskowej (dostarczanej z piecykiem). W tym przypadku wystarczy poprowadzić przewód odprowadzania spalin (niedostarczany z piecykiem) przez otwór znajdujący się w dolnej części blaszanej płyty piecyka (rys. 5).

PODŁĄCZENIE ODPROWADZENIA SPALIN Z BOKU

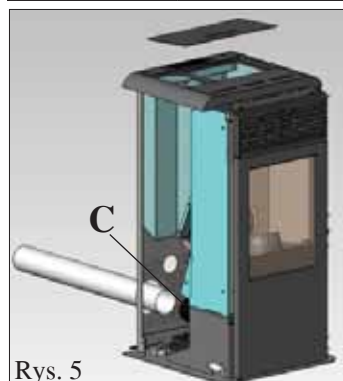
Zamontować dostarczone wraz z piecykiem kolano przyłączeniowe wraz z opaską na króćcu odprowadzania spalin (D – rys. 6). Podłączyć przewód odprowadzania spalin (dostarczany przez instalatora) do kolana. Usunąć naciętą pokrywkę z blaszanej płyty bocznej, aby umożliwić przejście przewodu odprowadzania spalin (rys. 6). Po zamontowaniu bocznej płyty metalowej zakończyć operację mocując przy użyciu śrubek rozetę maskującą (E – rys. 7) (elementy dostarczone wraz z piecykiem).

UWAGA: przed zamocowaniem rozety maskującej i bocznej płyty z blachy należy ostatecznie zamocować przewód odprowadzania spalin.

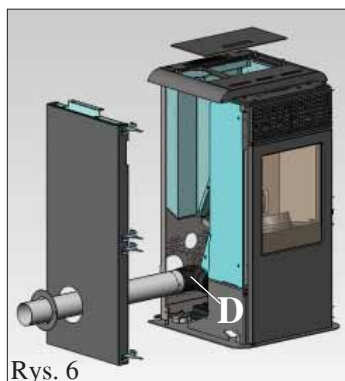
PODŁĄCZENIE ODPROWADZENIA SPALIN Z GÓRY PIECYKA

Zamontować dostarczone wraz z piecykiem kolano przyłączeniowe wraz z opaską na króćcu odprowadzania spalin (D – rys. 8). Podłączyć przewód odprowadzania spalin (dostarcza instalator) kolana. W tym przypadku konieczne jest użycie dwóch mniejszych blaszanych pokryw dostarczonych z piecykiem (G – H – rys. 9), zamiast jednolitej pokrywy z blachy i usunięcie cynkowanej zatyczki (I – rys. 8). Usunąć nacięty element z mniejszej z dwóch blaszanych pokryw (G – rys. 9), aby umożliwić przejście przewodu odprowadzania spalin.

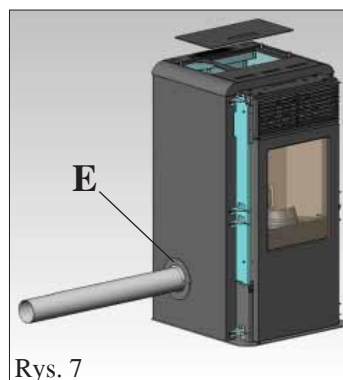
PO ZAKOŃCZENIU OPERACJI PODŁĄCZANIA PRZEWODU ODPROWADZANIA SPALIN ZAMONTOWAĆ PONOWNIE LEWĄ BOCZNĄ PŁYTĘ METALOWĄ I PRZYSTĄPIĆ DO MONTAŻU OBUŁOWY



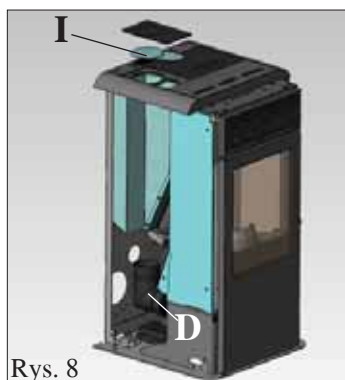
Rys. 5



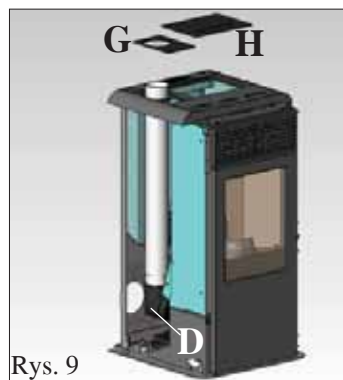
Rys. 6



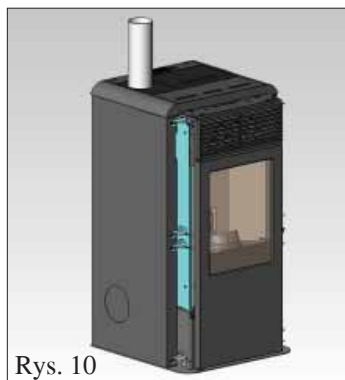
Rys. 7



Rys. 8

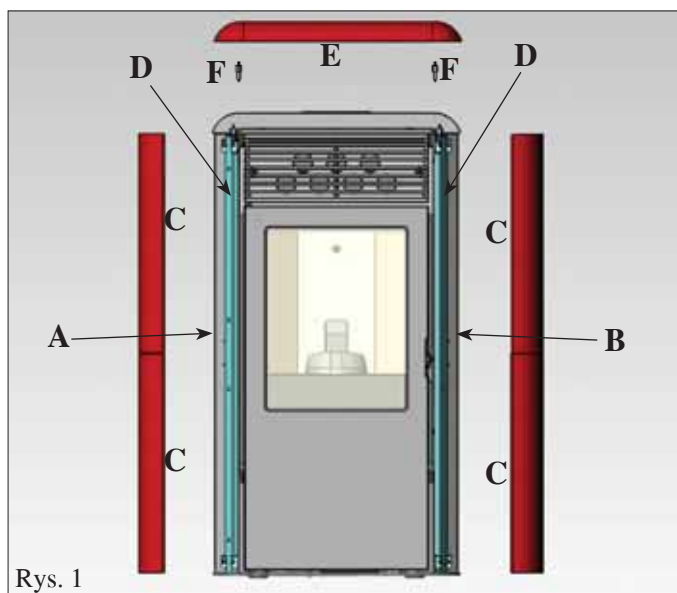


Rys. 9

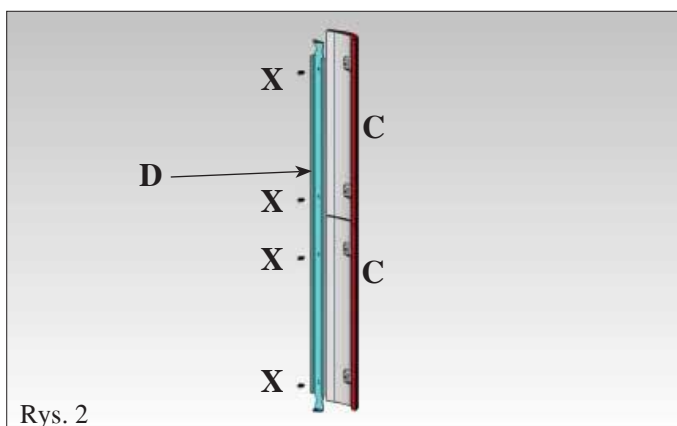


Rys. 10

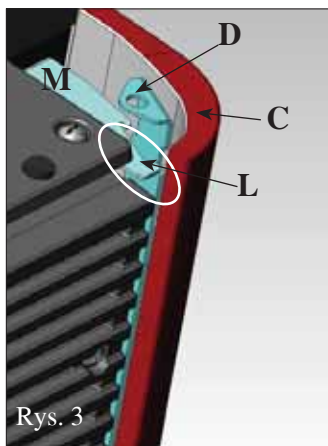
MONTAŻ OBUDOWY



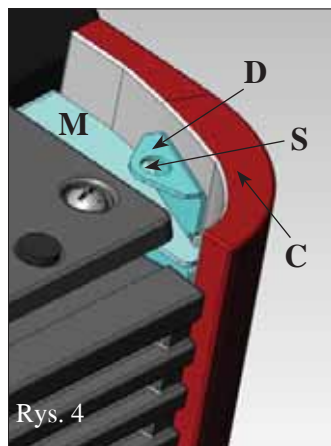
Rys. 1



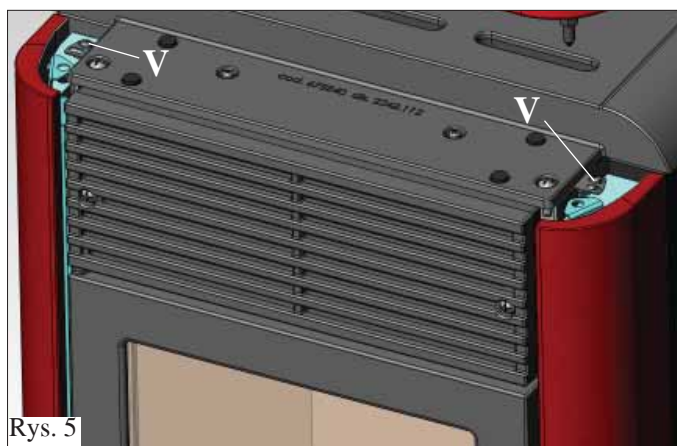
Rys. 2



Rys. 3



Rys. 4



Rys. 5

OBUDOWA

Piecyk dostarczany jest z już zamontowanymi bocznymi płytami metalowymi (A-B) i metalowymi wspornikami (D) mocowania bocznych listew ceramicznych. Wymienione poniżej elementy są natomiast zapakowane oddzielnie:

- 4 boczne listwy ceramiczne (C)
- 1 listwa ceramiczna na górną płytę (E)
- 2 sworznie centrujące górnej listwy ceramicznej (F)
- 8 śrub z łbem radełkowanym M4 (X)
- 8 podkładek Ø4

Aby zamontować obudowę należy postępować w następujący sposób:

Rys. 1/2/3

Zdemontować z piecyka dwa metalowe wsporniki (D) do mocowania bocznych listew ceramicznych przesuwając je od dołu ku górze o około 3 cm. Zamocować wsporniki (D) na tyłach bocznych listew ceramicznych (C), używając śrubek M4 i podkładek Ø4 dostarczonych wraz z urządzeniem wkręcając je w odpowiednie otwory.

Rys. 3/4

Zamontować boczne listwy ceramiczne (C) (z przymocowanymi do nich wspornikami metalowymi) wsuwając je od góry ku dołowi w rowek (L) w kątownikach na metalowym boku urządzenia (M).

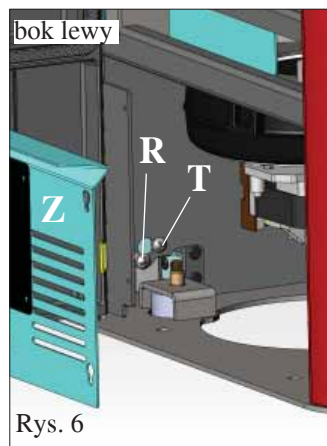
Rys. 5/6/7

Sprawdzić po montażu czy boczne listwy ceramiczne (C) są umieszczone pionowo w jednej linii i ewentualnie wyregulować ich położenie przy użyciu śrub znajdujących się w górnej części piecyka (V – rys. 5) oraz śrub znajdujących się wewnątrz piecyka (R – rys. 6/7).

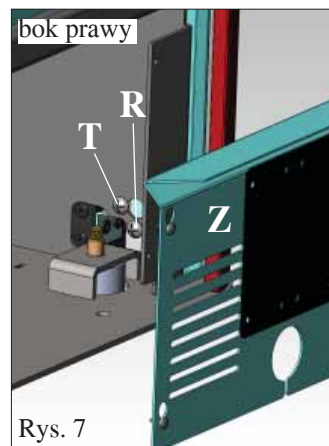
UWAGA: przed wykonaniem tej operacji należy zdjąć z obu stron ocynkowaną płytkę przednią (Z – rys. 6/7) i poluzować śruby mocujące (T – rys. 6/7).

Rys. 4/8

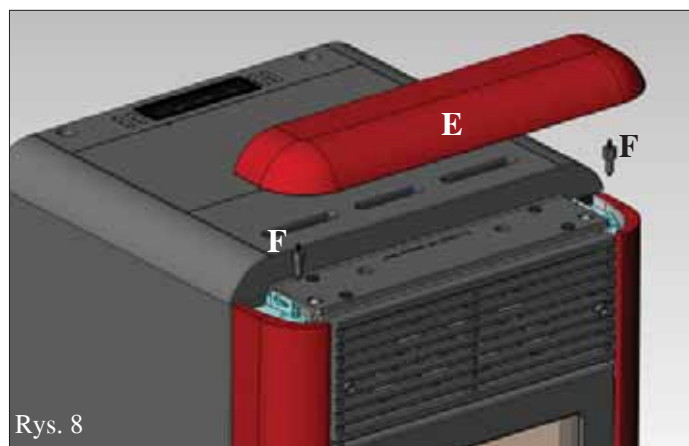
Od spodu wstawkę ceramiczną górnej płyty (E) wkręcić w odpowiednie otwory dwa sworznie centrujące (F). Ułożyć na piecyku górną wstawkę ceramiczną wsuwając sworznie w otwory (S) znajdujące się na uprzednio zainstalowanych metalowych wspornikach (D).



Rys. 6



Rys. 7



Rys. 8

INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

PIERWSZE URUCHOMIENIE:

W celu podłączenia i pierwszego rozruchu piecyka należy zgłosić się do autoryzowanego serwisu, który dokona ustawień jego parametrów pracy, w zależności od rodzaju peletu i warunków instalacji urządzenia, oraz podpisać formularz gwarancyjny uaktywniając tym samym gwarancję urządzenia.

Przy kilku pierwszych rozpaleniach może pojawić się nieprzyjemny zapach farby, który w krótkim czasie zanika.

Zanim piecyk zostanie uruchomiony, należy upewnić się, czy:

- ==> instalacja została wykonana prawidłowo
- ==> zasilanie elektryczne zostało wykonane prawidłowo
- ==> drzwiczki są zamknięte i szczelne
- ==> palnik jest czysty
- ==> wyświetlacz jest w stanie czuwania – stand-by (miga wskazanie daty, mocy lub temperatury).

NAPEŁNIANIE ZASOBNIKA PELETU:

Aby uzyskać dostęp do zasobnika należy zdjąć górną pokrywę metalową * (oznaczenie * - patrz rys. 1).

UWAGA:

Do napełniania zasobnika pracującego piecyka należy użyć rękawicy dostarczonej wraz z urządzeniem. Piecyk nagrzewa się podczas pracy.

UWAGI odnośnie paliwa.

Piecyk POINT został zaprojektowany i zaprogramowany do spalania peletu drzewnego o średnicy około 6 mm.

Pelet jest paliwem w formie cylindrycznego granulatu, uzyskiwanym w wyniku procesu wysokociśnieniowego prasowania odpadów drewnianych, bez zastosowania dodatkowych substancji klejących lub innych materiałów. Sprzedawany jest zazwyczaj w workach o wadze 15 kg. Aby zapewnić prawidłową pracę piecyka NIE WOLNO spalać w nim innych materiałów poza peletem. Stwierdzenie wykorzystania w palenisku innych materiałów niż pelet (także drewna), co możliwe jest w wyniku badań laboratoryjnych, powoduje całkowitą utratę gwarancji na przedmiotowe urządzenie. Firma EdilKamin zaprojektowała, przetestowała i zaprogramowała swoje produkty, aby gwarantowały one najlepszą wydajność przy opalaniu peletem o następujących parametrach:

średnica: 6 milimetrów

maksymalna długość: 40 mm

maksymalna wilgotność: 8 %

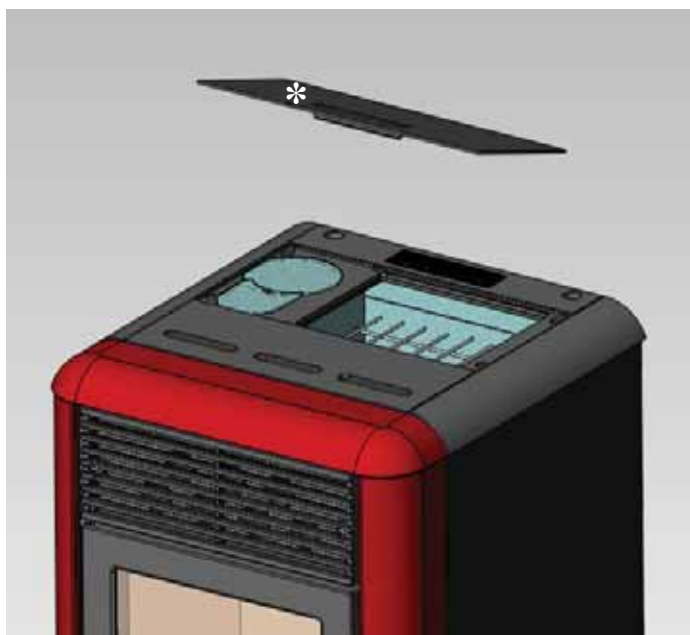
kaloryczność: co najmniej 4300 kcal/kg

Korzystanie z granulatu o innych parametrach powoduje konieczność przeprogramowania piecyka, analogicznego do tego wykonywanego przez serwis w trakcie pierwszego uruchomienia. Opalanie nieodpowiednim peletem może prowadzić ponadto do: zmniejszenia sprawności, nieprawidłowości w funkcjonowaniu, zapychania się urządzenia, zabrudzenia szyby, niepełnego spalania, itp.

Prosta ocena peletu może zostać przeprowadzona wizualnie:

Pelet dobrej jakości: gładki, równej długości, zbity.

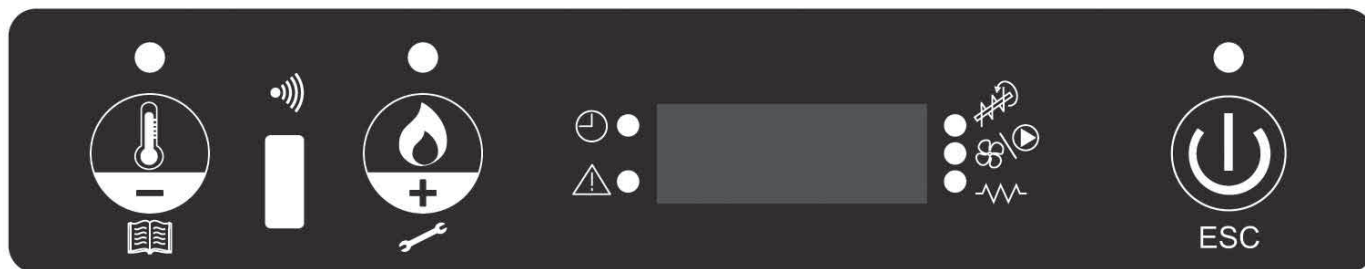
Pelet nieodpowiedni: popękany na długości i szerokości, niedostatecznie zbity, nierównej długości, z obecnością ciał obcych.



Rys. 1

INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

PANEL SYNOPTYCZNY



klawisz dla ustawienia żądanej temperatury otoczenia w pomieszczeniu lub służący do wejścia do menu



sygnalizuje stan alarmowy



klawisz do ustawienia mocy piecyka



sygnalizuje działanie motoreduktora podawania peletu



klawisz włączenia / wygaszenia lub zatwierdzenia / wyjścia z menu



sygnalizuje działanie wentylatora



wskazuje, iż został ustawiony programator czasowy automatycznych załączeń w wyznaczonym czasie



sygnalizuje działanie zapalarki

OPIS MENU

- Aby przejść do menu należy wcisnąć na około 2 sekundy

klawisz  (aż zgaśnie dioda).

Po wciśnięciu klawisza  lub klawisza , możemy przewijać następujące menu:

- **M1:** Set orologio (Ustawienia zegara)
- **M2:** Set crono (Ustawienia programatora)
- **M3:** Lingua (Język)
- **M4:** Stand-by
- **M5:** Primo carico (Pierwszy załadunek)
- **M6:** Stato (Stan)
- **M7:** Tarature tecniche (Nastawy techniczne) (autoryzowany serwis)
- **M8:** Tipo pellet (Rodzaj peletu) (autoryzowany serwis)
- **M9:** Uscita (Wyjście)

- Aby potwierdzić wejście do wybranego menu należy wcisnąć

klawisz .

- Aby wrócić do poprzedniego menu wcisnąć na około 3

sekundy klawisz .

- Aby wyjść z menu wcisnąć na około 6 sekund klawisz .

WŁĄCZANIE/WYGASZANIE

Aby włączyć/wygasić piecyk należy wcisnąć na około 3

sekundy klawisz .

dioda zapalona piecyk działa
dioda migająca piecyk w trakcie wygaszania lub w stanie alarmu
dioda zgaszona piecyk wyłączony

DZIAŁANIE

Piecyk może funkcjonować w dwóch trybach:

- RĘCZNYM:

W trybie RĘCZNYM ustawia się moc, z jaką ma pracować piecyk niezależnie od temperatury pomieszczenia, w którym jest on zainstalowany.

Aby wybrać tryb działania RĘCZNY należy wcisnąć klawisz



(zapali się dioda).

Wciskając klawisz  możemy zwiększać temperaturę do chwili aż na wyświetlaczu pojawi się napis 'MAN' (powyżej 40o).

- AUTOMATYCZNYM:

W trybie AUTOMATYCZNYM można ustawić temperaturę docelową jaką chcemy uzyskać w pomieszczeniu, w którym zainstalowany jest piecyk. Piecyk po osiągnięciu żądanej temperatury w pomieszczeniu (SET TEMPERATURA AMBIENTE) samodzielnie dokona modulacji i przejdzie na minimalną moc roboczą.

Aby ustawić żadaną temperaturę w pomieszczeniu wcisnąć

klawisz , (zapali się dioda), wyświetlona zostanie temperatura bieżąca w danej chwili; przy użyciu klawisza  lub klawisza  można zmieniać temperaturę aż do uzyskania wartości żądanej.

Siła nadmuchu jest zawsze powiązana z używaną mocą i nie można jej zmienić.

INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

NAPEŁNIANIE ŚLIMAKA (tylko w przypadku całkowitego opróżnienia zasobnika peletu)

Aby napełnić ślimak należy wejść w MENU, wcisnąć na około 2 sekundy klawisz , następnie wcisnąć klawisz  do chwili aż na wyświetlaczu pojawi się napis „M5 primo carico” („M5 pierwszy załadunek”).

Wcisnąć klawisz  aby potwierdzić a następnie wcisnąć klawisz  aby uaktywnić funkcję.

Czynność tę należy wykonywać wyłącznie przy wygaszonym i całkowicie zimnym piecyku.

Uwaga: podczas tej fazy pozostanie włączony wentylator odciągowy spalin

FUNKCJA STAND-BY

Uaktywnienie tej funkcji powoduje wygaszenie piecyka po przekroczeniu o 0,5°C żądanej temperatury pomieszczenia, po ustalonym z góry czasie 10 minut (możliwość modyfikacji ustawień przez autoryzowany serwis w fazie instalacji).

Na wyświetlaczu pojawi się napis „GO STBY” wskazując ile minut pozostało do wygaszenia.

Funkcja ta dostępna jest zarówno w trybie AUTOMATYCZNYM lub RĘCZNYM jak i w przypadku podłączenia zewnętrznego termostatu.

W chwili, gdy temperatura w pomieszczeniu obniży się o 2°C poniżej ustawionego progu piecyk załączy się ponownie (możliwość modyfikacji ustawień przez autoryzowany serwis w fazie instalacji).

Aby uaktywnić tę funkcję należy wcisnąć na około 3 sekundy klawisz  na wyświetlaczu pojawi się napis „M1 set orologio”

(„M1 Ustawienia zegara”), należy wcisnąć klawisz  do chwili aż na wyświetlaczu pojawi się napis „M4 stand by”, aby

zatwierdzić wcisnąć klawisz .

Wcisnąć klawisz  aby wybrać „ON” i aby zatwierdzić wybór wcisnąć klawisz .

Aby wyjść z menu „M4 stand by” należy wcisnąć na około 6 sekund klawisz .

USTAWIANIE GODZINY I DATY

Wcisnąć na około 2 sekundy klawisz  na wyświetlaczu pojawi się napis „M1 set orologio” („M1 Ustawienia zegara”), aby

zatwierdzić należy wcisnąć klawisz .

Pojawią się w kolejności następujące dane: Dzień tygodnia (giorno della settimana), godzina (ora), minuty, dzień (giorno), miesiąc

(mese), rok (anno), które można ustawić poprzez naciśnięcie klawisza  lub klawisza .

Aby zatwierdzić wcisnąć klawisz .

Aby wyjść z menu „M1 set orologio” („M1 Ustawienia zegara”) należy wcisnąć na około 6 sekund klawisz .

TERMOSTAT POKOJOWY / ZEWNĘTRZNY

Termostat zewnętrzny można podłączyć przy użyciu niebieskiego przewodu (element opcjonalny) do portu szeregowego znajdującego się na tylnej ścianie piecyka, w ten sposób, że czysty styk pozostaje normalnie otwarty:

- Styk otwarty = Temperatura w pomieszczeniu została osiągnięta

- Styk zamknięty = Temperatura w pomieszczeniu nie została osiągnięta

Aby wybrać tryb „T-E” (termostat pokojowy) wcisnąć klawisz  zapali się dioda). Wcisnąc klawisz  zmniejszamy temperaturę do chwili aż na wyświetlaczu pojawi się napis „T-E” (termostat pokojowy) (poniżej 60).

Uwaga: W przypadku gdy piecyk jest wyłączony termostat zewnętrzny nie może w żaden sposób zainicjować włączenia lub wygaszenia piecyka.

W przypadku gdy chcemy wygasić lub włączyć piecyk poza godzinami ustawionymi w programatorze lub ustawieniami „T-E”

termostatu pokojowego) należy zawsze użyć przycisku .

PROGRAMATOR DZIENNY / TYGODNIOWY

Istnieje możliwość ustawienia 3 niezależnych programów pracy: dzienny, tygodniowy i weekendowy, które z kolei można kombinować ze sobą według własnych potrzeb. Pory załączenia i wyłączenia reguluje się w odstępach 10 minutowych.

Należy wcisnąć na około 2 sekundy klawisz  na wyświetlaczu pojawi się napis „M1 set orologio” („M1 Ustawienia zegara”) (zgaśnię dioda).

Wcisnąć klawisz  do chwili aż na wyświetlaczu pojawi się napis „M2 set crono” („M2 Ustawienia programatora”), aby

zatwierdzić wcisnąć klawisz .

Aby wyświetlić 3 możliwe programy pracy (dzienny, tygodniowy i weekendowy) wcisnąć klawisz  lub klawisza .

INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

Aby zatwierdzić wcisnąć klawisz .

Do wyboru mamy następujące menu (domyślnie ustawione na OFF):

- **M2-1:** abilita cronotermostato (uruchom programator)
- **M2-2:** program giorno (program dzienny)
- **M2-3:** program settim (program tygodniowy)
- **M2-4:** program fine sett (program weekendowy)
- **M2-5:** uscita (wyjście)

Wybrać jedno z menu i zatwierdzić wciskając klawisz .

Aby ustawić załączenie i wygaszenie piecyka, oraz aby zmienić godziny wcisnąć klawisz  lub klawisz , aby zatwierdzić wcisnąć klawisz .

Aby wyjść z programowania wcisnąć na około 6 sekund klawisz .

M2-2 Programator Dzienny

Daje możliwość zaprogramowania 2 uruchomień i 2 wygaszeń w ciągu doby, takich samych na każdy dzień tygodnia.

Na przykład: start1 10.00 stop1 12.00 start2 18.00 stop2 22.00

Programator Tygodniowy

Daje możliwość zaprogramowania do 4 uruchomień i 4 wygaszeń urządzenia w ciągu doby na wybrane dni tygodnia

Na przykład:

start1 06:00 stop1 08:00	start2 07:00 stop2 10:00	start3 14:00 stop3 17:00	start4 19:00 stop3 22:00
Lunedì/poniedziałek on	Lunedì/poniedziałek off	Lunedì/poniedziałek on	Lunedì/poniedziałek on
Martedì/wtorek on	Martedì/wtorek off	Martedì/wtorek on	Martedì/wtorek on
Mercoledì/środa off	Mercoledì/środa on	Mercoledì/środa off	Mercoledì/środa on
Giovedì/czwartek on	Giovedì/czwartek off	Giovedì/czwartek off	Giovedì/czwartek on
Venerdì/piątek on	Venerdì/piątek off	Venerdì/piątek off	Venerdì/piątek on
Sabato/sobota off	Sabato/sobota off	Sabato/sobota on	Sabato/sobota on
Domenica/niedziela off	Domenica/niedziela off	Domenica/niedziela on	Domenica/niedziela on

Programator Weekendowy

Daje możliwość zaprogramowania 2 uruchomień i wygaszeń podczas weekendów Na przykład:

Start1 week-end 07.00 stop1 week-end 11.30

Start2 week-end 14.20 stop2 week-end 23.50

KONSERWACJA

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności konserwacyjnych należy odłączyć piecyk od sieci zasilania elektrycznego.

Regularna konserwacja jest podstawą prawidłowego działania piecyka.

BRAK REGULARNEJ KONSERWACJI może spowodować wadliwe działanie piecyka.

Ewentualne problemy eksploatacyjne wynikające z braku należytej konserwacji powodują utratę gwarancji.

KONSERWACJA CODZIENNA

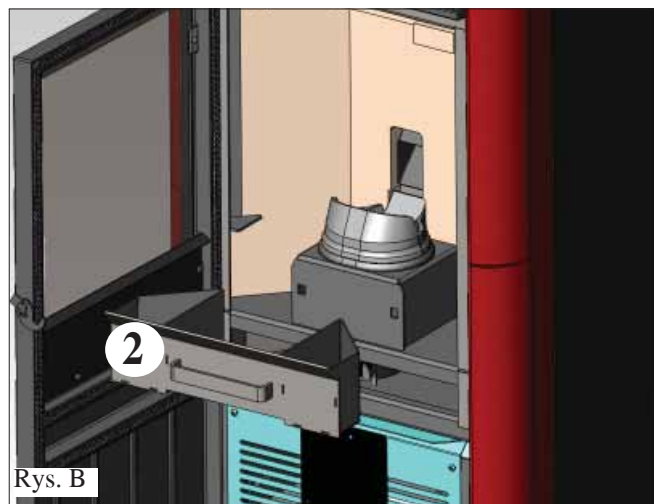
Wszystkie czynności należy wykonywać na wyłączonym, zimnym piecyku, odłączonym od sieci elektrycznej

- Codzienne czyszczenie wykonywać przy użyciu separatora z odkurzaczem (zob. wyposażenie opcjonalne na str. 97).
- Cała procedura zabiera zaledwie kilka minut dziennie.
- Otworzyć drzwiczki, wyciągnąć palnik (1 – rys. A) i wysypać znajdujące się w nim pozostałości do popielnika (2 – rys. B).
- **NIE WSYPYWAĆ POZOSTAŁOŚCI Z POWROTEM DO ZASOBNIKA PELETU.**
- Wyciągnąć i opróżnić popielnik (2 – rys. B) wysypując jego zawartość do niepalnego pojemnika (popiół może zawierać gorące cząstki i/lub żar).
- Odkurzyć wnętrze paleniska i komorę wokół paleniska, gdzie spada popiół.
- Wyciągnąć palnik (1 – rys. A) i oczyścić go dokładnie szczotką dostarczoną wraz z piecykiem, sprawdzając, czy wszystkie otwory są drożne.
- Oczyścić odkurzaczem przedział palnika i brzegi podparcia palnika w jego osłonie
- W razie konieczności wyczyścić szybę (na zimno)

Nigdy nie wciągać odkurzaczem gorącego popiołu, gdyż może to spowodować jego uszkodzenie i wywołuje ryzyko pożaru.



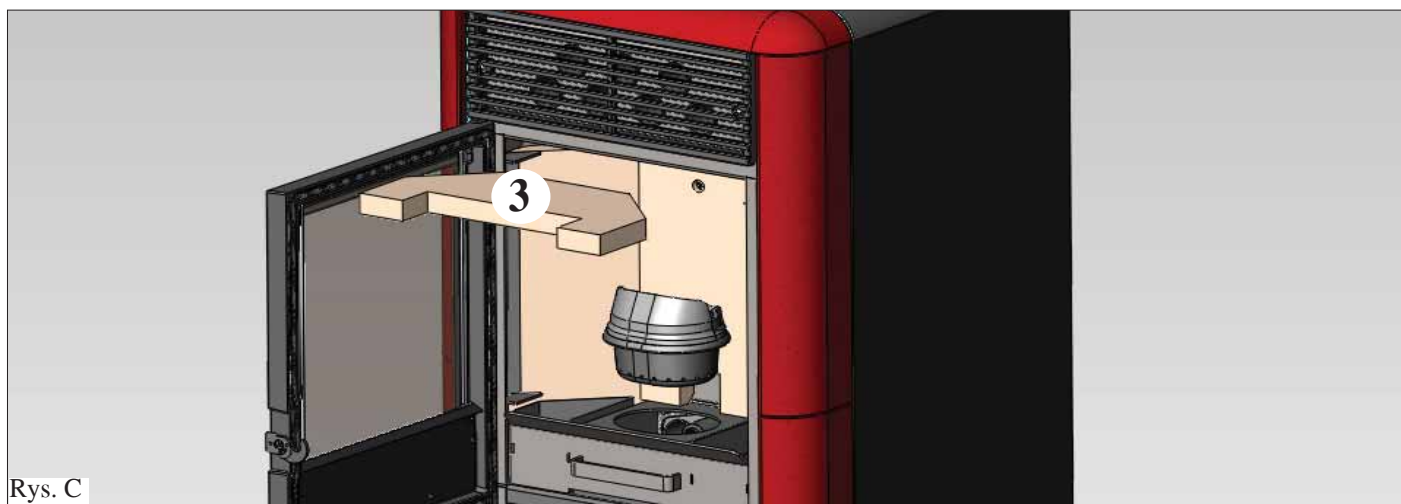
Rys. A



Rys. B

KONSERWACJA COTYGODNIOWA

- Wyciągnąć deflektor (3 – rys. C), poruszyć energicznie wyciory (6 – rys. D) i wysypać pozostałości do popielnika (2-rys. B).
- Opróżnić zasobnik peletu i oczyścić jego dno przy użyciu odkurzacza.



Rys. C

KONSERWACJA

KONSERWACJA SEZONOWA (wykonywana przez autoryzowany serwis producenta)

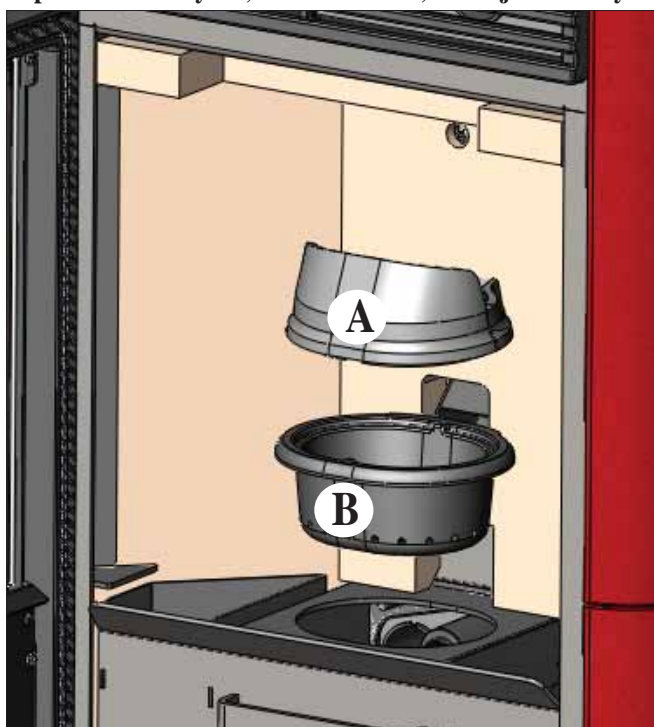
- Ogólne czyszczenie wewnętrznych i zewnętrznych części piecyka
- Dokładne czyszczenie przewodów wymiennika znajdujących się wewnątrz kratki wyprowadzania ciepłego powietrza usytuowanej w górnej części z przodu piecyka
- Dokładne czyszczenie i usuwanie osadów z palnika i czyszczenie komory spalania
- Czyszczenie wentylatora odciągowego spalin, mechaniczne sprawdzenie luzów i mocowań
- Czyszczenie kanału spalinowego (wymiana uszczelek na rurach odprowadzania spalin)
- Czyszczenie przewodu spalinowego
- Czyszczenie przedziału wentylatora odprowadzania spalin, czyszczenie presostatu, kontrola termopary
- Czyszczenie, inspekcja i usuwanie osadów z komory zapalnika elektrycznego i jego wymiana jeśli to konieczne
- Czyszczenie/Sprawdzenie Panelu Synoptycznego
- Kontrola wzrokowa stanu przewodów elektrycznych, złączek i kabla zasilającego
- Czyszczenie zbiornika na pelet i sprawdzenie luzów zespołu ślimak-motoreduktor
- Wymiana uszczelki drzwiczek
- Próba działania, załadunek ślimaka, rozpalenie, funkcjonowanie przez 10 minut i wyłączenie.

Jeśli piecyk używany jest bardzo często, zaleca się czyszczenie kanału odprowadzania spalin, co 3 miesiące.

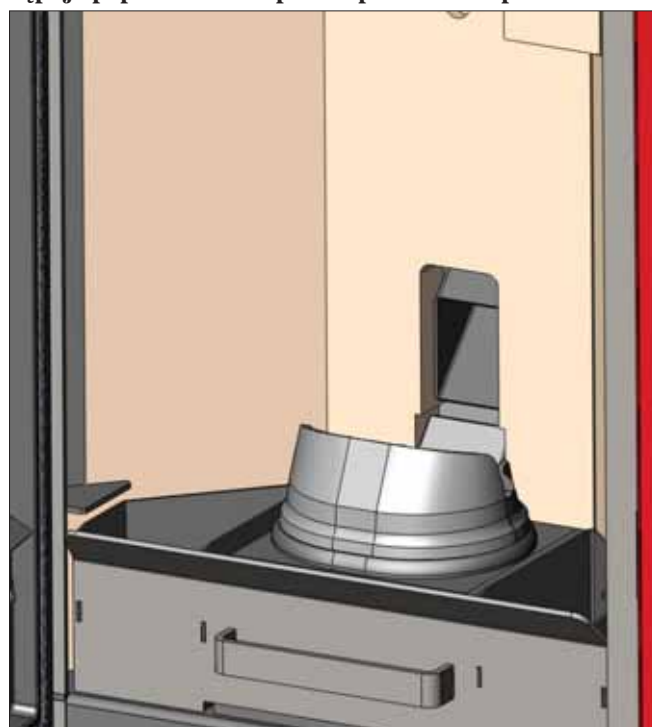
UWAGA!!!

Po normalnym czyszczeniu, **NIEPRAWIDŁOWE** połączenie górnej części palnika (A – rys. 1) z dolną (B – rys. 1) może zakłócić prawidłowe działanie piecyka.

Dlatego też przed rozpaleniem piecyka należy upewnić się, że obie części palnika są odpowiednio połączone tak jak zostało to pokazane na rys. 2, a na obwodzie, w miejscu ich styku, nie występuje popiół lub niedopalone pozostałości peletu.



Rys. 1



Rys. 2

POSTĘPOWANIE W PRZYPADKU NIEPRAWIDŁOWOŚCI

W przypadku wystąpienia problemów piecyk zatrzymuje się automatycznie, wykonując operację wygaszania, a na wyświetlaczu pojawia się napis określający przyczynę wyłączenia (zobacz poniżej różnego rodzaju komunikaty).
Nigdy nie należy odłączać wtyczki podczas fazy wygaszania alarmowego.
W przypadku wystąpienia blokady, w celu ponownego uruchomienia piecyka należy odczekać do momentu zakończenia procedury wygaszania (15 minut z sygnalizacją dźwiękową) po czym wcisnąć klawisz .

Non rNie należy włączać piecyka przed sprawdzeniem przyczyny blokady i WYCZYSZCZENIEM/OPRÓŻNIENIEM palnika.

SYGNALIZACJE EWENTUALNYCH PRZYCZYN AWARYJNEJ BLOKADY PIECA – ZALECENIA I ŚRODKI ZARADCZE:
AL1 black out (nie jest to awaria piecyka) (występuje, gdy następuje przerwa w zasilaniu trwająca dłużej niż 5 sekund)
Piecyk ma wbudowaną funkcję 'black out': jeśli przerwa w dostawie prądu trwa krócej niż 5 sekund piecyk automatycznie ponownie się załączy i powróci do poprzednich parametrów pracy.
Jeżeli prądu zabraknie przez dłuższy okres czasu piecyk wchodzi w stan alarmowy 'black out' i następuje jego wychłodzenie.
Poniżej zamieszczona została tabela różnych możliwych sytuacji:

Faza pracy przed wystąpieniem zaniku napięcia	Stan pracy piecyka gdy prądu zabraknie przez okres do 10 sekund	Stan pracy piecyka w przypadku braku prądu powyżej 10 sekund
OFF / WYŁĄCZONY	OFF	OFF
PRECARICA / ZASYP WSTĘPNY	BLACK OUT	BLACK OUT
ACCENSIONE / ZAŁĄCZANIE	BLACK OUT	BLACK OUT
AVVIO / URUCHAMIANIE	AVVIO / URUCHAMIANIE	CZUWANIE, PONOWNE URUCHOMIENIE
LAVORO/PRACA	PRACA	CZUWANIE, PONOWNE URUCHOMIENIE
PULIZIA FINALE / PRZEDMUCH PALNIKA PRZED WYGASZENIEM	PULIZIA FINALE / PRZEDMUCH PALNIKA PRZED WYGASZENIEM	PULIZIA FINALE / PRZEDMUCH PALNIKA PRZED WYGASZENIEM
STAND-BY / CZUWANIE	STAND-BY / CZUWANIE	STAND-BY / CZUWANIE
ALLARME / ALARM	ALLARME / ALARM	ALLARME / ALARM
MEMORIA ALLARME / PAMIĘĆ ALARMÓW	MEMORIA ALLARME / PAMIĘĆ ALARMÓW	MEMORIA ALLARME / PAMIĘĆ ALARMÓW

AL2 sonda fumi rotta [uszkodzona sonda spalin] (występuje, kiedy sterowanie piecyka nie może wykryć sygnału od sondy temperatury spalin) Najczęstsze przyczyny:
- Zepsuta się termopara
- Termopara rozłączyła się
- Odczyt z termopary poza zakresem pomiaru

AL3 hot fumi [za wysoka temperatura spalin] (występuje, gdy temperatura spalin przekroczy wartość bezpieczną) Najczęstsze przyczyny:

- Zapchany przewód spalinowy
 - Nieprawidłowa instalacja
 - Zapchanie się piecyka – zaniedbanie czyszczenia
 - Zbyt wysoka wartość parametrów zasypu peletu na palnik, skontrolować ustawienia podawania peletu (wezwać serwis)
- UWAGA: komunikat 'hot fumi' pojawia się po przekroczeniu pierwszego progu alarmowego przy 250° powodując przejście piecyka do trybu modulacji pracy, dopiero po osiągnięciu 270° piecyk przechodzi w stan alarmowy i w konsekwencji następuje jego wygaszenie.**

AL4 aspiratore guasto [uszkodzenie wentylatora odciągowego] (występuje, w przypadku uszkodzenia silnika wentylatora odciągowego spalin) Najczęstsze przyczyny:
• Blokada silnika wyciągu spalin
• Zepsuty czujnik obrotów
• Zepsuty silnik wyciągu spalin
• Zaintervenował termostat silnika wyciągu spalin

AL5 mancata accensione [nie nastąpiło rozpalenie] (występuje, kiedy temperatura spalin podczas rozpalania nie przekroczy ustawionego w parametrach minimalnego progu temperatury) Najczęstsze przyczyny:
- Zepsuta zapalarka
- Zabrudzony palnik lub zbyt dużo peletu
- Skończył się pelet
- Skontrolować termostat bezpieczeństwa peletu (automatyczne załączenie)
- Zapchany przewód spalinowy

AL6 manca pellet [brak peletu] (występuje, gdy pelet w zasobniku się kończy) Najczęstsze przyczyny:
- Skończył się pelet w zasobniku
- Zepsuł się motoreduktor
- Zapchał się kanał doprowadzania peletu na palnik lub ślimak
- Zbyt niska wartość parametrów zasypu peletu na palnik, skontrolować ustawienia podawania peletu

AL7 sicurezza termica [zabezpieczenie termiczne] (występuje, kiedy termostat zabezpieczający zasobnika wyłączy się z powodu zbyt wysokiej temperatury w zasobniku peletu) Najczęstsze przyczyny:
- Zbyt duża ilość peletu spada na palnik

AL8 manca depressione [brak podciśnienia] (występuje, kiedy brakuje wystarczającego ciągu w przewodzie doprowadzającym zimne powietrze niezbędne w procesie spalania) Najczęstsze przyczyny:
- Zapchany przewód doprowadzania zimnego powietrza do spalania
- Uszkodzony presostat
- Zatkany przewód silikonowy

LISTA KONTROLNA

Zapoznać się po dokładnym przeczytaniu karty technicznej

Ustawienie i instalacja

- Uruchomienie przez serwis, upoważniony do aktywowania gwarancji i przekazania karty konserwacji
- Odpowiednie doprowadzenie powietrza do pomieszczenia
- Kanał spalinowy dedykowany wyłącznie dla odbioru spalin z piecyka
- Przewód odprowadzenia spalin posiada: maksymalnie 2 kolana
odcinek poziomy o maksymalnej długości 2 metrów
- Komin umiejscowiony poza strefą odpływu
- Przewody rurowe odprowadzające spaliny wykonane z odpowiedniego materiału (zaleca się stal inox)
- Przy przechodzeniu przez ewentualne materiały łatwopalne (np. drewno) przedsięwzięte zostały wszystkie środki ostrożności w celu uniknięcia pożarów

Użytkowanie

- Użytkowany pelet musi być dobrej jakości i suchy
- Palnik i popielnik muszą być regularnie czyszczone i dobrze ustawione
- Drzwiczki muszą być dobrze zamknięte
- Palnik musi być prawidłowo ustawiony w komorze

NALEŻY PAMIĘTAĆ O OCZYSZCZENIU PALNIKA ODKURZACZEM PRZED KAŻDYM KOLEJNYM ROZPALENIEM
W przypadku nieudanej próby rozpalenia NIE powtarzać ponownie próby rozpalenia przed opróżnieniem palnika.

AKCESORIA DO CZYSZCZENIA



GlassKamin
(kod 155240)

Przydatny do czyszczenia
szkła ceramicznego



Separator do zbierania
popiołu bez silnika
(kod 275400)

Przydatny do czyszczenia
paleniska

Madame / Monsieur

Nous vous remercions et nous vous félicitons d'avoir choisi notre produit.

Avant de l'utiliser, nous vous demandons de lire attentivement cette fiche, afin de pouvoir exploiter au mieux et en toute sécurité les performances de votre appareil.

Pour tout autre renseignement ou nécessité, contactez le REVENDEUR chez lequel vous avez effectué votre achat ou visitez notre site internet www.edilkamin.com à la rubrique CENTRES D'ASSISTANCE TECHNIQUE.

REMARQUE

- Après avoir déballé le produit, assurez-vous que son contenu soit intact et complet (coude de raccord avec collier de serrage, rosace, 2 demi-couvercles en tôle, poignée « main froide », revêtement, livret de garantie, gant, fiche technique, spatule, sels hygroscopiques).

En cas d'anomalies, adressez-vous tout de suite au revendeur chez lequel vous avez effectué l'achat et remettez-lui une copie du livret de garantie et de la facture.

- Mise en service/test

Elle doit être obligatoirement effectuée par le – Centre d'Assistance Technique – autorisé EDILKAMIN (CAT) sous peine de voir la garantie expirer. La mise en service telle qu'elle est décrite par la norme UNI 10683 Rév. 2005 (Chap. « 3.21 ») consiste en une série d'opérations de contrôle qui sont effectuées une fois le poêle installé et qui ont pour but de vérifier que le système fonctionne bien et qu'il est en accord avec les réglementations.

Chez votre revendeur, sur le site www.edilkamin.com ou en appelant le numéro vert, vous pouvez trouver le Centre d'Assistance le plus proche de chez vous.

- Des installations incorrectes, des entretiens mal effectués, une utilisation impropre du produit, déchargent l'entreprise productrice de tout dommage éventuel découlant de l'utilisation du produit.
- le numéro du coupon de contrôle, nécessaire pour l'identification du poêle, est indiqué :
- sur le haut de l'emballage
- sur le livret de garantie qui se trouve à l'intérieur du foyer
- sur la plaquette appliquée à l'arrière de l'appareil ;

Cette documentation ainsi que la facture doivent être conservées pour l'identification, et les informations qu'elles contiennent devront être communiquées à l'occasion d'éventuelles demandes de renseignements et mises à disposition pour une éventuelle intervention d'entretien ;

- les détails représentés sont indicatifs, du point de vue graphique et géométrique.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

La société soussignée EDILKAMIN S.p.A. avec siège légal Rue Vincenzo Monti 47 - 20123 Milano - Cod. Fiscal P.IVA 00192220192

Déclare sous sa propre responsabilité :

Le poêle à pellet mentionné ci-dessous est conforme à la Directive 89/106/CEE (Produits de Construction) POÊLES À PELLET, de marque commerciale ITALIANA CAMINI, dénommé POINT

N° de SÉRIE :	Réf. Plaque d'identification	ANNÉE DE FABRICATION	Réf. Plaque d'identification
---------------	------------------------------	----------------------	------------------------------

La conformité aux exigences de la Directive 89/106/CEE est en outre déterminée par la conformité à la norme européenne : EN 14785:2006

De plus, elle déclare que :

Le poêle à pellet de bois POINT respecte les exigences des directives européennes :

2006/95/CEE - Directive de Basse Tension

2004/108/CEE - Directive de Compatibilité Électromagnétique

EDILKAMIN S.p.A. décline toute responsabilité envers le dysfonctionnement de l'appareil en cas de remplacement, montage et/ou modifications effectuées par un personnel non autorisé par EDILKAMIN.

PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT

Le poêle POINT produit de l'air chaud en utilisant comme combustible le pellet en bois, dont la combustion est gérée de manière électronique. Ci-dessus l'illustration du fonctionnement (les lettres se réfèrent à la figure 1).

Le combustible (pellet) est prélevé du réservoir de stockage (A) et, au moyen d'une vis sans fin (B) activée par un motoréducteur (C), est transporté dans le creuset de combustion (D).

Les pellets s'allument grâce à l'air chaud produit par une résistance électrique (E) et aspiré dans le creuset au moyen d'un extracteur de fumée (F).

Les fumées produites par la combustion sont extraites du foyer au moyen du ventilateur (F), et expulsées par le raccord (G) et par un éventuel raccord situé à l'arrière, sur le côté droit/gauche et sur le dessus du poêle (voir la page 104).

Le foyer est recouvert en Vermiculite, sa partie frontale est fermée par une petite porte en vitrocéramique (pour l'ouverture, utiliser la poignée "main froide").

La quantité de combustible, l'extraction des fumées, l'alimentation de l'air de combustion sont réglées grâce à la carte électronique pourvue d'un logiciel, dans le but d'obtenir une combustion de haut rendement et de faibles émissions.

Le poêle est pourvu d'une prise série prévue pour le branchement avec câble en option (cod. 640560) à des dispositifs d'allumage à distance (chronothermostats, etc.).

Le revêtement externe en céramique est disponible en trois couleurs différentes : blanc crème, bordeaux et gris.

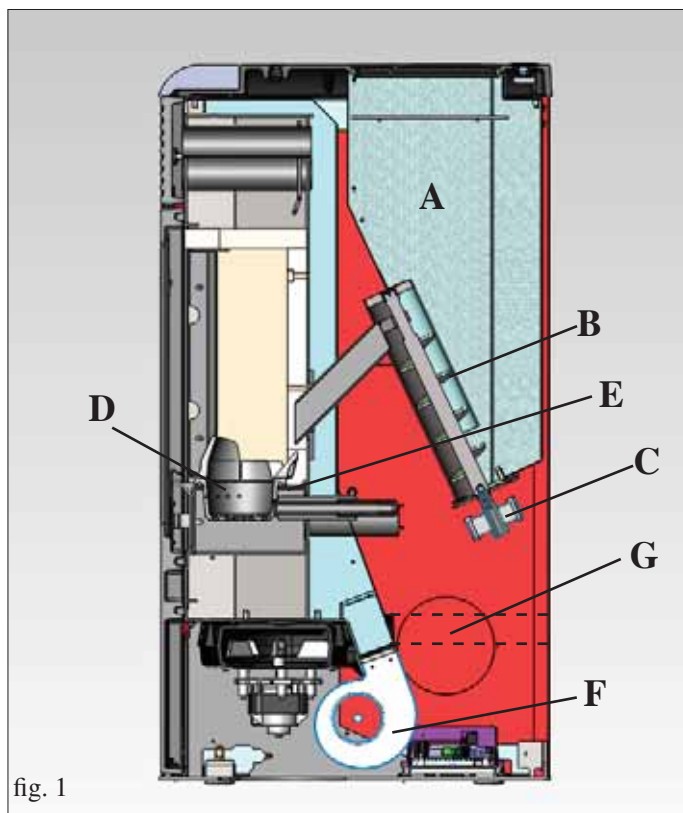


fig. 1

INFORMATIONS POUR LA SÉCURITÉ

L'air chaud est diffusé dans l'atmosphère de la pièce d'installation à travers la grille située en haut de la façade ; celui-ci est aussi émis par la bouche du foyer.

- Les seuls risques découlant de l'utilisation du poêle sont liés au non respect des normes d'installation, à un contact direct avec des parties électriques sous tension (internes), à un contact avec le feu et les parties chaudes (vitre, tuyaux, sortie d'air chaud) ou à l'introduction de corps étrangers.

- Si des composants ne fonctionnent pas, le poêle est doté de dispositifs de sécurité qui garantissent son extinction, et qu'il faut laisser procéder sans intervenir.

- Pour que le poêle fonctionne normalement, il doit être installé en respectant ce qui est indiqué sur cette fiche et la porte du foyer ne doit pas être ouverte pendant le fonctionnement : en effet la combustion est gérée automatiquement et ne nécessite d'aucune intervention.

- Utiliser uniquement comme combustible le pellet de bois d'un diam. de 6 mm.

- Aucun corps étranger ne doit être introduit dans le foyer ou dans le réservoir.

- Pour le nettoyage du conduit de fumée (conduit qui relie le raccord de sortie de fumées du poêle au conduit de cheminée) il ne faut pas utiliser de produits inflammables.

- Les parties du foyer et du réservoir doivent être aspirées uniquement à FROID.

- La vitre peut être nettoyée à FROID avec un produit appliqué à l'aide d'un chiffon.

- Ne pas nettoyer l'appareil lorsqu'il est chaud.

- S'assurer que le poêle soit positionné et allumé par un CAT autorisé Edilkamin (centre d'assistance technique) selon les indications de la présente fiche ; conditions du reste indispensables pour la validation de la garantie.

- Pendant le fonctionnement du poêle, les conduits d'évacuation et la porte atteignent des températures élevées (ne pas toucher sans le gant prévu à cet effet).

- Ne pas déposer d'objets non résistants à la chaleur tout près de la cheminée.

- Ne JAMAIS utiliser de combustibles liquides pour allumer le poêle ou raviver les braises.

- Ne pas boucher les ouvertures d'aération dans la pièce où est installé le poêle, ni les entrées d'air de celui-ci.

- Ne pas mouiller le poêle, ne pas s'approcher des parties électriques avec les mains humides.

- Ne pas mettre de réductions sur les conduits d'évacuation des fumées.

- Le poêle doit être installé dans des pièces adaptées à la prévention contre les incendies et possédant tout ce qui est nécessaire à l'appareil (alimentation et évacuations) pour un fonctionnement correct et en toute sécurité.

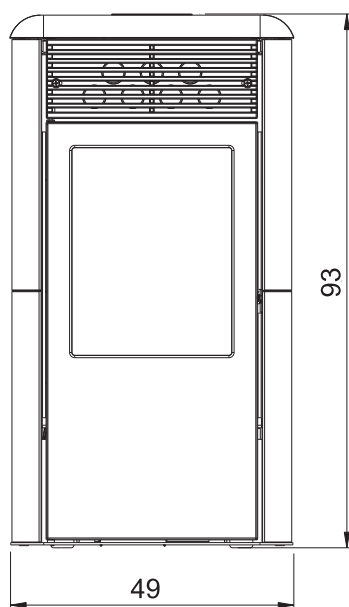
- En cas de nécessité, effectuez le nettoyage du parcours des fumées : extrayez le foyer en Vermiculite en retirant les étriers de fixation.

- En cas d'échec, NE PAS répéter l'allumage avant d'avoir vidé le creuset.

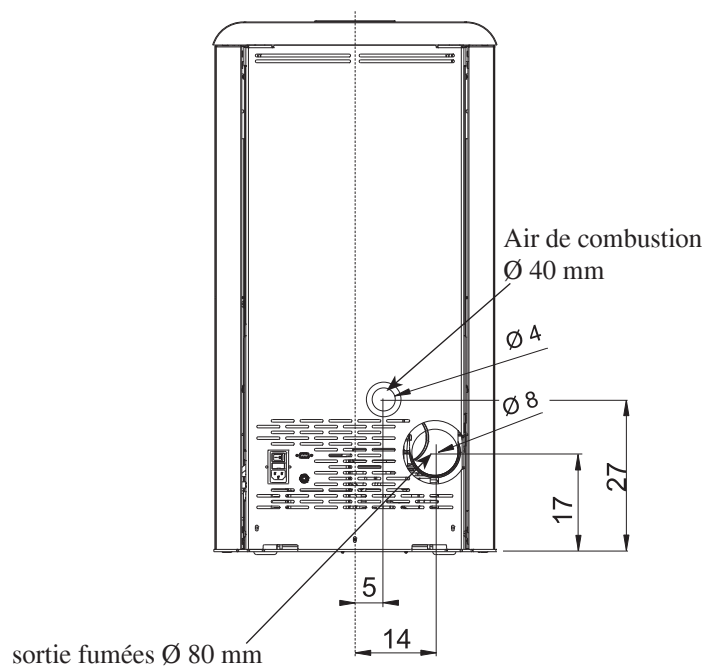
- **ATTENTION:**
LE PELLET RETIRÉ DU CREUSET NE DOIT PAS ÊTRE À NOUVEAU DÉPOSÉ DANS LE RÉSERVOIR.

DIMENSIONS

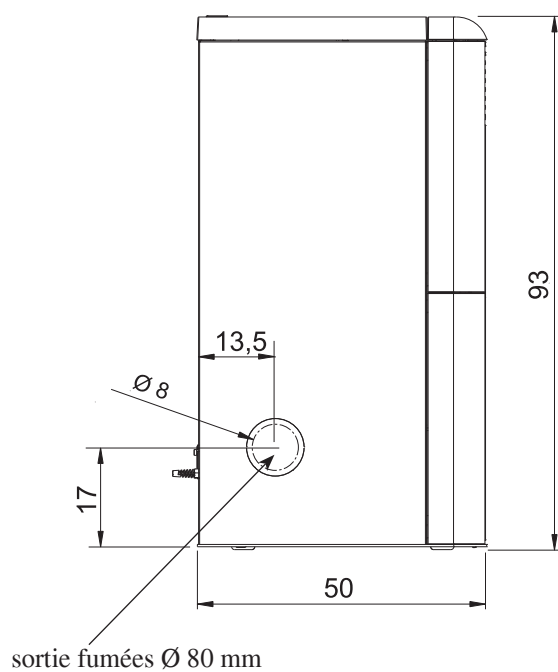
DEVANT



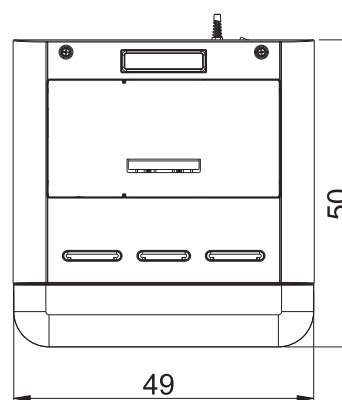
DERRIÈRE



CÔTÉ



PLAN



CARACTÉRISTIQUES

CARACTÉRISTIQUES THERMOTECHNIQUES

Puissance nominale	8	kW
Rendement de la puissance nominale	90,1	%
Émission CO (13% O2) puissance nominale	0,019	%
Masse fumées puissance nominale	5,4	g/s
Puissance réduite	2,4	kW
Rendement de la puissance réduite	94,67	%
Émission CO (13% O2) puissance réduite	0,035	%
Masse fumées puissance réduite	2,4	g/s
Surchauffe maximum des fumées	240	°C
Tirage minimum	12	Pa
Autonomie min/max	8 / 30	
Consommation combustible min/max	0,5 / 1,85	kg/h
Capacité du réservoir	15	kg
Volume chauffable *	210	m³
Poids avec emballage	137	kg
Diamètre conduit de fumée (mâle)	80	mm
Diamètre conduit prise d'air (mâle)	40	mm

* Le volume chauffable est calculé en considérant une isolation de la maison conforme à la Loi 10/91 et modifications successives, et une demande de chaleur de 33 Kcal/m³ heure.

* Il est important également de tenir compte de l'emplacement du poêle dans la pièce à chauffer.

N.B.

- 1) il faut prendre en considération que des appareils externes peuvent perturber le fonctionnement de la carte électronique.
- 2) attention : toute intervention sur des composants sous tension, tout entretien et/ou vérification doivent être effectués par du personnel qualifié.

(Avant d'effectuer toute opération d'entretien, débrancher l'appareil du réseau d'alimentation électrique).

CARACTÉRISTIQUES ÉLECTRIQUES

Alimentation	230Vac +/- 10% 50 Hz	
Puissance absorbée moyenne	120	W
Puissance absorbée à l'allumage	400	W
Protection sur carte électronique *	Fusible F4 AL, 250 Vac	

Les données reportées ci-dessus sont à titre indicatif.

EDILKAMIN s.p.a. se réserve le droit de modifier sans préavis ses produits et selon son jugement sans appel.

INSTALLATION

Pour tout ce qui n'est expressément indiqué, se référer aux normes locales de chaque pays. En Italie, se référer à la norme UNI 10683, et aux éventuelles indications régionales ou des l'ASL locaux.

En cas d'installation en copropriété, demandez l'avis préventif à l'administrateur.

VÉRIFICATION DE COMPATIBILITÉ AVEC D'AUTRES DISPOSITIFS

Le poêle NE doit PAS être installé dans une pièce où se trouvent des extracteurs, des appareils de chauffage de type B, et d'autres appareils qui pourraient compromettre son fonctionnement correct.

Voir la norme UNI 10683.

VÉRIFICATION DU BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE (placer la prise de courant à un endroit facilement accessible)

Le poêle est pourvu d'un câble d'alimentation électrique qu'il faut relier à une prise de 230V 50 Hz, de préférence avec un interrupteur magnétothermique. Si la prise de courant n'est pas facilement accessible, prévoyez un dispositif d'interruption de l'alimentation (interrupteur) en amont du poêle (à la charge du client).

Des variations de tension supérieures à 10% peuvent compromettre le poêle.

L'installation électrique doit être à norme ; vérifier particulièrement l'efficacité du circuit de terre.

La ligne d'alimentation doit être de section adaptée à la puissance du poêle.

Le mauvais état du circuit de terre peut provoquer un dysfonctionnement dont Edilkamin ne sera pas responsable.

DISTANCES DE SÉCURITÉ ANTI-INCENDIE

Le poêle peut être fixé directement sur des murs en briques et/ou en Placoplatre.

En cas de murs combustibles (par ex. en bois), il faut prévoir une isolation adéquate avec un matériau non combustible. Il est obligatoire d'isoler adéquatement le tuyau d'évacuation des fumées car il peut atteindre des températures élevées. Tout élément fait de matériaux combustibles et/ou sensibles à la chaleur et se trouvant à côté du poêle, doit être à une distance de 20 cm minimum ou bien être calorifugé de manière opportune avec un matériau isolant et non combustible; dans tous les cas il ne faut pas placer des matériaux devant le poêle à moins de 80 cm parce qu'ils seraient soumis directement au rayonnement du foyer.

PRISE D'AIR

Il est indispensable qu'une prise d'air reliée avec l'extérieur soit installée derrière le poêle, avec une section utile minimum de 80 cm², et qui garantisse une alimentation d'air suffisante pour la combustion.

SYSTÈME D'EXTRACTION DES FUMÉES

Le système d'extraction doit être **uniquement prévu pour le poêle (des systèmes d'extraction dans un conduit de cheminée en commun ne sont pas autorisés).**

L'évacuation des fumées advient par le raccord de 8 cm de diamètre situé à l'arrière, sur le côté droit/gauche ou sur le dessus de l'appareil. Le système d'extraction des fumées doit être relié avec l'extérieur en utilisant des tuyaux en acier certifiés EN 1856. Le tuyau doit être hermétiquement scellé.

Pour l'étanchéité des tuyaux et leur éventuelle isolation, il est nécessaire d'utiliser des matériaux résistants aux hautes températures (silicone ou mastics pour hautes températures). L'unique tronçon horizontal admis peut avoir une longueur jusqu'à 2 m. Il est possible d'avoir jusqu'à deux coudes ayant une ampleur max. de 90° (par rapport à la verticale).

Il est nécessaire d'avoir (si le conduit d'évacuation ne s'insère pas dans le conduit de cheminée) un tronçon vertical et un embout de protection contre le vent (en référence à la UNI 10683). Si le canal de fumée est à l'extérieur, il doit être calorifugé adéquatement. Si le canal de fumée est encastré dans un conduit de cheminée, ce dernier doit être adapté pour les combustibles solides et s'il est plus grand de 0 150 mm, il est nécessaire de réaliser un gainage avec des tuyaux de section et matériau appropriés (ex. acier 0 80 mm). Tous les tronçons du conduit de fumée doivent pouvoir être contrôlés. Les souches de cheminée et les conduits de fumée auxquels sont reliés les appareils utilisant des combustibles solides doivent être nettoyés une fois dans l'année (vérifier si dans votre pays existe une norme à ce propos).

L'absence régulière de contrôle et de nettoyage augmente la probabilité d'incendie de la souche. En cas d'incendie, procéder ainsi : ne pas éteindre avec de l'eau, vider le réservoir à pellet. Adressez-vous à du personnel spécialisé avant de redémarrer la machine.

CAS TYPIQUES

Fig. 1

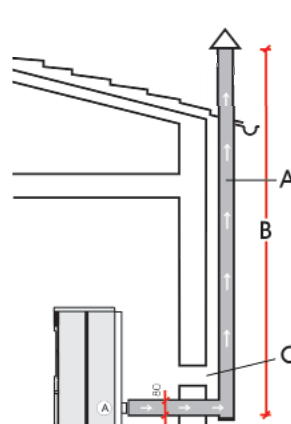
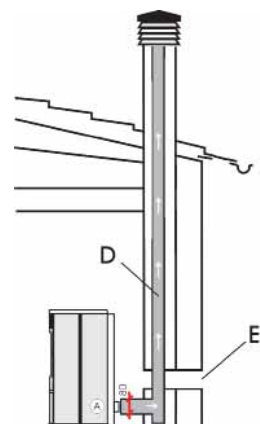


Fig. 2



- A :** conduit de cheminée en acier calorifugé
B : hauteur minimum 1,5 m et toutefois au-delà de la hauteur d'avant-toit.
C-E : prise d'air reliée l'extérieur (section passante minimum 80 cm²)
D : conduit de cheminée en acier, interne au conduit de cheminée existant en ciment.

SOUCHE

Les caractéristiques fondamentales sont :

- section interne avec base identique à celle du conduit de cheminée.
- section de sortie non inférieure au double de celle du conduit de cheminée.
- position en plein vent, au-dessus du sommet du toit et en dehors de la zone de reflux.

INSTALLATION

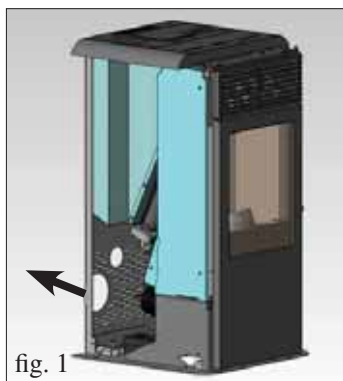


fig. 1

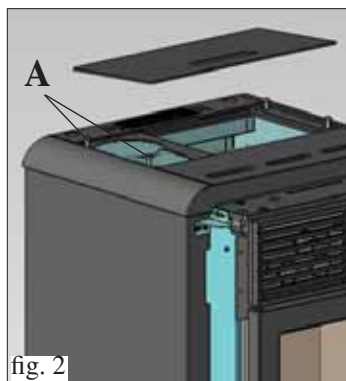


fig. 2

SORTIE DES FUMÉES

POINT est prédisposé pour le raccordement du conduit de sortie des fumées par le dessus, par l'arrière ou par les côtés droit et gauche. Le poêle livré est configuré avec la sortie du conduit de fumées par l'arrière (fig. 1).

POUR PERMETTRE TOUTE SOLUTION DE RACCORDEMENT DE LA SORTIE DES FUMÉES AU CONDUIT DE CHEMINÉE, IL EST NÉCESSAIRE DE RETIRER LE CÔTÉ MÉTALLIQUE CONCERNÉ (droit ou gauche).

Pour les raccordements, procéder de la manière suivante :

- Desserrer (pendant environ 15 mm) les deux vis présentes sur le dessus en fonte situé en dessous du couvercle en tôle (A - fig. 2).
- Ouvrir la porte et retirer le panneau zingué (B1 - fig. 3-3/A)
- Desserrer la vis située dans la partie inférieure/avant des côtés droit et gauche (B - fig. 3-3/A).
- Retirer la vis située sur le dessus (voir fig. 5 à la page 9)
- Démonter un côté métallique (droit ou gauche), en le déplaçant d'environ 2 cm vers la façade du poêle, en l'extraquant d'abord par le bas puis en la glissant par le dessus (fig. 4).

À présent, choisir le raccordement nécessaire du tuyau de sortie des fumées (côté droit ou gauche).

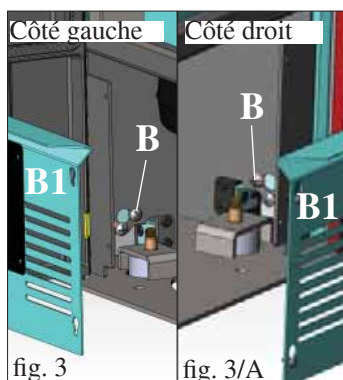


fig. 3

fig. 3/A

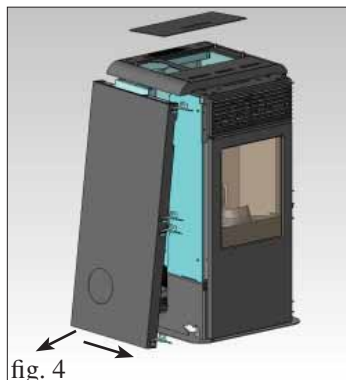


fig. 4

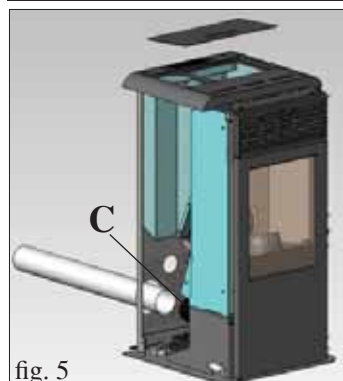


fig. 5

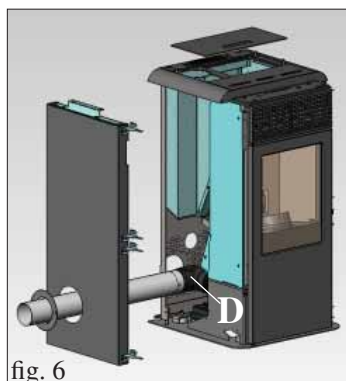


fig. 6

RACCORDEMENT DE SORTIE DES FUMÉES DEPUIS L'ARRIÈRE.

Raccorder le tuyau de sortie des fumées (non fourni) de l'arrière au raccord du limaçon des fumées (c - fig. 5) au moyen du collier fourni.

Dans ce cas, il suffit de faire passer le tuyau de sortie des fumées (non fourni) à travers le trou présent dans la partie inférieure du dos en tôle (fig. 5).

RACCORDEMENT SORTIE FUMÉES LATÉRALE

Monter le coude de raccord avec le collier fournis sur le raccord du limaçon des fumées (D - fig. 6). Relier le tuyau de fumée latérale (non fourni) au coude de raccord susmentionné. Retirer le diaphragme prédécoupé du côté latéral en tôle pour permettre le passage du tuyau de sortie des fumées (non fourni) (fig. 6). Compléter l'opération en fixant la rosace de fermeture fournie (E - fig. 7) au moyen des vis fournies, après avoir remonté le côté en métal.

N.B. : la fixation de la rosace et du côté en tôle doit être réalisée après avoir effectué la fixation définitive du conduit de cheminée.

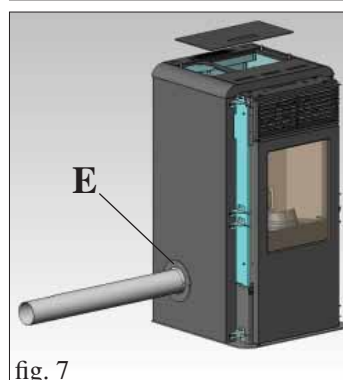


fig. 7

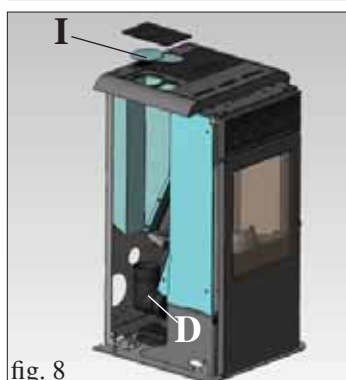


fig. 8

RACCORDEMENT SORTIE FUMÉES PAR LE TOP

Monter le coude de raccord avec le collier fournis sur le raccord du limaçon des fumées (D - fig. 8). Relier le conduit de sortie des fumées (non fourni) au coude de raccord susmentionné. Dans ce cas, il est nécessaire d'utiliser les deux demi-couvercles en tôle fournis (G - H - fig. 9). à la place du couvercle entier en tôle et éliminer le bouchon zingué (I - fig. 8). Retirer le diaphragme du petit semi-couvercle en tôle (g - fig. 9) pour permettre le passage du tuyau.

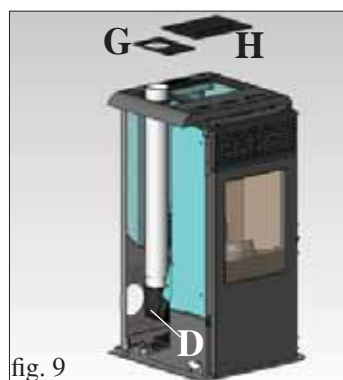


fig. 9

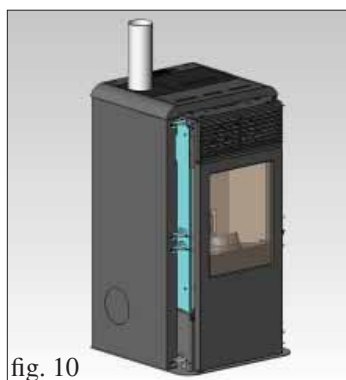


fig. 10

UNE FOIS L'OPÉRATION DE RACCORDEMENT DU TUYAU DE SORTIE DES FUMÉES AU CONDUIT DE CHEMINÉE TERMINÉE, REMONTER LE CÔTÉ EN MÉTAL PUIS POURSUIVRE AVEC L'ASSEMBLAGE DU REVÊTEMENT.

ASSEMBLAGE

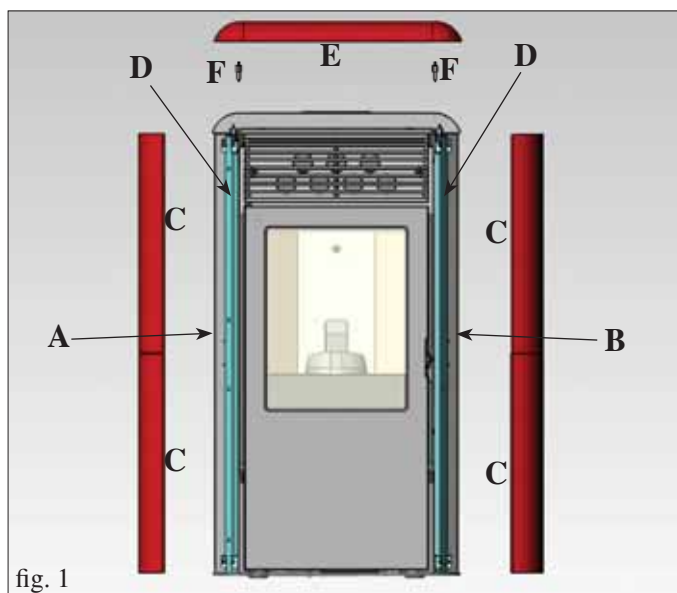


fig. 1

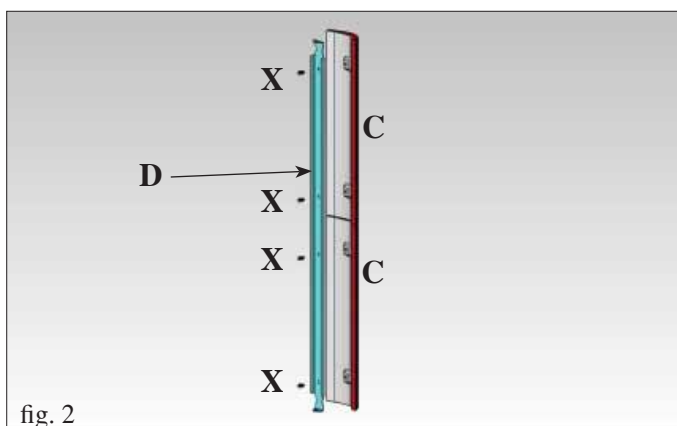


fig. 2

REVÊTEMENT

Le poêle est livré avec des côtés métalliques (A-B) et les étriers métalliques de fixation des côtés en céramique (D) déjà montés. Les pièces indiquées ci-dessous sont en revanche emballées à part.

- 4 côtés avant en céramique (C)
- 1 insert dessus en céramique (E)
- 2 goujons de centrage insert dessus en céramique (F)
- 8 vis à tête moletée M4 (X)
- 8 rondelles Ø 4

Pour le montage, procéder de la manière suivante:

Fig. 1/2/3

Démonter du poêle les deux étriers métalliques de fixation des côtés en céramique (D) en les extrayant du bas vers le haut sur environ 3 cm. Appliquer à l'arrière des côtés avant en céramique (C), ces étriers métalliques (D), en les fixant dans les trous prévus au moyen des vis M4 et des rondelles Ø 4 (fournies).

Fig. 3/4

Enfiler les côtés en céramique (C) (avec l'étrier en métal) du haut vers le bas dans la rainure (L) présente sur les équerres du côté métallique (M).

Fig. 5/6/7

Vérifier l'alignement vertical des côtés en céramique (C) et effectuer d'éventuels réglages au moyen des vis situées au-dessus du top (V - fig. 5) et à l'intérieur du poêle au moyen des vis (R - fig. 6/7)

N.B. : avant d'effectuer l'opération, retirer le panneau zingué (Z - fig. 6/7) sur les deux côtés et desserrer les vis de blocage (T - fig. 6/7).

Fig. 4/8

Appliquer sur le côté inférieur de l'insert du dessus en céramique (E) les deux goujons de centrage (F) en les vissant dans les trous prévus. Placer l'insert du dessus en céramique en enfilant les goujons dans les trous (S) prévus sur les étriers métalliques (D) précédemment installés.

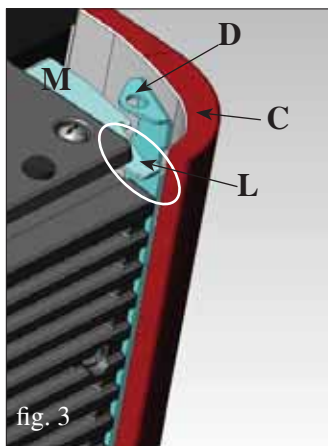


fig. 3

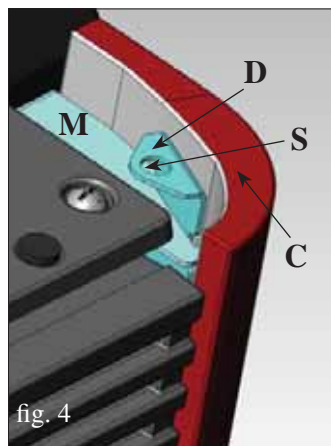


fig. 4

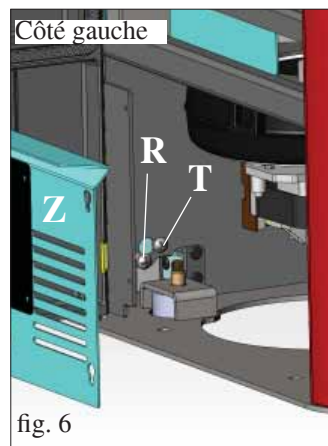


fig. 6

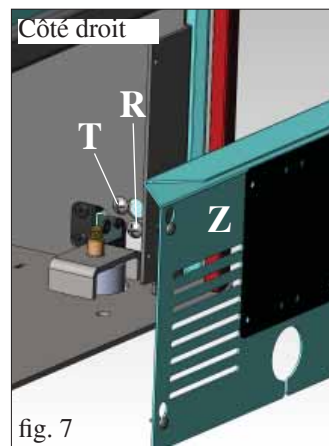


fig. 7

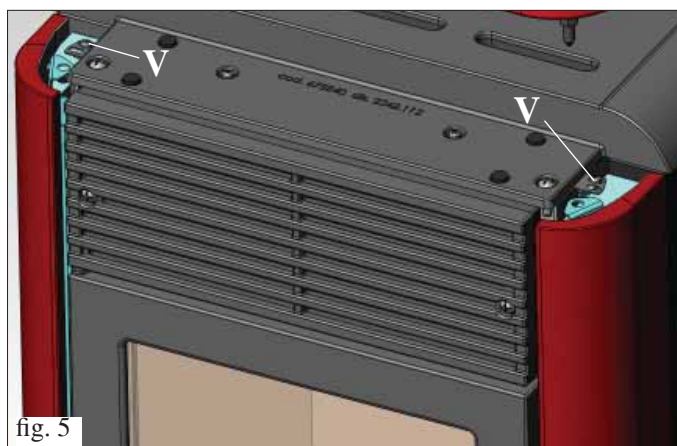


fig. 5

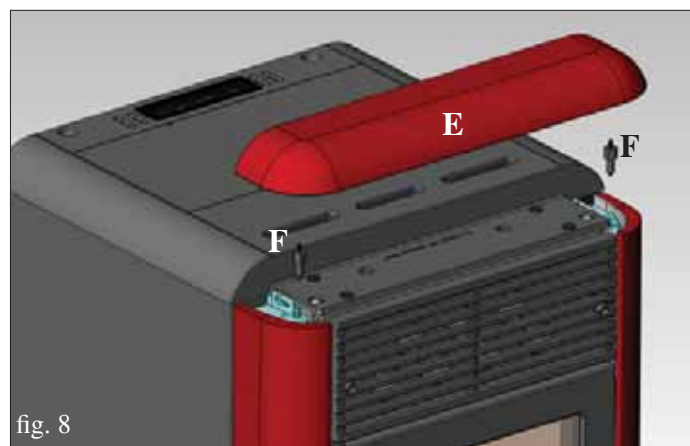


fig. 8

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

1er Allumage/Test réalisé par le Centre Assistance Technique autorisé Edilkamin (CAT)

La mise en service doit être effectuée comme le prescrit la norme 10683 point 3.21.

Cette norme indique les opérations de contrôle à effectuer sur place, dans le but de confirmer le bon fonctionnement du système.

L'assistance technique Edilkamin (CAT) sera aussi chargée de régler le poêle en fonction du type de pellet et des conditions d'installation.

La mise en marche de la part du CAT est indispensable pour l'activation de la garantie.

Durant les premiers allumages, de légères odeurs de peinture peuvent se dégager mais disparaîtront très rapidement. Avant d'allumer l'appareil, il est toutefois nécessaire de vérifier :

- ==> Si l'installation est correcte.
- ==> L'alimentation électrique
- ==> La fermeture de la porte, qui doit être étanche
- ==> Le nettoyage du creuset.
- ==> La présence sur l'afficheur de l'indication de stand-by (date, puissance ou température clignotante).

CHARGEMENT DU PELLET DANS LE RÉSERVOIR

Pour accéder au réservoir, soulever le couvercle métallique * (fig. 1).

ATTENTION :

Si l'on charge le poêle lorsqu'il est en fonction et donc chaud, il est conseillé d'utiliser le gant fourni.

REMARQUE sur le combustible.

POINT est conçu et programmé pour brûler du pellet de bois de 6 mm de diamètre environ.

Le pellet est un combustible qui se présente sous forme de petits cylindres, obtenus après compactage de sciure, à des valeurs élevées, sans utilisation d'adhésifs ou d'autres matériaux. Il est emballé dans des sacs de 15 kg. Afin de NE PAS compromettre le fonctionnement du poêle, il est indispensable de ne rien brûler d'autre.

L'utilisation d'autres matériaux (bois compris), identifiable après analyses en laboratoire, implique l'annulation de la garantie. EDILKAMIN a conçu, testé et programmé ses propres produits parce qu'ils garantissent les meilleures performances avec un pellet aux caractéristiques suivantes:

diamètre : 6 millimètres

longueur maximale : 40 mm

humidité maximale : 8 %

rendement calorifique : 4300 kcal/kg minimum

L'utilisation d'un autre type de pellet exige un réglage spécifique du poêle, analogue à celui effectué par le CAT (centre d'assistance technique) lors du 1er allumage. L'utilisation de pellet non approprié peut provoquer : une diminution du rendement, des anomalies de fonctionnement, des blocages dus à une obstruction, salissure de la vitre, substances non brûlées, ...

Une simple analyse du pellet peut être effectuée visuellement :

Bonne qualité : lisse, de longueur régulière, peu poussiéreux.

Mauvaise qualité : avec éclatements longitudinaux et transversaux, très poussiéreux, d'une longueur très variable et avec présence de corps étrangers.

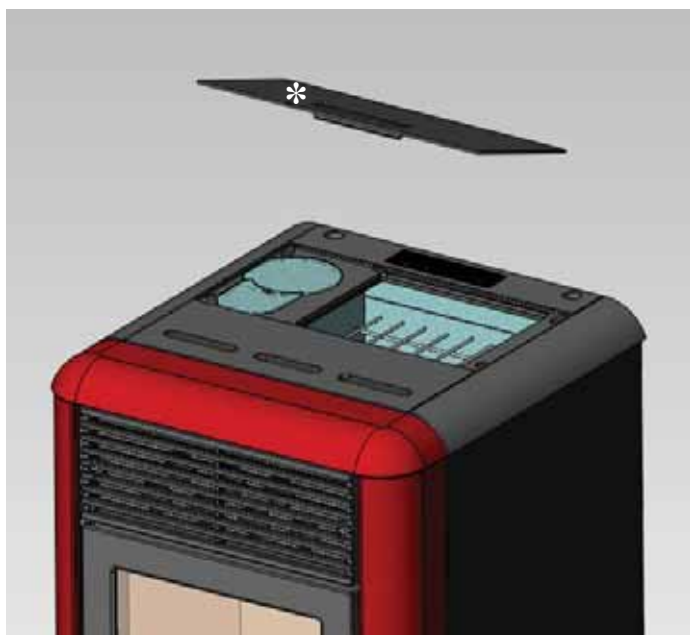


fig. 1

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

PANNEAU SYNOPTIQUE



touche pour programmer la température ambiante souhaitée ou pour entrer dans le menu (set temp. ambiante)



touche pour programmer la puissance du poêle (set de puissance)



touche d'allumage/extinction ou confirmation/sortie du menu



indique que le chronothermostat a été programmé pour les allumages automatiques horaires.



indique une condition d'alarme



indique le fonctionnement du motoréducteur du pellet



indique le fonctionnement du ventilateur



indique le fonctionnement de la bougie

DESCRIPTION DU MENU

- Pour accéder au menu, appuyer sur la touche  pendant 2 secondes (la led s'éteint)

En appuyant sur la touche  ou bien sur la touche , défiler le menu suivant:

- **M1** : Régl. horloge
- **M2** : Régl. chrono
- **M3** : Langue
- **M4** : Stand-by
- **M5** : Premier chargement
- **M6** : État
- **M7** : Tarages techniques (CAT)
- **M8** : Type de pellet (CAT)
- **M9** : Sortie

- Pour confirmer le menu souhaité, appuyer sur la touche 

- Pour revenir au menu précédent, appuyer sur la touche  pendant 3 secondes.

- Pour sortir du menu, appuyer sur la touche  pendant 6 secondes.

ALLUMAGE/EXTINCTION

Pour allumer/éteindre le poêle, appuyer sur la touche  pendant 3 secondes.

Led allumé poêle en marche
Led clignotante poêle en extinction ou en alarme
Led éteinte poêle éteint

FONCTIONNEMENT

Le poêle a deux modes de fonctionnement:

- MANUEL:

En mode de fonctionnement MANUEL, on règle la température de l'eau à laquelle le poêle fonctionnera, indépendamment de la température de la pièce où il est installé.

Pour sélectionner la modalité de fonctionnement MANUEL,

appuyer sur la touche  (la led s'allume).

En appuyant sur la touche  il est possible d'augmenter la température (au-delà de 40°C) jusqu'à ce que l'indication « MAN » apparaisse à l'écran.

- AUTOMATIQUE

En mode de fonctionnement AUTOMATIQUE on peut régler la température souhaitée dans la pièce où le poêle est installé. Lorsque le poêle aura atteint la température ambiante souhaitée (SET TEMPÉRATURE AMBIANTE), il commencera, de manière autonome, à moduler et se mettra sur la puissance 1.

Pour programmer le set température ambiante, appuyer sur  (la led s'allume), la température de fonctionnement du moment

sera affichée ; au moyen de la touche  ou de la touche

 il est possible de varier la température pour atteindre celle désirée.

La ventilation dépend toujours de la puissance utilisée, et on ne peut donc pas la modifier.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

CHARGEMENT DE LA VIS SANS FIN (seulement si le poêle est resté complètement sans pellet)

Pour charger la vis sans fin, il faut entrer dans le MENU, appuyer sur la touche  pendant 2 secondes, appuyer sur la touche  jusqu'à visualiser à l'écran l'indication « **M5 premier chargement** ».

Appuyer sur la touche  pour confirmer et successivement appuyer sur la touche  activer la fonction. Cette opération doit être effectuée uniquement quand le poêle est éteint et complètement froid.

Remarque : durant cette phase, l'extracteur de fumées restera allumé.

FONCTION STAND-BY

La fonction activée permet d'éteindre le poêle en cas de dépassement de 0,5°C de la température ambiante exigée, après un temps prédéfini de 10 minutes (modifiable par un CAT en phase d'installation). Sur l'écran apparaîtra l'indication « **GO STBY** » en affichant les minutes restantes jusqu'à l'extinction. Cette fonction est présente en fonctionnement « AUTOMATIQUE » et en cas de thermostat extérieur. Si la température ambiante diminue de 2°C en-dessous du seuil programmé, le poêle repartira (modifiable par un CAT en phase d'installation).

Pour activer la fonction, appuyez pendant environ 3 secondes sur la touche  l'indication « **MI-set orologio** » apparaîtra à l'écran, appuyez sur la touche  jusqu'à visualiser à l'écran l'indication « **M4 stand by** »; pour confirmer, appuyer sur la touche .

Appuyer sur la touche  pour sélectionner « ON », pour confirmer appuyer sur la touche .

Pour sortir du menu « **M4 stand-by** », appuyer sur la touche  pendant 6 secondes.

RÉGLAGE HORAIRE ET DATE

Appuyer pendant environ 2 secondes la touche  l'indication « **MI set orologio** » apparaîtra sur l'écran ; pour confirmer,

appuyer sur la touche .

Les données suivantes apparaissent successivement : Jour de la semaine, heure, minutes, jour, mois, année qui peuvent être modifiées en appuyant sur la touche  ou bien sur la touche . Pour confirmer, appuyer sur la touche .

Pour sortir du menu « **MI set orologio** », appuyer sur la touche  pendant 6 secondes.

THERMOSTAT EXTÉRIEUR

Il doit être raccordé au moyen du câble bleu (en option cod. 640560) au port série placé à l'arrière du poêle, il doit avoir un contact sec normalement ouvert (par ex., en cas d'un thermostat d'ambiance) :

- Contact ouvert = Température Ambiante atteinte
- Contact fermé = Température Ambiante non atteinte

Pour sélectionner la modalité « **T-E** » (**thermostat extérieur**), appuyer sur la touche  (la led s'allume).

En appuyant sur la touche  on augmente la température jusqu'à ce qu'apparaisse à l'écran l'indication « **T-E** » (thermostat extérieur) (en-dessous de 6°C).

Remarque : Avec le poêle éteint, le thermostat extérieur ne peut en aucun cas allumer ou éteindre le poêle. Si l'on souhaite éteindre ou allumer le poêle en dehors des horaires du chrono ou de la programmation du « **T-E** » (**thermostat extérieur**), il faut

toujours agir au moyen de la touche .

CHRONOTHERMOSTAT A PROGRAMMATION JOURNALIÈRE/HEBDOMADAIRE

Il y a 3 modalités de programmation (journalière, hebdomadaire, week-end), toutes indépendantes les unes des autres, ce qui permet ainsi de multiples combinaisons selon ses propres exigences (on peut régler les horaires avec 10 minutes d'écart).

Appuyer sur la touche  pendant 2 secondes, l'indication « **Mi-set orologio** » apparaît à l'écran (la led s'éteint).

Appuyer sur la touche  jusqu'à visualiser à l'écran l'indication « **M2 set crono** » pour confirmer, appuyer sur la touche .

Pour afficher les 3 modalités de programmation (journalière, hebdomadaire, weekend), appuyer sur la touche  oppure il tasto .

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

pour confirmer, appuyer sur la touche .

Faire défiler le menu suivant (il est programmé en OFF par défaut) :

- **M2-1** : active le chronothermostat
- **M2-2** : program jour
- **M2-3** : program semaine
- **M2-4** : program fin de sem.
- **M2-5** : sortie

Choisir le menu souhaité et confirmer en appuyant sur la touche .

Pour programmer les allumages et les extinctions du poêle, et les variations des horaires, appuyer sur la touche  ou sur la touche , pour confirmer, appuyer sur la touche .

Pour sortir de la programmation, appuyer sur la touche  pendant 6 secondes.

Programmation Journalière :

Possibilité de 2 allumages/extinctions au cours de la journée répétés tous les jours :

Exemple: start1 10:00 stop1 12:00 start2 18:00 stop2 22:00

Programmation Hebdomadaire :

Possibilité de 4 allumages/extinctions dans la journée en choisissant les jours de la semaine, exemple :

start1 06:00 stop1 08:00	start2 07:00 stop2 10:00	start3 14:00 stop3 17:00	start4 19:00 stop3 22:00
lundi on mardi on mercredi off jeudi on vendredi on samedi off dimanche off	lundi off mardi off mercredi on jeudi off vendredi off samedi off dimanche off	lundi on mardi on mercredi off jeudi off vendredi off samedi on dimanche on	lundi on mardi on mercredi on jeudi on vendredi on samedi on dimanche on

Programmation Week-end :

Possibilité de 2 allumages/extinctions pendant le week-end :

Exemple : start1 week-end 07:00 stop1 week-end 11:30

Exemple : start2 week-end 14:20 stop2 week-end 23:50

ENTRETIEN

Avant d'effectuer toute opération d'entretien, débrancher l'appareil du réseau d'alimentation électrique.

Un entretien régulier est la base du bon fonctionnement du poêle.

L'ABSENCE D'ENTRETIEN NE permet PAS au poêle de fonctionner régulièrement.

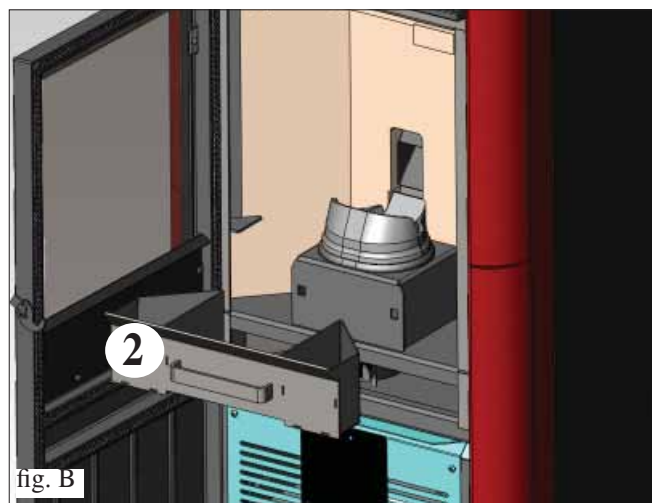
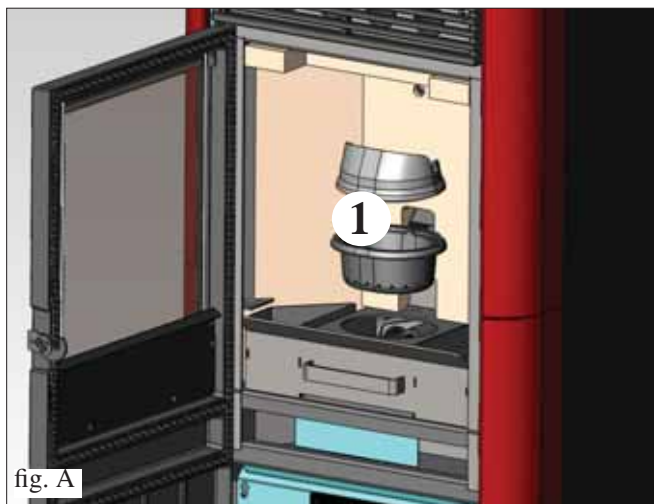
D'éventuels problèmes dus à l'absence d'entretien entraîneront l'annulation de la garantie.

ENTRETIEN QUOTIDIEN

Opérations à effectuer lorsque la cheminée est éteinte, froide et débranchée du réseau électrique

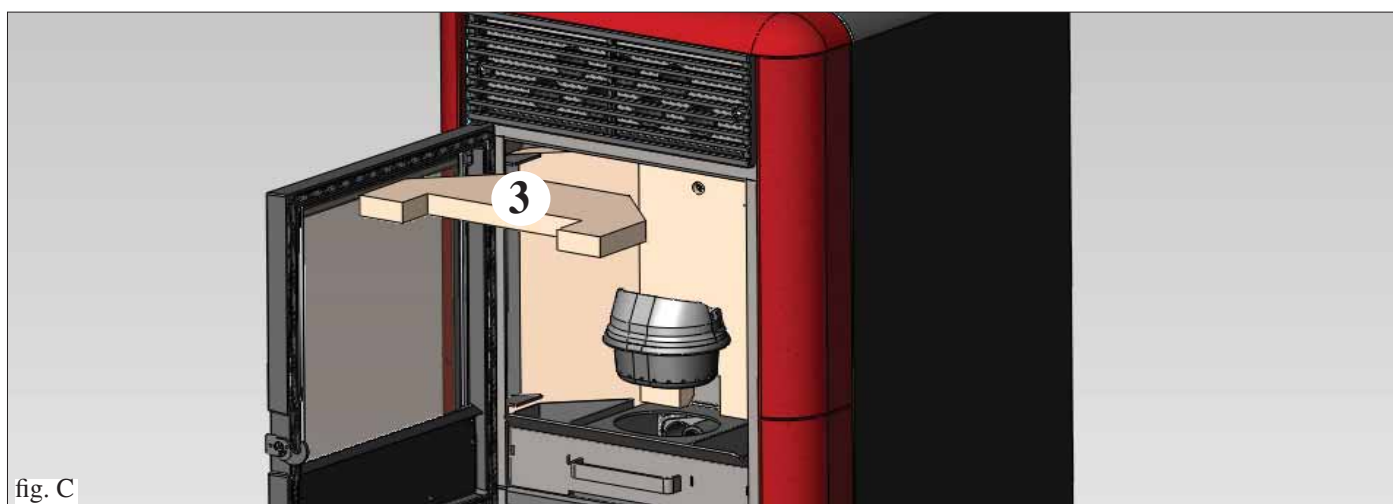
- Il doit être effectué au moyen d'un aspirateur (voir l'option page 113).
- Le déroulement de la procédure prend seulement quelques minutes.
- Ouvrir la porte, extraire le creuset (1 – fig. A) et renverser les résidus dans le tiroir à cendres (2 - fig. B).
- **NE PAS VERSER LES RÉSIDUS DANS LE RÉSERVOIR DU PELLET**
- Extraire et vider le tiroir à cendres (2 - fig. B) dans un conteneur non inflammable (les cendres pourraient être encore chaudes ou contenir des braises).
- Aspirer à l'intérieur du foyer, la sole foyère, le compartiment autour du creuset là où tombe la cendre.
- Retirer le creuset (1 - fig. A) et le gratter avec la spatule fournie, nettoyer les résidus qui bouchent les trous.
- Aspirer le logement du creuset, nettoyer les bords du creuset qui sont en contact avec son logement.
- Si nécessaire, nettoyer la vitre (à froid)

Ne jamais aspirer de cendres chaudes, cela peut endommager l'aspirateur utilisé et mettre à risque d'incendie les habitations.



ENTRETIEN HEBDOMADAIRE

- Extraire le plafond (3 – fig. C) et renverser les résidus dans le tiroir à cendres.
- Vider le réservoir à pellet et l'aspirer.



ENTRETIEN

ENTRETIEN SAISONNIER (à la charge du CAT - centre d'assistance technique)

Il consiste en un :

- Nettoyage général intérieur et extérieur
- Nettoyage profond des tuyaux d'échange situés à l'intérieur de la grille de sortie d'air chaud positionnée dans la partie haute de la façade du poêle.
- Nettoyage profond du creuset et de son logement.
- Nettoyage de l'extracteur de fumées, vérification mécanique des jeux et des fixations.
- Nettoyage du canal de fumée (remplacement du joint sur le tuyau d'évacuation des fumées)
- Nettoyage du conduit de fumée
- Nettoyage du logement du ventilateur d'extraction des fumées, nettoyage du pressostat, contrôle du thermocouple..
- Nettoyage, inspection et désincrustage du logement de la résistance d'allumage, éventuel remplacement.
- Nettoyage / contrôle du panneau synoptique
- Inspection visuelle des câbles électriques, des connexions et du câble d'alimentation.
- Nettoyage du réservoir à pellet et contrôle des jeux avec vis sans fin-motoréducteurs
- Remplacement du joint de la porte
- Test de fonctionnement, chargement des vis sans fin, allumage, fonctionnement pendant 10 minutes et extinction

En cas d'une usage très fréquent du poêle, il est conseillé de nettoyer le canal de fumée tous les 3 mois.

ATTENTION !!!

Après le nettoyage normal, il est **PRIMORDIAL** d'assembler correctement le creuset supérieur (A) (fig.1) avec le creuset inférieur (B) (fig. 1) afin de ne pas compromettre le fonctionnement du poêle.

Puis, avant l'allumage du poêle, s'assurer que les creusets soient correctement assemblés comme l'indique la fig.2, sans la présence de cendres ou de substances non brûlées sur le périmètre d'appui.

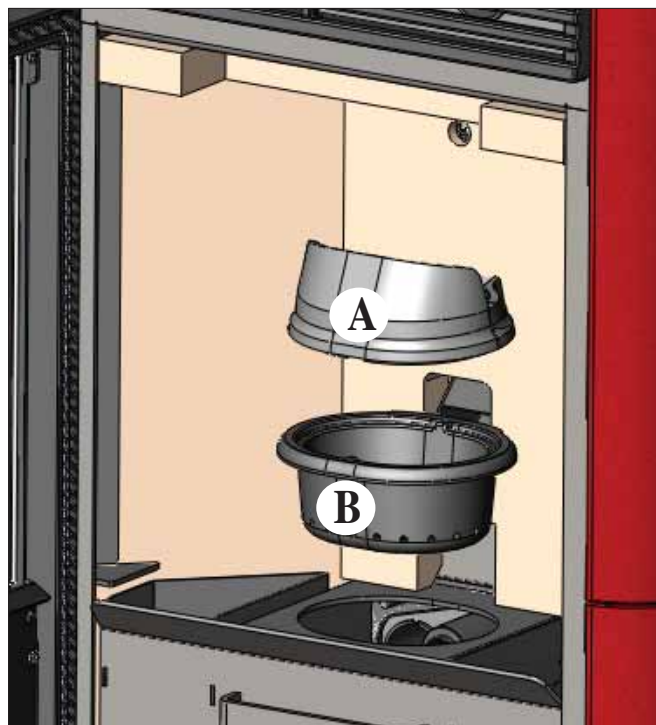


fig. 1

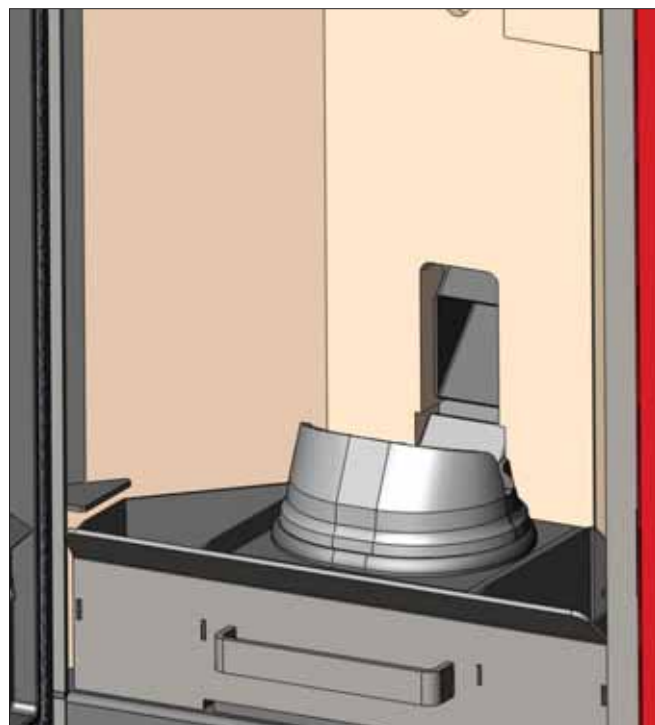


fig. 2

CONSEILS EN CAS D'ÉVENTUELS INCONVÉNIENTS

En cas de problèmes le poêle s'arrête automatiquement en effectuant l'opération d'extinction et l'écran affiche une inscription concernant les raisons de l'extinction (voir ci-dessous les différentes signalisations).

Ne jamais débrancher la fiche pendant la phase d'extinction due à un blocage.

Si un blocage se produit, pour redémarrer le poêle il faut laisser se dérouler la procédure d'extinction (15 minutes avec retour sonore) puis appuyer sur la touche .

Ne pas rallumer le poêle avant d'avoir vérifié la cause du blocage et NETTOYÉ/VIDÉ le creuset.

SIGNALISATIONS D'ÉVENTUELLES CAUSES DE BLOCAGE, INDICATIONS ET RÉOLUTIONS :

AL1 black out (ce n'est pas un défaut du poêle).

(se produit s'il y a eu une absence de tension dans le réseau électrique pendant plus de 5 secondes).

Le poêle possède une fonction de « black out ». En cas d'interruption de l'énergie électrique, d'une durée inférieure à 5 secondes, le poêle se rallumera et reviendra à la fonction précédant l'extinction.

Si l'interruption est supérieure à 5 secondes, le poêle se mettra en alarme « black out », qui se traduit par une phase de refroidissement. Ci-dessous une liste des différentes possibilités :

État du poêle avant la coupure d'électricité	Délai d'interruption inférieur à 10"	Délai d'interruption supérieur à 10"
OFF	OFF	OFF
PRÉCHARGE	BLACK OUT	BLACK OUT
ALLUMAGE	BLACK OUT	BLACK OUT
DÉMARRAGE	DÉMARRAGE	STAND-BY PUIS RALLUMAGE
TRAVAIL	TRAVAIL	STAND-BY PUIS RALLUMAGE
NETTOYAGE FINAL	NETTOYAGE FINAL	NETTOYAGE FINAL
STAND-BY	STAND-BY	STAND-BY
ALARME	ALARME	ALARME
MÉMOIRE ALA	MÉMOIRE ALARME	MÉMOIRE ALARMEw

A02 sonde fumées cassée (se produit lorsque le poêle ne lit plus la sonde)

- Thermocouple cassé
- Thermocouple débranché
- Température des fumées au-delà de la plage de mesures

AL3 hot fumées (se produit lorsque la température des fumées dépasse une température de sécurité)

- Le conduit de cheminée est obstrué
- Installation incorrecte
- Poêle bouché
- Chargement de pellet élevé, contrôler le réglage du pellet (Revendeur)

REMARQUE : le message « hot fumi » apparaît si le premier seuil d'alarme à 250° est dépassé, le poêle va en modulation ; dès l'atteinte des 270°, le poêle se met en alarme et s'éteint.

AL4 aspirateur en panne (cela advient quand le moteur des fumées est en panne)

- Moteur de fumées bloqué
- Capteur de tours en panne
- Moteur de fumées en panne
- Intervention thermostat moteur fumées

AL5 échec allumage (se produit lorsque, pendant la phase d'allumage, la température des fumées ne dépasse pas le seuil minimum)

- Bougie probablement défectueuse
- Creuset sale ou trop de pellet
- Le pellet est épuisé
- Contrôler le thermostat de sécurité du pellet (réarmement automatique)
- Le conduit de cheminée est obstrué

AL6 absence du pellet (cela advient lorsque le pellet est terminé)

- Pellet épuisé dans le réservoir
- Motoréducteur défectueux
- Conduit/vis sans fin pellet bouché
- Chargement de pellet faible, contrôler le réglage du pellet.

AL7 sécurité thermique (cela advient quand le thermostat de sécurité, situé en contact avec le réservoir, se déclenche à cause d'une surchauffe du réservoir à pellet)

- Chargement excessif de pellet

AL8 absence de dépression (cela advient lorsqu'il n'y a pas un tirage suffisant dans le tuyau d'aspiration d'air froid)

- Tuyau d'air froid bouché
- Pressostat en panne
- Tuyau en silicone bouché

CHECK LIST

À intégrer avec la lecture complète de la fiche technique

Pose et installation

- Mise en service effectuée par le CAT autorisé qui a relâché la garantie et le livret d'entretien
- Aération de la pièce
- Le conduit de fumée/le conduit de cheminée reçoit seulement l'évacuation du poêle
- Le canal de fumée présente :
2 coudes au maximum
2 mètres à l'horizontal au maximum
- creuset outre la zone de reflux
- les tuyaux d'évacuation sont en matériau adapté (conseillé en acier inox)
- pour le passage d'éventuels matériaux inflammables (par ex. bois), toutes les précautions nécessaires ont été prises pour éviter des incendies.

Utilisation

- Le pellet utilisé est de bonne qualité et non humide.
- Le creuset et le compartiment des cendres sont propres et bien placés.
- La porte est bien fermée
- Le creuset est bien inséré dans son logement.

NE PAS OUBLIER D'ASPIRER LE CREUSET AVANT CHAQUE ALLUMAGE

En cas d'échec, NE PAS répéter l'allumage avant d'avoir vidé le creuset.

FRANÇAIS

ACCESSOIRES POUR LE NETTOYAGE



GlassKamin
(cod. 155240)

Utile pour le nettoyage de
la vitre céramique



Bidon pour aspirer les
cendres sans moteur
(cod. 275400)

Utile pour le nettoya-
ge du foyer.

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde

Vielen Dank und herzlichen Glückwunsch zur Wahl unseres Produkts.

Wir bitten Sie, vor dem Gebrauch dieses Merkblatt aufmerksam zu lesen, um sämtliche Eigenschaften des Geräts auf die beste Weise und in völliger Sicherheit zu nutzen.

Für weitere Auskünfte oder Erfordernisse, wenden Sie sich bitte an Ihren HÄNDLER oder besuchen Sie die Internetseite www.Edilkamin.com unter dem Eintrag CENTRO ASSISTENZA TECNICA (Technischer Kundendienst).

HINWEIS

- Nach dem Auspacken des Produkts vergewissern Sie sich der Unversehrtheit und der Vollständigkeit des Inhalts (Anschlussstutzen mit Schelle, Rosette, 2 Halbdeckel aus Blech, Kalthandgriff, Verkleidung, Garantieheft, Handschuh, CD/technisches Datenblatt, Spachtel, Entfeuchtungssalz).

Im Fall von Störungen wenden Sie sich bitte sofort an den Händler, bei dem der Kauf getätigt wurde und händigen Sie ihm Kopie des Garantiehefts und den Laufbeleg aus.

- Inbetriebnahme/Abnahme

Diese hat unbedingt durch ein von Edilkamin zugelassenes Assistenzzentrum (CAT) zu erfolgen, andernfalls verfällt die Garantie. Die Inbetriebnahme, so wie in der Norm UNI 10683 Rev. 2005 (Kap. 3.21) beschrieben, besteht aus einer Reihe von Kontrollmaßnahmen bei installiertem Ofen, die darauf abzielen, den ordnungsgemäßen Betrieb des Systems und die Übereinstimmung desselben mit den Vorschriften festzustellen.

Beim Händler, auf der Webseite www.edilkamin.com oder unter der kostenlosen Hotline können Sie das nächstgelegene Kundendienst-Zentrum in Erfahrung bringen.

- Fehlerhafte Installation, nicht ordnungsgemäß ausgeführte Wartungsarbeiten, unsachgemäßer Gebrauch des Produkts entheben den Hersteller von jeglicher Haftung für durch den Gebrauch verursachten Schaden.

- Die Nummer des Kontrollabschnitts, der für die Identifizierung des Ofens erforderlich ist, ist angegeben:

- Im oberen Teil der Verpackung

- Im Garantieheft im Inneren des Brennraums

- Auf dem auf der Rückseite des Geräts angebrachten Typenschild;

Die besagten Unterlagen sind zusammen mit dem Kaufbeleg aufzubewahren, die darin enthaltenen Angaben müssen bei etwaigen Anfragen mitgeteilt und für den Fall von etwaigen Wartungseingriffen zur Verfügung gestellt werden;

- Die abgebildeten Details sind graphisch und geometrisch unverbindlich.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklärt die Firma EDILKAMIN S.p.A., Firmensitz in Via Vincenzo Monti 47 - 20123 Mailand - Steuernummer und USt-Nr. P.IVA 00192220192

auf eigene Haftung, dass:

Der nachstehend genannte Pelletofen mit der Richtlinie 89/106/EWG (Bauprodukte) übereinstimmt. PELLET-Ofen der Handelsmarke ITALIANA CAMINI, Modellbezeichnung POINT

Seriennummer:

Typenschild Nr.

BAUJAHR

Typenschild Nr.

Des Weiteren wird die Übereinstimmung mit der Richtlinie 89/106/EWG durch die Übereinstimmung mit folgender Europannorm bescheinigt: EN 14785:2006

Des Weiteren wird erklärt, dass:

Der Holzpelletofen POINT die Vorgaben folgender Europarichtlinien erfüllt:

2006/95/EWG - Niederspannungsrichtlinie

2004/108/EWG – EMV-Richtlinie

Für etwaige Funktionsstörungen des Geräts, die auf nicht von EDILKAMIN befugtem Personal und ohne ihre Genehmigung ausgeführten Auswechsel- und Montagemaßnahmen und/oder Änderungen zurückzuführen sind, übernimmt die Firma EDILKAMIN S.p.A. keinerlei Haftung.

BETRIEBSWEISE

Der Ofen POINT wurde zum Erzeugen von Heißluft durch Verwendung von Holzpellets als Brennstoff konzipiert, die Verbrennung wird elektronisch gesteuert. Nachstehend wird die Betriebsweise dargestellt (die Buchstaben beziehen sich auf Abbildung 1).

Der Brennstoff (Pellet) wird aus dem Brennstoffbehälter (A) und über eine von einem Getriebemotor (C) angetriebene Förderschnecke (B) in den Verbrennungstiegel (D) befördert.

Das Anzünden des Pellets erfolgt durch von einem elektrischen Heizelement (E) erzeugte Heißluft, die von einem Rauchabscheider (F) in den Tiegel gesaugt wird.

Die durch die Verbrennung erzeugten Rauchgase werden durch denselben Ventilator (F) abgeschieden und durch den Stutzen (G) ausgeschieden, wobei der Ofen an der Rückseite, rechts- oder linksseitig oder oben angeschlossen werden kann (siehe S. 120).

Der Feuerraum mit Verkleidung aus Vermiculit verfügt über einen vorderseitigen Verschluss aus Keramikglas (zum Öffnen den entsprechenden Kaltgriff verwenden).

Die Brennstoffmenge, das Rauchabscheiden, die Versorgung mit Brennluft werden von einer software-gesteuerten Platine geregelt, um eine hochwirksame Verbrennung und geringe Emissionen zu erzielen.

Der Ofen verfügt über einen seriellen Anschluss für ein zusätzlich erhältliches Kabel (Cod. 640560) an ein Remote-Einschaltgerät (Uhrenthermostat, usw.).

Die äußere Keramikbeschichtung ist in drei Farbausführungen erhältlich:
Cremeweiß, bordeaux und grau.

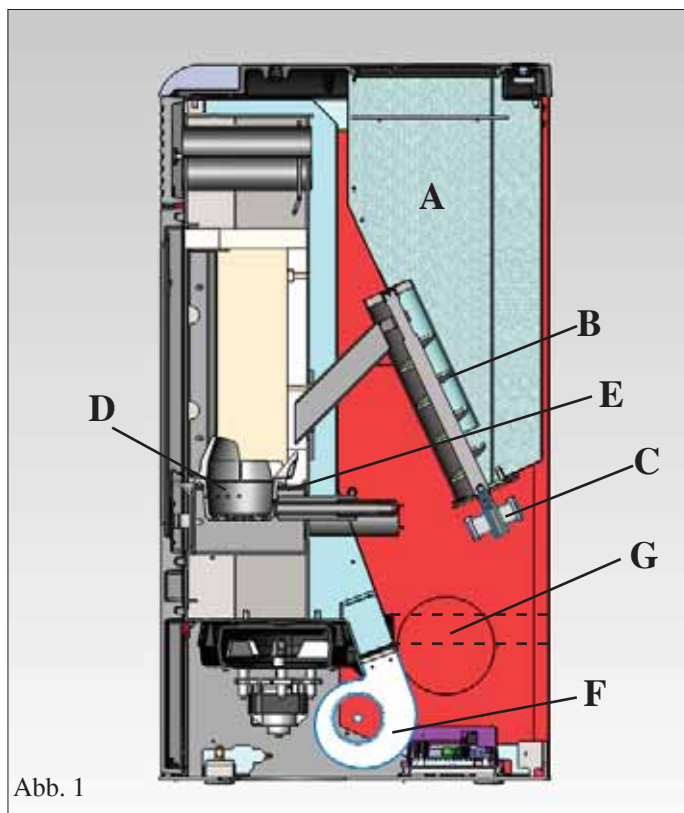


Abb. 1

SICHERHEITSHINWEISE

Die Heißluft wird dem Installationsraum durch ein Gitter im oberen Bereich der Vorderseite zugeführt. Gleichzeitig strahlt auch die Öffnung des Brennraums Wärme ab.

- Die einzigen mit dem Gebrauch des Kamins verbundenen Gefahren sind mit der mangelnden Einhaltung der Installationsanweisungen, direktem Kontakt mit unter Spannung stehenden (internen) Stromteilen oder mit der Berührung von Feuer oder heißen Teilen (Scheibe, Rohre, Warmluftaustritt) bzw. mit dem Einführen von Fremdkörpern verbunden.

- Für den Fall von Betriebsstörungen der Komponenten ist der Ofen mit Sicherheitsvorrichtungen ausgestattet, die dessen Abschalten gewährleisten; dieses muss ohne Eingreifen des Benutzers automatisch erfolgen.

- Für einen ordnungsgemäßen Betrieb muss der Ofen unter Einhaltung der in diesem technischen Merkblatt enthaltenen Angaben installiert werden, die Tür darf während des Betriebs nicht geöffnet werden: Die Verbrennung wird vollautomatisch gesteuert und erfordert keinerlei Eingreifen.

- Als Brennstoffe lediglich Holzpellets mit 6 mm Durchmesser verwenden.

- Das Einführen von Fremdkörpern in den Tiegel oder Brennstoffbehälter ist strengstens untersagt.

- Zur Reinigung des Rauchkanals (Verbindung zwischen Rauchstutzen des Ofens mit dem Rauchfang) dürfen keine brennbaren Stoffe verwendet werden.

- Brennraum und Brennstoffbehälter dürfen nur ERKALTET abgesaugt werden.

- Die Scheibe darf nur ERKALTET mit einem entsprechenden Reinigungsmittel und Lappen gereinigt werden.

- Nur den abgekühlten Ofen reinigen.

- Sicherstellen, dass der Heizofen durch ein von Edilkamin zugelassenes CAT (Technisches Kundendienst-Center) gemäß den Angaben in diesem Datenblatt, die zudem für die Validierung der Garantie unverzichtbare Voraussetzungen sind, aufgestellt und eingeschaltet wird.

- Während des Betriebs können einige Teile des Ofens wie Leitungen und Tür sehr hohe Temperaturen erreichen (nicht ohne den speziellen Ofenhandschuh berühren).

- Keine hitzeempfindlichen Gegenstände in unmittelbarer Nähe des Ofens ablegen.

- NIEMALS flüssige Brennstoffe verwenden, um den Ofen zu schüren oder die Glut zu entfachen.

- Die Belüftungsöffnungen im Installationsraum und die Lufteinlässe des Ofens selbst nicht verschließen.

- Den Ofen nicht nassen, sich den elektrischen Teilen nicht mit nassen Händen nähern.

- Keine Reduzierstücke auf die Rauchabzugsrohre stecken.

- Der Ofen ist in Räumen zu installieren, die den Brandschutzvorschriften entsprechen und die mit allen für den ordnungsgemäßen und sicheren Betrieb des Geräts erforderlichen Ausstattungen (Luftzufuhr und Abzüge) versehen sind.

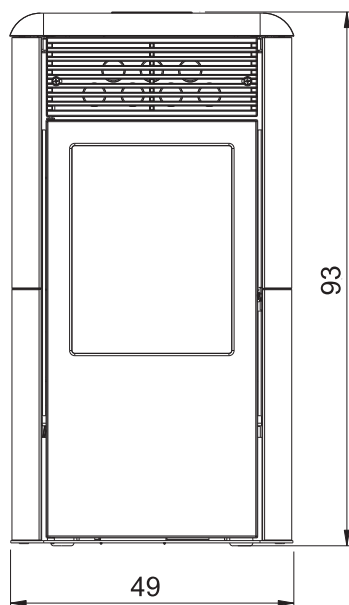
- Falls nötig die Rauchleitplatte reinigen, dazu die entsprechenden Bügel abmontieren und den Brennraum absaugen.

- **Bei nicht erfolgreichem Schüren vor einem erneuten Versuch zunächst den Tiegel leeren.**

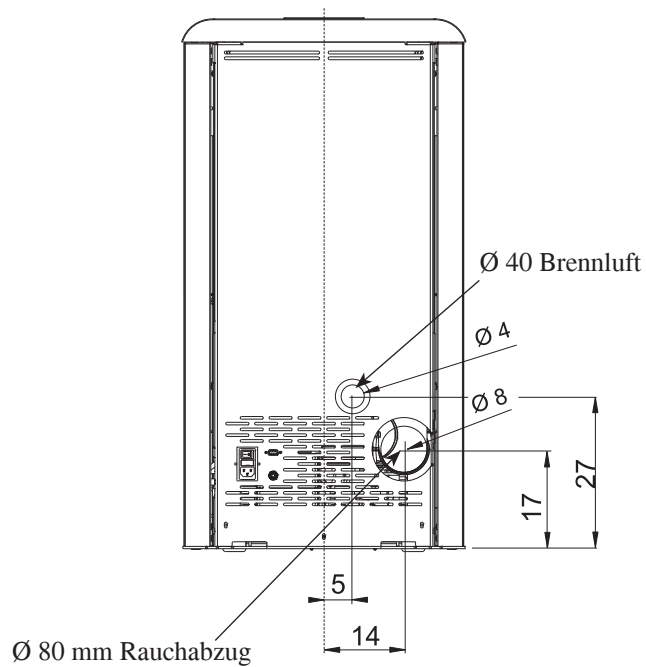
- **ACHTUNG:**
AUS DEM TIEGEL ENTNOMMENE PELLETS NICHT WIEDER IN DEN LAGERBEHÄLTER GEBEN.

ABMESSUNGEN

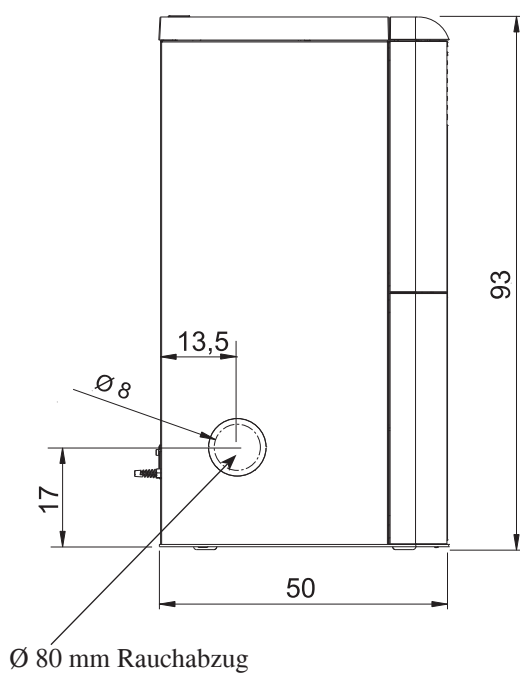
VORDERSEITE



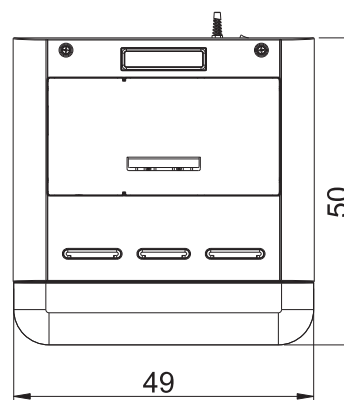
RÜCKSEITE



SEITE

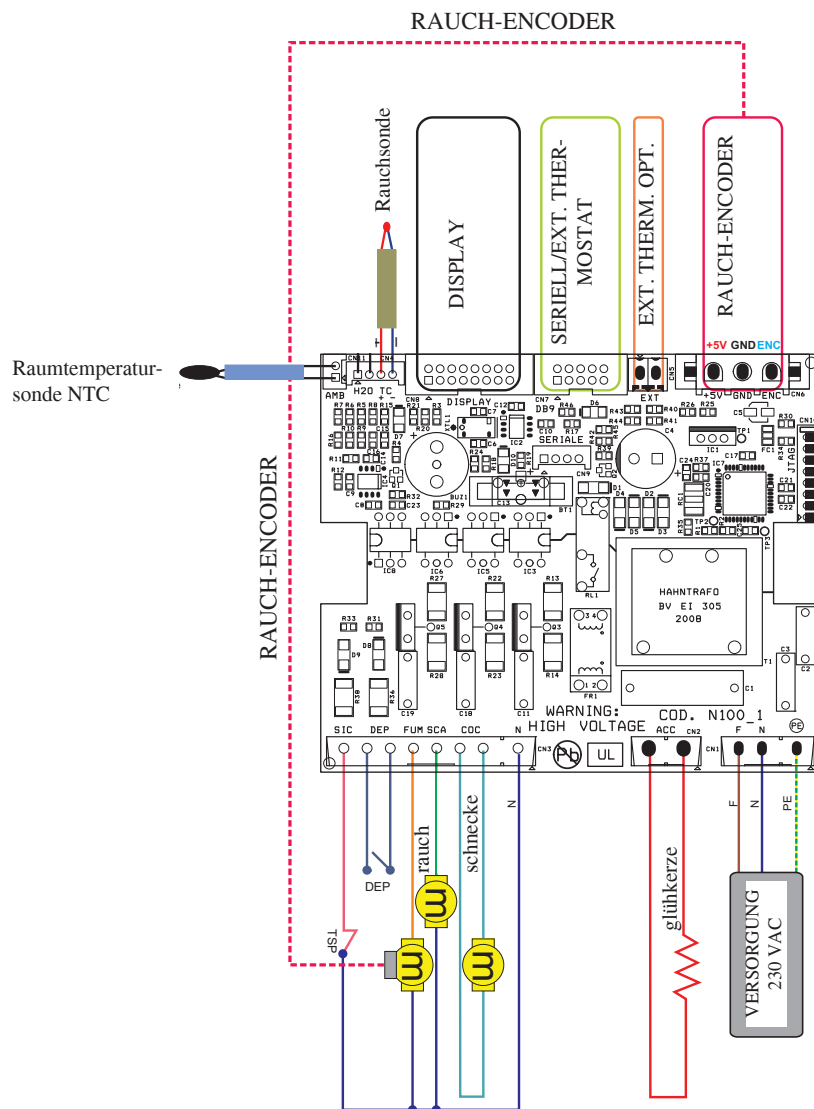


GRUNDRISS



ELEKTROAPPARATE

PLATINE



SERIELLER PORT

Am seriellen RS232 Ausgang mit entsprechendem Kabel (Cod. 640560) kann vom CAT eine Zusatzausstattung für die Ein- und Aus-Steuerung, z.B. ein Raumthermostat, eingebaut werden. Der serielle Ausgang befindet sich an der Rückseite des Ofens.

PUFFERBATTERIE

An der Platine befindet sich eine Pufferbatterie (Typ CR 2032, 3 Volt).

Ein etwaiger Leistungsmangel ist eine normale Verschleißerscheinung und kein Defekt des Produkts.

Weitere Auskünfte erhalten Sie vom CAT, das Installation und Inbetriebnahme durchgeführt hat.

SICHERHEITSVORRICHTUNGEN

• THERMOELEMENT:

Ermittelt die Rauchgastemperatur am Abzug.

In Abhängigkeit von den eingegebenen Parametern steuert es die Zünd-, Ein- und Aus-Phasen.

• DIFFERENTIAL-DRUCKMESSER:

Wird am Rauchabzug angebracht ausgelöst, sobald er Druckprobleme im Rauchkreis misst (z.B.: Abzugshaube verstopft).

• SICHERHEITS-THERMOSTAT:

Wird ausgelöst, sobald die Innentemperatur des Ofens zu hoch ist.

Die Beschickung mit Pellets wird unterbunden, der Ofen wird ausgeschaltet.

MERKMALE

WÄRMETECHNISCHE MERKMALE

Nennleistung	8	kW
Nennleistung	90,1	%
CO-Ausstoß (13% O2) Nennleistung	0,019	%
Rauchmasse Nennleistung	5,4	g/s
Gedrosselte Leistung	2,4	kW
Gedrosselte Leistung	94,67	%
CO-Ausstoß (13% O2) gedrosselte Leistung	0,035	%
Rauchmasse Gedrosselte Leistung	2,4	g/s
Max. Überhitzung des Rauchs	240	°C
Mindestzug	12	Pa
Brenndauer mind./max.	8 / 30	Stunden
Brennstoffverbrauch mind./max.	0,5 / 1,85	kg/h
Fassungsvermögen Behälter	15	kg
Heizbares Raumvolumen *	210	m³
Gewicht samt Verpackung	137	kg
Durchmesser Rauchgasrohr (Innenrohr)	80	mm
Durchmesser Luftrohr (Innenrohr)	40	mm

* Das heizbare Raumvolumen wurde unter Berücksichtigung einer Hausisolierung nach Ges. 10/91 berechnet und einer Wärmeanforderung von 33 Kcal/m³ Stunden berechnet.

* Auch die Aufstellungsposition des Ofens im Raum muss in Betracht gezogen werden.

ANMERKUNG

1) Bedenken Sie, dass externe Geräte den Betrieb der Platine stören können.

2) Achtung: Eingriffe an unter Spannung stehenden Komponenten, Wartung und /oder Prüfungen müssen von Fachpersonal vorgenommen werden. (Vor Wartungsmaßnahmen stets bedenken, die Stromversorgung zu trennen)

ELEKTRISCHE MERKMALE

Versorgung	230Vac +/- 10% 50 Hz	
Durchschnittl. Leistungsaufnahme	120	W
Leistungsaufnahme beim Einschalten	400	W
Platinenschutz *	Sicherung F4 AL, 250 Vac	

Bei den oben genannten Daten handelt es sich um Richtwerte.

EDILKAMIN s.p.a. behält sich das Recht vor, die Produkte ohne Vorankündigung und nach eigenem Ermessen zu ändern.

INSTALLATION

Soweit nicht ausdrücklich angegeben, sind in jedem Land die örtlichen Vorschriften zu befolgen. In Italien ist die Norm UNI 10683/2005 zu befolgen, sowie eventuelle regionale Bestimmungen oder Vorgaben der lokalen Gesundheitsbehörden.

Bei Installation in einem Mehrparteienhaus sollte zuvor auch die Meinung des Hausverwalters gehört werden.

PRÜFUNG DER VERTRÄGLICHKEIT MIT ANDEREN GERÄTEN

Der Ofen darf NICHT in Räumen installiert werden, in denen sich Luftabzugsgeräte, Heizgeräte des Typs B und weitere Geräte, welche seinen korrekten Betrieb beeinträchtigen könnten, befinden.

Siehe Norm UNI 10683.

PRÜFUNG DES STROMANSCHLUSSES (die Netzsteckdose muss sich in einer leicht zugänglichen Position befinden)

Der Ofen wird mit einem Netzversorgungskabel geliefert, das an eine Steckdose mit 230 V 50 Hz anzuschließen ist, vorzugsweise ist diese mit einem FI-Schutzschalter versehen. Sollte sich die Steckdose nicht in einer leicht zugänglichen Position befinden, muss (kundenseitig) für einen dem Ofen vorgeschalteten Trennschalter gesorgt werden.

Spannungsschwankungen über 10% können den Ofen beeinträchtigen.

Die Elektroanlage muss den Vorschriften entsprechen; insbesondere die Wirksamkeit des Erdungskreislaufs überprüfen.

Die Versorgungsleitung muss einen der Leistung des Ofens entsprechenden Querschnitt aufweisen.

Eine nicht effiziente Erdung verursacht Betriebsstörungen, für die Edilkamin keine Haftung übernimmt.

BRANDSCHUTZ-SICHERHEITSABSTÄNDE

Der Ofen muss direkt an einer Wand aus Ziegeln oder Gipskarton aufgestellt werden.

Im Fall von brennbaren Wänden (z. B. Holz) ist erforderlich, eine angemessene Isolierung aus nicht brennbarem Material vorzusehen. Es besteht die Verpflichtung, das Rauchabzugsrohr und das Warmluft-Ableitungsrohr angemessen zu isolieren, da diese hohe Temperaturen erreichen. Jedes in der Nähe des Ofens befindliche brennbare bzw. wärmeempfindliche Element muss sich in einem Abstand von mindestens 20 cm vom Ofen befinden oder mit nicht brennbarem Isoliermaterial entsprechend gedämmt werden; in jedem Fall darf vor dem Ofen kein Material näher als 80 cm platziert werden, da es der Strahlung des Feuerraums unmittelbar ausgesetzt ist.

LUFTEINLASS

Es ist wichtig, dass hinter dem Ofen ein Lufteinlass vorbereitet wird, der ins Freie führt. Der nutzbare Mindestquerschnitt dieser Öffnung muss 80 cm² betragen, um eine ausreichende Luftversorgung für die Verbrennung zu gewährleisten.

RAUCHABZUG

Das Rauchabzugssystem darf einzig für den Ofen bestehen (Einleitung in mit anderen Feuerstellen gemeinsamem Schornstein ist nicht zulässig).

Der Abzug erfolgt über den Stutzen mit 8 cm Durchmesser an der Rückseite, seitlich rechts/links oder an der Oberseite. Der Rauchabzug muss mittels geeigneter Stahlrohre nach außen verbunden werden und hermetisch versiegelt sein.

Für die Dichtheit der Rohre und gegebenenfalls deren Isolierung ist die Verwendung von hitzebeständigem Material erforderlich (Silikon oder hitzebeständige Dichtmasse).

Eine eventuelle waagerechte Leitung darf maximal 2 m lang sein. Es sind bis zu zwei Kurven mit einem Höchstwinkel von 90° möglich.

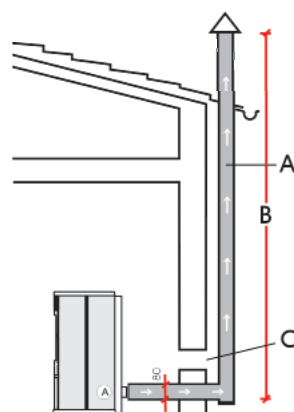
Falls der Rauchabzug nicht in einen Schornstein eingeleitet wird, ist ein senkrechtcs Teilstück mit abschließendem Windschutz (gemäß UNI 10683) erforderlich.

Befindet sich das Abzugsrohr im Freien, muss es entsprechend isoliert sein. Wird der Rauchabzug in einen Schornstein eingeleitet, muss dieser für Festbrennstoffe geeignet sein. Falls sein Durchmesser mehr als 150 mm beträgt, muss ein neues Rohr aus geeignetem Material und mit geeignetem Querschnitt eingefügt werden (z.B. Stahl, Durchmesser 80 mm). Alle Abschnitte des Rauchabzugs müssen zur Inspektion zugänglich sein. Die Schornsteine und Rauchabzüge, an die die Geräte angeschlossen sind, die feste Brennstoffe verwenden, müssen mindestens einmal pro Jahr gereinigt werden (überprüfen, ob im Einsatzland des Geräts eine diesbezügliche Vorschrift besteht).

Mangelhafte Wartung und Reinigung erhöhen die Möglichkeit eines Schornsteinbrandes. In diesem Fall wie folgt vorgehen: Nicht mit Wasser löschen; Pellets-Behälter leeren. Wenden Sie sich nach dem Vorfall an Fachpersonal, bevor das Gerät erneut gestartet wird.

TYPISCHE FÄLLE

Abb. 1



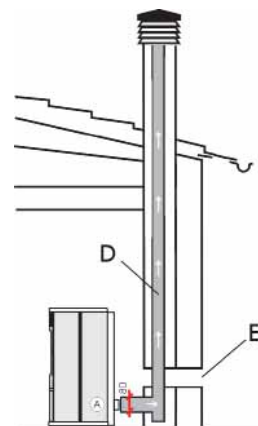
A: Rauchfang aus isoliertem Stahl

B: Mindesthöhe 1,5 m und jedenfalls über die Dachtraufe hinaus

C-E: Lufteinlassöffnung von außen (Mindestquerschnitt 80 cm²)

D: Rauchfang aus Stahl, im Inneren des bestehenden Schornsteins aus Mauerwerk.

Abb. 2



SCHORNSTEIN

Grundlegende Eigenschaften:

- Innenquerschnitt an der Basis gleich dem des Rauchfangs
- Ausgangsquerschnitt mindestens doppelter Querschnitt des Rauchfangs
- Voll dem Wind ausgesetzte Lage, oberhalb des Daches und außerhalb der Rückführungsbereiche.

INSTALLATION

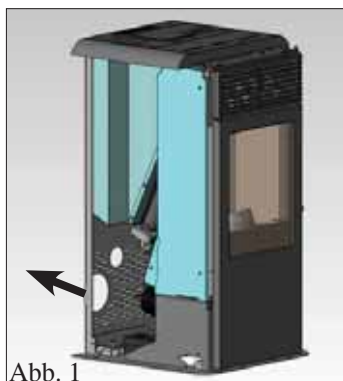


Abb. 1

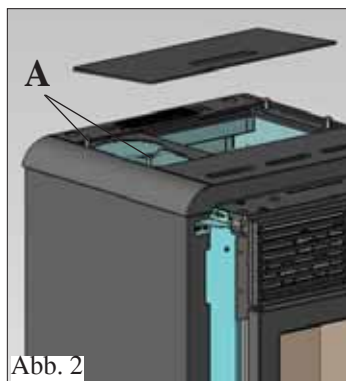


Abb. 2

RAUCHABZUG

POINT ist zum Anschluss des Rauchabzugsrohrs an Oberseite, Rückseite und seitlich links bzw. rechts konzipiert. Bei der Zustellung ist der Ofen zum Anschluss des Rauchabzugsrohrs an der Rückseite vorbereitet (Abb. 1).

UM SÄMTLICHE LÖSUNGEN ZUM ANSCHLUSS DES RAUCHABZUGSROHRS ZU ERMÖGLICHEN MUSS DIE SEITENVERKLEIDUNG (LINKS ODER RECHTS) ABGENOMMEN WERDEN.

Zum Anschluss folgendermaßen vorgehen:

- Die beiden Schrauben an der gusseisernen Oberseite und der Blechabdeckung (um ca. 15 mm) lockern (A - Abb. 2).
 - Türklappe öffnen und das verzinkte Blech abnehmen (B1 - Abb. 3-3/A)
 - Links- und rechtsseitig die unteren und vorderen Schrauben lockern (B - Abb. 3-3/A)
 - Schraube an der Oberseite entfernen (siehe Abb. 5 auf S. 9)
 - Seitliche Metallverkleidung abmontieren und um etwa 2 cm nach vorne versetzen, dazu zunächst von unten anheben und dann unter der Oberseite herausziehen (Abb. 4).
- Nun den gewünschten Anschluss für das Rauchabzugsrohr auswählen (rechts oder links).

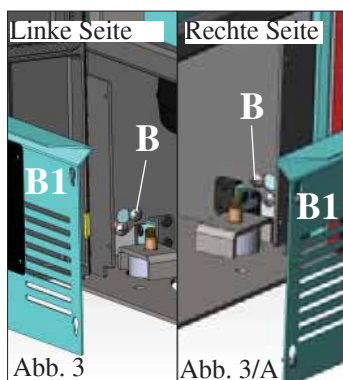


Abb. 3

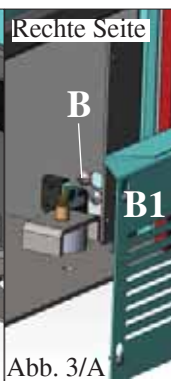


Abb. 3/A

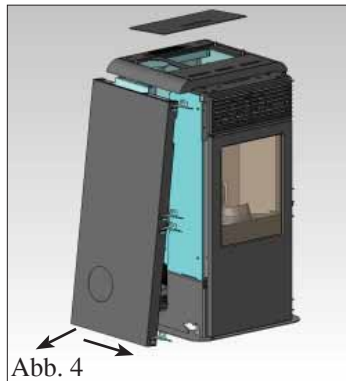


Abb. 4

ANSCHLUSS DES RAUCHABZUGS AN DER RÜCKSEITE

Das (nicht im Lieferumfang enthaltene) Rauchabzugsrohr hinten am Stutzen der Rauchschncke anschließen (C - Abb. 5), dazu die im Lieferumfang enthaltene Montageschelle verwenden. Auf diese Weise das (nicht im Lieferumfang enthaltene) Rohr einfach durch die Öffnung an der Unterseite der Rückwand aus Blech verlegen (Abb. 5).

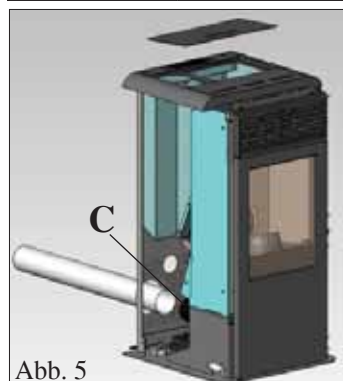


Abb. 5

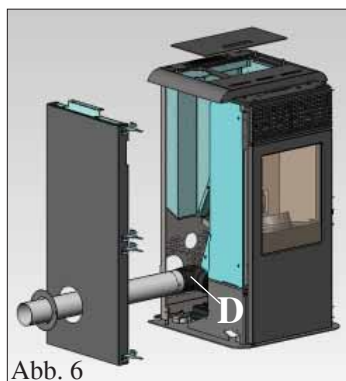


Abb. 6

SEITLICHER ANSCHLUSS DES RAUCHABZUGS

Den Anschlussstutzen gemeinsam mit der im Lieferumfang enthaltenen Montageschelle am Stutzen der Rauchschncke anschließen (D - Abb. 6). Das seitliche (nicht im Lieferumfang enthaltene) Rauchabzugsrohr am oben genannten Stutzen anschließen.

Das aus dem Seitenblech vorgestanzte Einsatzstück entfernen, um das Durchführen des (nicht im Lieferumfang enthaltenen) Rauchabzugsrohrs zu ermöglichen (6).

Die im Lieferumfang enthaltene Verschlussrosette (E - Abb. 7) mit den beiliegenden Schrauben fixieren, nachdem die seitliche Metallverkleidung wieder angebracht wurde.

ANMERKUNG: Die endgültige Fixierung der Rosette und der seitlichen Blechverkleidung erfolgt erst nach der Befestigung des Rauchabzugs.

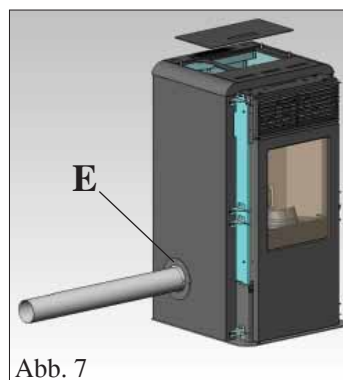


Abb. 7

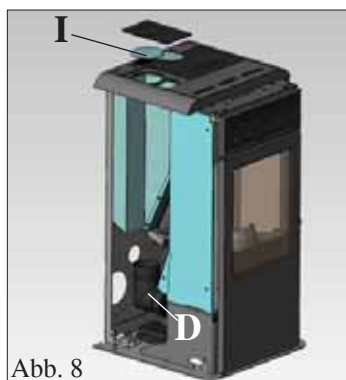


Abb. 8

ANSCHLUSS DES RAUCHABZUGS AN DER OBERSEITE

Den Anschlussstutzen gemeinsam mit der im Lieferumfang enthaltenen Montageschelle am Stutzen der Rauchschncke anschließen (D - Abb. 8). Das (nicht im Lieferumfang enthaltene) Rauchabzugsrohr am oben genannten Stutzen anschließen.

In diesem Fall müssen die beiden, im Lieferumfang enthaltenen Halbdeckel (G - H - Abb. 9) anstelle der Gesamtdeckung aus Blech verwendet werden, der Zinkverschluss wird nicht gebraucht (I - Abb. 8). Das aus dem kleineren Halbdeckel vorgestanzte Einsatzstück entfernen (G - Abb. 9), um das Durchführen des Rauchabzugsrohrs zu ermöglichen.

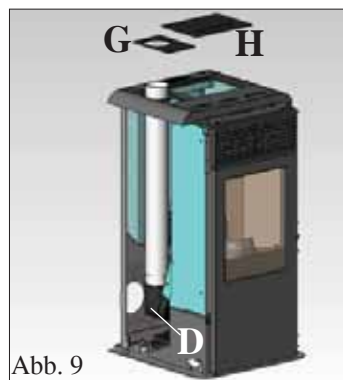


Abb. 9



Abb. 10

NACH DER MONTAGE DES RAUCHABZUGSROHRS DIE SEITLICHE METALLVERKLEIDUNG UND DANN DIE GESAMTE VERKLEIDUNG WIEDER MONTIEREN.

MONTAGE

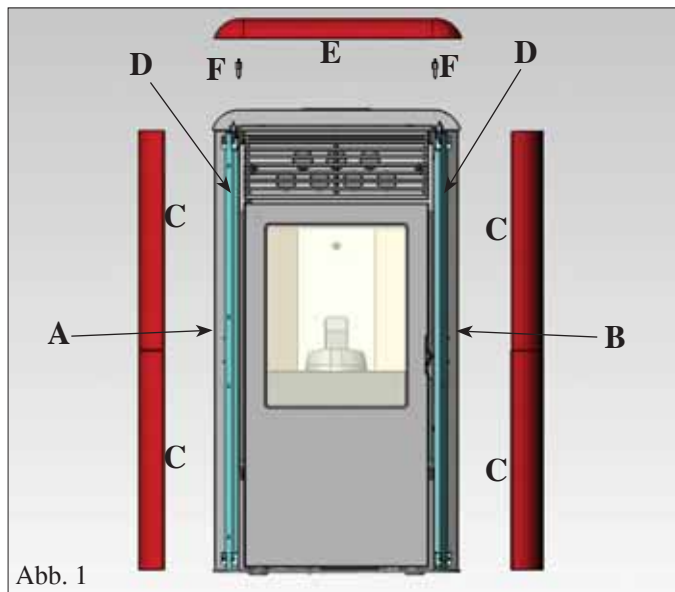


Abb. 1

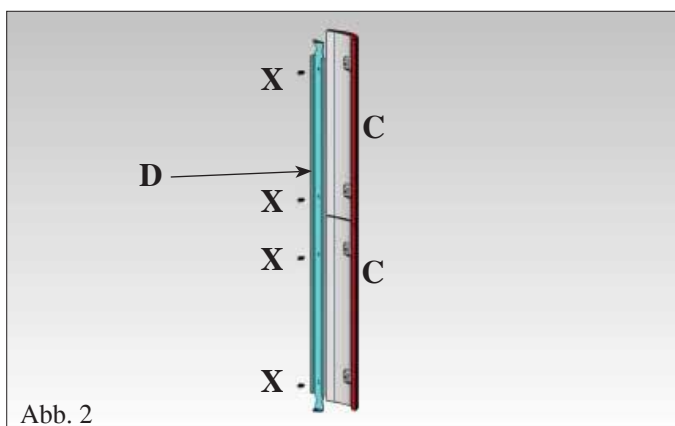


Abb. 2

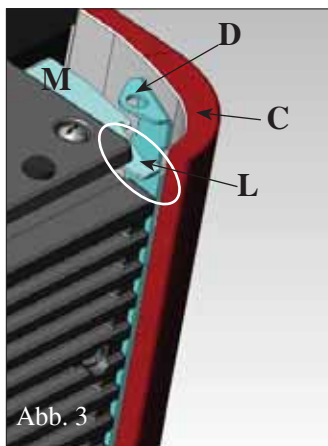


Abb. 3

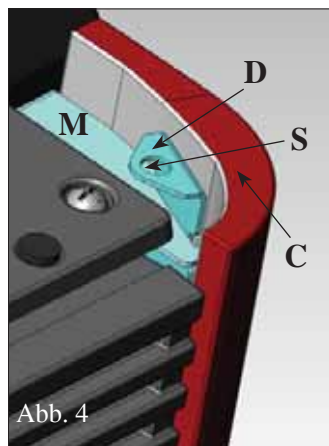


Abb. 4

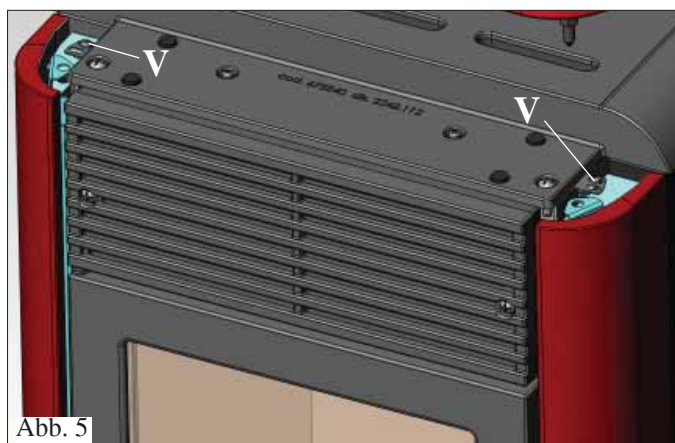


Abb. 5

VERKLEIDUNG

Bei Lieferung des Ofens sind die Metallseiten (A-B) und die Metallbügel zur Fixierung der Seitenblenden aus Keramik (D) bereits vormontiert. Nachstehende Teile werden getrennt verpackt:

- 4 Vorderblenden aus Keramik (C)
- 1 Ofenaufsatz aus Keramik (E)
- 2 Zentrierungsstifte für den Ofenaufsatz aus Keramik (F)
- 8 Bördelschrauben M4 (X)
- 8 Unterlegscheiben Durchm. 4

Zur Montage folgendermaßen vorgehen:

Abb. 1/2/3

Von dem Ofen die beiden Metallbügel zur Befestigung der Keramikblenden (D) abmontieren und von unten um ca. 3 cm anheben und herausziehen. Die Metallbügel (D) an der Rückseite der vorderen Keramikblenden (C) anbringen und mit den (im Lieferumfang enthaltenen) M4 Schrauben und Unterlegscheiben $\varnothing 4$ befestigen.

Abb. 3/4

Die Keramikblenden (C) (samt Metallbügel) von oben nach unten in die Vertiefung (L) an den Winkeln der Steinverkleidung aus Metall (M) stecken.

Abb. 5/6/7

Die vertikale Ausrichtung der Keramikblenden (C) überprüfen und etwaige Einstellungen mit den Schrauben an der Oberseite (V - Abb. 5) und im Ofen mit den Schrauben (R - Abb. 6/7) vornehmen.

ANMERKUNG: Zuvor das verzinkte Blech (Z - Abb. 6/7) beidseitig abnehmen und die Verriegelungsschrauben (T - Abb. 6/7) lockern.

Abb. 4/8

An der Unterseite des Keramikaufsatzes an der Oberseite (E) die beiden Zentrierungsstifte (F) anbringen und in den entsprechenden Bohrungen festschrauben. Den Keramikaufsatz an der Oberseite anbringen, dazu die Stifte in die Bohrungen (S) auf den zuvor montierten Metallbügeln (D) einsetzen.

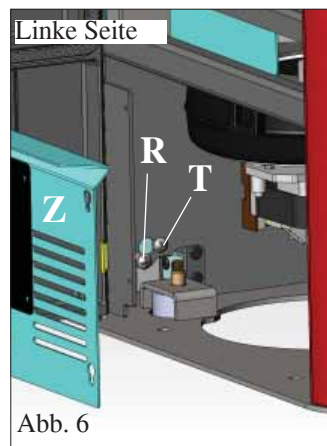


Abb. 6

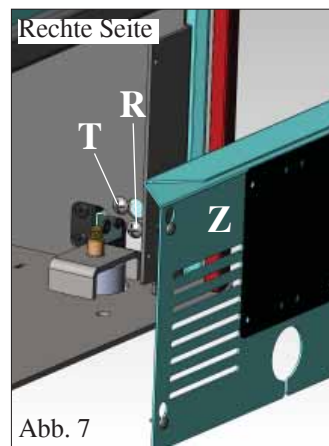


Abb. 7

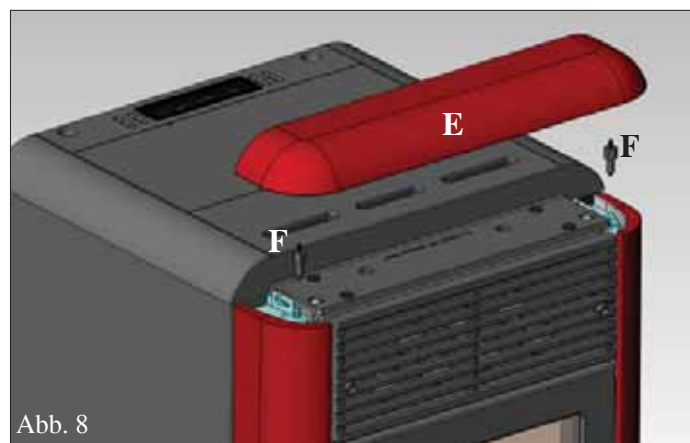


Abb. 8

GEBRAUCHSANWEISUNG

Inbetriebnahme/Abnahme seitens des von Edilkamin autorisierten Technischen Kundendienstes (CAT)

Die Inbetriebnahme hat entsprechend der Vorschriften der Norm UNI 10683/2005 Punkt 3.21 zu erfolgen.

Diese Norm bezeichnet die vor Ort vorzunehmenden Kontrolltätigkeiten, die den ordnungsgemäßen Betrieb des Systems bestätigen sollen.

Der Technische Kundendienst (CAT) von Edilkamin berücksichtigt bei der Einstellung des Ofens auch den Pellet-Typ und die Installationsbedingungen.

Die Inbetriebnahme durch ein CAT ist für die Aktivierung der Garantie unerlässlich.

Beim ersten Schüren kann sich ein leichter Lackgeruch entwickeln, der nach kurzer Zeit wieder verfliegt.

Vor dem Schüren folgende Prüfungen vornehmen:

- ==> Korrekte Installation.
- ==> Stromversorgung.
- ==> Korrekten, dichten Verschluss der Tür
- ==> Sauberkeit des Tiegels.
- ==> Standby-Anzeige auf dem Display (Datum, Leistung oder Temperatur blinkend).

PELLETS-BEHÄLTER BEFÜLLEN

Zugang zum Behälter erhält man durch Entfernen des Metaldeckels * (Abb. 1).

ACHTUNG:

Bei Befüllen des Ofens während des Betriebs ist dieser heiß, unbedingt den beiliegenden Handschuh verwenden.

ANWERKUNGEN zum Brennstoff.

POINT wurde zum Verbrennen von Holzpellets, Durchmesser ca. 6 mm, konzipiert und programmiert.

Pellet ist ein Brennstoff, der sich in der Form von kleinen Zylindern von etwa 6 mm Durchmesser präsentiert, die durch das Pressen von Sägemehl mit hohem Heizwert, ohne Zusatz von Kleb- oder anderen Fremdstoffen, erzeugt werden. Pellets werden in 15-Kilo-Säcken vertrieben. Um die Funktionstüchtigkeit des Ofens NICHT zu beeinträchtigen, darf darin NICHTS anderes verbrannt werden.

Die Verwendung von anderen Materialien (auch Holz), die per Laboranalyse nachgewiesen werden kann, führt zum Verfall der Garantie. EdilKamin hat seine Erzeugnisse dahingehend entwickelt, geprüft und programmiert, dass sie die besten Ergebnisse mit Pellets der folgenden Eigenschaften gewährleisten:

Durchmesser: 6 Millimeter

Max. Länge: 40 mm

Max. Feuchtigkeit: 8 %

Heizwert: Mind. 4300 kcal/kg

Die Verwendung von Pellets mit unterschiedlichen Eigenschaften erfordert eine spezifische Einstellung des Ofens, die der entspricht, die der Technische Kundendienst bei der Inbetriebnahme vornimmt. Der Gebrauch von ungeeigneten Pellets kann Folgendes verursachen: Verringerung des Wirkungsgrads; Betriebsstörungen; Ausfall durch Verstopfung; Verschmutzung der Scheibe; Verbrennungsrückstände, usw. Eine einfache Sichtprüfung des Pellets kann Aufschluss über dessen Qualität geben:

Gute Qualität: Glatt, regelmäßige Länge, wenig staubig.

Minderwertige Qualität: Mit waagerechten und senkrechten Rissen, sehr staubig, sehr veränderliche Länge und erkennbare Fremdkörper.

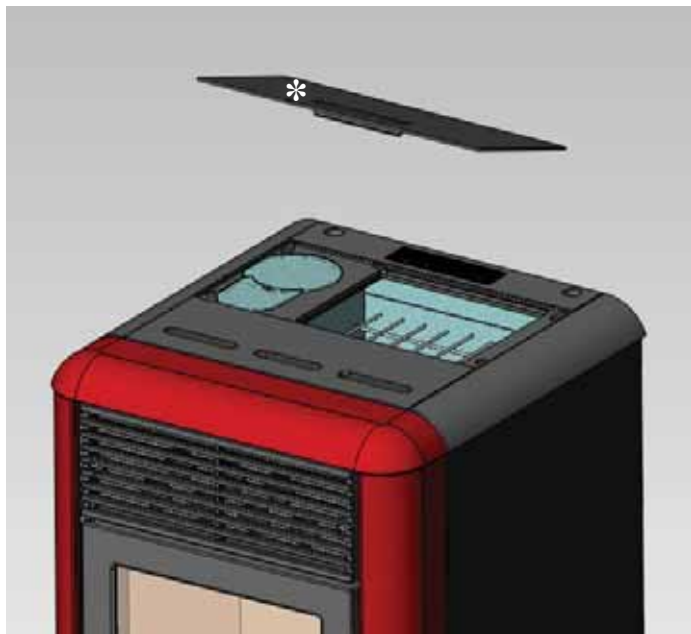


Abb. 1

GEBRAUCHSANWEISUNG

BEDIENFELD



Taste zur Einstellung der gewünschten Raumtemperatur oder zum Zugang zum Menü (Set Raumtemperatur)



Zeigt einen Alarmzustand an



Taste zur Einstellung der Leistung des Ofens (Set Leistung)



Zeigt den Betrieb des Getriebemotors der Pellets-Beschickung an



Ein-/Aus-Taste oder Bestätigen/Menü verlassen



Zeigt den Betrieb des Gebläses an



Zeigt an, dass der Uhrenthermostat für ein Uhrzeit-gesteuertes Einschalten programmiert wurde



Zeigt den Betrieb der Glühkerze an

BESCHREIBUNG DES MENÜS

- Zugang zum Menü, dazu Taste  2 Sekunden lang drücken (Led geht aus).

Mit der Taste  oder der Taste , wird folgendes Menü abgerufen:

- **M1:** Uhrzeiteinstellung
- **M2:** Chrono Einstellung
- **M3:** Sprache
- **M4:** Standby
- **M5:** Erstes Beschicken
- **M6:** Status
- **M7:** Technische Eichung (CAT)
- **M8:** Pellets-Typ (CAT)
- **M9:** Ausgang

- Zur Bestätigung des gewünschten Menüs Taste  drücken.

- Rückkehr zum vorherigen Menü, Taste  3 Sekunden lang drücken.

- Menü verlassen, Taste  6 Sekunden lang drücken.

EIN-/ABSCHALTEN

Taste  3 Sekunden lang drücken, um den Ofen ein- oder abzuschalten.

- Led an** Ofen in Betrieb
- Led blinkt** Ofen wird abgeschaltet oder befindet sich in Alarmzustand
- Led aus** Ofen aus

FUNKTIONSWEISE

Der Ofen hat zwei Funktionsmodi:

- MANUELL:

Im MANUELLEN Funktionsmodus wird die Leistung eingestellt, mit der der Ofen arbeiten soll, unabhängig von der Temperatur in dem Raum, in dem der Ofen steht. Einstellung

des MANUELLEN Funktionsmodus mit der Taste  (Led leuchtet).

Mit der Taste  kann man die Temperatur steigern, bis auf dem Display die Schrift 'MAN' (über 40°) erscheint.

- AUTOMATIK

Im AUTOMATIK Funktionsmodus wird die Solltemperatur für den Raum, in dem der Ofen steht, eingestellt.

Bei Erreichen der gewünschten Raumtemperatur (SET RAUMTEMPERATUR) schaltet der Ofen eigenständig auf Leistung 1.

Zur Einstellung der Raumtemperatur Taste  drücken, (Led leuchtet), es wird die aktuelle Betriebstemperatur angezeigt, mit der Taste  oder der Taste

 kann man die Temperatur ändern, bis die gewünschte Temperatur erreicht ist.

Die Belüftung ist immer auf die derzeitige angewandte Leistung abgestimmt und kann deshalb nicht verändert werden.

GEBRAUCHSANWEISUNG

FÖRDERSCHNECKE BESCHICKEN (nur falls keinerlei Pellets mehr im Förderofen sind)

Zur Beschicken der Förderschnecke gehen Sie ins MENÜ, drücken Sie Taste  Sekunden lang, dann Taste  fbis auf dem Display die Schrift “M5 Erstbeschickung” erscheint.

Zur Bestätigung Taste  dann anschließend Taste  zur Aktivierung der Funktion drücken.
Diese Maßnahme darf nur bei ausgeschaltetem und vollständig ausgekühltem Ofen vorgenommen werden.

Anmerkung: Der Rauchabscheider bleibt während dieses Vorgangs zugeschaltet.

STANDBY FUNKTION

Nach der Aktivierung dieser Funktion schaltet der Ofen bei Überschreiten der eingestellten Raumtemperatur um mehr als 0,5 °C nach einer werksseitig eingestellten Zeitspanne von 10 Minuten ab (die Zeitspanne kann bei der Installation durch den CAT verändert werden). Auf dem Display erscheint die Schrift “GO STBY”, die verbleibende Zeit bis zum Abschalten wird angezeigt. Diese Funktion ist sowohl beim AUTOMATISCHEN Betrieb als auch bei externem Thermostat möglich. Bei Unterschreiten der eingestellten Raumtemperatur um 2 °C schaltet sich der Ofen wieder an (die Temperaturspanne kann bei der Installation durch den CAT verändert werden).

Taste  zur Aktivierung der Funktion 3 Sekunden lang drücken  auf dem Display erscheint die Schrift “MI Uhrzeiteinstellung”, Taste  drücken, bis auf dem Display die Schrift “M4 Stand By” erscheint. Mit Taste  bestätigen.

Mit Taste  “ON” auswählen, zur Bestätigung Taste drücken.

Menü “M4 Stand By” verlassen, dazu Taste  6 Sekunden lang drücken.

EINSTELLUNG VON UHRZEIT UND DATUM

Taste  ca. 2 Sekunden lang drücken auf dem Display erscheint die Schrift “MI Uhrzeiteinstellung”, mit Taste  bestätigen. Nacheinander werden folgende Daten angezeigt: Wochentag, Stunde, Minuten, Tag, Monat, Jahr.

Sie können auch mit Taste  oder Taste  verändert werden. Zur Bestätigung Taste  drücken.

Menü “MI Uhrzeiteinstellung” verlassen, dazu Taste  6 Sekunden lang drücken.

EXTERNER THERMOSTAT

Er muss mit dem blauen Kabel (Zusatzausstattung, Cod. 640560) an den seriellen Port an der Rückseite des Ofens angeschlossen werden, dabei ist ein sauberer NO Kontakt erforderlich (z.B. bei einem Raumthermostat):

- Offener Kontakt = Raumtemperatur erreicht
- Geschlossener Kontakt = Raumtemperatur nicht erreicht

Zur Auswahl des ‘T-E’ Modus (**externer Thermostat**) Taste  Drücken (Led leuchtet). Mit Taste  kann man die Temperatur senken, bis auf dem Display die Schrift ‘T-E’ (**externer Thermostat**) (unter 6°) erscheint.

Anmerkung: Bei ausgeschaltetem Thermostat kann das Ein- oder Ausschalten des Ofens nicht über das Thermostat gesteuert werden.

Soll der Ofen außerhalb der Uhrzeiteinstellung des Uhrenthermostats oder der ‘T-E’ Einstellung ein- oder ausgeschaltet werden, erfolgt dies mit Taste .

UHRENTHERMOSTAT FÜR DIE TAGES-/WOCHENPROGRAMMIERUNG

Es sind 3 Programmierungsmodalitäten vorgesehen (täglich, wöchentlich, Wochenende). Sie sind alle unabhängig voneinander, wobei für die jeweiligen persönlichen Bedürfnisse vielfältige Kombinationen möglich sind (es ist möglich, die Zeiten in 10-Minuten-Schritten einzustellen).

Taste  2 Sekunden lang drücken, auf dem Display wird “MI Uhrzeiteinstellung” angezeigt (Led geht aus).

Taste  fdrücken, bis auf dem Display die Schrift “M2 Chrono Einstellung” erscheint, mit Taste  bestätigen.

Zur Anzeige der 3 Programmierungsmodalitäten (täglich, wöchentlich, Weekend) Taste  oder Taste  oder Taste

GEBRAUCHSANWEISUNG

Zur Bestätigung Taste  drücken.

Folgendes Menü durchlaufen (Default-Einstellung auf OFF):

- **M2-1:** Uhrenthermostat freischalten
- **M2-2:** Tagesprogramm
- **M2-3:** Wochenprogramm
- **M2-4:** Wochenendprogramm
- **M2-5:** Ausgang

Zur Bestätigung des gewünschten Menüs Taste  drücken.

Zur Einstellung der Ein- und Ausschaltzeiten des Ofens und Uhrzeitänderungen Taste  oder Taste . Mit Taste  bestätigen.

Programmierung verlassen, dazu Taste  6 Sekunden lang drücken.

Tagesprogramm:

Möglichkeit für zwei Ein-/Aus-Schaltungen pro Tag, die jeden Tag wiederholt werden:

Beispiel: start1 10:00 Stop1 12:00 Start2 18:00 Stop2 22:00

Wochenprogramm:

Möglichkeit für vier Ein-/Aus-Schaltungen pro Tag, mit Auswahl der Wochentage, Beispiel :

start1 06:00 stop1 08:00	start2 07:00 stop2 10:00	start3 14:00 stop3 17:00	start4 19:00 stop3 22:00
Montag on Dienstag on Mittwoch off Donnerstag on Freitag on Samstag off Sonntag off	Montag off Dienstag off Mittwoch on Donnerstag off Freitag off Samstag off Sonntag off	Montag on Dienstag on Mittwoch off Donnerstag off Freitag off Samstag on Sonntag on	Montag on Dienstag on Mittwoch on Donnerstag on Freitag on Samstag on Sonntag on

Wochenendprogramm:

Möglichkeit für zwei Ein-/Aus-Schaltungen am Wochenende:

Beispiel: Start1 Wochenende 07:00 Stop1 Wochenende 11:30

Beispiel: Start2 Wochenende 14:20 Stop2 Wochenende 23:50

WARTUNG

Vor der Durchführung von Wartungsmaßnahmen muss das Gerät vom Stromversorgungsnetz getrennt werden.

Eine regelmäßige Wartung ist die Grundlage des guten Betriebs des Ofens

EINE MANGELHAFTE WARTUNG gestattet dem Ofen keinen ordnungsgemäßen Betrieb.

Etwaige Störungen aufgrund einer mangelhaften Wartung führen zum Verfall der Garantie.

TÄGLICHE WARTUNG

Diese Maßnahmen müssen bei ausgeschaltetem, abgekühltem und vom Stromnetz getrennten Ofen erfolgen

- Mithilfe eines Staubsaugers vornehmen (siehe Zusatzausstattung S. 129).
- Der gesamte Vorgang dauert nur wenige Minuten.
- Türklappe öffnen, Tiegel herausnehmen (1 - Abb. A) und die Rückstände in das Aschenfach leeren (2 - Abb. B).
- **RÜCKSTÄNDE NICHT IN DEN PELLETS-BEHÄLTER KIPPEN.**
- Aschenfach herausziehen (2 - Abb. B) und in einen nicht brennbaren Behälter leeren (die Asche könnte noch heiße Teile bzw. Glut enthalten).
- Den Brennraum, Boden und den Raum um den Tiegel, in dem Asche herabfällt, absaugen.
- Tiegel herausnehmen (1 - Abb. A) und mit dem beiliegenden Spachtel sauber kratzen, etwaige Verstopfungen der Öffnungen reinigen.
- Den Tiegelraum saugen, die Berührungsränder des Tiegels auf seiner Auflage reinigen.
- Die (erkaltete Scheibe) ggf. reinigen

Keine heiße Asche ansaugen, dies schädigt den Staubsauger, es besteht Brandgefahr

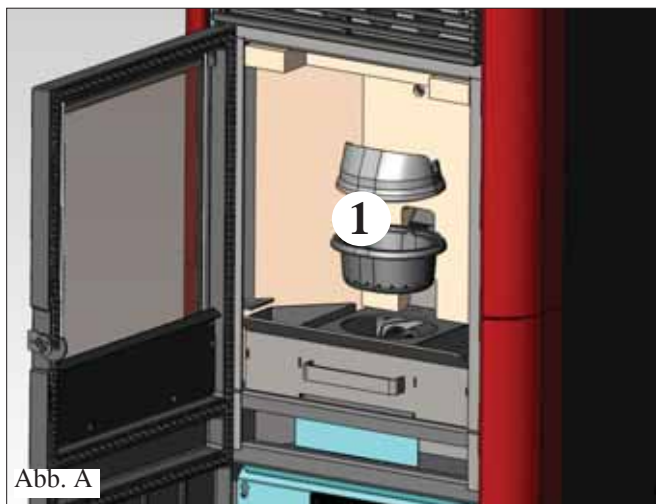


Abb. A

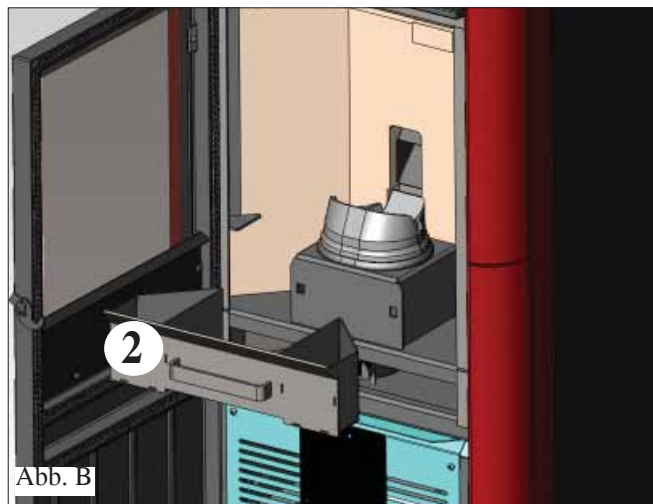


Abb. B

WÖCHENTLICHE WARTUNG:

- Die Decke (3 - fig. A) und die Rückstände in das Aschenfach leeren (2 - Abb. B).
- Pellets-Behälter auskippen und Boden absaugen.

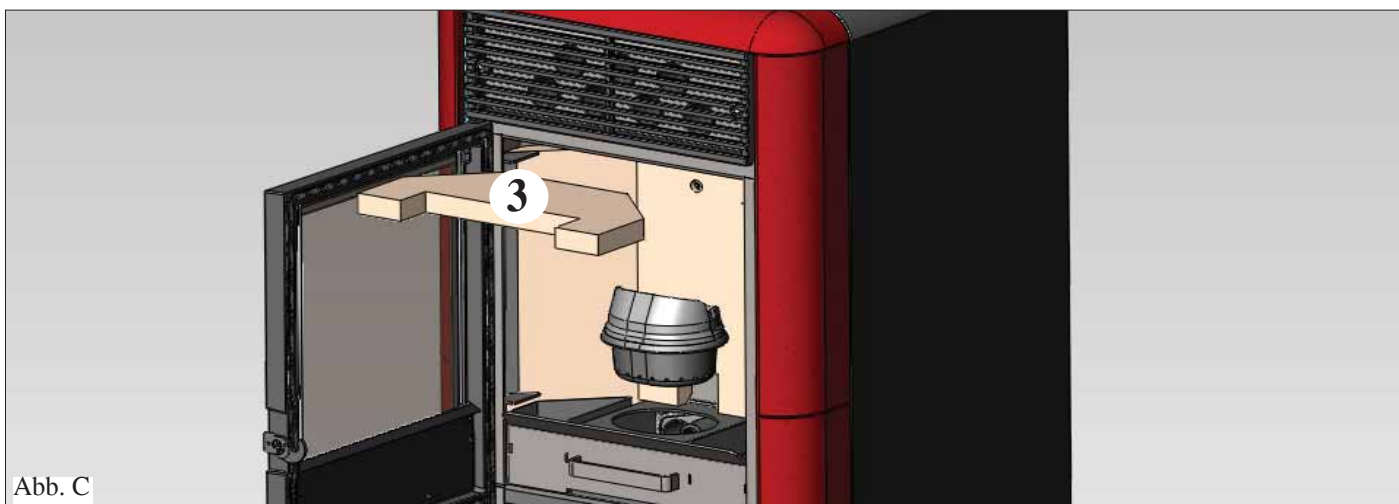


Abb. C

WARTUNG

JÄHRLICHE WARTUNG (Aufgabe des CAT – technischen Kundendienstes)

Maßnahmen:

- Allgemeine Innen- und Außenreinigung
- Sorgfältige Reinigung der Austauschrohre im Inneren des Luftaustrittsgitters, das sich vorne an der Oberseite des Ofens befindet
- Sorgfältige Reinigung und Entkrustung des Tiegels und des entsprechenden Tiegelraums
- Reinigung des Rauchabscheiders, mechanische Kontrolle des Spiels und der Befestigungen.
- Reinigung des Rauchkanals (eventueller Austausch der Dichtung des Rauchabzugrohrs)
- Reinigung des Rauchabzugs
- Reinigung des Raums des Rauchabzugventilators, des Druckmessers, Kontrolle des Heizelements.
- Reinigung, Inspektion und Entkrustung des Raums des Zündwiderstands, eventueller Austausch desselben
- Reinigung/Überprüfung des Bedienfelds
- Sichtprüfung der Elektrokabel, der Anschlüsse und des Versorgungskabels
- Reinigung des Pellets-Behälters und Überprüfung des Spiels der Einheit Förderschnecke-Getriebemotor
- Dichtung der Klappe austauschen
- Funktionsprüfung, Befüllung der Förderschnecke, Einschalten, 10-minütiger Betrieb und Abschalten

Wird der Ofen sehr häufig benutzt, wird die Reinigung des Rauchabzugs alle 3 Monate empfohlen.

ACHTUNG !!!

Kommt es nach der normalen Reinigung zu einem **FEHLERHAFTEN** Zusammenbau des oberen Tiegels (A) (Abb. 1) mit dem unteren Tiegel (B) (Abb. 1) kann dies den korrekten Betrieb des Ofens beeinträchtigen.

Folglich vor dem Einschalten des Ofens sicherstellen, dass die Tiegel korrekt wie gezeigt (Abb. 2) ohne Asche oder Brennstoffrückstände zusammengesetzt werden.

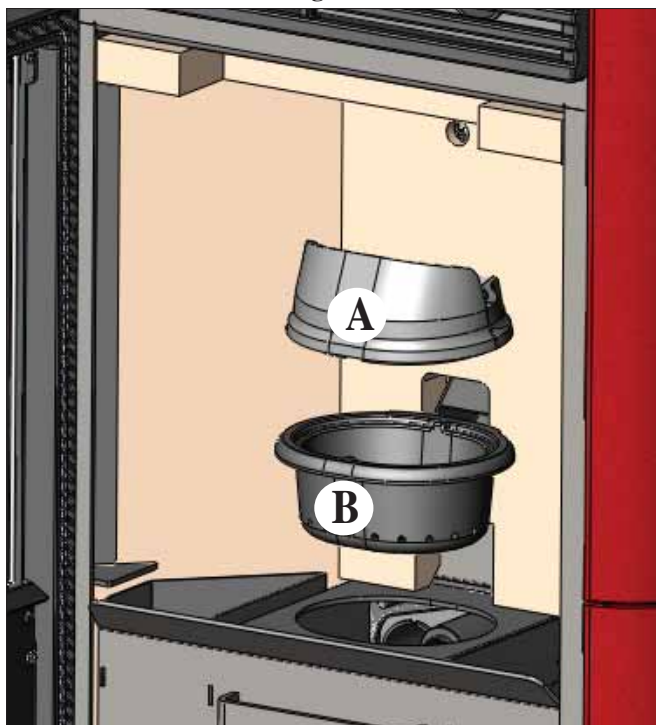


Abb. 1

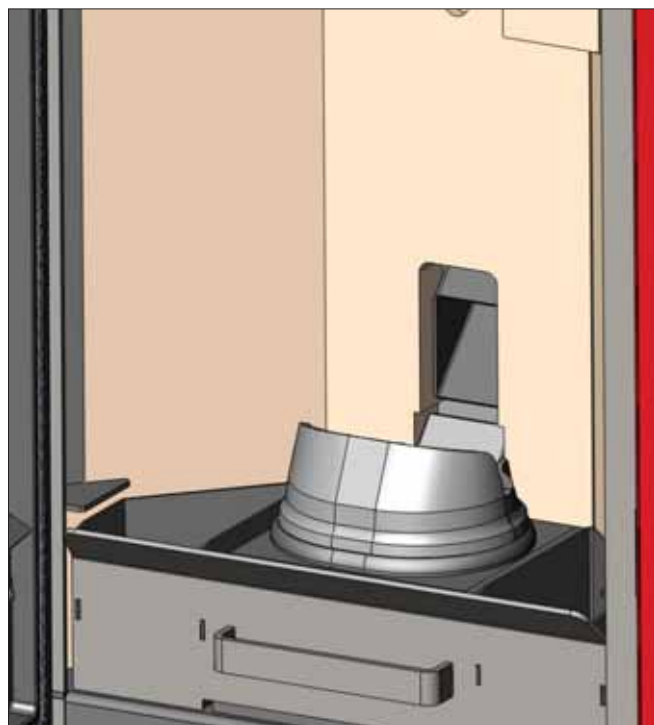


Abb. 2

TROUBLE SHOOTING

Im Störfall wird der Ofen automatisch gestoppt, indem das Abschaltverfahren durchgeführt wird und auf Display erscheint eine Aufschrift, die den Grund der Abschaltung angibt (siehe unten die verschiedenen Meldungen).

Während der Abschaltphase wegen Blockierung niemals den Netzstecker ziehen.

Kommt es zu einer Blockierung, muss der Ofen, bevor er wieder eingeschaltet werden kann, zunächst das Abschaltverfahren durchführen (15 Minuten mit Tonsignal). Anschließend kann die Taste  gedrückt werden.

Schalten Sie den Ofen nicht ein, bevor die Ursache für den Ausfall festgestellt und der Brenntiegel GEREINIGT/ENTLEERT wurde.

MELDUNGEN ETWAIGER URSACHEN FÜR DIE BLOCKIERUNG UND ANZEIGEN MÖGLICHER GEGENMASSNAHMEN:

AL1 black out (kein Defekt des Ofens) (tritt ein, wenn die Netzversorgung für mehr als 5 Sekunden ausgefallen ist) Der Ofen verfügt über eine 'Blackout'-Funktion. Bei einer Stromunterbrechung von weniger als 5 Sekunden, schaltet sich der Ofen in der vor dem Abschalten laufenden Funktion wieder ein.

Wird diese Zeit überschritten, stellt sich der Ofen auf 'Blackout'-Alarm und leitet die Abkühlphase ein. Nachstehend eine Aufstellung der verschiedenen Möglichkeiten:

Zustand des Ofens vor dem Blackout	Unterbrechung von weniger als 10"	Unterbrechung von mehr als 10"
OFF	OFF	OFF
VORLADEN	BLACK OUT	BLACK OUT
SCHÜREN	BLACK OUT	BLACK OUT
START	START	STANDBY DANN NEUSTART
BETRIEB	BETRIEB	STANDBY DANN NEUSTART
ENDREINIGUNG	ENDREINIGUNG	ENDREINIGUNG
STANDBY	STANDBY	STANDBY
ALARM	ALARM	ALARM
ALARMSPEICHER	ALARMSPEICHER	ALARMSPEICHER

AL2 Rauchsonde defekt (dies geschieht, wenn der Ofen die Sonde nicht mehr abliest)

- Heizelement defekt
- Heizelement nicht angeschlossen
- Rauchtemperatur außerhalb des Messbereichs

AL3 heißer Rauch (tritt ein, wenn die Rauchgastemperatur eine bestimmte Sicherheitstemperatur überschreitet)

- Abzugshaube verstopft
- Installation nicht korrekt
- Ofen verstopft
- Pelletbefüllung hoch, Pelleteinstellung kontrollieren (CAT)

ANMERKUNG: Die Meldung 'Heißer Rauch' erscheint, sobald die erste Alarmstufe bei 250° überschritten wird, der Ofen schaltet auf Modulation, erst bei Erreichen von 270° schaltet der Ofen auf Alarmstatus und wird abgeschaltet.

AL4 Abzug defekt (tritt ein, wenn der Rauchmotor defekt ist)

- Rauchmotor blockiert
- Drehzahlsensor defekt
- Rauchmotor defekt
- Einschreiten des Thermostats des Rauchmotors

AL5 Mangelnde Zündung (tritt ein, wenn die Rauchgastemperatur in der Anzündungsphase nicht die Mindestschwelle überschreitet)

- Zündkerze möglicherweise defekt
- Brenntiegel verschmutzt oder zu viel Pellets
- Mangel an Pellets
- Pellets-Sicherheitsthermostat überprüfen (automatisches Reset)
- Abzugshaube verstopft

AL6 Mangel an Pellets (wenn Pellets ausgehen)

- Keine Pellets mehr im Behälter
- Getriebemotor defekt
- Leitung/Förderschnecke verstopft
- Pelletbefüllung hoch, Pelleteinstellung kontrollieren (CAT)

AL7 Überhitzungsschutz (tritt ein, wenn das Sicherheitsthermostat, das sich am Behälter befindet, aufgrund einer Übertemperatur des Pellets-Behälters ausgelöst wird)

- Übermäßige Pelletbefüllung

AL8 Kein Unterdruck (tritt ein, wenn kein ausreichender Zug der Kaltluftansaugung vorhanden ist)

- Kaltluftrohr verstopft
- Druckmesser defekt
- Silikonrohr verstopft

CHECK LIST

Mit dem vollständigen Lesen des technischen Datenblatts zu ergänzen

Einbau und Installation

- Durch einen CAT, von Edilkamin zugelassenen Technischer Kundendienst, erfolgte Inbetriebnahme, der die Garantie ausgestellt und das Wartungsheft übergeben hat
- Belüftung des Raums
- Der Rauchkanal bzw. Schornstein empfängt nur den Abzug des Ofens
- Der Rauchkanal weist auf:
 - Max. 2 Kurven
 - höchstens 2 Meter in der Waagerechten
- Schornsteinabschluss über dem Rückflussbereich
- die Abflussleitungen sind aus geeignetem Material (Edelstahl empfohlen)
- Bei der Durchquerung von möglichen brennbaren Materialien (z. B. Holz) wurden alle Maßnahmen getroffen, um Brände zu verhindern

Gebrauch

- Das verwendete Pellet ist von guter Qualität und nicht feucht
- Der Tiegel und der Aschenraum sind sauber
- Die Klappe ist fest verschlossen
- Der Tiegel muss gut in seinen Sitz eingesetzt sein

DARAN DENKEN, DEN TIEGEL VOR JEDEM SCHÜREN ABZUSAUGEN

- Bei nicht erfolgreichem Schüren vor einem erneuten Versuch zunächst den Tiegel leeren.

DEUTSCH

REINIGUNGSZUBEHÖR



GlassKamin (Cod. 155240)

Zur Reinigung von Keramikglas.



Aschensaugkübel ohne Motor (Cod. 275400)

Zur Reinigung der Feuerkammer.

Geachte heer/mevrouw,

bedankt dat u voor ons product heeft gekozen.

Voordat u het gebruikt, vragen wij u dit boekje aandachtig te lezen, zodat u het toestel optimaal en in alle veiligheid kunt gebruiken.

Voor meer informatie, neem contact op met de DEALER waar u het toestel heeft gekocht of ga op onze website www.edilkamin.com naar het menu CENTRI ASSISTENZA TECNICA (dealers).

OPMERKING

- Nadat u het product uit de verpakking heeft gehaald, controleer of het niet beschadigd is en of er geen onderdelen ontbreken (gebogen verbindingsbuis met klemring, rozet, 2 halve staalplaten deksels, handvat "koude hand", mantel, garantieboekje, handschoen, CD/technisch blad, spatel, droogmiddelen).

Neem in geval van afwijkingen onmiddellijk contact op met de winkel waar u het apparaat heeft gekocht en overhandig een kopie van het garantiebewijs en het aankoopbewijs.

- Inbedrijfstelling/test

Mag uitsluitend uitgevoerd worden door geautoriseerde dealer van EDILKAMIN. Anders vervalt de garantie. De inbedrijfstelling die beschreven wordt in de norm UNI 10683 Revisie 2005 (Hoofdstuk "3.21") bestaat uit een reeks controles die uitgevoerd worden als de ketel geïnstalleerd is. Het doel van deze handelingen is te controleren of het systeem correct werkt en beantwoordt aan de voorschriften.

U kunt de dichtstbijzijnde servicedienst terugvinden op de website www.edilkamin.com of door het gratis nummer te bellen.

- de fabrikant acht zich niet verantwoordelijk voor schade veroorzaakt door gebruik in het geval van verkeerde installaties, onjuist onderhoud en een verkeerd gebruik van het product.
- het nummer van het controlelabel, noodzakelijk voor de identificatie van de kachel, wordt vermeld:
- aan de bovenkant van de verpakking
- op het garantiebewijs in de vuurhaard
- op het plaatje dat op de achterwand van het apparaat is aangebracht;

Deze documenten moeten bewaard worden met het aankoopbewijs waarvan u de gegevens moet doorgeven op het moment dat u informatie aanvraagt of in het geval van onderhoud;

- de weergegeven details zijn grafisch en geometrisch indicatief.

CONFORMITEITSCERTIFICAAT

Het ondergetekende bedrijf EDILKAMIN S.p.A. met legaal kantoor te Via Vincenzo Monti 47 - 20123 Milaan (Italië) – Cod. Fiscale P.IVA (Italiaans Sofi-BTW-nummer) 00192220192

Verklaart onder eigen verantwoordelijkheid dat:

De onderstaande pelletkachel conform de Richtlijn 89/106/EEG (Bouwproducten) is PELLETACHELS, met het commerciële merk ITALIANA CAMINI, POINT genaamd

SERIENUMMER:

Ref. gegevensplaatje

BOUWJAAR:

Ref. gegevensplaatje

De conformiteit met de vereisten van de Richtlijn 89/106/EEG wordt tevens bepaald door de conformiteit met de Europese norm: EN 14785:2006

Verklaart tevens dat:

De ketels met houtpellets POINT de vereisten van de Europese richtlijnen respecteren:

2006/95/EEG - Laagspanningsrichtlijn

2004/108/EEG - Richtlijn Elektromagnetische Compatibiliteit

EDILKAMIN S.p.A. kan op geen enkele manier aansprakelijk gesteld worden voor defecten aan het toestel in geval van vervangingen, montage en/of wijzigingen die uitgevoerd zijn door mensen die niet voor EDILKAMIN werken en die niet over de toestemming beschikken van de ondergetekende.

WERKING

De kachel POINT is ontworpen om warme lucht te produceren. Als brandstof worden houtpellets gebruikt, waarvan de verbranding elektronisch wordt aangestuurd. In deze paragraaf wordt de werking ervan geïllustreerd (de letters verwijzen naar afbeelding 1).

De brandstof (pellet) wordt uit de tank (A) opgenomen en met een toevoerschroef (B), aangedreven door een reductiemotor (C), en wordt naar de verbrandingshaard (D) gebracht.

De pellets worden ontstoken door lucht die met een elektrische weerstand (E) verwarmd wordt en door een rookverwijderaar (F) in de vuurhaard gezogen wordt.

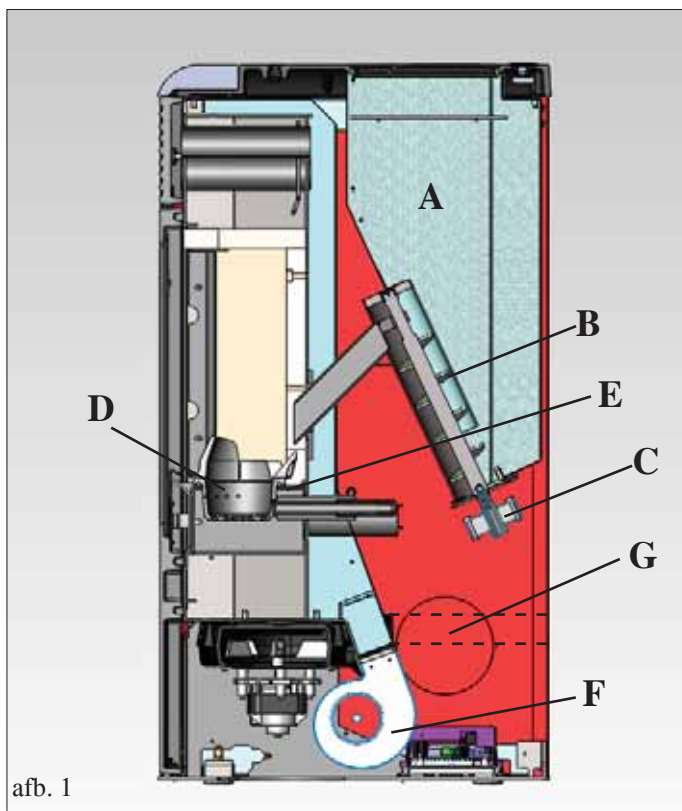
De rook die door de verbranding geproduceerd wordt, wordt door de ventilator (F) uit de haard gezogen en wordt uitgestoten door de opening (G), met aansluitingsmogelijkheden aan de achterkant, aan de rechter-/linkerkant en op de bovenkant van de kachel (zie pag. 136).

De haard, die bedekt is met vermiculiet, wordt vooraan afgesloten door een deur in keramisch glas (gebruik de desbetreffende "koude hand" om de deur te openen).

De hoeveelheid brandstof, de verwijdering van rook en de toevoer van verbrandingslucht worden aangestuurd door een elektronische kaart voorzien van een software, om een verbranding met een hoog rendement en een geringe uitstoot te verkrijgen.

De kachel is voorzien van een seriële aansluiting voor de aansluiting van een optionele kabel (code 640560) voor remote inschakelapparatuur (chronothermostaat, enz.).

De externe keramieke bekleding van de ketel is beschikbaar in drie kleuren: roomwit, bordeauxrood en grijs.



afb. 1

VEILIGHEIDSINFORMATIE

De warme lucht bereikt de ruimte waarin het toestel wordt geïnstalleerd door een rooster bovenaan aan de voorkant. De ruimte wordt ook verwarmd door de haardopening.

- Het enige gevaar dat door het gebruik van de kachel veroorzaakt kan worden, is verbonden aan het niet opvolgen van de installatienormen, de directe aanraking met de (interne) elektrische onderdelen onder spanning, de aanraking met vuur en de warme onderdelen (glas, leidingen, uitgang warme lucht) of de introductie van vreemde stoffen.

- De kachel is voorzien van beschermingsinstallaties die de uitdoving van de ketel garanderen wanneer bepaalde componenten slecht functioneren. Laat dit gebeuren zonder in te grijpen.

- Voor een normale werking dient de kachel geïnstalleerd te worden in overeenstemming met de aanwijzingen van dit blad. Open de deur niet wanneer het toestel in werking is: de verbranding wordt automatisch aangestuurd. Ingrepen zijn dus niet noodzakelijk.

- Gebruik alleen houtpellets met een doorsnede van 6 mm.

- In geen enkel geval mogen er vreemde stoffen in de vuurhaard of de tank ingevoerd worden.

Het rookgaskanaal (de leiding die de opening voor de rookgasafvoer van de kachel verbindt met de schoorsteen) mag niet gereinigd worden met ontvlambare producten.

- De onderdelen van de vuurhaard en de tank dienen alleen uitgezogen te worden als de tank KOUD is.

- Het glas mag alleen gereinigd worden als het KOUD is met een doek waarop een speciaal product is aangebracht.

- Reinig de kachel niet als hij warm is.

- Zorg ervoor dat de kachel geplaatst en voor het eerst ontstoken wordt door een erkende dealer van Edilkamin volgens de aanwijzingen in dit boekje. Deze voorwaarden zijn tevens van essentieel belang voor de geldigheid van de garantie.

- Tijdens de werking van de kachel worden de afvoerleidingen en de deur heel warm (raak ze niet aan zonder de speciale handschoenen).

- Plaats geen voorwerpen die niet hittebestendig zijn in de onmiddellijke nabijheid van de kachel.

- Gebruik NOOIT vloeibare brandstoffen om de kachel aan te steken of om de sintels weer te laten opvlammen.

- sluit de luchtopeningen van de installatieruimte en de luchtinvoeren van de kachel nooit af.

- Maak de kachel nooit nat en raak de elektrische onderdelen niet aan met natte handen.

- Breng geen reducties aan op de rookgasafvoerleidingen.

- De kachel moet geïnstalleerd worden in een brandwerende ruimte voorzien van alle services (toevoer en afvoer) die het apparaat voor een correcte en veilige werking nodig heeft.

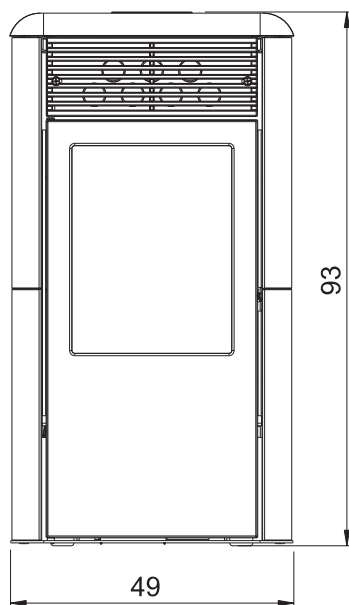
- Maak de rookgasventilator schoon indien nodig door de vuurhaard in vermiculiet eruit te halen en de desbetreffende staven te verwijderen.

- **Probeer de kachel NIET opnieuw aan te steken als dit eerder niet gelukt is. Maak eerst de vuurhaard schoon.**

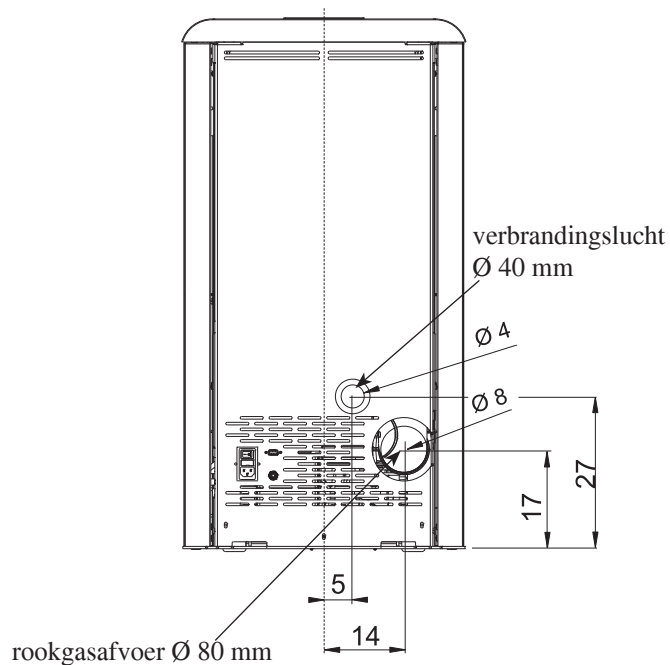
- **LET OP: DE PELLETS DIE U UIT DE VUURHAARD HAALT, MOGEN NIET IN DE TANK GESTOPT WORDEN.**

AFMETINGEN

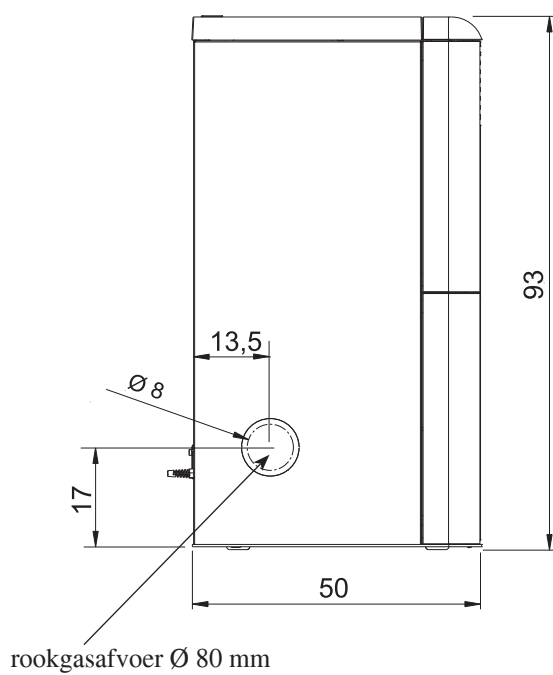
VOORKANT



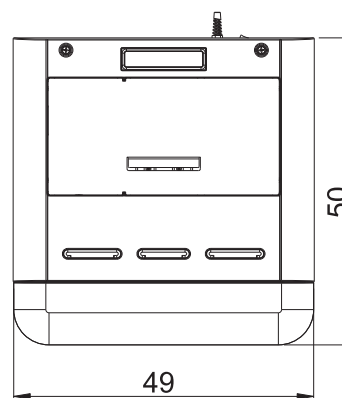
ACHTERKANT



ZIJKANT

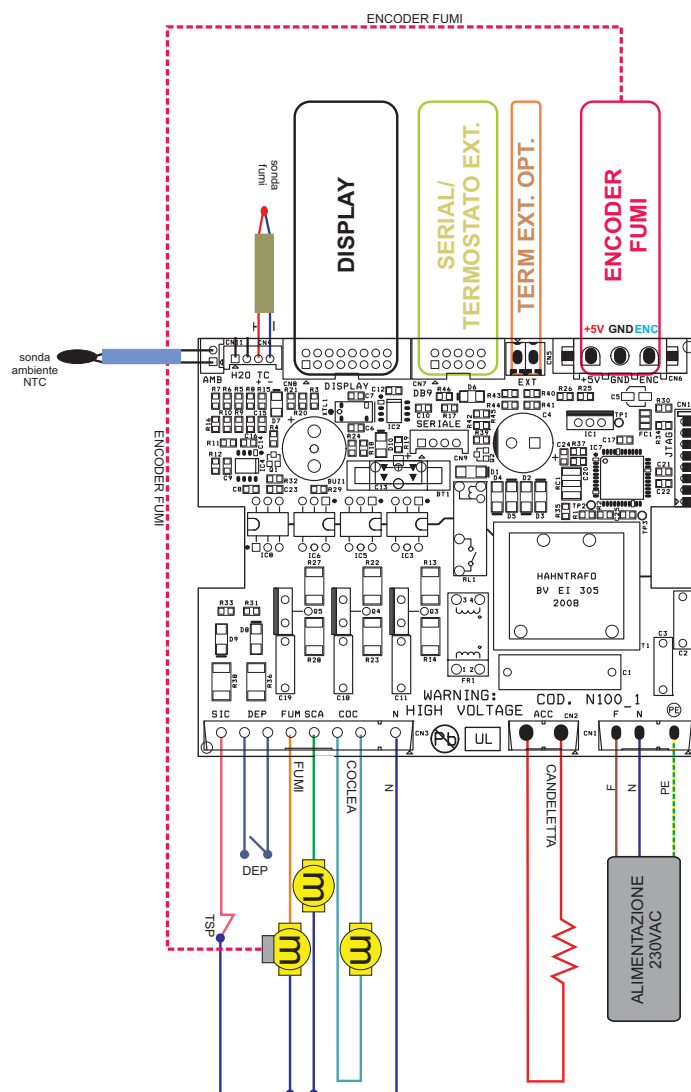


ONDERKANT



ELEKTRONISCHE APPARATEN

ELEKTRONISCHE KAART



SERIËLE POORT

Op de seriële poort RS232 kunt u met een speciaal kabeltje (code 640560) door de dealer een optioneel systeem laten installeren om de ontsteking en het uitdoven te controleren, bv. een omgevingsthermostaat.

De seriële poort bevindt zich op de achterwand van de kachel.

BUFFERBATTERIJ

De elektronische kaart is voorzien van een bufferbatterij (type CR 2032 van 3 volt).

Een slechte werking is het gevolg van normale slijtage (het moet niet als een defect van het product worden beschouwd).

Neem voor meer informatie contact op met de dealer die de eerste ontsteking heeft uitgevoerd.

BEVEILIGING

• THERMOKOPPEL:

Bevindt zich op de rookgasafvoer en meet de temperatuur van het rookgas op.

Met behulp van de ingestelde parameters controleert het de ontsteking, de werking en de uitdoving.

• DIFFERENTIËLE DRUKSCHAKELAAR:

Bevindt zich waar de rookgassen worden afgezogen, treedt in werking wanneer hij een te lage druk waarneemt in het rookgascircuut (bv. wanneer de schoorsteen verstopt is).

• VEILIGHEIDSTHERMOSTAAT:

Treedt in werking wanneer de temperatuur in de kachel te hoog is.

Hij blokkeert het laden van pellets, waardoor de kachel uitdooft.

EIGENSCHAPPEN

TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN		
Nominaal vermogen	8	kW
Rendement op nominaal vermogen	90,1	%
CO-uitstoot (13% O ₂) nominaal vermogen	0,019	%
Rookgasmassa nominaal vermogen	5,4	g/s
Beperkt vermogen	2,4	kW
Rendement op beperkt vermogen	94,67	%
CO-uitstoot (13% O ₂) beperkt vermogen	0,035	%
Rookgasmassa beperkt vermogen	2,4	g/s
Max. temperatuuroverschrijding rookgassen	240	°C
Minimum trek	12	Pa
Verbrandingsduur min-/max.	8 / 30	uur
Verbruik brandstof min-/max.	0,5 / 1,85	kg/h
Tankinhoud	15	kg
Verwarmbaar volume *	210	m ³
Gewicht met verpakking	137	kg
Diameter rookgasafvoer mannelijke aansluiting	80	mm
Diameter rookgasafvoer mannelijke luchttoevoer	40	mm

* Voor de berekening van het verwarmingsvolume wordt rekening gehouden met een isolatie die in overeenstemming is met de Italiaanse wet L 10/91 en de daaropvolgende wijzigingen en een warmteaanvraag van 33 kcal/m³ per uur.

* Het is belangrijk ook rekening te houden met de plaats van de kachel in de te verwarmen ruimte.

N.B.

- 1) Houd er rekening mee dat externe apparaten de werking van de elektronische kaart kunnen verstoren.
- 2) Let op: laat handelingen aan onderdelen onder spanning, onderhoud en/of controles uitvoeren door gekwalificeerd personeel.

(Trek altijd de stekker uit vooraleer u enig onderhoud uitvoert).

ELEKTRISCHE EIGENSCHAPPEN		
Voeding	230 Vac +/- 10% 50 Hz	
Gemiddeld geabsorbeerd vermogen	120	W
Gemiddeld geabsorbeerd vermogen tijdens ontsteking	400	W
Beveiliging op elektronische kaart *	Zekering F4 AL, 250 Vac	

De hierboven vermelde gegevens zijn indicatief.

EDILKAMIN s.p.a. behoudt zich het recht voor om zonder voorafgaandelijke kennisgeving naar eigen goeddunken wijzigingen aan te brengen aan de producten.

INSTALLATIE

Raadpleeg, voor wat niet uitdrukkelijk vermeld is, in elke land de plaatselijke wetgeving. Voor de installatie in Italië, raadpleeg de norm UNI 10683, alsook de eventuele regionale voorschriften en de plaatselijke ASL-bepalingen.

In geval van installatie in een appartementencomplex, moet u op voorhand toestemming vragen aan de beheerder.

CONTROLE COMPATIBILITEIT MET ANDERE INSTALLATIES

De kachel mag **NIET** geïnstalleerd worden in dezelfde ruimte waar zich extractoren bevinden, verwarmingstoestellen van het type B en andere toestellen die de correcte werking ervan in gevaar kunnen brengen.

Zie de norm UNI 10683.

CONTROLE ELEKTRISCHE AANSLUITING (breng het stopcontact op een bereikbare plek aan)

De kachel is voorzien van een elektrische voedingskabel die op een stopcontact van 230V 50 Hz moet worden aangesloten, bij voorkeur voorzien van een magnetothermische schakelaar. Wanneer het stopcontact niet gemakkelijk bereikbaar is, installeer een schakelaar op de kachel om de stroom te onderbreken (de klant moet hiervoor zorgen).

Spanningsvariaties van meer dan 10% kunnen de kachel negatief beïnvloeden.

De elektrische installatie moet aan de normen voldoen. Controleer in het bijzonder de doeltreffendheid van de aarding.

De voedingslijn moet een doorsnede hebben die aangepast is voor het vermogen van de apparatuur.

Edilkamin acht zich niet verantwoordelijk voor storingen in werking als gevolg van een slecht functionerend aardcircuit.

AFSTANDEN VOOR BRANDVEILIGHEID

De kachel kan rechtstreeks geplaatst worden tegen bakstenen muren en/of gipsplaten.

In geval van brandbare wanden (bv. hout) dient een passende isolatie voorzien te worden in onbrandbaar materiaal.

De rookgasafvoerleiding moet op gepaste wijze geïsoleerd worden, aangezien deze heel warm wordt.

Elk element dat zich in de buurt van de kachel bevindt en dat uit brandbaar en/of hittegevoelig materiaal bestaat, moet zich op minstens 20 cm van de kachel afstand bevinden, ofwel geïsoleerd worden met isolerend en onbrandbaar materiaal.

In elke geval mogen er geen materialen op minder dan 80 cm afstand voor de kachel geplaatst worden, aangezien zij rechtstreeks blootgesteld worden aan de bestraling van de haard.

LUCHTTOEVOER

Het is noodzakelijk dat de installatieruimte van de ketel voorzien is van een luchttoevoer met een minimumdoorsnede van 80 cm², zodat het herstel van de verbruikte lucht voor de verbranding gegarandeerd wordt.

ROOKGASAFVOER

Het afvoersysteem mag uitsluitend door de kachel gebruikt worden (het is niet toegestaan dat de schoorsteen tevens voor andere installaties wordt gebruikt).

Het rookgas wordt afgevoerd door een opening met een doorsnede van 8 cm aan de achterkant, aan de rechter/linkerzijde of bovenaan.

De rookgasafvoer moet in verbinding staan met de buitenkant met behulp van stalen buizen die EN1856 gecertificeerd zijn. De leiding moet hermetisch afgesloten zijn.

Voor de afdichting van de leidingen en de eventuele isolatie ervan dienen materialen gebruikt te worden die bestand zijn tegen hoge temperaturen (siliconen of mastiek geschikt voor hoge temperaturen).

Het enige horizontale deel mag tot 2 m lang zijn. Een totaal van twee bochten met een maximumbreedte van 90° (ten opzichte van de verticale as) is toegestaan. Het is noodzakelijk (als de afvoer niet in een schoorsteen uitkomt) een verticaal deel en een windwerend eindstuk te installeren (referentie UNI 10683).

Als het rookgaskanaal zich in de buitenlucht bevindt, dan moet het op passende wijze geïsoleerd zijn. Als het rookgaskanaal in een schoorsteen uitkomt, moet deze schikt zijn voor vaste brandstoffen. Als de doorsnede groter is dan 150 mm, is het noodzakelijk hem te verkleinen door er leidingen met de juiste doorsneden en gemaakt van passende materialen in aan te brengen (bv. stalen leidingen met een doorsnede van 80 mm).

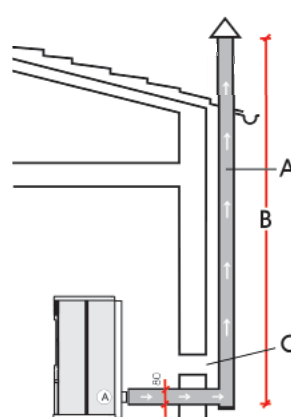
Alle delen van het rookkanaal moeten geïnspecteerd kunnen worden. De schoorstenen en de rookgasafvoerleidingen waarop de toestellen aangesloten zijn die vaste brandstoffen gebruiken moeten ten minste één keer per jaar schoongemaakt worden (controleer de desbetreffende wetgeving in het land waar de kachel geplaatst wordt).

Wanneer de schoorsteen niet regelmatig wordt gecontroleerd en schoongemaakt, verhoogt de mogelijkheid op brand. Als dit gebeurt, handel dan als volgt: doof het vuur niet met water; maak de pellettank leeg.

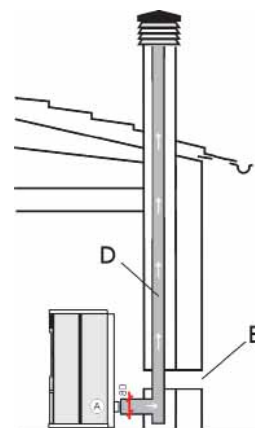
Wend u tot gespecialiseerd personeel voor u het toestel op-nieuw opstart.

TYPISCHE GEVALLEN

Afb. 1



Afb. 2



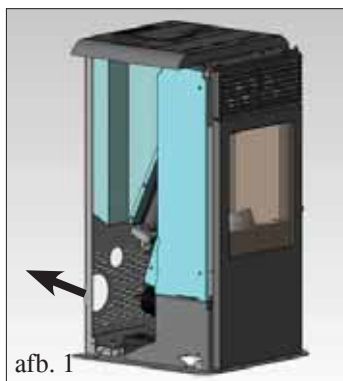
- A:** geïsoleerde stalen schoorsteen
- B:** minimumhoogte 1,5 m, en hoe dan ook voorbij de dakrand
- C-E:** externe luchttoevoer (doorgang minimaal 80 cm²)
- D:** stalen schoorsteen in een bestaande gemetselde schoorsteen.

SCHOORSTEENPOT

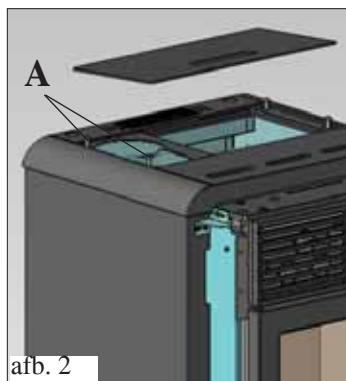
De fundamentele eigenschappen zijn:

- interne doorsnede aan de onderkant gelijk aan de doorsnede van de schoorsteen
- doorsnede van de afvoer minstens tweemaal zo groot als de doorsnede van de schoorsteen
- bovenop het dak in de wind geplaatst, buiten het bereik van het terugstroomgebied.

INSTALLATIE



afb. 1



afb. 2

ROOKGASAFVOER

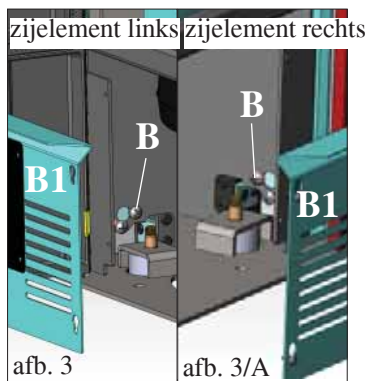
De rookgasafvoer bij POINT kan bovenaan, achteraan en aan de rechter- of linkerkant aangesloten worden.
De kachel wordt geleverd met de rookgasafvoer achteraan (afb. 1).

OM DE VERSCHILLENDE AANSLUITINGSMOGELIJKHEDEN VAN DE ROOKGASAFVOER OP DE SCHOORSTEEN MOGELIJK TE MAKEN, DIEN HET DESBETREFFENDE METALEN ZIJELEMENT (rechts of links) VERWIJDERD TE WORDEN.

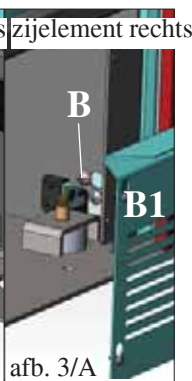
Voor de aansluitingen, handel als volgt:

- Draai de twee schroeven op de gietijzeren bovenkant onder het plaatstalen deksel los (ongeveer 15 mm) (A - afb. 2).
- Open de deur en verwijder het verzinkte paneel (B1 - afb. 3-3/A)
- Draai de schroeven los die zich aan de onder-/voorkant van het rechter- en linkerzijelement bevinden (B - afb. 3-3/A).
- Verwijder de schroef op de bovenkant (zie afb. 5 op pag. 137).
- Demonteer een metalen zijpaneel (rechts of links) en verplaats het ongeveer 2 cm naar de voorkant van de kachel. Maak het eerst onderaan los en schuif het vervolgens van onder de bovenkant vandaan (afb. 4).

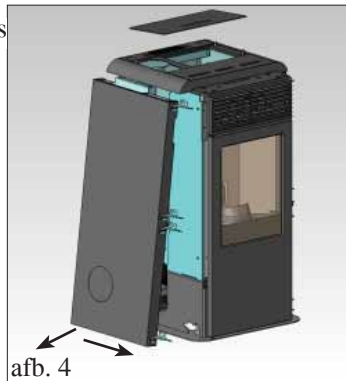
Kies nu de verbinding van de rookafvoerbuiss (rechter- of linkerzijelement).



afb. 3



afb. 3/A

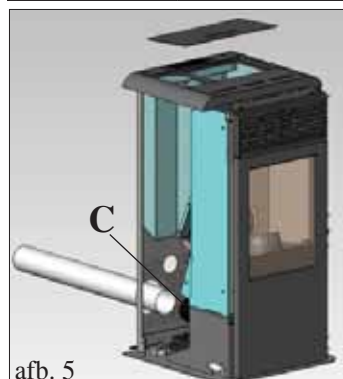


afb. 4

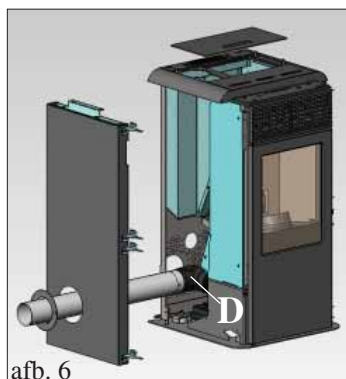
AANSLUITING ROOKGASAFVOER ACHTERAAN

Sluit de (niet bijgeleverde) rookafvoerbuiss achteraan aan op de opening van de rookspiraal (C - afb. 5) met behulp van de (niet bijgeleverde) klemring.

In dit geval volstaat het de (niet bijgeleverde) rookafvoerbuiss door de opening onderaan op de staalplaten achterkant te steken (afb. 5).



afb. 5



afb. 6

AANSLUITING ZIJDELIJNSE ROOKGASAFVOER

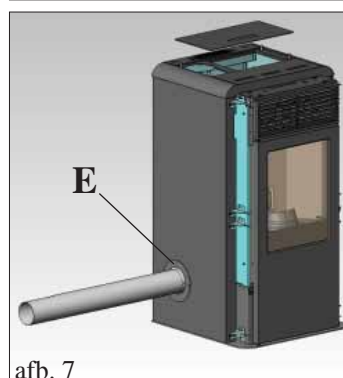
Monteer de bijgeleverde gebogen verbindingbuiss met de klemring op de opening van de rookspiraal (D - afb. 6).

Sluit de (niet bijgeleverde) rookafvoerbuiss aan de zijkant aan op de gebogen verbindingbuiss.

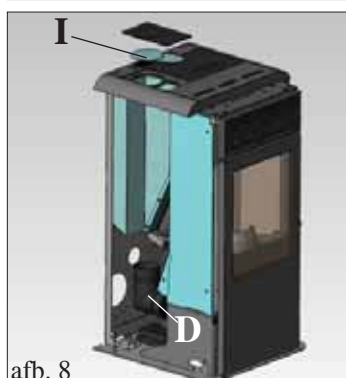
Verwijder het voorgesneden stukje uit het plaatstalen zijpaneel, om de opening voor de (niet bijgeleverde) rookafvoerbuiss te creëren (afb. 6).

Maak het bijgeleverde afsluitingsrozet (E - afb. 7) vast met de bijgeleverde schroeven, nadat u het metalen zijpaneel opnieuw gemonteerd heeft.

N.B.: het rozet en het plaatstalen zijpaneel mogen pas bevestigd worden nadat de schoorsteen definitief is bevestigd.



afb. 7



afb. 8

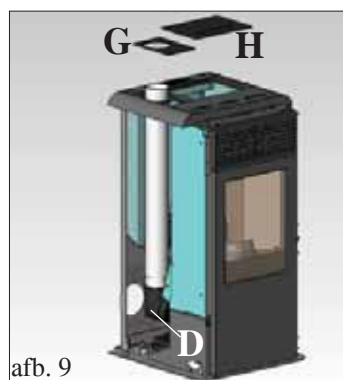
AANSLUITING ROOKGASAFVOER BOVENAAN

Monteer de bijgeleverde gebogen verbindingbuiss met de klemring op de opening van de rookspiraal (D - afb. 8).

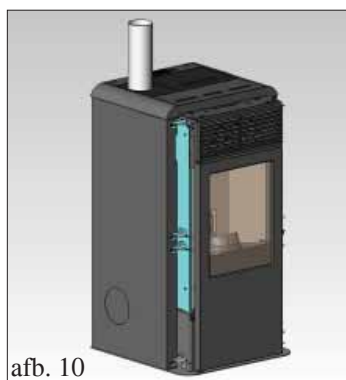
Sluit de (niet bijgeleverde) rookafvoerbuiss aan op de gebogen verbindingbuiss.

In dit geval dient u de twee helften van de bijgeleverde plaatstalen deksel te gebruiken (G - H - afb. 9), in plaats van het hele plaatstalen deksel, en de verzinkte dop te verwijderen (I - afb. 8). Verwijder het voorgesneden stukje uit de kleine plaatstalen dekselhelft (G - afb. 9), zodat de buiss er doorgestoken kan worden.

WANNEER DE ROOKAFVOERBUIS AANGESLOTEN IS OP DE SCHOORSTEEN MONTEER OPNIEUW HET METALEN ZIJELEMENT EN VERVOLG DE MONTAGE VAN DE MANTEL.

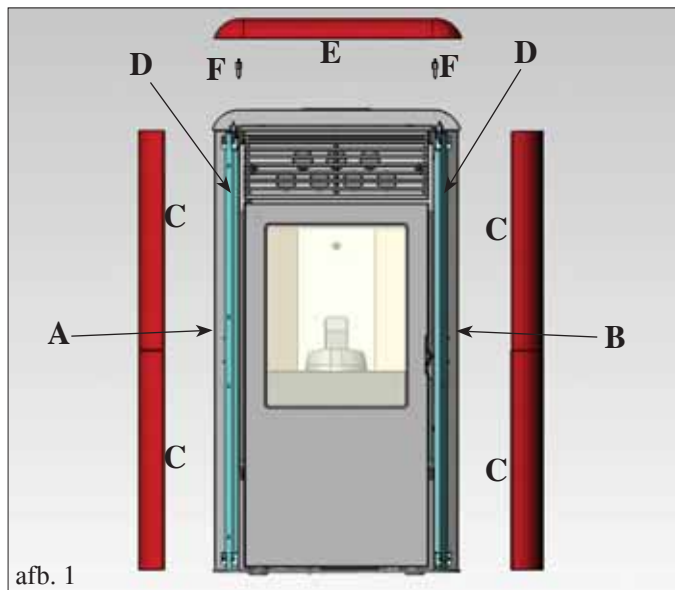


afb. 9

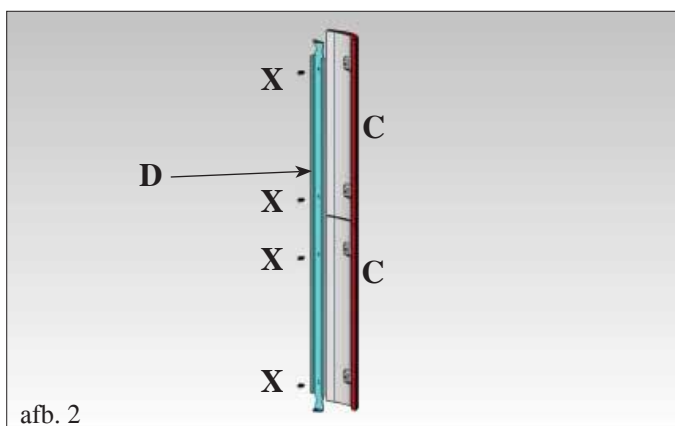


afb. 10

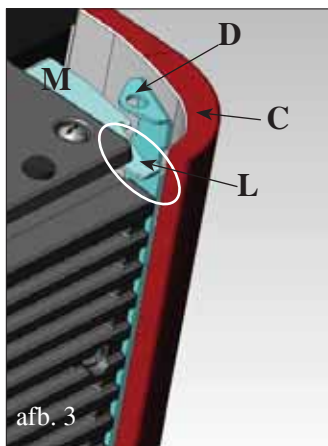
ASSEMBLAGE



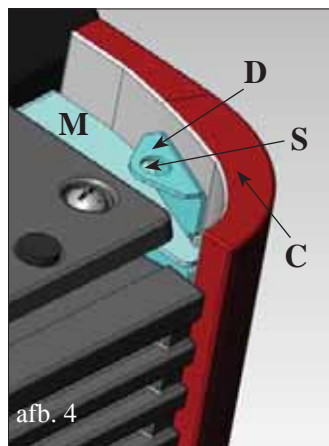
afb. 1



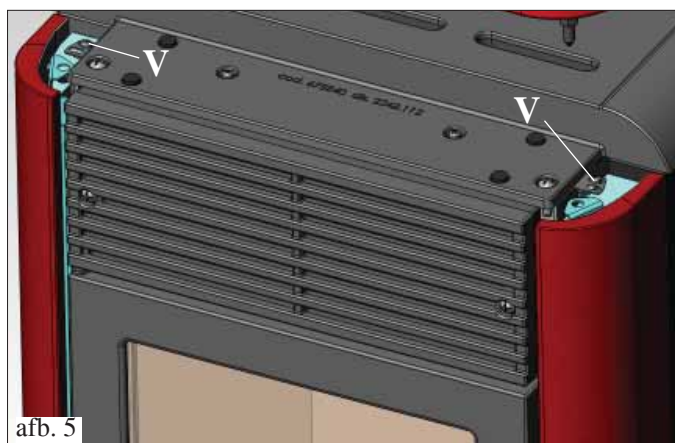
afb. 2



afb. 3



afb. 4



afb. 5

MANTEL

De kachel wordt geleverd met de metalen zijpanelen (A-B), de metalen bevestigingsstaven en de keramieken zijelementen (D) reeds gemonteerd.

De onderstaande onderdelen zijn afzonderlijk verpakt.

- nr. 4 keramieken voorelementen (C)
- nr. 1 keramieken bovenpaneel (E)
- nr. 2 centrepennen frame keramieken bovenpaneel (F)
- nr. 8 gekartelde schroeven M4 (X)
- nr. 8 platte ringen Ø 4

Voor het monteren dient u als volgt te werk te gaan:

Afb. 1/2/3

Verwijder de twee metalen staven die de keramieken zijelementen vooraan bevestigen (D) door ze 3 cm omhoog te schuiven. Breng op de achterwand van de keramieken zijelementen vooraan (C) de metalen staven (D) aan. Maak ze vast met behulp van de schroeven M4 en de ringen Ø 4 (bijgeleverd).

Afb. 3/4

Schuif de keramieken zijelementen (C) (met de metalen staaf) van boven naar beneden in de opening (L) op de haakjes van het metalen zijelement (M).

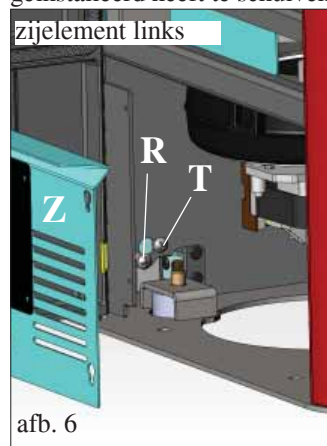
Afb. 5/6/7

Controleer de verticale uitlijning van de keramieken zijelementen (C) en stel ze eventueel bij met behulp van de schroeven op de bovenkant (V - afb. 5) en in de kachel (R - afb. 6/7).

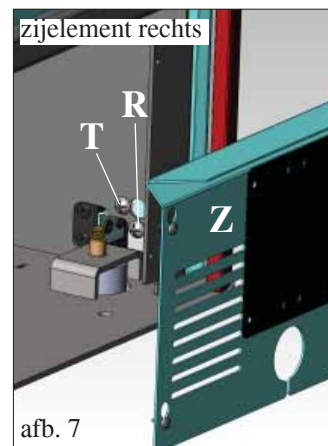
N.B. Voordat u dit doet, dient u het verzonken paneel te verwijderen (Z - afb. 6/7) aan de beide zijanten en de blokeringschroeven losdraaien (T - afb. 6/7).

Afb. 4/8

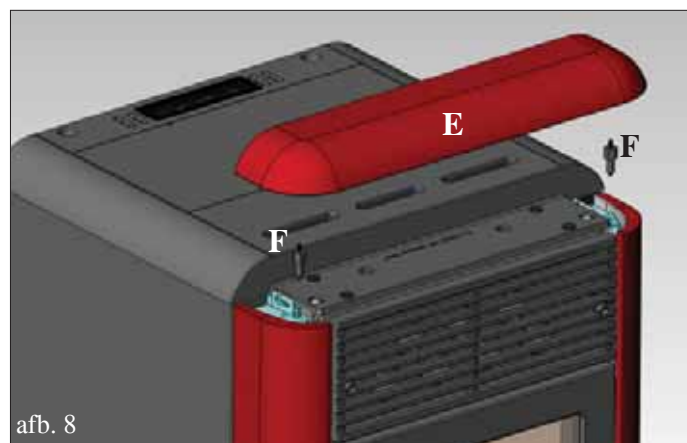
Breng op de onderkant van het frame van de keramieke bovenkant (E) de twee centrepennen aan (F) en draai ze vast in de desbetreffende gaten. Plaats de keramieke bovenkant door de pinnen in de gaten (S) op de metalen staven (D) die u eerder geïnstalleerd heeft te schuiven.



afb. 6



afb. 7



afb. 8

GEBRUIKSAANWIJZING

1ste ontsteking/Test ten laste van de geautoriseerde dealer van Edilkamin

De inbedrijfstelling moet uitgevoerd worden zoals voorgescreven door de norm UNI 10683, punt 3.21.

Deze norm geeft aan welke controlewerkzaamheden moeten uitgevoerd worden om de correcte werking van het systeem te garanderen.

De technische assistentie van Edilkamin (dealer) zal tevens de kachel ijken aan de hand van het soort pellets en de installatievoorwaarden.

Voor de activering van de garantie is de inbedrijfstelling door de dealer vereist.

Tijdens de eerste ontstekingen is het mogelijk dat u een licht verflucht ruikt. Deze zal binnen korte tijd verdwijnen.

Voor de ontsteking dient het volgende gecontroleerd te worden:

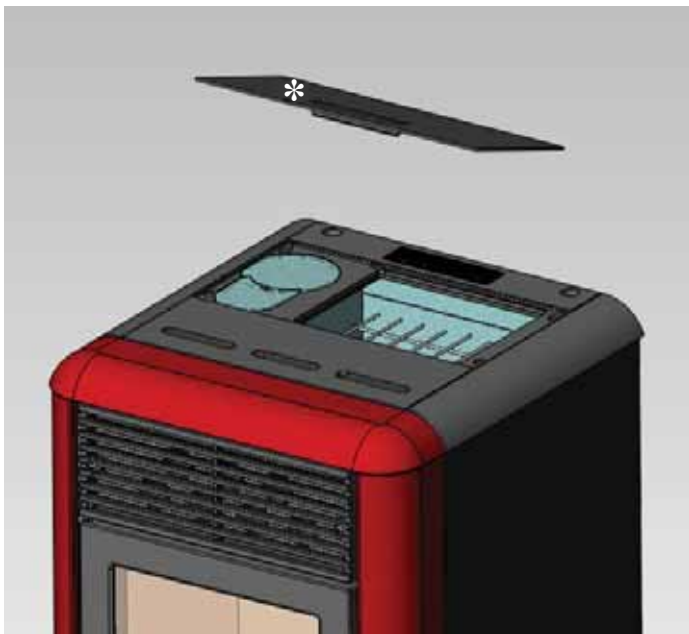
- ==> De correcte installatie.
- ==> De elektrische voeding.
- ==> De hermetische sluiting van het deurtje.
- ==> De reiniging van de vuurhaard.
- ==> Dat de indicatie stand-by op het display weergegeven wordt (knipperende datum, brandkracht of temperatuur).

DE TANK MET PELLETS VULLEN

Om toegang te krijgen tot de tank dient het metalen deksel verwijderd te worden * (afb. 1).

LET OP:

Wanneer u de kachel vult wanneer deze in werking is en bijgevolg warm is, gebruik de desbetreffende bijgeleverde handschoen.



afb. 1

OPMERKING over de brandstof.

POINT is ontworpen en geprogrammeerd voor de verbranding van houtpellets met een doorsnede van ongeveer 6 mm.

Pellet is een brandstof in de vorm van kleine cilinders, verkregen door het samenpersen van zaagsel, heeft hoge waarden en bevat geen lijm of andere vreemde materialen.

Houtpellets worden verkocht in zakken van 15 kg.

Om de werking van de kachel NIET in gevaar te brengen, is het noodzakelijk dat u er GEEN andere middelen in verbrandt. Het gebruik van andere materialen (samengeperst hout) kan door laboratoriumtests worden aangetoond en zorgt ervoor dat de garantie te vervallen komt.

EDILKAMIN heeft de producten zodanig ontworpen, getest en geprogrammeerd dat de beste prestaties verkregen worden door het gebruik van houtpellets met de volgende eigenschappen:

doorsnede: 6 mm

max. lengte: 40 mm

max. vochtigheid: 8 %

calorisch rendement: ten minste 4300 kcal/kg

Het gebruik van pellets met andere eigenschappen vereist een nieuwe ijking van de kachel, net zoals de ijking die de dealer uitvoert op het moment van de eerste ontsteking.

Het gebruik van ongeschikte pellets kan leiden tot: een afname van het rendement, storingen in de werking, blokkeringen wegens verstoppingen, bevuild glas, onverbrande pelletkorrels, enz.

Een eenvoudige analyse van de pelletkorrels kan visueel worden uitgevoerd:

Goede kwaliteit: glad, regelmatige lengte, niet erg stoffig.

Slechte kwaliteit: met barsten in de lengte en overdwars, zeer stoffig, zeer variabele lengtes en aanwezigheid van vreemde materialen.

GEBRUIKSAANWIJZING

SYNOPTISCH PANEEL



toets om de gewenste omgevingstemperatuur in te stellen of om het menu te betreden (set omg. temp.)



geeft een alarmtoestand weer



toets om de brandkracht van de kachel in te stellen (set brandkracht)



geeft aan dat de reductiemotor werkt



toets voor het in- en uitschakelen of het bevestigen/verlaten van een menu



geeft aan dat de ventilator werkt



geeft aan dat de chronothermostaat geprogrammeerd is voor automatische ontstekingen op bepaalde momenten



geeft aan dat de kaars werkt

BESCHRIJVING VAN DE MENU'S

- Om toegang te krijgen tot het menu, houd de toets  gedurende 2 seconden ingedrukt (de led dooft).

Wanneer u op de toets  of de toets  drukt, verschijnt het volgende menu:

- **M1:** Klok instellen
- **M2:** Chrono instellen
- **M3:** Taal
- **M4:** Stand-by
- **M5:** Eerste lading
- **M6:** Status
- **M7:** Technische afstellingen (dealer)
- **M8:** Soort pellets (dealer)
- **M9:** Uitgang

- Om het gewenste menu te bevestigen, druk op de toets .

- Om terug te keren naar het vorige menu, houd de toets  gedurende 3 seconden ingedrukt.

- Om het menu te verlaten, houd de toets  gedurende 6 seconden ingedrukt.

ONTSTEKING/UITDOVING

Om de kachel aan of uit te schakelen, houd de toets  gedurende 3 seconden ingedrukt.

Led aan kachel in werking

Knipperende led kachel in uitdovingsfase of alarm

Led uit kachel gedoofd

WERKING

De kachel kan op twee verschillende manieren werken:

- HANDMATIG:

In de HANDMATIGE modus stelt u de brandkracht in waarmee u de kachel wilt laten werken, onafhankelijk van de temperatuur in de ruimte waarin de kachel geïnstalleerd is.

Om de HANDMATIGE modus te selecteren, druk op de toets  (de led gaat branden).

Door op de toets  te drukken kunt u de temperatuur verhogen totdat op het display de aanduiding 'MAN' (meer dan 40°) verschijnt.

- AUTOMATISCH

In de AUTOMATISCHE modus kunt u de doeltemperatuur instellen die u wilt bereiken in de ruimte waar de kachel geïnstalleerd is.

Wanneer de kachel de gewenste omgevingstemperatuur heeft bereikt (SET OMGEVINGSTEMPERATUUR), schakelt hij automatisch over op brandkracht 1.

Om de set omgevingstemperatuur in te stellen, druk op  (de led gaat branden). De werkingstemperatuur op dat moment wordt weergegeven.

Met behulp van de toets  of de toets  kunt u de temperatuur wijzigen om de gewenste temperatuur te bereiken.

De ventilatie staat altijd in verband met de brandkracht. Zij kan dus niet gewijzigd worden.

GEBRUIKSAANWIJZING

DE VULSCHROEF VULLEN (alleen wanneer er zich helemaal geen pellets meer in de tank bevinden)

Om de vulschroef te vullen, dient u het MENU te openen, de toets  gedurende 2 seconden ingedrukt houden, op de toets  drukken totdat op het display de aanduiding “M5 eerste lading” verschijnt.

Druk op de toets  om te bevestigen en druk vervolgens op de toets  om de functie te activeren. Deze operatie mag alleen uitgevoerd worden wanneer de kachel gedoofd is en volledig afgekoeld is.

Opmerking: tijdens deze fase blijft de rookverwijderaar ingeschakeld.

STAND-BY-FUNCTIE

Deze functie, die automatisch beheerd wordt, staat toe de kachel te doven wanneer de gewenste omgevingstemperatuur met 0,5 °C overschreden wordt, na een vooraf ingestelde tijd van 10 minuten (deze waarde kan gewijzigd worden door de dealer op het moment van de installatie).

Op het display verschijnt de aanduiding “GO STBY” met het aantal resterende minuten voordat de kachel uitdooft.

Deze functie is voorzien in de ‘AUTOMATISCHE’ werking en wanneer er een externe thermostaat geïnstalleerd is.

Wanneer de omgevingstemperatuur 2°C onder de ingestelde drempelwaarde daalt, wordt de kachel opnieuw ingeschakeld (deze waarde kan gewijzigd worden door de dealer op het moment van de installatie).

Om de functie te activeren, houd gedurende 3 seconden de toets  ingedrukt. Op het display verschijnt de aanduiding “M1 klok instellen”.

Druk op de toets  totdat de aanduiding “M4 stand-by” op het display verschijnt. Druk op de toets  om te bevestigen.

Druk op de toets  om “ON” te selecteren. Druk op de toets  om te bevestigen.

Om het menu “M4 stand-by” te verlaten, houd de toets  gedurende 6 seconden ingedrukt.

DE KLOK EN DE DATUM INSTELLEN

Houd gedurende 2 seconden de toets  ingedrukt. Op het display verschijnt de aanduiding “M1 klok instellen”.

Druk op de toets  om te bevestigen.

Achtereenvolgens verschijnen de volgende gegevens: dag van de week, uur, minuten, dag, maand, jaar.

Zij kunnen gewijzigd worden door op de toets  of de toets  te drukken. Druk op de toets  om te bevestigen.

Om het menu “M1 klok instellen” te verlaten, houd de toets  gedurende 6 seconden ingedrukt.

EXTERNE THERMOSTAAT

De externe thermostaat dient met het blauwe kabeltje (optie, code 640560) aangesloten te worden op de seriële poort op de achterwand van de kachel. Het contact dient schoon en normaal geopend te zijn (bv. in geval van een omgevingsthermostaat):

- Geopend contact = de omgevingstemperatuur is bereikt
- Gesloten contact = de omgevingstemperatuur is niet bereikt

Om de modus ‘T-E’ (externe thermostaat) te selecteren, druk op de toets  (de led gaat branden). Door op de toets  te drukken kunt u de temperatuur verhogen totdat op het display de aanduiding “T-E’ (externe thermostaat) (minder dan 6°) verschijnt.

Opmerking: Wanneer de kachel uitgeschakeld is, kan de externe thermostaat de kachel in geen geval aan- of uitschakelen. Wanneer u de kachel wilt uitschakelen of inschakelen buiten de uren van de chrono of de ingestelde uren van de ‘T-E’ (externe

thermostaat), dient u altijd de toets  te gebruiken.

CHRONOTHERMOSTAAT VOOR DE DAGELIJKSE/WEKELIJKSE PROGRAMMERING

Er zijn drie programmeringsmodi voorzien (dagelijks, wekelijks, weekend). Elke modus is onafhankelijk, waardoor er talloze combinaties mogelijk zijn, afhankelijk van uw eisen (de uren kunnen geregeld worden met 10 minuten).

Houd de toets  gedurende 2 seconden ingedrukt. Op het display verschijnt de aanduiding “M1 klok instellen” (de led dooft).

Druk op de toets  totdat de aanduiding “M4 chrono instellen” op het display verschijnt. Druk op de toets  om te bevestigen.

Om de 3 programmeringsmodi (dagelijks, wekelijks, weekend) weer te geven, druk op de toets  of op de toets .

GEBRUIKSAANWIJZING

druk op de toets  om te bevestigen.

Doorloop het volgende menu (standaard ingesteld op OFF):

- **M2-1:** chronothermostaat activeren
- **M2-2:** dag progr
- **M2-3:** week progr
- **M2-4:** weekend progr
- **M2-5:** verlaten

Kies het gewenste menu en bevestig door op de toets  te drukken.

Om de ontsteking en het uitdoven van de kachel en de uurvariaties in te stellen, druk op de toets  of op de toets .

Druk op de toets  om te bevestigen.

Om de programmeringsmodus te verlaten, houd de toets  gedurende 6 seconden ingedrukt.

Dagelijkse programmering:

Mogelijkheid tot 2 ontstekingen/uitdovingen per dag die elke dag van de week herhaald worden:

Voorbeeld: start1 10:00 stop1 12:00 start2 18:00 stop2 22:00

Wekelijkse programmering:

mogelijkheid tot 4 ontstekingen/uitdoven per dag, waarbij u de dagen van de week kunt kiezen, bijvoorbeeld:

start1 06:00 stop1 08:00		start2 07:00 stop2 10:00		start3 14:00 stop3 17:00		start4 19:00 stop3 22:00	
maandag	on	maandag	off	maandag	on	maandag	on
dinsdag	on	dinsdag	off	dinsdag	on	dinsdag	on
woensdag	off	woensdag	on	woensdag	off	woensdag	on
donderdag	on	donderdag	off	donderdag	off	donderdag	on
vrijdag	on	vrijdag	off	vrijdag	off	vrijdag	on
zaterdag	off	zaterdag	off	zaterdag	on	zaterdag	on
zondag	off	zondag	off	zondag	on	zondag	on

Programmering weekend:

mogelijkheid tot 2 ontstekingen/uitdoven tijdens het weekend:

Voorbeeld: start1 week-end 07:00 stop1 week-end 11:30

Voorbeeld: start2 week-end 14:20 stop2 week-end 23:50

ONDERHOUD

Koppel altijd de stekker los van het elektriciteitsnet vooraleer u enig onderhoud uitvoert.

Een regelmatig onderhoud is de basis van een goede werking van de kachel.

DOOR EEN GEBREKKIG ONDERHOUD kan de kachel niet goed werken.

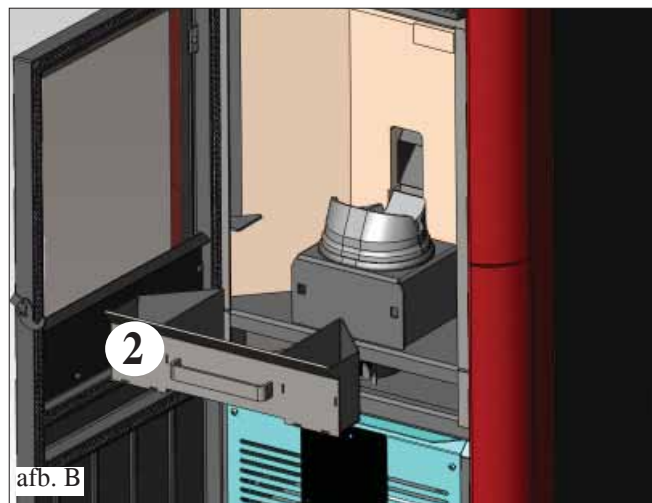
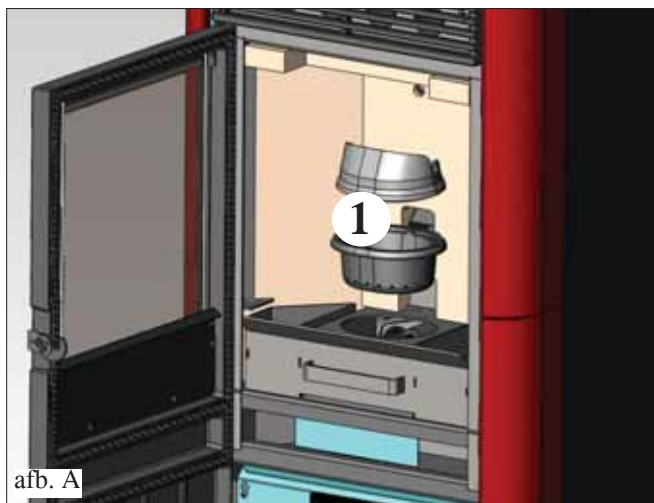
Eventuele problemen die veroorzaakt worden door een gebrekkig onderhoud zorgen ervoor dat de garantie te vervallen komt.

DAGELIJKS ONDERHOUD

De volgende handelingen moeten uitgevoerd worden wanneer de kachel uitgedoofd, koud en losgekoppeld van het elektriciteitsnet is.

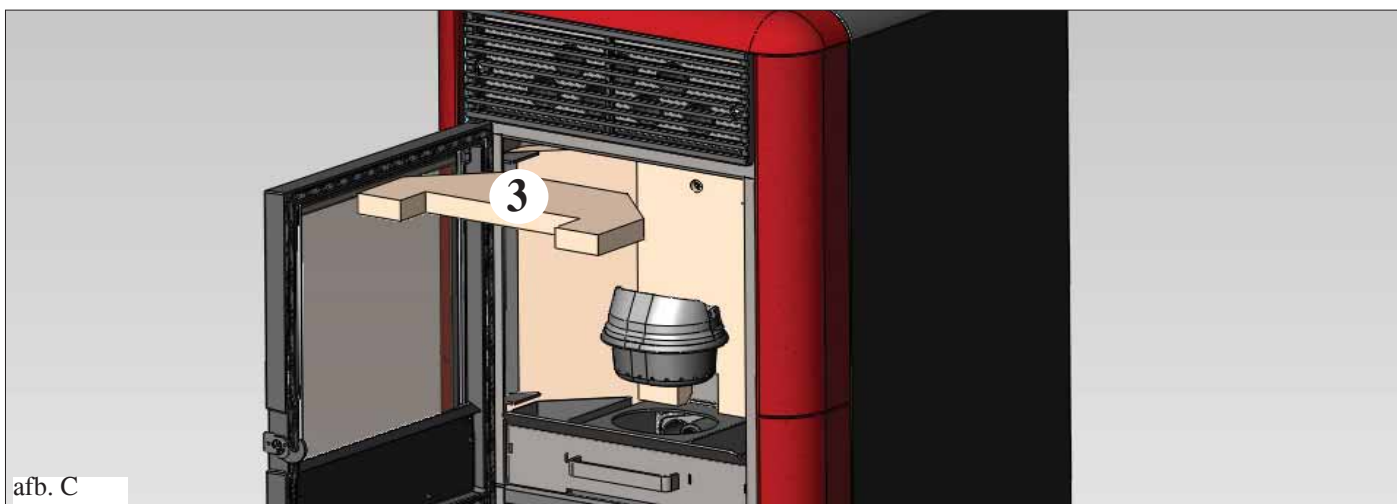
- Moet uitgevoerd worden met behulp van een aszuiger (zie opties op pag. 145).
- De volledige procedure duurt slechts enkele minuten.
- Open de deur, haal de vuurhaard eruit (1 - afb. A) en gooi de resten in de aslade (2 - afb. B).
- **GOOI DE RESTEN NIET IN DE PELLETTANK.**
- Haal de aslade eruit en ledig ze (2 - afb. B) in een niet ontvlambare bak (de assen kunnen delen bevatten die nog warm zijn en/of sintels).
- Maak de binnenkant van de haard, de vuurplaat en de ruimte rondom de haard waar de assen vallen schoon met een aszuiger.
- Verwijder de vuurhaard (1 - afb. A) en schuur hem met het bijgeleverde borsteltje. Maak de eventueel verstopte gaten schoon.
- Maak de vuurhaard schoon met de aszuiger, alsook, indien nodig, de randen van de vuurhaard en de basis.
- Reinig, indien nodig, het glas (als het koud is).

Zuig nooit warme assen op. Dit heeft nadelige gevolgen voor de stofzuiger en verhoogt het risico op brand in de woning.



WEKELIJKS ONDERHOUD

- Haal de bovenkant eraf (3 - afb. C) en gooi de resten in de aslade (2 - afb. B).
- Maak de pellettank leeg en maak de bodem schoon met de stofzuiger.



ONDERHOUD

SEIZOENSGEBONDEN ONDERHOUD (bestemd voor de dealer)

Dit bestaat uit:

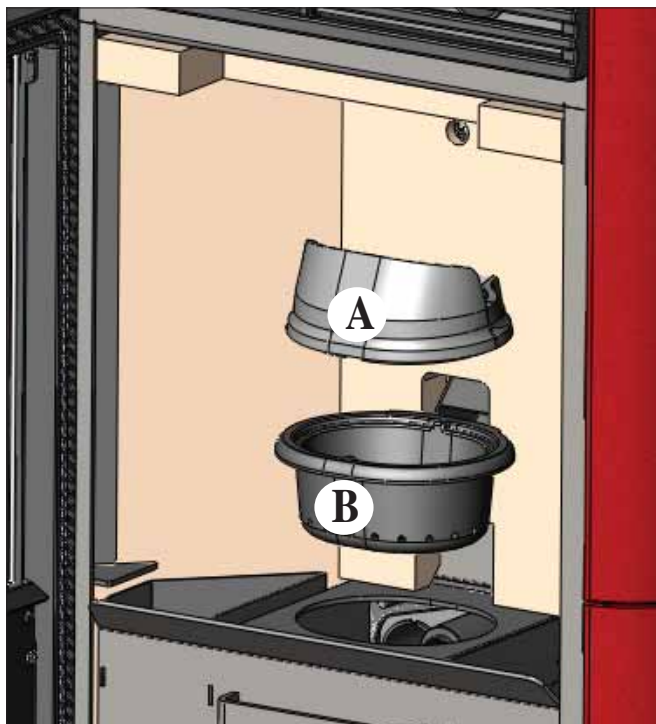
- Volledige interne en externe reiniging
- Grondige reiniging van de buizen in het rooster van de warme-luchttuitgang van de kachel
- Grondige reiniging en het verwijderen van de afzettingen van de vuurhaard en de desbetreffende ruimte
- Reiniging van rookverwijderaar, mechanische controle van de speling en de bevestigingen
- Reiniging van het rookgaskanaal (vervanging van de afsluiting van de rookgasafvoer)
- Reiniging van de rookgasleiding
- Reiniging van de ruimte waar zich de ventilator voor de rookgasafvoer bevindt, reiniging van de drukschakelaar, controle van het thermokoppel.
- Reiniging, inspectie en verwijderen van de aanslag in de ruimte waar zich de ontstekingsweerstand bevindt, eventuele vervanging van de weerstand
- Reiniging/controle van het synoptische paneel
- Visuele inspectie van de elektriciteitskabels, de aansluitingen en de voedingskabel
- Reiniging van de pellettank en controle speling van het geheel vulschroef-reductiemotor
- Vervanging van de afsluiting van de deur
- Functionele test, vullen van de vulschroef, ontsteking, werking gedurende 10 minuten en uitdoven

Wanneer de kachel intens gebruikt wordt, is het raadzaam het rookgaskanaal om de 3 maanden te reinigen.

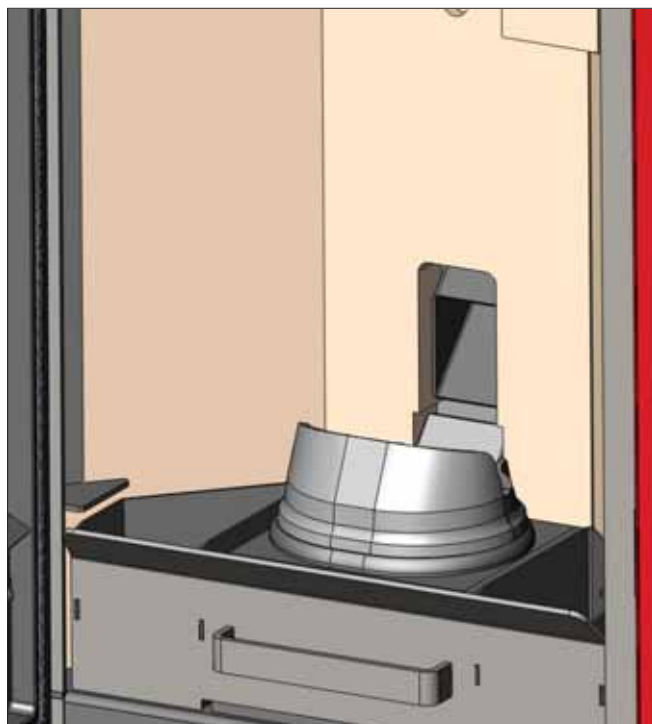
LET OP !!!

Wanneer na de normale reiniging de bovenkant van de vuurhaard (A) (afb. 1) en de onderkant van de vuurhaard (B) (afb. 1) **NIET CORRECT** geplaatst worden, dan kan dit de werking van de kachel negatief beïnvloeden.

Controleer dus voor de ontsteking van de kachel of de delen van de vuurhaard correct geplaatst zijn (afb. 2) zonder de aanwezigheid van assen of onverbrande pelletkorrels op de contactperimeter.



afb. 1



afb. 2

ADVIES VOOR MOGELIJKE PROBLEMEN

In geval van problemen, wordt de kachel automatisch uitgeschakeld, waarbij de uitdovingsprocedure uitgevoerd wordt. Op het display verschijnt er een aanduiding met betrekking tot de reden van de uitdoving (zie hieronder voor de verschillende aanduidingen).

Koppel nooit de stekker los tijdens de uitdovingsfase wanneer deze het gevolg is van een blokkering.

Wanneer er een blokkering is opgetreden, dan dient de uitschakelingsprocedure plaats te vinden (15 minuten met akoestisch signaal). Druk vervolgens op de toets .

Ontsteek de kachel niet opnieuw voordat u de oorzaak van de blokkering heeft geverifieerd en de vuurhaard heeft SCHOONGEMAAKT/LEEGGEMAAKT.

AANDUIDINGEN VAN EVENTUELE OORZAKEN VAN BLOKKERINGEN, AANWIJZINGEN EN OPLOSSINGEN:

AL1 black out (dit is geen defect van de kachel) (wanneer er een stroomonderbreking plaatsvindt die langer dan 5 seconden duurt)
De kachel is voorzien van een 'black out'-functie. Wanneer er een stroomonderbreking plaatsvindt die minder dan 5 seconden duurt, dan wordt de kachel opnieuw aangestoken en keert hij terug naar de functie die voorafging aan de uitdoving. Wanneer de stroomonderbreking langer duurt, schakelt de kachel over op 'black out' en de afkoelingsfase. Hier volgt een lijst van de verschillende mogelijkheden:

Staat kachel voor de black out	Duur onderbreking minder dan 10"	Duur onderbreking meer dan 10"
OFF	OFF	OFF
VOORLADEN	BLACK OUT	BLACK OUT
ONTSTEKING	BLACK OUT	BLACK OUT
START	START	STAND-BY, DAN NIEUW ONTSTEKING
WERKING	WERKING	STAND-BY, DAN NIEUW ONTSTEKING
EINDSCHOONMAAK	EINDSCHOONMAAK	EINDSCHOONMAAK
STAND-BY	STAND-BY	STAND-BY
ALARM	ALARM	ALARM
ALARMGEHEUGEN	ALARMGEHEUGEN	ALARMGEHEUGEN

AL2 defecte rookmeter (wanneer de kachel de sonde meter niet langer leest)

- Thermokoppel defect
- Thermokoppel losgekoppeld
- Temperatuur rookgas buiten het meetbereik

AL3 hot rookgassen (wanneer de temperatuur van de rookgassen de veiligheidstemperatuur overschrijdt)

- Verstopte schoorsteen
- Foutieve installatie
- Verstopte kachel
- Hoge pelletlading, controleer de pelletregeling (dealer)

OPMERKING: de aanduiding 'hot rookgassen' verschijnt wanneer de eerste alarmprempe van 250° overschreden wordt. De kachel wordt gemoduleerd. Alleen wanneer er een temperatuur van 270° bereikt wordt, schakelt de kachel over op de alarmstatus en wordt hij uitgeschakeld.

AL4 zuiger defect (wanneer de rookgasmotor defect is)

- Geblokkeerde rookgasmotor
- Defecte draaimeter
- Defecte rookgasmotor
- Interventie thermostaat rookgasmotor

AL5 geen ontsteking (wanneer de temperatuur van de rookgassen tijdens de ontstekingsfase het minimumniveau niet overschrijdt)

- Waarschijnlijk defecte kaars
- Vuile vuurhaard of te veel pellets
- De tank bevat geen pellets meer
- Controleer de veiligheidsthermostaat van de pellets (automatische blokkeringsopheffing)
- Verstopte schoorsteen

AL6 geen pellet (wanneer er geen pellets meer zijn)

- De pellettank is leeg
- Defecte reductiemotor
- Verstopte leiding/vulschroef
- Lage pelletlading, controleer de pelletregeling

AL7 thermische veiligheid (wanneer de veiligheidsthermostaat, die in contact staat met de tank, ingeschakeld wordt omwille van een te hoge temperatuur in de pellettank)

- Te grote lading pellet

AL8 geen depressie (wanneer er onvoldoende trek is in de koude-luchtzuigingsleiding)

- Verstopte leiding koude lucht
- Defecte drukschakelaar
- Verstopte siliconenleiding

CHECK LIST

Te integreren met een complete bestudering van het technische blad

Plaatsing en installatie

- Inbedrijfstelling uitgevoerd door een erkende dealer die de garantie en de handleiding voor het onderhoud heeft afgeleverd
- Ventilatie van de installatieruimte
- Het rookgaskanaal/de schoorsteen wordt uitsluitend voor de ketel gebruikt
- Het rookgaskanaal: heeft max. 2 bochten
is horizontaal max. 2 meter lang
- Schoorsteenpot buiten het bereik van het terugstroomgebied
- De afvoerbuizen zijn gemaakt van passend materiaal (roestvrij staal wordt aangeraden)
- In het geval van doorgang van brandbare materialen (bv. hout), zijn alle nodige voorzorgsmaatregelen genomen om brand te voorkomen

Gebruik

- De gebruikte houtpellets zijn van goede kwaliteit en zijn niet vochtig
- De vuurhaard en de aslade zijn schoon en correct geplaatst
- De deur is goed gesloten
- De vuurhaard bevindt zich in de daarvoor bestemde ruimte

ONTHOUD DAT U DE VUURHAARD MOET UITZUIGEN VOORDAT U DE KACHEL AANSTEEKT
Probeer de kachel NIET opnieuw aan te steken als dit eerder niet gelukt is. Maak eerst de vuurhaard schoon

REINIGINGSACCESSOIRES



GlassKamin
(code 155240)

Handig voor het reinigen
van het keramisch glas.



Aszuiger
zonder motor
(code 275400)

Handig voor het reini-
gen van de haard.

Kære kunde

Tillykke med dit valg af vores produkt, som vi takker dig for.

Før du bruger det, beder vi dig til at læse brugsanvisningen grundigt for at være i stand til bedst muligt og i total sikkerhed at kunne udnytte ydeevnerne.

Hvis du har brug for yderligere oplysninger bedes du kontakte FORHANDLEREN, hvor du har købt brændeovnen, eller besøge vores internet side www.edilkamin.com under rubrikken TEKNISK ASSISTANCE.

BEMÆRK

- Efter at have pakket brændeovnen ud, skal du sikre dig at den er intakt og komplet i alle dele (samlingsdel komplet med spændebånd, roset, 2 stk. metalpladehalvdæksler, "koldhånds-håndtag", beklædning, garantihæfte, handske, CD/teknisk skema, skrabber, affugtningsalt).

Ved funktionsfejl skal du straks henvende dig til den forhandler, hvor produktet blev købt. Her skal du aflevere en kopi af garantibeviset og kvitteringen for købet.

- Idriftsættelse/afprøvning

Skal absolut udføres af det tekniske servicecenter (CAT) autoriseret af Edilkamin. I modsat fald bortfalder garantien. Idriftsættelsen, som beskrevet af standarden UNI 10683 Rev. 2005 (kap. "3.21"), består af række kontrolindgreb, der udføres med brændeovnen installeret, som er konstrueret til at sikre, at systemet fungerer korrekt og at standarden overholdes.

Hos forhandleren, på websiden www.edilkamin.com eller på gratisnummeret, kan du få oplyst det nærmeste servicecenter.

- forkert installation, forkert udført vedligeholdelse eller ukorrekt brug af produktet fritager producenten fra eventuelle skader som følge af brugen.

- antallet af kontroleftersyn, der er nødvendige til identifikation af brændeovnen, er angivet:

- i den øvre del af emballagen

- i garantihæftet, der findes i brændekammeret

- på mærkepladen, der sidder på bagsiden af apparatet;

Denne dokumentation skal opbevares af hensyn til identifikationen sammen med kvitteringen for købet. Dataene skal oplyses, hvis der ønskes yderligere oplysninger og skal vises frem i tilfælde af eventuelt vedligeholdelsesindgreb.

- De illustrerede detaljer og deres afbildning er kun vejledende.

OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Undertegnede EDILKAMIN S.p.A. med hovedsæde i Via Vincenzo Monti 47 - 20123 Milano - CVR-nummer 00192220192

Erklærer under eneansvar, at:

Pilleovnen, der er angivet nedenfor, er i overensstemmelse med direktivet 89/106/EØF (byggevarer)

PILLEOVNE, af varemærket ITALIANA CAMINI, som hedder POINT

Serienummer:

Ref. Typeskilt

PRODUKTIONSÅR:

Ref. Typeskilt

Overholdelse af kravene i direktiv 89/106/EØF er også bestemt af overholdelsen af den europæiske standard:
EN 14785:2006

Der erklæres desuden at:

Træpilleovnene POINT opfylder kravene i de europæiske direktiver:

2006/95/EF - Lavspændingsdirektiv

2004/108/EF - Direktiv om elektromagnetisk kompatibilitet

EDILKAMIN S.p.A. fralægger sig ethvert ansvar for funktionsfejl af udstyret i tilfælde af udskifning, montering og/eller ændringer udført af EDILKAMIN-personale uden tilladelse fra undertegnede.

DRIFTSPRINCIP

Brændeovnen POINT er designet til at producere varm luft ved brug af træpiller som brændsel. Forbrændingen styres elektronisk. Nedenfor er funktionen illustreret (bogstaverne refererer til figur 1).

Brændslet (piller) udtages fra opbevaringstanken (A) og transporteres via en fødesnegl (B), der aktiveres af en gearmotor (C), til forbrændingskammeret (D).

Pillerne antændes ved hjælp af varm luft, der produceres af en elektrisk modstand (E) og suges ind i brændekammeret via en røgudsugning (F).

Røgen fra forbrændingen udtrækkes fra brændekammeret gennem samme røgudsugning (F), og udstødes af munden (G) med mulighed for samling på bagsiden, på venstre side og på toppen af brændeovnen (se side 152).

Brændekammeret, der er beklædt i vermiculit, er lukket i fronten af en luge i keramisk glas (til åbning bruges "koldhånds-håndtaget").

Mængden af brændsel, røgudsugningen og forbrændingsluftforsyningen styres af et elektronisk kort udstyret med software for at opnå en meget effektiv forbrænding og lave emissioner.

Brændeovnen er udstyret med en seriel port for tilslutning med kabel som ekstraudstyr (kode 640560) af fjerntændingsenheder (kronotermotater, osv.).

Den udvendige beklædning i keramik fås i tre farvevarianter: cremefarvet, bordeaux og grå.

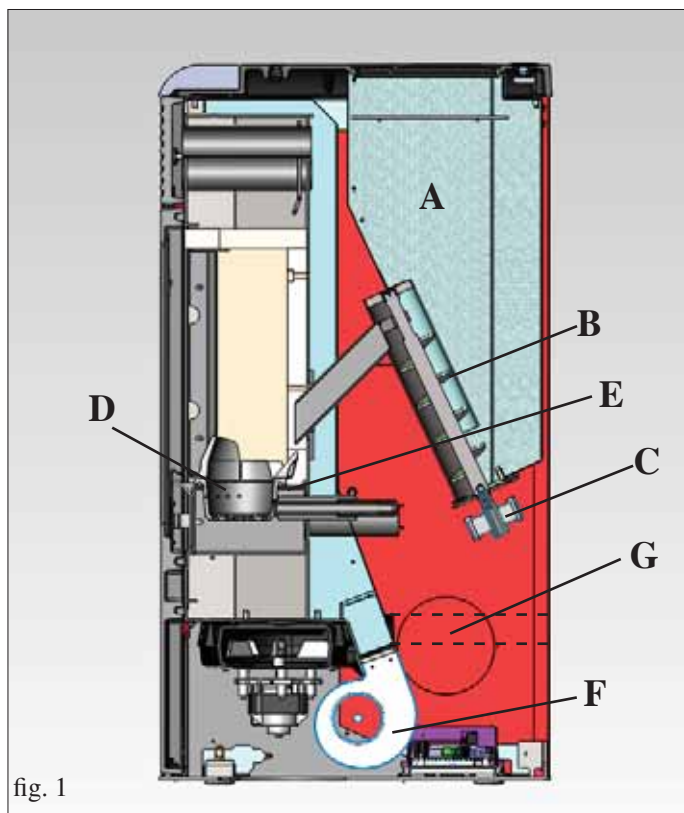


fig. 1

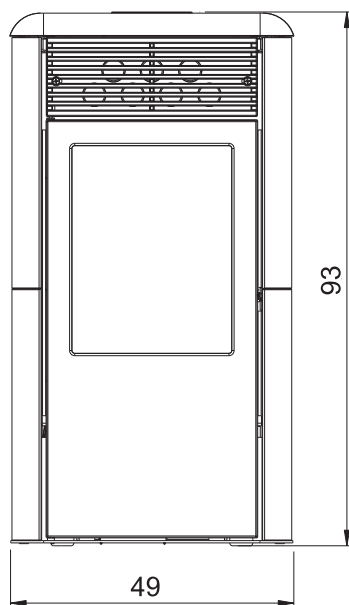
OPLYSNINGER VEDRØRENDE SIKKERHEDEN

Den varme luft ledes ind i installationsrummet gennem et gitter, der sidder i frontens øverste del. Rummet bestråles også af brændekammerets munding.

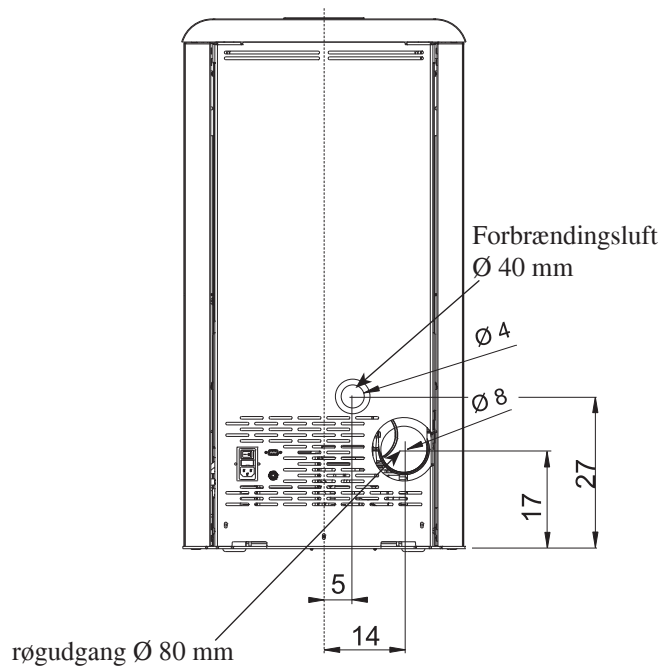
- De eneste risici, der findes ved dets anvendelse, er relateret til manglende overholdelse af installationsstandarderne eller direkte kontakt med strømførende dele (indvendig) eller kontakt med ild eller varme dele (glas, rør, varmluftsudtag) eller indførelse af fremmedlegemer.
- Hvis nogle komponenter svigter, er brændeovnen udstyret med sikkerhedsanordninger, som sikrer slukning, der sker uden at gribe ind.
- For korrekt drift, skal brændeovnen installeres ved at følge dette skema. Døren må ikke åbnes under driften: Forbrændingen styres automatisk og kræver ingen indgreb.
- Brug som brændsel kun træpiller med diameter på 6 mm.
- Der må under ingen omstændigheder indføres fremmedlegemer i brændekammeret eller i beholderen.
- Der må ikke bruges brændbare produkter til rengøring af røgkanalen (rør, der forbinder røgudgangens munding fra brændeovnen til skorstenen).
- Brændekammerets og beholderens dele må kun støvsuges KOLDE.
- Glasset kan rengøres KOLDT med egnet produkt, der påføres med en klud.
- Rengør ikke, når den er varm.
- Kontrollér, at brændeovnen installeres og tændes af autoriseret Edilkamin CAT (teknisk servicecenter) i henhold til anvisningerne i dette skema. Betingelserne er uomgængelige for garantiens gyldighed.
- Når brændeovnen er i drift, når udledningsrørene og døren høje temperaturer (rør ikke uden at bruge handsken).
- Undlad at placere ikke-varmebestandige genstande i umiddelbar nærhed af brændeovnen.
- Brug ALDRIG flydende brændstoffer til at tænde ild eller genoplive gløderne.
- Blokér ikke ventilationsåbningerne i installationslokalet eller brændeovnens luftindtag.
- Gør ikke brændeovnen våd, lad ikke våde hænder komme i nærheden af elektriske dele.
- Indsæt ikke reduktioner på røgudledningsrørene.
- Brændeovnen skal installeres i et lokale, der er egnet til brandforebyggelse og forsynet med alle de tjenester (forsyning og udsugning), som apparatet kræver for korrekt og sikker drift.
- Hvis det er nødvendigt rengøres røgkredsen ved at fjerne brændekammeret i Vermiculit og fjerne de pågældende beslag.
- I tilfælde af mislykket tænding, skal du IKKE gentage tændingen før du har tømt brændekammeret.
- **ADVARSEL:**
DE UDTØMTE PILLER FRA BRÆNDEKAMMERET MÅ IKKE LÆGGES I BEHOLDEREN.

DIMENSIONER

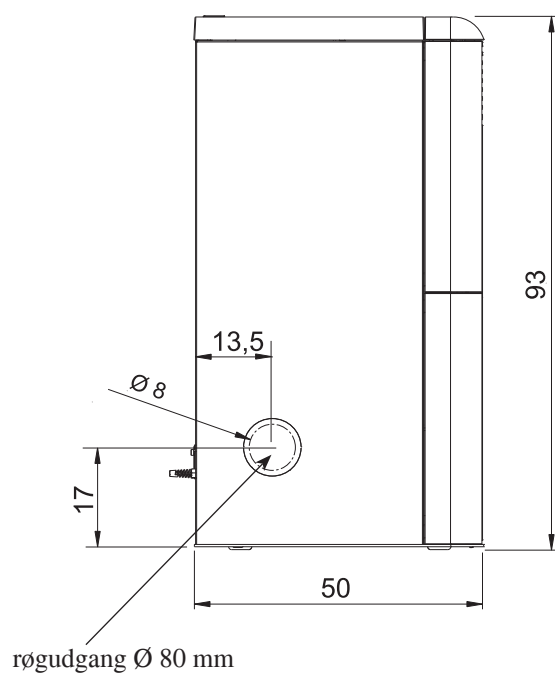
FRONT



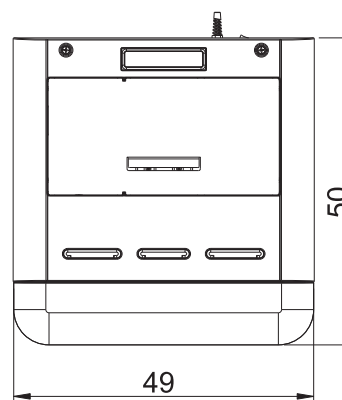
BAGSIDE



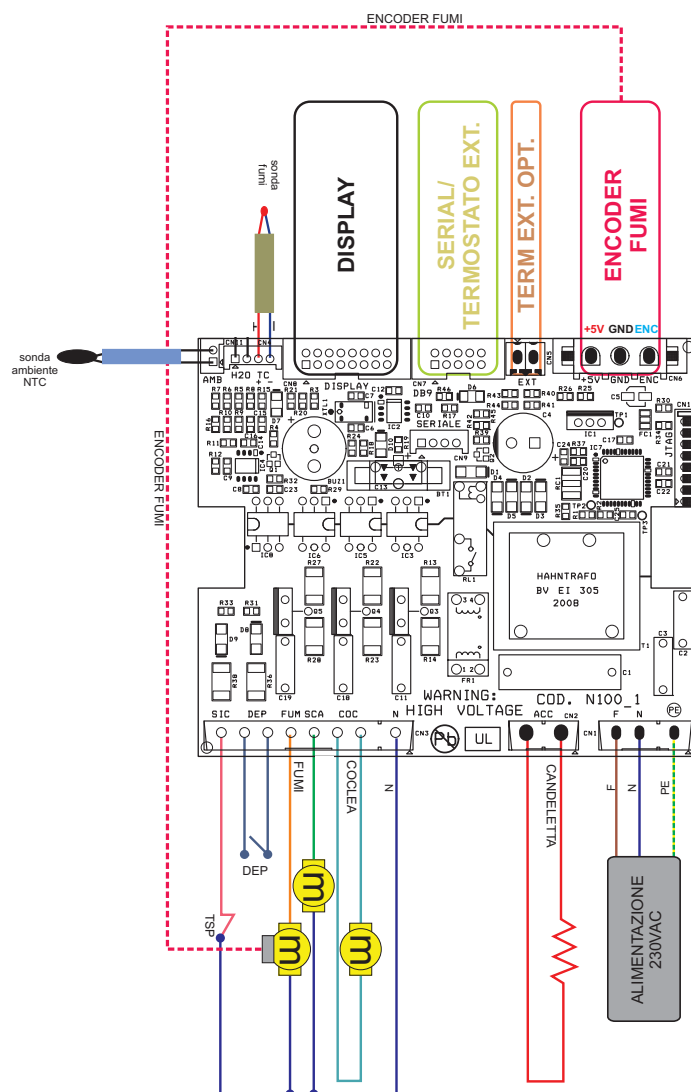
SIDE



PLAN



ELEKTRONISK KORT



SERIEPORT

På serieudgangen RS232 kan CAT (teknisk servicecenter) ved hjælp af et kabel (kode 640560) installere valgfrit ekstraudstyr, som styrer tænding og slukning. Det kan f.eks. være en termostad i rummet. Den serielle udgang er placeret bagpå brændeovnen.

NØDBATTERI

På det elektroniske kort findes et nødbatteri (af typen CR 2032 på 3 Volt). Dets fejlfunktion skyldes normal slid (skal ikke betragtes som produktdefekt). Yderligere information hos CAT (teknisk servicecenter), som har udført den 1. tænding.

SIKKERHEDSANORDNINGER

• TERMOELEMENT:

Placeret på røgdudledningen, hvor det aflæser temperaturen. Afhængigt af de indstillede parametre kontrollerer det faserne for tænding, drift og slukning.

• DIFFERENTIALEPRESSOSTAT:

Placeret i røgdugsugningsområdet, griber ind, når den registrerer problemer med undertryk i røgekredsen (f.eks. blokeret skorstensrør).

• SIKKERHEDSTERMOSTAT:

Griber ind, hvis temperaturen inden i brændeovnen er for høj. Blokerer påfyldningen af piller og slukker brændeovnen.

SPECIFIKATIONER

TERMOTEKNISKE SPECIFIKATIONER

Nominel effekt	8	kW
Effektivitet af nominel effekt	90,1	%
CO-emission (13% O ₂) nominel effekt	0,019	%
Røgmasse nominel effekt	5,4	g/s
Reduceret effekt	2,4	kW
Effektivitet af reduceret effekt	94,67	%
CO-emission (13% O ₂) reduceret effekt	0,035	%
Røgmasse reduceret effekt	2,4	g/s
Maksimal overtemperatur for røg	240	°C
Minimum udtræk	12	Pa
Min./maks. brændetid	8 / 30	timer
Min./maks. brændselsforbrug	0,5 / 1,85	kg/h
Beholderkapacitet	15	kg
Opvarmelig mængde *	210	m ³
Vægt med emballage	137	kg
Diameter for røgrør (han)	80	mm
Diameter for luftindtagsrør (han)	40	mm

* Den opvarmelige mængde beregnes i forhold til en isolering af huset ifølge L 10/91 og senere ændringer samt en varmebehov på 33 Kcal/m³ nu.

* Det er vigtigt også at overveje placeringen af brændeovnen i rummet, der skal opvarmes.

N.B.

1) Husk, at udendørs apparater kan forårsage forstyrrelser i det elektroniske korts drift.

2) Advarsel: Arbejde på spændingsførende dele, vedligeholdelse og/eller inspektioner skal udføres af kvalificeret personale.
(Før du udfører vedligeholdelse, skal apparatet kobles fra strømforsyningen)

ELEKTRISKE SPECIFIKATIONER

Forsyning	230Vac +/- 10% 50 Hz	
Gennemsnitligt strømforbrug	120	W
Strømforbrug ved tænding	400	W
Beskyttelse på elektronisk kort *	Sikring F4 AL, 250 Vac	

Ovennævnte data er vejledende.

EDILKAMIN S.p.a. forbeholder sig ret til at ændre produkter uden forudgående varsel og efter eget skøn.

Selv om det ikke er udtrykkeligt angivet, henvises der i hvert land til de lokale bestemmelser. I Italien henvises til standarden UNI 10683, samt til eventuelle regionale anvisninger eller lokale sundhedsmyndigheder.

I tilfælde af installation i højhus, skal man spørge administratoren om lov på forhånd.

KONTROL AF KOMPATIBILITET MED ANDRE ENHEDER

Brændeovnen må IKKE installeres i samme rum som udsugninger, varmeapparater af type B og andre apparater, der kan kompromittere den korrekte drift.

Se standarden UNI 10683.

KONTROL AF ELEKTRISK TILSLUTNING (sæt strømtikket i et let tilgængeligt sted)

Brændeovnen er udstyret med et strømkabel, der skal tilsluttes en stikkontakt på 230V 50 Hz, fortrinsvis med magnettermisk afbryder. Hvis strømtikket ikke er let tilgængeligt, skal der anbringes en strømfrakoblingsenhed (kontakt) øverst på brændeovnen (det skal kunden gøre).

Spændingsvariationer på mere end 10% kan kompromittere brændeovnens drift.

Den elektriske installation skal være i overensstemmelse; kontrollér især jordforbindelsens effektivitet.

Strømforsyningsledningen skal have et tilstrækkelig tværsnit til brændeovnens effekt.

Hvis jordforbindelsen ikke er effektiv forårsager det fejlfunktion, som Edilkamin ikke kan lægges til last for.

BRANDMÆSSIGE SIKKERHEDSAFSTANDE

Brændeovnen kan installeres direkte på murstens- og/eller gipsvægge.

I tilfælde af brændbare vægge (f.eks. træ) skal der sørges for en tilstrækkelig isolering i ikke-brandbart materiale.

Røgdudledningsrøret skal isoleres på passende vis, da det bliver meget varmt.

Hvert tilstødende element til brændeovnen i brændbar og/eller varmemfølsomt materiale skal befinde sig på en minimumsafstand af 20 cm. eller være isoleret på passende vis med ikke-brændbar isoleringsmateriale. Der må under ingen omstændigheder placeres materialer mindre end 80 cm. foran brændeovnen, da det udsættes for direkte stråling fra brændekammeret.

LUFTINDTAG

Det er vigtigt, at det anbringes et luftindtag med udendørs forbindelse bag brændeovnen, med et tværsnit på mindst 80 cm², som sikrer tilstrækkelig luftforsyning til forbrændingen.

RØGUDLEDNING

Udtømningssystemet skal kun være for brændeovnen (der må ikke udledes i skorsten, som er fælles med andre enheder).

Røgdudledningen sker fra udgangsmundingen med en diameter på 8 cm på bagsiden, på højre/venstre side eller i toppen.

Røgdudledningen skal tilsluttes med ydersiden med stålrør certificeret i henhold til EN 1856. Røret skal være hermetisk forseglet.

Til tætningen af rørene og deres eventuelle isolering skal der anvendes materialer kan modstå høje temperaturer (silikone eller mastiks til høje temperaturer).

Det eneste tilladte vandrette stykke kan have en længde på op til 2 m. Der kan være op til to bøjninger med omfang på maks. 90° (i forhold til det lodrette).

Der skal være (hvis udlledningen ikke er indsat i en skorsten) et lodret stykke og et beskyttende endestykke mod vind (referencen UNI 10683)

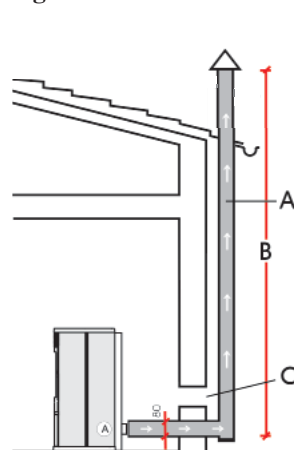
Hvis røgkanalen er udendørs skal den isoleres på passende vis. Hvis røgkanalen er indsat i en skorsten, skal denne godkendes til fast brændsel, og hvis større end ø 150 mm, skal den indsættes i en rørsektion med egnede materialer (f.eks. stål ø 80 mm). Alle dele af røgrøret skal kunne efterses. De skorstene og røgrør, hvortil der er forbundet apparater med fast brændsel, skal renses mindst en gang om året (kontrollér om der i dit land findes en lov inden for dette område).

Hvis der ikke udføres regelmæssig kontrol og rengøring øges sandsynligheden for brand i skorstenen. I så fald skal du gøre følgende: Sluk ikke med vand. Tøm pillebeholderen.

Henvend dig til specialiseret personale, før du genstarter maskinen.

TYPISKE TILFÆLDE

Fig. 1



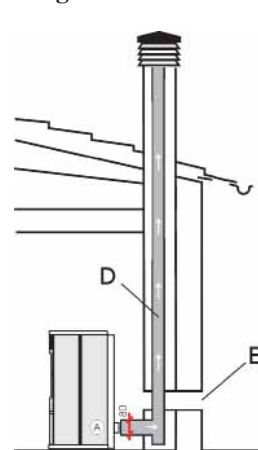
A: isoleret skorstensrør i stål

B: minimumshøjde på 1,5 m og under alle omstændigheder over tagudhængets del

C-E: luftindtag udefra (passerende sektion minimum 80 cm²)

D: skorstensrør i stål inde i eksisterende skorstensrør i murværk..

Fig. 2



SKORSTEN

De vigtigste specifikationer er:

- indvendig sektion i bunden svarende til den i skorstensrøret
- udgangssektion der ikke er mindre end det dobbelte af det til skorstensrøret
- position i fuld vind, over tagryggen og uden for tilbagestrømningszonen.

INSTALLATION

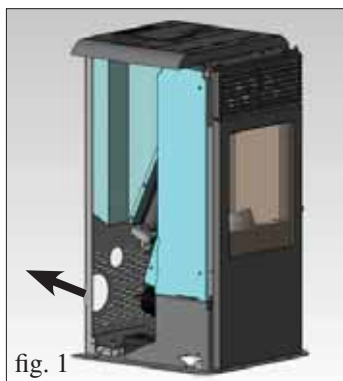


fig. 1

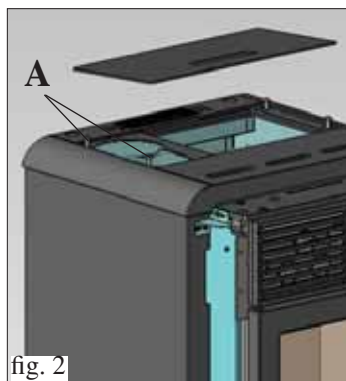


fig. 2

RØGUDGANG

POINT er forberedt til tilslutning af røgudledningsrør fra toppen, fra bagsiden eller fra højre og venstre side. Brændeovnene leveres konfigureret til udgang af røgrør fra bagsiden (fig. 1).

FOR AT MULIGGØRE ENHVER LØSNING FOR TILSLUTNING AF RØGUDGANGEN TIL SKORSTENEN, ER DET NØDVENDIGT AT FJERNE DEN PÅGÆLDENDE METALSIDE (højre eller venstre).

For tilslutningerne skal du gøre følgende:

- Løsn (ca. 15 mm) de to skruer på toppen i støbejern under metalpladedækslet (A - fig. 2).
- Åbn lugen og fjern det galvaniserede panel (B1 - fig. 3-3/A)
- Løsn skruerne, der sidder i den nederste/forreste del af højre og venstre side (B - fig. 3-3/A).
- Fjern skruen på toppen (se fig. 5 på side 9)
- Afmonter metalsiden (højre eller venstre), og flyt den ca. 2 cm mod brændeovnens front, og træk den først ud forned og træk den derefter ud fra under toppen (fig. 4).

På dette tidspunkt skal du vælge den nødvendige tilslutning af røgudledningsrøret (højre eller venstre side).

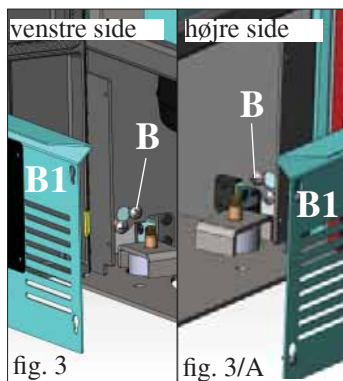


fig. 3

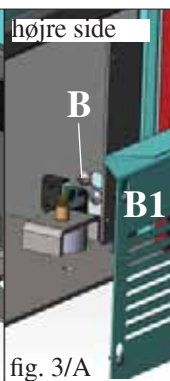


fig. 3/A

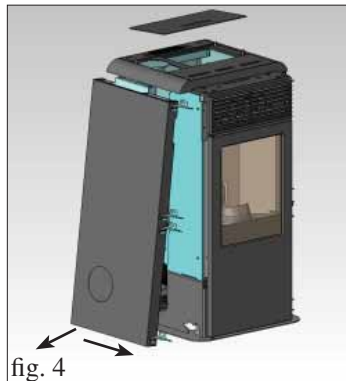


fig. 4

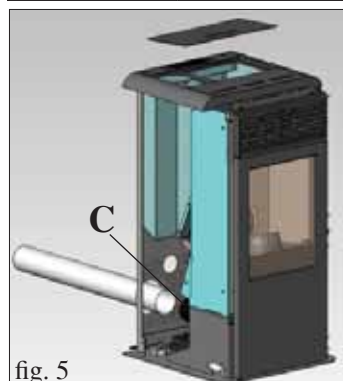


fig. 5

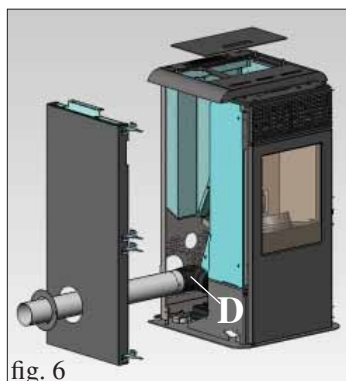


fig. 6

TILSLUTNING AF RØGUDGANG FRA BAGSIDEN

Tilslut røgudledningsrøret (medfølger ikke) bagtil til røgspiralens munding (C- fig. 5) ved hjælp af det medfølgende spændebånd.

I dette tilfælde er det tilstrækkeligt at føre røgudledningsrøret (medfølger ikke) gennem hullet i den nederste del af metalpladebagsiden (fig. 5).

TILSLUTNING AF RØGUDGANG I SIDEN

Montér samlingsdelen med det medfølgende spændebånd på røgspiralens munding (D - fig. 6).

Tilslut røgudledningsrøret i siden (medfølger ikke) til samlingsdelen ovenfor.

Fjern membranen, der er skåret på forhånd, fra metalpladesiden så røgudledningsrøret (medfølger ikke) kan passere (fig. 6).

Fuldfør handlingen ved at fastgøre den medfølgende lukkerose (E - fig. 7) med ved medfølgende skruer, efter at have genmonteret metalsiden.

NB: Fastgøringen af rosetten og metalpladesiden skal ske efter at have udført den endelige fastgøring af skorstensrøret

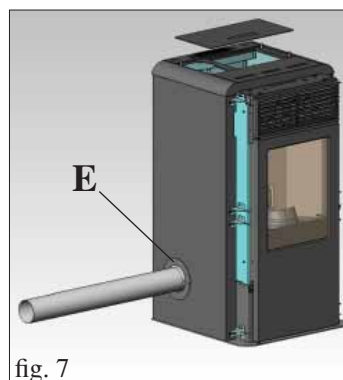


fig. 7

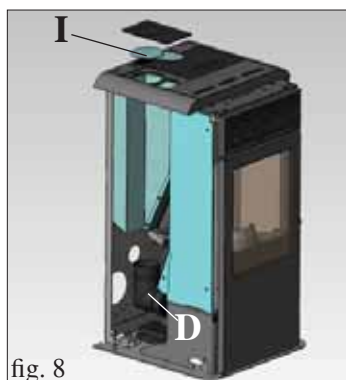


fig. 8

TILSLUTNING AF RØGUDGANG FRA TOPPEN

Montér samlingsdelen med det medfølgende spændebånd på røgspiralens munding (D - fig. 8).

Tilslut røgudledningsrøret (medfølger ikke) til samlingsdelen ovenfor.

I dette tilfælde er det nødvendigt at bruge de to halvmetalpladedæksler, som medfølger, (G - H - fig. 9), i stedet for det hele metalpladedæksel, og fjern den galvaniserede tap (I - fig. 8). Fjern membranen fra det lille metalpladehalvdæksel (G - fig. 9) så røret kan passere.

NÅR TILSLUTNINGEN AF RØGUDLEDNINGSRØRET TIL SKORSTENSRØRET ER FÆRDIG, SKAL DU GENMONTERE METALSIDEN OG DEREFTER FORTSÆTTE MED MONTERINGEN AF BEKLÆDNINGEN.

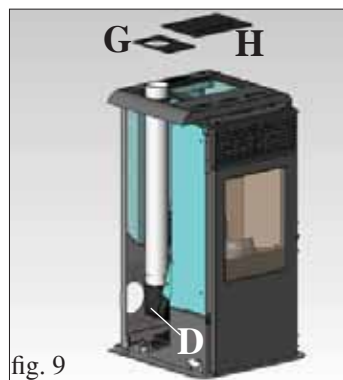


fig. 9

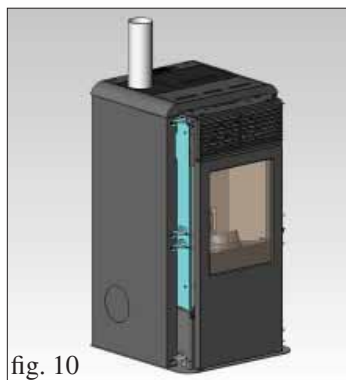


fig. 10

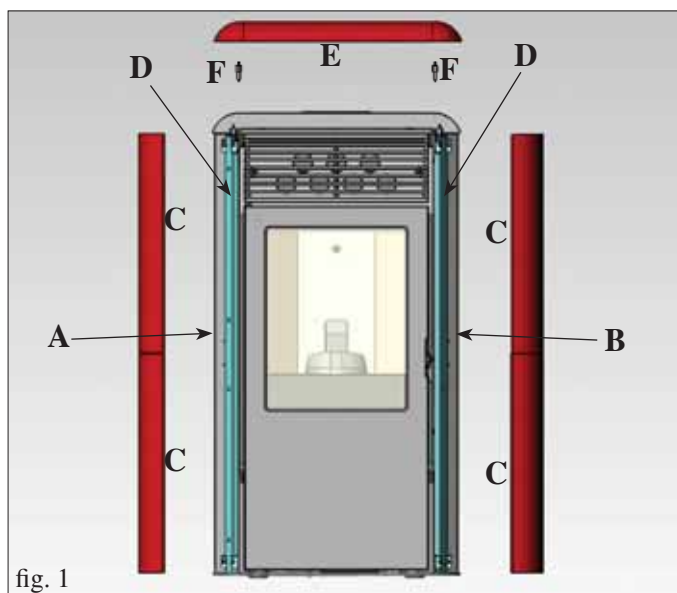


fig. 1

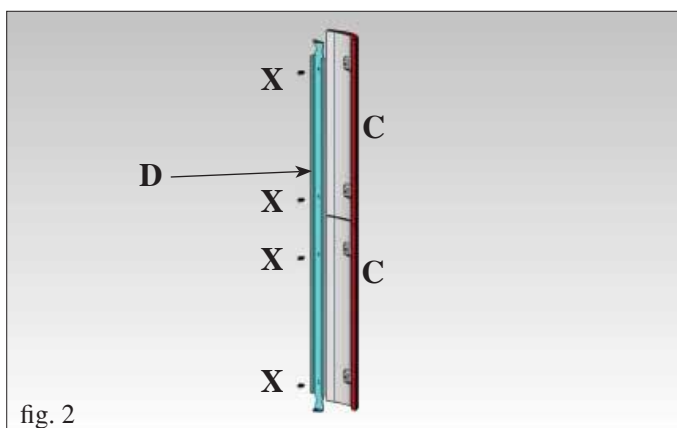


fig. 2

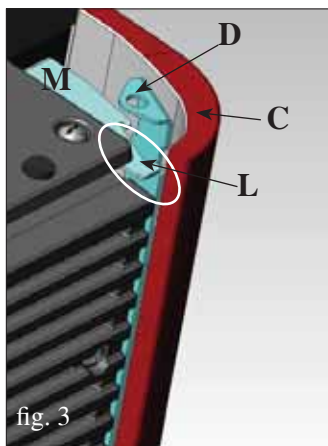


fig. 3

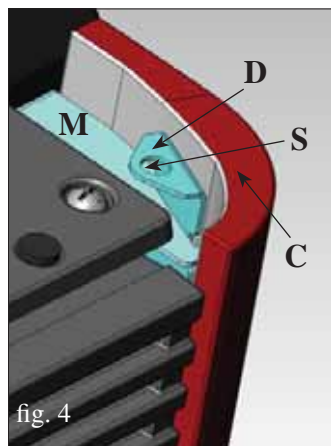


fig. 4

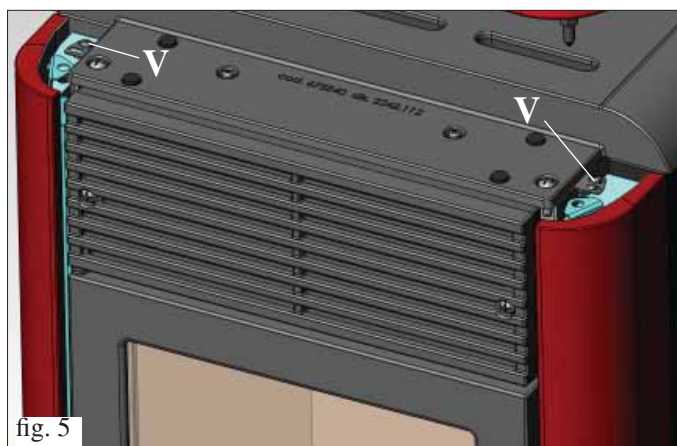


fig. 5

BEKLÆDNING

Brændeovnen leveres med metalsiderne (A-B) og metalbeslagene til fastgøring af de formonterede keramiske sidepaneler (D). Nedenstående dele er derimod pakket separat.

- 4 stk. keramiske sidepaneler fortil (C)
- 1 stk. keramikindsats til top (E)
- 2 stk. centreringstapper til keramikindsats til top (F)
- 8 stk. skruer med riflede hoveder M4 (X)
- 8 stk. skiver Ø 4

For monteringen skal du gøre følgende:

Fig. 1/2/3

Afmontér de to metalbeslag til fastgøring af de keramiske sidepaneler (D) fra brændeovnen ved at trække dem ud nedefra og opad ca. 3 cm.

Sæt de samme metalbeslag (D) på bagsiden af de keramiske sidepaneler fortil (C) og fastgør dem i de klargjorte huller med M4-skruerne og skiverne Ø 4 (medfølger).

Fig. 3/4

Monter de keramiske sidepaneler (C) (komplette med metalbeslag) oppefra og ned i rillen (L) på metalsiden (M).

Fig. 5/6/7

Tjek den lodrette justering af de keramiske sidepaneler (C) og foretag de nødvendige justeringer ved hjælp af skruerne i toppen (V - fig. 5) og inde i brændeovnen ved hjælp af skruerne (R - fig. 6/7)

NB: Før du gør dette, skal du afmontere det galvaniserede panel (Z - fig 6/7) på begge sider og skrue skruerne (T - fig 6/7) ud.

Fig. 4/8

Sæt de to centreringstapper (F) på den nederste side af keramikindsatsen til toppen (E) ved at skrue dem i de klargjorte huller. Placér keramikindsatsen til toppen og fastgør tapperne i de klargjorte huller (S) på metalbeslagene (D), der blev monteret tidligere.

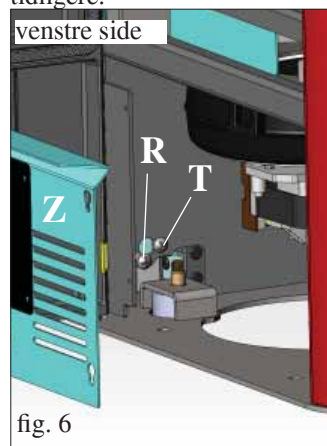


fig. 6

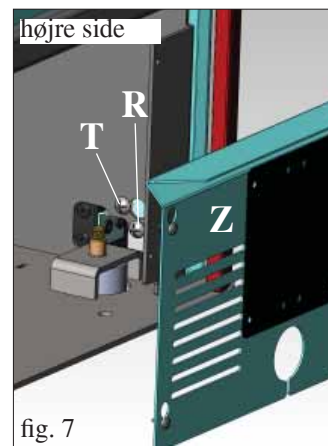


fig. 7

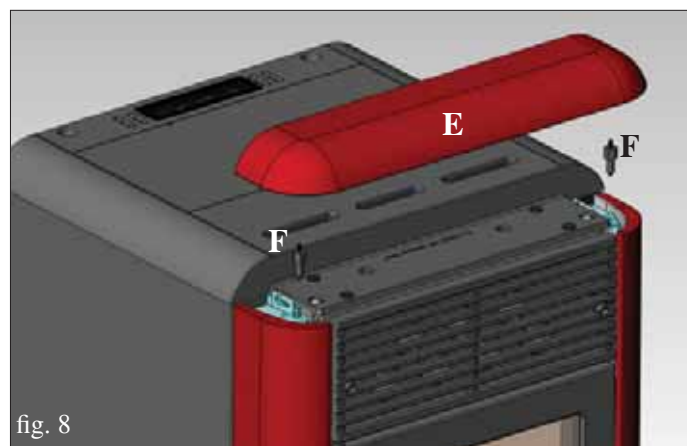


fig. 8

INSTRUKTIONER FOR BRUG

1. tænding/afprøvning ved det tekniske servicecenter, der er EDILKAMIN-autoriseret (CAT)

Idriftsættelsen skal udføres som foreskrevet af standarden UNI 10683 stk. 3.21.

Denne standard beskriver de kontrolforanstaltninger, der skal udføres på stedet, som er designet til at kontrollere systemets korrekte drift.

Edilkamins tekniske service (CAT), sørger også for at kalibrere brændeovnen i henhold til pilletypen og installationsforholdene.

Idriftsættelsen af CAT er afgørende for aktivering af garantien.

Under de første par tændinger kan være en svag lugt af maling, som forsvinder i løbet af kort tid.

Inden du tænder, skal du kontrollere:

- ==> Korrekt installation.
- ==> Strømforsyningen.
- ==> Lukningen af døren, der skal slukke tæt.
- ==> Rengøringen af brændekammeret.
- ==> Tilstedeværelsen på displayet af angivelsen for standby (blinkende dato, effekt eller temperatur).

PÅFYLDNING AF PILLER I BEHOLDEREN

For at få adgang til beholderne skal du fjerne metaldækslet * (fig. 1).

ADVARSEL:

Hvis du fylder i brændeovnen, mens den er i drift og dermed varm, skal du bruge den medfølgende handske.

BEMÆRKNING om brændsel.

POINT er designet og programmeret til at brænde træpiller med en diameter på ca. 6 mm.

Pillerne er et brændsel i små cylindriske former, der er opnået med presning af savsmuld, ved høje værdier, uden brug af lim eller andre fremmede materialer.

Det sælges i sække på 15 kg.

For IKKE at kompromittere brændeovnens drift, må der under ingen omstændigheder IKKE brændes andet.

Brugen af andre materialer (herunder træ), der kan påvises ved laboratorieanalyser, medfører bortfald af garantien.

EDILKAMIN har udviklet, testet og programmeret deres produkter, så de sikrer den bedste ydeevne med piller med følgende egenskaber:

diameter: 6 millimeter

maksimal længde: 40 mm

maksimal fugtighed: 8 %

varmeyedelse: 4300 kcal/kg mindst

Brug af piller med andre egenskaber medfører behov for en specifik kalibrering af brændeovnen, svarende til den, som CAT (teknisk servicecenter) laver for den 1. tænding.

Brug af uegnede piller kan medføre: et fald i effektiviteten; fejlfunktioner, driftsstop på grund af tilstopning, tilsmudsning af glasset, uforbrændte rester, ...

En simpel analyse af pillerne kan udføres visuelt:

God: glat, regelmæssig længde, lidt støvet.

Ringe: med langsgående og tværgående revner, meget støvede, meget forskellig længde og med tilstedeværelse af fremmedlegemer.

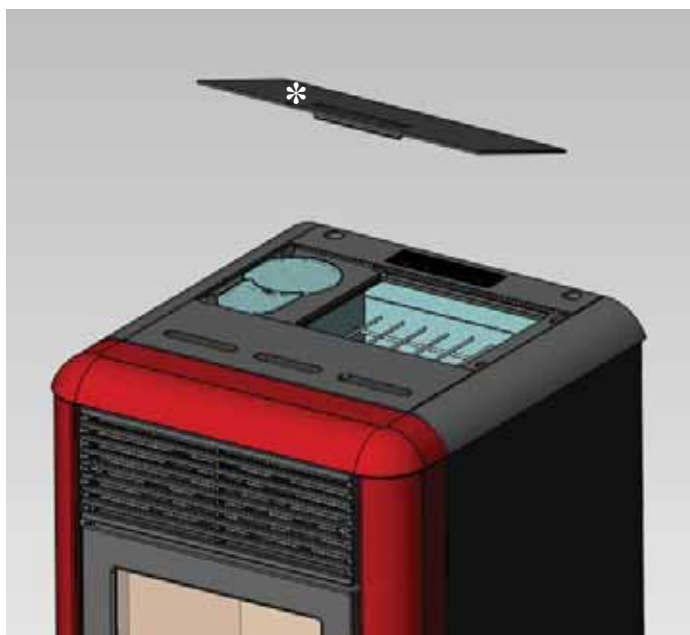
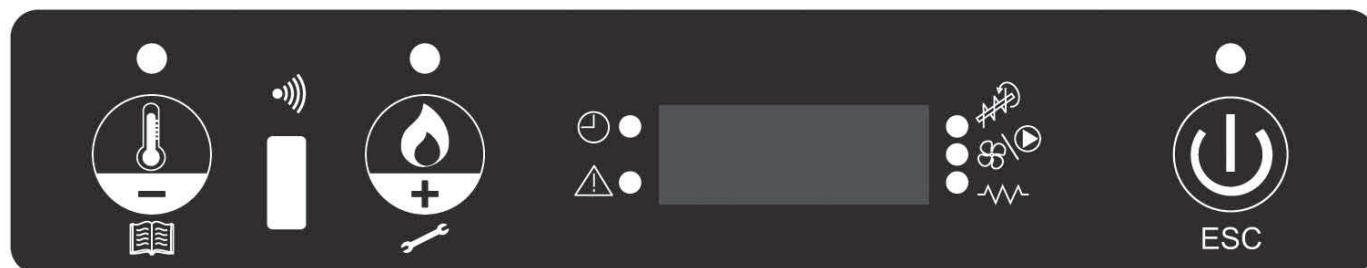


fig. 1

INSTRUKTIONER FOR BRUG

SYNOPTISK PANEL

DANSK



knap til at indstille den ønskede rumtemperatur eller til at gå ind i menuen (indstil rumtemperatur)



indikerer en alarmtilstand



knap til at indstille brændeovnens effekt (indstil effekt)



angiver driften af gearmotoren for piller



knap til tænding/slukning eller bekræft/lukning af menuen



angiver ventilatorens drift



angiver at der er programmeret en kronotermstat til automatisk tidsbestemt tænding



angiver tændrørets drift

MENUBESKRIVELSE

- For at få adgang til menuen skal du trykke på knappen  i 2 sekunder (lysdioden slukker).

Ved at trykke på knappen  eller knappen , ruller følgende menu:

- **M1:** Indstil ur
- **M2:** Indstil tid
- **M3:** Sprog
- **M4:** Standby
- **M5:** Første påfyldning
- **M6:** Tilstand
- **M7:** Tekniske kalibreringer (CAT)
- **M8:** Piltype (CAT)
- **M9:** Afslut

- For at bekræfte den ønskede menu skal du trykke på knappen .

- For at vende tilbage til den forrige menu skal du trykke på knappen  i 3 sekunder.

- For at lukke menuen skal du trykke på knappen  i 6 sekunder.

TÆNDING/SLUKNING

For at tænde/slukke brændeovnen skal du trykke på knappen  i 3 sekunder.

Lysdiode tændt brændeovn i drift
Lysdiode blinker brændeovn slukket eller alarm
Lysdiode slukket brændeovn slukket

DRIFT

Brændeovnen har to driftstilstande:

- MANUEL:

I driftstilstanden MANUEL kan du indstille effekten, som brændeovnen skal køre med, uafhængigt af temperaturen i lokalet, hvor den er installeret.

For at vælge driftstilstanden MANUEL

skal du trykke på knappen  (lysdioden lyser).

Ved at trykke på knappen  kan du øge temperaturen, indtil teksten 'MAN' vises på displayet (over 40°).

- AUTOMATISK

I driftstilstanden AUTOMATISK kan du indstille den målsatte temperatur, der skal opnås i lokalet, hvor brændeovnen er installeret.

Brændeovnen går af sig selv i modulation og går i effekt 1, når det når den ønskede rumtemperatur (INDSTIL RUMTEMPERATUR).

For at indstille den indstillede rumtemperatur skal du trykke på knappen  (lysdioden lyser) den øjeblikkelige driftstemperatur vises.

Ved hjælp af knappen  eller knappen  er det muligt at ændre temperaturen for at opnå den ønskede.

Ventilationen er altid relateret til den anvendte effekt, så den kan ikke variere.

INSTRUKTIONER FOR BRUG

PÅFYLDNING AF FØDESNEGL (kun hvis brændeovnen er efterladt helt uden piller)

For at fylde fødesneglen skal du gå ind i MENU, trykke på knappen  i 2 sekunder, trykke på knappen , indtil teksten “M5 første påfyldning” vises på displayet.

Tryk på knappen  for at bekræfte og tryk derefter på knappen  for at aktivere funktionen.

Denne handling må kun udføres, når brændeovnen er slukket og helt kold.

Bemærk: Under denne fase forbliver røgudsugningen tændt.

STANDBYFUNKTION

Med denne funktion, der styres automatisk, kan du slukke brændeovnen når den ønskede rumtemperatur overskrides med 0,5 °C, efter en fastsat tid på 10 minutter (kan ændres af CAT under installationsfasen).

På displayet vises teksten “GO STBY”, som angiver de resterende minutter til slukningen.

Denne funktion er til stede både i ‘AUTOMATISK’ drift samt i tilfælde af ekstern termostat.

Hvis rumtemperaturen falder til 2 °C under den indstillede grænse, genstarter brændeovnen (kan ændres af CAT under installationsfasen).

For at aktivere funktionen skal du trykke i ca. 3 sekunder på knappen . På displayet vises teksten “M1 indstil ur”, tryk på

knappen  indtil teksten “M4 standby” vises på displayet. For at bekræfte skal du trykke på knappen .

Tryk på knappen  for at vælge “ON”. For at bekræfte skal du trykke på knappen .

For at gå ud af menuen “M4 standby” skal du trykke på knappen  i ca. 6 sekunder.

INDSTILLING AF KLOKESLÆT OG DATO

Tryk i ca. 2 sekunder på knappen . På displayet vises teksten “M1 indstil ur”. For at bekræfte skal du trykke på knappen .

Følgende data vises i rækkefølge: Dag i ugen, time, minutter, dag, måned, år som kan ændres ved at trykke på knappen  eller

knappen . For at bekræfte skal du trykke på knappen .

For at gå ud af menuen “M1 indstil ur” skal du trykke på knappen  i ca. 6 sekunder.

EKSTERN TERMOSTAT

Den skal tilsluttes via det blå kabel (ekstraudstyr kode 640560) til serieporten bagpå brændeovnen. Den skal have en ren kontakt, som normalt er åben (f.eks. i tilfælde af en rumtermostat):

- Kontakt åben = Rumtemperatur nået
- Kontakt lukket = Rumtemperatur ikke nået

For at vælge tilstanden ‘T-E’ (ekstern termostat) skal du trykke på knappen  (lysdioden lyser). Ved at trykke på knappen

 reduceres temperaturen, indtil teksten ‘T-E’ (ekstern termostat) vises på displayet (under 6°).

Bemærk: Når brændeovnen er slukket, kan den eksterne termostat ikke under nogen omstændigheder tænde eller slukke for brændeovnen. Hvis du vil slukke eller tænde brændeovnen uden for de almindelige tider eller fastsættelse af ‘T-E’ (ekstern termostat)

skal du altid bruge knappen .

KRONOTERMOSTAT TIL DAGLIG/UGENTLIG PROGRAMMERING

Der er 3 programmeringstilstande (dagligt, ugentligt, weekend), som hver er uafhængig af de andre og giver flere kombinationer, der passer til dine behov (tider kan justeres i intervaller på 10 minutter).

Tryk på knappen  i 2 sekunder. På displayet vises teksten “M1 indstil ur” (lysdioden slukkes).

Tryk på knappen , indtil teksten “M4 indstil krono” vises på displayet. For at bekræfte skal du trykke på knappen .

For at se de 3 programmeringstilstande (daglig, ugentlig, weekend) skal du trykke på knappen  eller knappen .

INSTRUKTIONER FOR BRUG

for at bekræfte skal du trykke på knappen .

Rul i nedenstående menu (er som standard indstillet på OFF):

- **M2-1:** aktiver kronotermstat
- **M2-2:** program dag
- **M2-3:** program uge
- **M2-4:** program weekend
- **M2-5:** afslut

Vælg den ønskede menu og bekræft ved at trykke på knappen .

For at indstille tændingerne og slukninger for brændeovnen og ændringerne i tiderne, skal du trykke på knappen  eller knappen . For at bekræfte skal du trykke på knappen .

For at afslutte programmeringen skal du trykke på knappen  i ca. 6 sekunder.

Daglig programmering:

muligheden for 2 tændinger/slukninger i løbet af dagen, som gentages hver dag:

Eksempel: start1 10:00 stop1 12:00 start2 18:00 stop2 22:00

Ugentlig programmering:

muligheden for 4 tændinger/slukninger om dagen ved at vælge ugens dage, for eksempel:

start1 06:00 stop1 08:00		start2 07:00 stop2 10:00		start3 14:00 stop3 17:00		start4 19:00 stop3 22:00	
mandag	on	mandag	off	mandag	on	mandag	on
tirsdag	on	tirsdag	off	tirsdag	on	tirsdag	on
onsdag	off	onsdag	on	onsdag	off	onsdag	on
torsdag	on	torsdag	off	torsdag	off	torsdag	on
fredag	on	fredag	off	fredag	off	fredag	on
lørdag	off	lørdag	off	lørdag	on	lørdag	on
søndag	off	søndag	off	søndag	on	søndag	on

Weekendprogrammering:

mulighed for 2 tændinger/slukninger i løbet af weekenden:

Eksempel: start1 weekend 07:00 stop1 weekend 11:30

Eksempel: start2 weekend 14:20 stop2 weekend 23:50

VEDLIGEHOELDELSE

Før du udfører vedligeholdelse, skal apparatet kobles fra strømforsyningen.

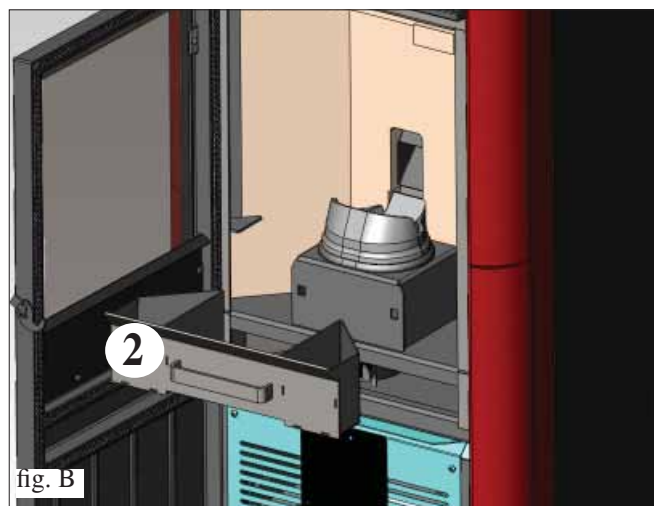
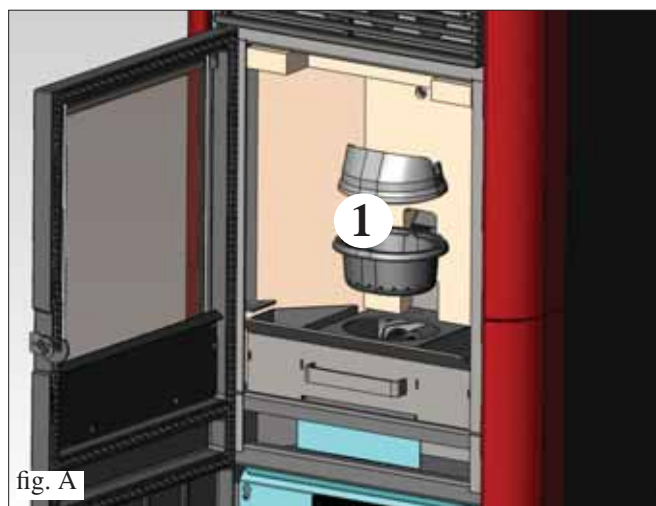
Regelmæssig vedligeholdelse er af afgørende betydning for en velfungerende drift af brændeovnen. **MANGLENDE VEDLIGEHOELDELSE** medfører, at brændeovnen **IKKE** fungerer ordentligt. Eventuelle problemer på grund af manglende vedligeholdelse vil resultere i bortfald af garantien.

DAGLIG VEDLIGEHOELDELSE

Handlinger, der skal udføres, mens brændeovnen er slukket, kold og frakoblet strømforsyningen

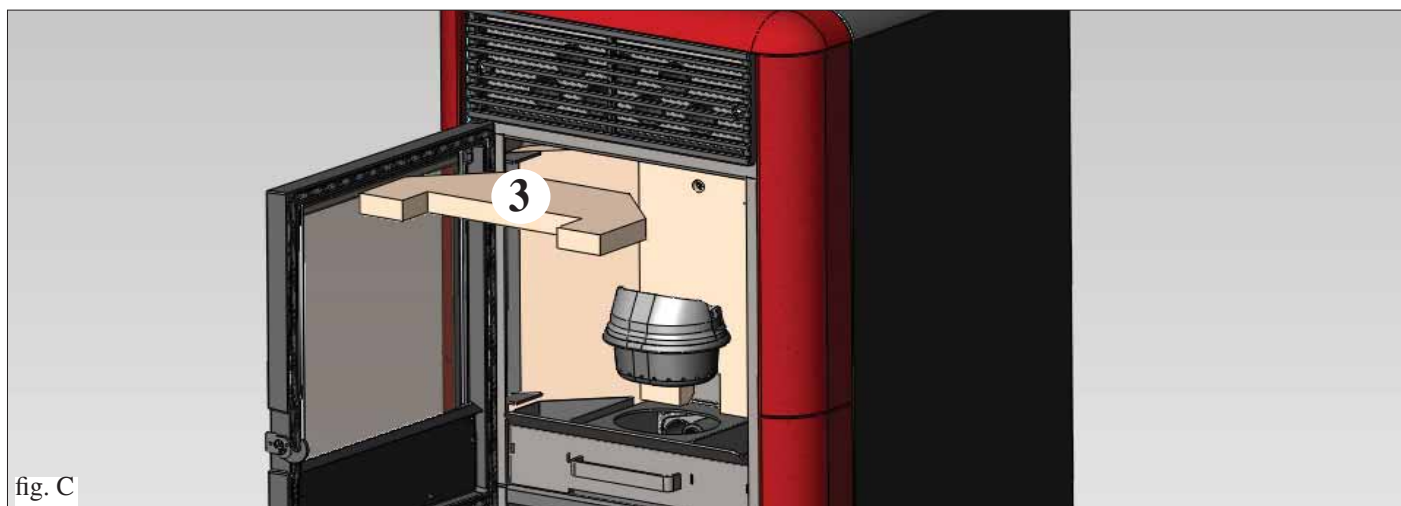
- Skal udføres ved hjælp af en støvsuger (se ekstraustyr side 161).
- Hele proceduren tager få minutter.
- Åbn lugen (1 - fig. A) og hæld resterne i askeskuffen (2 - fig. B).
- **UDTØM IKKE RESTERNE I PILLEBEHOLDEREN.**
- Træk askeskuffen (2 - fig. B) ud og tøm den i en ikke-brandbar beholder (asken kan indeholde dele, der stadig er varme og/eller gløder).
- Støvsug hele brændekammeret, ildfladen, rummet omkring forbrændingskammeret, hvor der falder aske ned.
- Fjern forbrændingskammeret (1 - fig. A) og skrab det med den medfølgende skraber. Rengør eventuelle tilstopninger af hullerne.
- Støvsug forbrændingskammeret, rengør forbrændingskammerets kontaktkanter med dets leje.
- Rengør om nødvendigt glasset (når den er kold)

Støvsug aldrig varm aske. Det kan beskadige støvsugeren og udsætte hjemmets lokaler for brandfare



UGENTLIG VEDLIGEHOELDELSE

- Træk loftet ud (3 - fig. C) og hæld resterne i askeskuffen (2 - fig. B).
- Tøm pillebeholderen og støvsug bunden.



SÆSONVEDLIGEHOLDELSE (udføres af CAT - teknisk servicecenter)

Består i:

- Almindelig rengøring indvendig og udvendig
- Grundig rengøring af varmevekslerrørene inde i gitteret for udløb af varm luft, der sidder i den øverste del af brændeovnens front
- Grundig rengøring og afskrabning af forbrændingskammeret og det tilhørende rum
- Rengøring af røgudsugning, kontrol af spillerummenes og fastgøringernes mekanik
- Rengøring af røgkanal (udskiftning af tætning på røgudledningsrøret)
- Rengøring af røgrør
- Rengøring af ventilatorrummet for røgudsugning, rengøring af pressostat, kontrol af termoelement.
- Rengøring, inspektion og afskrabning af tændingsmodstandens rum. eventuel udskiftning af samme
- Rengøring/kontrol af det synoptiske panel
- Visuel inspektion af elektriske kabler, tilslutninger og strømkabel
- Rengøring af pillebeholder og kontrol af spillerum for fødesnegl-gearmotor
- Udskiftning af lågens tætning
- Funktionstest, påfyldning af fødesnegl, tænding, drift i 10 minutter og slukning

I tilfælde af en meget hyppig brug af brændeovnen, anbefales det at rengøre røgkanalen hver 3. måned.

ADVARSEL!!!

Efter den normale rengøring kan **UKORREKT** sammenkobling af det øvre forbrændingskammer (A) (fig. 1) med det nedre forbrændingskammer (B) (fig. 1) kompromittere brændeovnens drift.

Så før du tænder brændeovnen, skal du kontrollere, at forbrændingskamrene er sammenkoblet korrekt, som vist i (fig. 2) uden at der er aske eller uforbrændte rester på kontaktkanten.

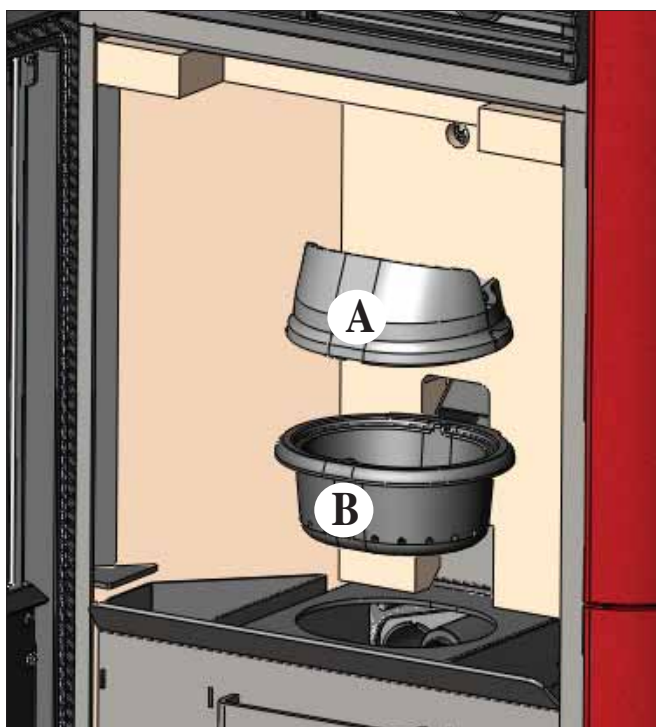


fig. 1

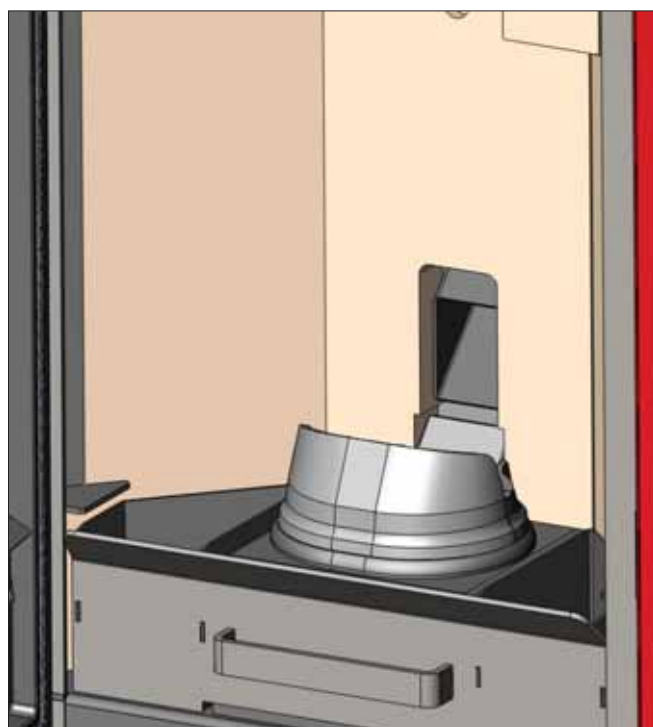


fig. 2

CODE RÅD FOR EVENTUELLE PROBLEMER

I tilfælde af problemer, standser brændeovnen automatisk og slukker. På displayet vises en tekst angående årsagen til slukningen (se de forskellige angivelser nedenfor).

Træk aldrig stikket ud under slukningsfasen for blokering.

I tilfælde af blokering, er det, for at genstarte brændeovnen, nødvendigt at starte slukningsproceduren (15 minutter markeret med et bip) og derefter trykke på knappen .

Start ikke brændeovnen igen, før du har kontrolleret årsagen til blokeringen og RENGJORT/TØMT brændekammeret.

ANGIVELSER AF EVENTUELLE ÅRSAGER TIL BLOKERING OG INDIKATIONER SAMT LØSNINGER:

AL1 black out (det er ikke en fejl ved brændeovnen) (sker når der har manglet strøm i mere end 5 sekunder)

I brændeovnen findes funktionen 'black out'. I tilfælde af en strømafbrydelse på mindre end 5 sekunder tændes ovnen igen og vender tilbage til den tidligere funktion forud for slukningen.

I tilfælde af længere tid går brændeovnen i alarmen 'black out', hvilket resulterer i afkølingsfase.

Her nedenfor følger en list over forskellige muligheder:

Brændeovnens tilstand før blackout	Afbrydelsestid under 10"	Afbrydelsestid over 10"
OFF	OFF	OFF
FORPÅFYLDNING	BLACKOUT	BLACKOUT
TÆNDING	BLACKOUT	BLACKOUT
START	START	STANDBY DEREFTER GENANTÆNDING
ARBEJDE	ARBEJDE	STANDBY DEREFTER GENANTÆNDING
SLUTRENGØRING	SLUTRENGØRING	SLUTRENGØRING
STANDBY	STANDBY	STANDBY
ALARM	ALARM	ALARM
ALARMHUKOMMELSE	ALARMHUKOMMELSE	ALARMHUKOMMELSE

AL2 røgfølger i stykker (sker når brændeovnen ikke længere aflæser føleren)

- Termoelement i stykker
- Termoelement frakoblet
- Røgtemperatur udenfor måleområdet

AL3 varm røg (sker når røgtemperaturen overstiger en sikkerhedstemperatur)

- Skorstensrør blokeret
- Forkert installation
- Brændeovn tilstoppet
- Der er fyldt mange piller på, kontrollér pillejustering (CAT)

BEMÆRK: Meddelelsen 'varmrøg' vises, når den første alarmgrænse på 250° overstiges, og sender brændeovnen i modulation. Brændeovnen går kun i alarm med slukning, når 270° nås.

AL4 udsugningsapparat defekt (sker når røgmotoren er defekt)

- Røgmotor blokeret
- Omdrejningssensor defekt
- Røgmotor defekt
- Indgreb fra termostat for røgmotor

AL5 manglende tænding (sker når røgtemperaturen i tændingsfasen ikke overstiger minimumsgrænsen)

- Muligvis defekt tændrør
- Brændekammer snavset eller for mange piller
- Der er ikke flere piller
- Kontrollér sikkerhedstermostaten for pillerne (automatisk nulstilling)
- Skorstensrør blokeret

AL6 mangler piller (sker når der ikke er flere piller)

- Pillerne i beholderen er brugt op
- Defekt gearmotor
- Rør/fødesnegl for piller blokeret
- Der er fyldt få piller på, kontrollér pillejustering

AL7 termisk sikkerhed (sker når sikkerhedstermostaten, der sidder i kontakt med beholderen, udløses på grund af en overtemperatur i pillebeholderen)

- Der er fyldt for mange piller på

AL8 mangler undertryk (sker når der ikke er tilstrækkelig aftræk i røret for koldluftsindtag)

- Koldluftsør blokeret
- Defekt pressostat
- Silikonerør tilstoppet

TJEKLISTE

Skal indlemmes i hele læsningen af det tekniske skema

Anbringelse og installation

- Idriftsættelse udført af autoriseret CAT, der har udstedt garantien og vedligeholdelsesbog
- Ventilation i lokalet
- Røgkanalen/skorstensrøret modtager kun udledningen fra brændeovnen
- Røgkanalen har: maksimalt 2 bøjninger
maksimalt 2 meter vandret
- skorsten over tilbagestrømningszonen
- udledningsrørene er lavet af passende materiale (rustfrit stål anbefales)
- ved passage af brændbare materialer (f.eks. træ) er alle
forholdsregler blevet taget for at undgå brand

Brug

- De brugte piller er af god kvalitet og ikke fugtige
- Forbrændingskammeret og askeskuffen er rengjort og placeret korrekt
- Lågen er lukket ordentligt
- Forbrændingskammeret er isat korrekt i rummet

HUSK AT STØVSUGE BRÆNDEKAMMERET FØR HVER TÆNDING

I tilfælde af mislykket tænding, skal du IKKE gentage tændingen før du har tømt brændekammeret

TILBEHØR TIL RENGØRINGEN



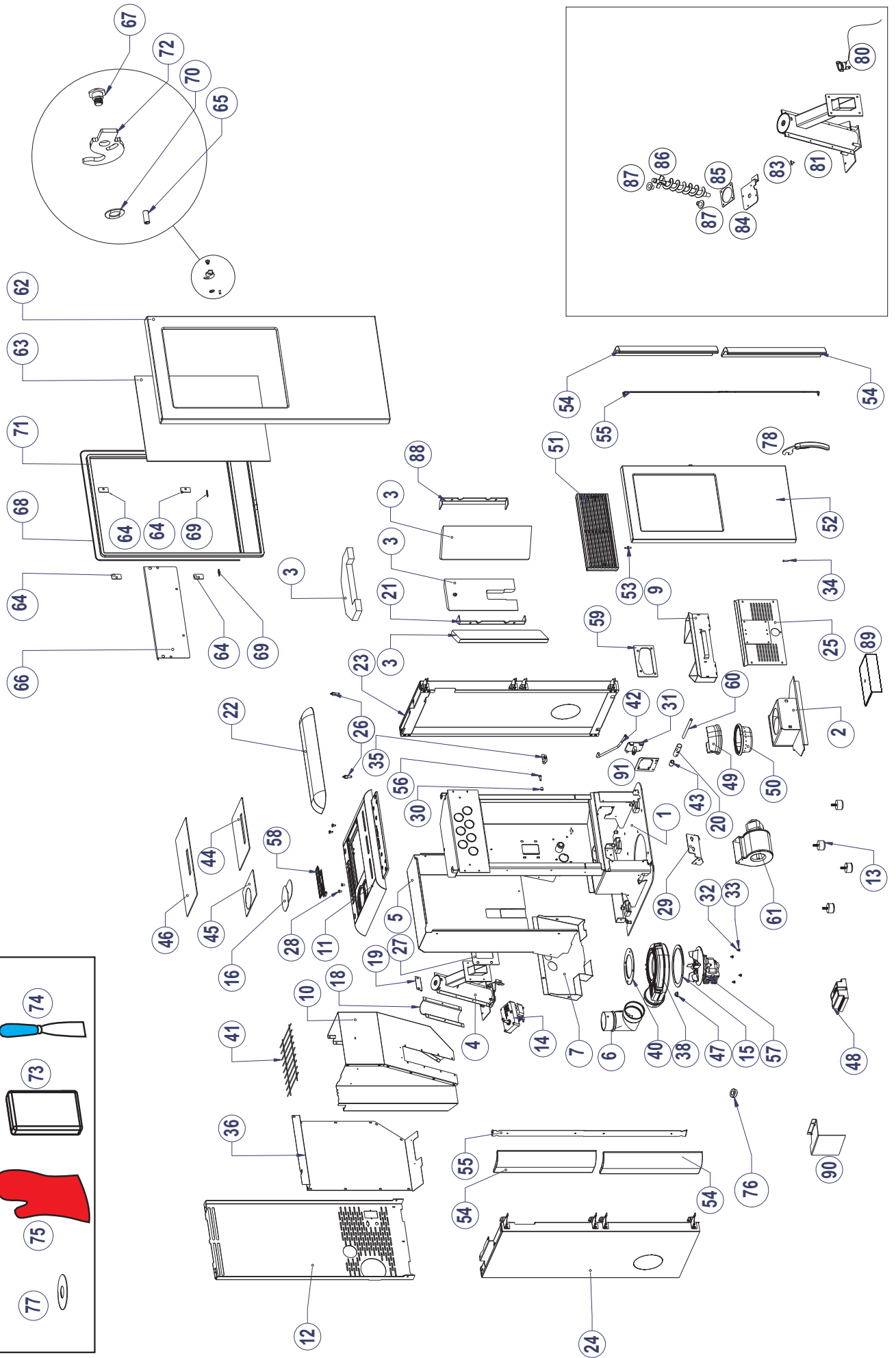
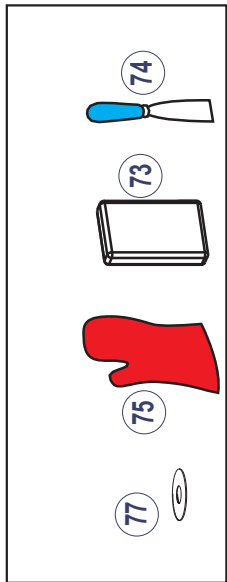
GlassKamin
(kode 155240)

Brugbar til rengøring
af det keramiske glas.



Askestøvsuger
uden motor
(kode 275400)

Brugbar til rengøring
af brændekammeret.



	ITALIANO	ESPAÑOL	PORTUGUÊS	ΑΕΕÇ ΙΙΕΑ	pz.
1	Assieme struttura focolare	Grupo estructura hogar	Conjunto estrutura lareira	Εξοπλισμός κατασκευής του καυστήρα	1
2	Assieme portacogioio	Grupo porta crisol	Conjunto porta recipiente	Εξοπλισμός θήκης χωνευτηρίου	1
3	Kit sostituzione Vermiculite	Vermiculita kit de reemplazo	Vermiculite Kit de substituição	Βερμικουλίτης Κιτ αντικατάστασης	1
4	Assieme caricatore pellet	Grupo cargador pellet	Conjunto carregador pellet	Εξοπλισμός φορτωτή πέλετ	1
5	Carter aria calda	Cárter del aire caliente	Cárter ar quente	Πλαίσιο θερμού αέρα	1
6	Gomito uscita fumi con ispezione	Unión acodada de salida de humos con inspección	Cotovelo saída fumos com inspeção	Γωνία για την έξοδο των καπναερίων με άνοιγμα για την επιθεώρηση	1
7	Chiusura carter inferiore	Cierre cárter inferior	Fecho cárter inferior	Κλείσιμο του κάτω πλαισίου	1
9	Assieme cassetto ceneri	Grupo cajón de cenizas	Conjunto caixa cinzas	Εξοπλισμός συρταριού για τη συλλογή στάχτης	1
10	Assieme serbatoio pellet	Grupo depósito pellet	Conjunto depósito pellet	Εξοπλισμός δεξαμενής πέλετ	1
11	Top ghisa	Tapa en fundición	Top ghisa	Επάνω μέρος από χυτοσίδηρο	1
12	Retro	Parte trasera	Retro	Πίσω μέρος	1
13	Piedino antivibrante d.40	Pie antivibración d.40	Pé anti-vibrante d.40	Αντικραδασμικό ποδαράκι δ.40	4
14	Motoriduttore	Motoreductor	Motorreductor	Μοτέρ με μειωτήρα στροφών	1
15	Guarnizione carta CE motore fumi	Junta papel ce motor de humos	Vedante carta ce motores fumos	Τοιμόυχα από κεραμικό χαρτί στο μοτέρ καπναερίων	1
16	Tappo metallico chiusura canna	Tapón metálico de cierre del tubo	Tampa metálica fecho chaminé	Μεταλλικό καπάκι για το κλείσιμο της καπνοδόχου	1
18	Semiguscio superiore	Semi carcasa superior	Semi-cobertura superior	Άνω ημικέλυφος	1
19	Staffa chiusura caricatore	Estribo cierre cargador	Suporte fecho carregador	Σφιγκτήρας για το κλείσιμο του φορτωτή	1
20	Tubo per cartuccia	Tubo para cartucho	Tubo para cartucha	Σωληνάκι για το φούγιγι	1
21	Profilo sx blocca fianco Vermiculite	Perfil izdo bloquea lado Vermiculite	Perfil esq. de travamento do lado revestido em Vermiculite	Το αριστερό προφίλ μπλοκάρει το πλάι το τμήμα από βερμικουλίτη	1
22	Inserto top in ceramica BORDEAUX	Aplique tapa de cerámica BURDEOS	Inserto top cerámica BORDEAUX	Κεραμικό ένθετο για το επάνω μέρος ΜΠΟΡΝΤΟ	1
22	Inserto top in ceramica BIANCO PANNA	Apique tapa de cerámica BLANCO CREMA	Inserto top en cerámica BRANCO SUJO	Κεραμικό ένθετο για το επάνω μέρος ΚΡΕΜ	1
22	Inserto top in ceramica GRIGIO	Aplique tapa de cerámica GRIS	Inserto topem cerámica CINZENTO	Κεραμικό ένθετο για το επάνω μέρος ΓΚΡΙΖΟ	1
23	Assieme fianco metallico dx grigio	Grupo lado metálico derecho gris	Conjunto pare lateral metálica dta. cinzenta	Εξοπλισμός μεταλλικού δεξιού πλαινού μέρους γκριζο	1
24	Assieme fianco metallico sx grigio	Grupo lado metálico izquierdo gris	Conjunto pare lateral metálica esq cinzenta	Εξοπλισμός μεταλλικού αριστερού πλαινού μέρους γκριζο	1
25	Pannello chiusura frontale	Panel de cierre frontal	Painel fecho frontal	Πάnel για το κλείσιμο του μπροστινού μέρους	1
26	Perno centraggio ceramiche	Perno de centrado cerámicas	Pino centragem cerâmicas	Πείρος για το κεντράρισμα των κεραμικών εξαρτημάτων	2
27	Guarnizione carta ceramica caricatore	Junta papel cerámica cargador	Vedante carta cerámica carregador	Τοιμόυχα του φορτωτή από κεραμικό χαρτί	1
28	Piolino in gomma siliconica	Piolin de goma de silicona	Pino em borracha de silicone	Στήριγμα από σιλικονούχο καουτσούκ	4
29	Staffa fissaggio ventilatore	Abrazadera de sujeción ventilador	Suporte fixação ventilador	Σφιγκτήρας στερέωσης βεντιλατέρ	1
30	Bussola D.10	Brújula D.10	Bussola D.10	Πυξίδα D.10	1
31	Pressostato di sicurezza	Presostato de seguridad	Pressostato de segurança	Πρεσοστάτης ασφαλείας	1

	SLOVENŠČINA	POLSKI	FRANÇAIS	DEUTSCH	NEREDLANDS	pz.
1	Sklop ogródja za ognjišče	korpus piecyka	Ensemble structure foyer	Baueinheit Brennraum	Haardstructuur	1
2	Sklop nosilca talinega lijaka	stelaž palnika	Ensemble porte-crauset	Baueinheit Tiegelhalterung	Vuurhaardsteun	1
3	Nadomestitveni kit vermikulita	komplet okladzin z vermikulitu	Kit remplacement Vermiculite	Ersatz Vermiculit	Vervangingsset vermiculiet	1
4	Sklop nalagalnika peletov	podajnik peletu	Ensemble chargeur du pellet	Baueinheit Beschickung	Ladegroep	1
5	Ogródje za topel zrak	distributor gorácego powietrza	Carter air chaud	Wärmuftabdeckung	Bekleding warme lucht	1
6	Cevno koleno za odvod dimnih plinov	kolano odprowadzenia spalin z otworem inspekcyjnym	Coude de sortie des fumées avec inspection	Rauchabzugsstutzen mit Inspektionsöffnung	Bocht rookgasafvoer met inspectiemogelijkheid	1
7	Zapiranje spodnjega ogródja	dolina zaslepka pokrywy	Fermetur carter inférieur	Verschluss Luftabdeckung	Afsluiting onderste bekleding	1
9	Sklop predala za pepel	kompletny popielnik	Ensemble tiroir à cendres	Baueinheit Aschefach	Aslade	1
10	Sklop rezervara peletov	zasobnik na pelet	Ensemble réservoir à pellet	Baueinheit Pellets-Behälter	Pellettank	1
11	Litoželezni pokrov	górna płyta żeliwna	Dessus en fonte	Abdeckung aus Gusseisen	Gietijzeren bovenkant	1
12	Zadnji del peč	tył piecyka	Arrière	Rückseite	Achterkant	1
13	Antivibracijsko stopalo d. 40	nożyki antywibracyjne	Pied anti-vibration d.40	Schwingungsdämpfer D.40	Trillingsdempend poolje d.40	4
14	Redukcijski motor	motoreduktor	Motoréducteur	Getriebemotor	Reductiemotor	1
15	Tesnilo papirja EC motorja dimnih plinov	uszczelka ceramiczna silnika odprowadzania spalin	Joint papier CE moteur fumées	CE Dichtung Rauchdichtung	Afsluiting papier CE rookgasmotor	1
16	Kovinski zamašek zapiranja dimne cevi	metalowa pokrywa zamykająca wyjście przewodu spalnowego	Bouchon métallique fermeture du conduit de cheminée	Metallverschluss Abzug	Metalen afsluitdop buis	1
18	Zgornji poloklep	osłona góra podajnika	Demi-coquille supérieure	Halbdeckel oben	Halve behuizing boven	1
19	Zapiralno streme nalagalnika	plyka zamykająca podajnik	Étrier fermeture chargeur	Verschlussbügel Beschickung	Sluiting staaf lader	1
20	Cev za kartušo	turka zapalarki	Tuyau pour cartouche	Patronenrohr	Buis voor element	1
21	Levi profil za zaustavitev stranice iz vermikulita	lewý profil blokující scianke z vermikulitu	Profil gauche de fixation du côté Vermiculite	L. Seitenprofilhalterung Vermiculit	Profiel links blokkering zijpaneel vermiculiet	1
22	Zgornji keramični vložek BORDO	ceramiczna płytka góra w kolorze bordowym	Insert dessus en céramique BORDEAUX	Aufsatz aus Keramik, BORDEAUX	Keramisch bovenstuk BORDEAUXROOD	1
22	Zgornji keramični vložek KREM	ceramiczna płytka góra w kolorze kremowym	Insert dessus en céramique BLANC CRÉME	Aufsatz aus Keramik, CREMEWEISS	Keramisch bovenstuk ROOMWIT	1
22	ZGORNJI KERAMIČNI VLOŽEK SIVI	ceramiczna płytka góra w kolorze szarym	Insert dessus en céramique GRIS	Aufsatz aus Keramik, GRAU	Keramisch bovenstuk GRUIS	1
23	Sklop desne kovinske stranice siva	prawy bok metalowy szary	Ensemble côté métallique droit gris	Baueinheit Metallverkleidung rechts, grau	Metalen zijpaneel rechts grijs	1
24	Sklop leve kovinske stranice siva	lewý bok metalowy szary	Ensemble côté métallique gauche gris	Baueinheit Metallverkleidung links, grau	Metalen zijpaneel links grijs	1
25	Plošča za sprednje zapiranje	plyta maskująca część serwisową	Panneau de fermeture frontale	Verschlussblech, vorne	Afdekking voorkant	1
26	Zalič za centriranje keramičnih oblog	sworznie centrujące pływki ceramicznych	Goujon de centrage des céramiques	Zentrierstifte	Centreerpen keramieke delen	2
27	Tesnilo keramičnega papirja nalagalnika	uszczelnienie podajnika z papieru ceramicznego	Joint papier céramique chargeur	Dichtung Beschickung	Flenspaking lader	1
28	Klin iz silikonske gume	podkładki gumowe	Petit pivot en caoutchouc de silicone	Stift aus Silikon gummi	Pin in siliconenrubber	4
29	Pritrdilno streme ventilatorja	kotwa mocująca wentylator	Étrier de fixation du ventilateur	Montagebügel Ventilator	Bevestigingsbeugels ventilator	1
30	Vložek D. 10	tuleja ø 10	Douille D.10	Buchse D.10	Bus D.10	1
31	Varnostni merilec tlaka	presostat	Pressostat de Sécurité	Sicherheits-Druckregler	Veiligheidsdrukschakelaar	1

	ITALIANO	ESPAÑOL	PORTUGUÊS	ΑΞΕΣ ΙΙΕΑ	PZ.
32	Vite inox T.E. M 4x8	Tornillo inox T.E. M 4x8	Parafuso Inox T.E. M 4x8	Αναξίδωτες βίδες Ε.Θ. Τ.Ε. Μ 4x8	4
33	Rondella plana D.4	Arandela plana D.4	Anilha plana D.4	Ροδέλα Ισπ Δ.4	4
34	Perno D. 5x20	Perno D. 5x20	Pino D. 5x20	Πείρος Δ. 5x20	1
35	Assieme piastrina pressostato	Grupo placa para presostato	Conjunto placa para pressostato	Εξοπλισμός της πλάκας του Πρεσοστάτης	1
36	Parete posteriore serbatoio pellet	Pared posterior depósito pellet	Paredê traseira depósito pellet	Πισω τοίχωμα της δεξαμενής πέλετ	1
37	Targhetta alluminio	Placa de aluminio	Placa alumínio	Πινάκιδα από αλουμίνιο	1
38	Chiocciola per estrattore fumi	Tornillo hembra para extractor de humos	Caracol para extrator fumos	Περικόχλο για το σύστημα απαγωγής καπναερίων	1
39	Inserto M8x20	Aplicue M8x20	Inserto M8x20	Ένθετο Μ8x20	6
40	Guarnizione chiocciola	Junta tornillo hembra	Vadante caracol	Τσιμούχα περικόχλου	1
41	Griglia protezione serbatoio pellet	Rejilla de protección depósito pellet	Grelha protecção depósito pellet	Αεραγωγός προστασίας της δεξαμενής πέλετ	1
42	Tubetto silicone	Tubo de silicona	Tubo silicone	Σωληνάκι από σιλικόνη	1
43	Boccola fissaggio cartuccia	Casquillo fijación cartucho	Boca fixação cartuxo	Δακτύλιος για τη στερέωση του φυσίγγιου	1
44	Coperchio dx scarico fumi superiore	Tapa dcha descarga de humos superior	Tampa dta descarga fumos superior	Δεξί καπάκι για την άνω απαγωγή καπναερίων	1
45	Coperchio sx scarico fumi superiore	Tapa izqda descarga de humos superior	Tampa esq descarga fumos superior	Αριστερό καπάκι για την άνω απαγωγή καπναερίων	1
46	Coperchio metallico	Tapa metálica	Tampa metálica	Μεταλλικό καπάκι	1
47	Gommino porta sonda fumi	Goma porta sonda humos	Borracha porta sonda fumos	Λαστιχάκι θήκης του αισθητήρα καπναερίων	1
48	Scheda elettronica	Tarjeta electrónica	Ficha electrónica	Ηλεκτρονική κάρτα	1
49	Elemento superiore crogliolo	Elemento superior crisol	Elemento superior recipiente	Άνω στοιχείο χωνευτηρίου	1
50	Elemento inferiore con guarnizione	Elemento inferior con junta	Elemento inferior com vedante	Κάτω στοιχείο με τσιμούχα	1
51	Griglia sfogo aria superiore ghisa	Rejilla ventilación aire superior en fundición	Grelha sopra ar superior ghisa	Άνω αεραγωγός από χυτοσίδηρο για τη διαφυγή του αέρα	1
52	Assieme antina ghisa con vetro	Grupo puerta en fundición con vidrio	Conjuntopuerta gijisa com vidro	Εξοπλισμός πόρτας από χυτοσίδηρο με τζάμι	1
53	Perno inferiore fissaggio antina	Perno inferior de fijación de la puerta	Pino inferiore fixação porta	Κάτω πείρος για τη στερέωση της πόρτας	1
54	Fianchetto ceramica BORDEAUX	Lateral de cerámica BURDEOS	Parte lateral cerámica BORDEAUX	Κεραμικό πλάινω τμήμα ΜΠΟΡΝΤΟ	4
54	Fianchetto ceramica BIANCO PANNA	Lateral de cerámica BLANCO CREMA	Parte lateral BRANCO SUJO	Κεραμικό πλάινω τμήμα ΚΡΕΜ	4
54	Fianchetto ceramica GRIGIO	Lateral de cerámica GRIS	Parte lateral cerámica CINZENTO	Κεραμικό πλάινω τμήμα ΓΚΡΙΖΟ	4
55	Profilo incastro ceramica	Perfil de encastre de cerámica	Perfil encastre cerâmica	Προφίλ κεραμικής προσέχξης	4
56	Tb. Tcr m6 x 20 trilobata	Tb. Tcr m6 x 20 trilobulada	Tb. Tcr m6 x 20 trilobata	Τβ. βίδα m6 x 20 που εμφανίζει σπείρωμα κατά το βίδωμα	1
57	Estrattore fumi	Extractor de humos	Extrator fumos	Σύστημα απαγωγής καπναερίων	1
58	Pannello sinottico	Panel sinóptico	Panel sinóptico	Συνοπτικός πίνακας	1
59	Guarnizione portacrogliolo	Junta portacrisol	Vedante porta recipiente	Τσιμούχα της θήκης χωνευτηρίου	1
60	Cartuccia 300 w	Cartucho 300 w	Cartuxa 300 w	Φυσίγγι 300 w	1

	SLOVENŠČINA	POLSKI	FRANÇAIS	DEUTSCH	NEREDLANDS	pz.
32	Inox vijak T.E. M 4x()	šruba inox te m4x8	Vis inoxT.E. M 4x8	Edelstahlschraube TE M 4x8	Roestvrijle schroef E.T. M 4x8	4
33	Plosnata podložka D.4	podkladka ploska ø 4	Rondelle plate D.4	Unterlegscheibe D.4	Platte ring D.24	4
34	Zatič D. 5 x 20	sworzeń średn.5x20	Goujon D. 5x20	Stift D. 5x20	Spil D. 5x20	1
35	Sklop ploščic merilica tlaka	plytka mocująca presostat	Ensemble plaque pour pressostat	Baueinheit Druckreglerplatte	Plaatje drukschakelaar	1
36	Zadnja stran rezervara za pelete	tylna ścianka zasobnika na pelet	Paroi arrière réservoir à pellet	Rückwand Pellets-Behälter	Achterwand pellettank	1
37	Aluminijska tablica	alumiiniowa tabliczka	Plaque en aluminium	Aluminiumschild	Aluminium plaatje	1
38	Poż ekstraktorja dimnih plinov	ślimak wentylatora odprowadzania spalin	Limaçon pour extracteur des fumées	Schnecke f. Rauchabscheider	Rookspiraal	1
39	Vložek M8x20	wkład m8x20	Insert M8x20	Einsatz M8x20	Frame M8x20	6
40	Tesnilo poža	uszczelka ślimaka	Joint limaçon	Dichtung Schnecke	Pakking rookspiraal	1
41	Rešetka za zaščito rezervara peletov	kralka zabezpieczająca zasobnik na pelet	Grille de protection réservoir à pellet	Pelletsbehälter Schutzgitter	Beschermingsrooster pellettank	1
42	Silikonska cevčica	silikonowy wężyk	Tuyau en silicone	Silikonrohr	Tube met silicone	1
43	Zapestnica za pritrditev kartuše	tuleja mocująca zapalarkę	Douille de fixation cartouche	Befestigungsbuchse Patrone	Ring bevestiging elektrische ontstekingsweerstand	1
44	Desni pokrov za zgornji odvod dimnih plinov	metalowa pokrywa prawa do odprowadzania spalin z góry piecyka	Couvercle droit pour évacuation des fumées supérieure	Verschluss Rauchabzug re oben	Deksel bovenste rookgasafvoer rechts	1
45	Levi pokrov za zgornji odvod dimnih plinov	metalowa pokrywa lewa do odprowadzania spalin z góry piecyka	Couvercle gauche pour évacuation des fumées supérieure	Verschluss Rauchabzug li oben	Deksel bovenste rookgasafvoer links	1
46	Kovinski pokrov	pokrywa metalowa zasobnika	Couvercle métallique	Metaldeckel	Metalen deksel	1
47	Gumica za tipalo dimnih plinov	gumka pod sondą temp. spalin	Petit bouchon en caoutchouc porte sonde des fumées	Unterlegscheibe Sondenhalterung	Ringetje bevestiging sonde	1
48	Elektronska plošča	plytka elektroniczna	Carte électronique	Platine	Elektronische kaart	1
49	Zgornji element talinega ljiaka	górna część palnika	Élément supérieur du creuset	Oberteil Tiegel	Bovenste element haard	1
50	Spodnji element s tesnilom	dolna część palnika z uszczelką	Élément inférieur avec joint	Unteres Element mit Dichtung	Onderste element met afdichting	1
51	Rešetka za izpust zraka zgoraj iz litoželeza	górna kratownica żeliwna	Grille pour sortie d'air supérieure en fonte	Oberes Luftabzugsgitter, Gusseisen	Bovenste gietijzeren verluchtingsrooster	1
52	Sklop litoželeznih vrat s steklom	kompletne drzwiczki żeliwne z szybą	Ensemble porte en fonte avec vitre	Baueinheit Tür aus Gusseisen mit Scheibe	Gietijzeren deur met glas	1
53	Spodnji zatič za pritrditev vrat	dolny sworzeń do mocowania drzwiczek	Pivot inférieur fixation porte	Unterer Sperrstift Türe	Onderste stift om deur vast te maken	1
54	Keramična stranica BORDO	boczna listwa ceramiczna bordowa	Côté céramique BORDEAUX	Keramikblende, bordeaux	Keramik zijelement BORDEAUXROOD	4
54	Keramična stranica KREM	boczna listwa ceramiczna biała kremowa	Côté céramique BLANC CRÈME	Keramikblende, cremeweiß	Keramik zijelement ROOMWIT	4
54	Keramična stranica SIVA	boczna listwa ceramiczna szara	Côté céramique GRIS	Keramikblende, grau	Keramik zijelement GRUIS	4
55	Profil za vstavitve keramične obloge	profil mocowania płytek ceramicznych	Profil d'emboîtement céramique	Einbauprofil Keramik	Keramik profiel	4
56	Tb. Tcr m6 x 20 – trirobna	šruba tb. tcr m6x20 motylkowa	Tuy. Ter m6x 20 trilobé	Tb. Ter m6x 20	Tb. Tcr m6 x 20	1
57	Ekstraktor dimnih plinov	wyciąg spalin	Extracteur fumées	Rauchabscheider	Rookverwijderaar	1
58	Sinoptična plošča	panel synoptyczny	Panneau synoptique	Bedienfeld	Synoptische paneel	1
59	Tesnilo talinega ljiaka	uszczelka palnika	Joint porte-creuset	Dichtung Tiegelhalterung	Afdichting vuurhaardsteun	1
60	Kartuša 300 w	zapalarka 300 w	Cartouche 300 w	Patrone 300W	Elektrische ontstekingsweerstand 300 w	1

	ITALIANO	ESPAÑOL	PORTUGUÊS	ΑΕΕΣ Ι ΕΑ	pz.
61	Ventilatore centrifugo	Ventilador centrifugo	Ventilador centrifugo	Φυγόκεντρο βεντιλατέρ	1
62	Antina ghisa	Puerta en fundición	Porta ghisa	Πόρτα από χυτοσίδηρο	1
63	Vetro ceramico interno 300X390x4	Vidrio cerámico interno 300X390x4	Vidrio cerámico interior 300x390x4	Κεραμικό τζάμι 300X390x4	1
64	Fermavetro	Protección vidrio	Paravidro	Στοιπ για το τζάμι	4
65	Spina elastica	Clavija elástica	Ficha elástica	Εύκαμπτο φιλς	1
66	Deviatore aria pulizia vetro	Desviador del aire de limpieza vidrio	desviador ar limpeza vidro	Εκτροπέας αέρα για τον καθαρισμό του τζαμιού	1
67	Perno rotazione chiavistello portello	Perno rotación del cerrojo de la puerta	Pino rotación chave porta	Πείρος για την περιστροφή της ασφάλισης της πόρτας	1
68	Guarnizione 8X1 nera adesiva	Junta 8X1 negra adhesiva	Vedante 8x1 preto adesivo	Αυτοκόλλητη μαύρη τσιμούχα 8X1	mt.1,15
69	Guarnizione 8X2 adesiva	Junta 8x2 adhesiva	vedante 8x2 adesiva	Αυτοκόλλητη τσιμούχα 8X2	mt.0,04
70	Rondella ondulata D. 8	Arandela ondulada ø8 uni8840b	Anilha ondulada ø8 uni8840b	Κυματιστή ροδέλα ø8 uni8840b	1
71	Guarnizione artica D.13	Junta artica D.13	Vedante artica D.13	Λάστιχο D.13	mt.2
72	Chiavistello	Pestillo	Chave	Εξάρτημα ασφάλισης	1
73	Sacchetto essicante	Sacchetto essicante	Saco secador	Σακούλα ξηραντική	1
74	Spatola	Espátula	Espátula	Σπάτουλα	1
75	Guanto	Guante	Luva	Γάντι	1
76	Bussola bloccaggio motoriduttore	Casquillo bloqueo motorreductor	Bussola bloqueio motorreductor	Πιξίδα ασφάλισης μοτέρ με μειωτήρα στροφών	1
77	CD scheda tecnica	CD ficha técnica	CD ficha técnica	CD με το τεχνικό έντυπο	1
78	Mano fredda	Mano fría	Mão fria	Λαβή ανοίγματος "με κρύα χέρια"	1
80	Temostato di sicurezza R/aut 120°	Termostato de seguridad R/aut.120°	Termostato de segurança	Θερμοστάτης ασφαλείας R/aut 120°	1
81	Corpo caricatore	Cuerpo cargador	Corpo carregador	Σώμα φορτωτή	1
83	Tappo in gomma per motoriduttore	Tapón de goma para el motorreductor	Tampa em borracha para motorreductor	Καπάκι από καουτσούκ για το μοτέρ με μειωτήρα στροφών	1
84	Flangia inferiore bloccaggio albero	Brida inferior bloqueo eje	Flange inferior bloqueio eixo	Κάτω φλάντζα ασφάλισης άξονα	1
85	Guarnizione carta ceramica caricatore	Junta papel cerámica cargador	Vedante carta cerámica carregador	Τσιμούχα του φορτωτή από κεραμικό χαρτί	1
86	Assieme albero caricatore	Grupo eje cargador	Conjunto eixo carregador	Εξοπλισμός άξονα φορτωτή	1
87	Boccola telefonata	Casquillo revestido con teflón	Casquillo teflon	Δακτύλιος με τεφλόν	2
88	Profilo dx blocca fianco Vermiculite	Perfil dcho bloqueo lado Vermiculite	Perfil dir. de travamento do lado revestido em Vermiculite	Το δεξί προφίλ μπλοκάρε το πλαϊνό τμήμα από βερμικουλίτη	1
89	Protezione estrattore fumi	Protección extractor de humos	Proteção exaustor	Προστασία καπνού απαγωγής	1
90	Protezione scheda elettronica	Protección Tarjeta electrónica	Proteção Ficha electrónica	Προστασία κυκλώματος	1
91	Piastra supporto pressosatto	Apoyo a la placa de presión	Pressão placa de suporte	Υποστήριξη πλάκα πίεσης	1

	SLOVENŠČINA	POLSKI	FRANÇAIS	DEUTSCH	NEREDLANDS	pz.
61	Centrifugalni ventilator	nadmuchowy wentylator ośrodkowy	Ventilateur centrifuge	Zentrifugalventilator	Ventilator	1
62	Litoželiezna vrata	drzwiczki żelwne	Porte en fonte	Turklappe aus Gusseisen	Gietjzeren deur	1
63	Nofranje keramično steklo 300x390x4	wewnętrzna szyba ceramiczna 300x390x4	Vitrocéramique intérieure 300X390x4	Keramikscheibe int. 300X390x4	Glas interne keramiek 300X390x4	1
64	Nosilec stekla	listwa przyszybowa	Pare-close	Scheibenhaltung	Glashouder	4
65	Elisatłčni vltkač	kolek elastyczny	Cheville élastique	Gummistift	Elastische pen	1
66	Preusmerjevalec zraka za čišćenje stekla	listwa prow. strumienia powietrza czyszczenia szyby	Défecteur d'air nettoyage vitre	Luftumleitung Scheibenreinigung	Luchtdraaiknop reiniging glas	1
67	Zetič za rotacijo zapaha vrat	sworzeń obrotu zasuwj drzwiczek	Pivot de rotation verrou de la porte	Drehstift Türriegel	Pin rotatie deurgrendel	1
68	Črno lepilno tesnilo 8X1	samoprzylepna uszczelka czarna 8x1	Joint 8x1 adhésif noir adhésif	Schwarze Klebedichtung 8x1	Zwarte afsluiting 8x1	mt.1,15
69	Lepilno tesnilo 8x2	samoprzylepna uszczelka 8x2	Joint 8x2 adhésif	Klebedichtung 8X2	Afsluiting 8x2	mt.0,04
70	Valovita podložka D. 8	podkładka falista ø8	Rondelle ondulée D. 8	Gewellte Unterlegscheibe D. 8	Gegolfd rondsel D. 8	1
71	Artično tesnilo D. 13	uszczelka śr. 13	Joint artica D.13	Artik-Dichtung D.13	Afsluiting D.13	mt.2
72	Zapah	zasuwa drzwłowa	Verrou	Riegel	Deurgrendel	1
73	Sušilna vrečka	woreczek z solą osuszającą	Sachet sels hygroscopiques	Trockenbeutel	Vochtabsorberende korrels	1
74	Ščetka	łopatka	Spatule	Spachtel	Spatel	1
75	Rokavica	rękawica	Gant	Handschuh	Handschoen	1
76	Vložek za zaustavitev redukcijskega motorja	tuleja blokująca motoreduktor	Douille blocage motoreducteur	Verriegelungsbuchse Getriebemotor	Mof blokkeringen reductiemotor	1
77	CD tehnične tabele	karta techniczna na płyce cd	CD fiche technique	CD Technisches Datenblatt	CD technisch blad	1
78	Mrzel ročaj	ściągana rączka	Poignée de porte « Main-froide »	Kalthandgriff	Koude hand	1
80	Varnostni termostat R/aut 120o	termostat bezpieczeństwa automatyczny 120o	Thermostat de sécurité R/aut 120°	Sicherheitsthermostat R/aut 120°	Veiligheidsthermostaat R/aut 120°	1
81	Telo nalagalnika	korpus podajnika	Corps chargeur	Gehäuse Beschickung	Hoofdonderdeel lader	1
83	Gumijasti zamašek za redukcijski motor	gumowa zatyczka motoreduktora	Bouchon en caoutchouc pour motoreducteur	Gummistopfen für Getriebemotor	Rubberen dop voor reductiemotor	1
84	Spodnja prirobnica za zaustavitev motorne osi	dolny kołnierz blokowania wału	Bride inférieure blocage arbre	Unterer Wellen-Verriegelungsflansch	Onderste blokkeringsflens	1
85	Tesnilo keramičnega papirja nalagalnika	uszczelnienie podajnika z papieru ceramicznego	Joint papier céramique chargeur	Dichtung Beschickung	Flenspakking lader	1
86	Sklop osi nalagalnika	wał podajnika	Ensemble arbre chargeur	Baueinheit Beschickungswelle	As lader	1
87	Teflonska pestnica	tuleja teflonowa	Bague téflon	Teflon-Buchse	Teflon ring	2
88	Desni profil za pritrditev stranice iz vermikulita	prawy profil blokujący ściankę z vermikulitu	Profil droit de fixation du côté Vermiculite	Re Seitenprofilhalterung Vermiculit	Profiel rechts blokkering zijpaneel vermiculiet	1
89	Zaščita dim Ekstrakcijski	osłona wentylatora odciagowego spalın	Protection extracteur fumées	Schutz Rauchabscheider	Bescherming rookverwijderaar	1
90	Zaščita elektronske plošče	osłona karty elektronicznej	Protection carte électronique	Schutz Platine	Bescherming elektronische kaart	1
91	Nosilna plošča merica tlaka	plytka podtrzymująca presostat	Plaque de support pressostat	Druckregler Halteplatte	Steunplaat drukschakelaar	1

	DANSK	pz.
1	Samling for brændekammerkonstruktion	1
2	Samling for brændekammerholder	1
3	Sæt for udskiftning af Vermiculit	1
4	Samling for pillepåfylder	1
5	Skærm for varm luft	1
6	Røgudledningsdel med inspektion	1
7	Lukning af nedre skærm	1
9	Samling for askeskuffe	1
10	Samling for pillebeholder	1
11	Støbejernstop	1
12	Bagside	1
13	Antivibrationsfod d.40	4
14	Gearmotor	1
15	Papirtætning CE for motorrøg	1
16	Metalprop til lukning af rør	1
18	Øvre halvskal	1
19	Lukkebeslag for påfylder	1
20	Rør til patron	1
21	Venstre profil til blokering af side i Vermiculit	1
22	BORDEAUX keramikindsats til top	1
22	Cremefarvet keramikindsats til top	1
22	Grå keramikindsats til top	1
23	Samling for grå højre metalside	1
24	Samling for grå venstre metalside	1
25	Frontlukkepanel	1
26	Keramisk centreringstap	2
27	Keramisk papirtætning for påfylder	1
28	Krog i silikonegummi	4
29	Beslag til fastgøring af ventilator	1
30	Bøsning D.10	1
31	Sikkerhedspressostat	1
32	Rustfri skrue T.E. M 4x8	4
33	Flad skive D.4	4
34	Tap D. 5x20	1
35	Samling for plade til pressostat	1
36	Pillebeholderens bagvæg	1
37	Aluminiumsskilt	1
38	Spiral til røgudsugning	1
39	Indsats M8x20	6
40	Tætning for spiral	1
41	Gitter til beskyttelse af pillebeholder	1
42	Silikonør	1
43	Bøsning til fastgøring af patron	1
44	Dæksel i højre side til røgudledning foroven	1
45	Dæksel i venstre side til røgudledning foroven	1
46	Metaldæksel	1

	DANSK	pz.
47	Gummi til holder for røgføler	1
48	Elektronisk kort	1
49	Øvre element i brændekammer	1
50	Nedre element med tætning	1
51	Øvre støbejernsgitter til luftudløb	1
52	Samling for støbejernsluger med glas	1
53	Nedre tap til fastgøring af luge	1
54	BORDEAUX keramisk sidepanel	4
54	CREMEFARVET keramisk sidepanel	4
54	GRÅ keramisk sidepanel	4
55	Profil for keramisk indfatning	4
56	Tb. Tcr m6 x 20 med tre flige	1
57	Røgudsugning	1
58	Synoptisk panel	1
59	Tætning for brændekammerholder	1
60	Patron 300 w	1
61	Centrifugalventilator	1
62	Luge i støbejern	1
63	Keramisk glas indvendigt 300X390x4	1
64	Glasholder	4
65	Fleksibelt stik	1
66	Luftbortleder til rengøring af glas	1
67	Tap til drejning af lågens slå	1
68	Sort klæbende tætning 8X1	mt.1,15
69	Klæbende tætning 8X2	mt.0,04
70	Bølgeskive D. 8	1
71	Arktisk tætning D.13	mt.2
72	Slå	1
73	Tørrende pose	1
74	Skraber	1
75	Handske	1
76	Bøsning til blokering af gearmotor	1
77	CD teknisk kort	1
78	Koldhånds-håndtag	1
80	Sikkerhedstermostat R/aut 120°	1
81	Hus, påfylder	1
83	Gummiprop til gearmotor	1
84	Nedre flange til blokering af aksel	1
85	Keramisk papirtætning for påfylder	1
86	Samling for aksel-påfylder	1
87	Teflonbøsning	2
88	Højre profil til blokering af side i Vermiculit	1
89	Beskyttelse for røgudsugning	1
90	Beskyttelse for elektronisk kort	1
91	Plade til støtte af pressostat	1



www.edilkamin.com

cod. 941007

.09.13/H